www.VietLifestyles.com

VIET LIFESTYLES™

Issue 85 | January 2018

YOUR LIFESTYLE MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - ... FLORIDA - GEORGIA - HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ $4.99




# Xuất Hành Đầu Năm

## Những Năm Tuất Qua 2000 Năm Lịch Sử

## Loài Khuyển Trong Văn Chương & Cuộc Sống

## Kiêng Ngày Tết

## Đạo Luật Căn Cước Thật

## Luật Thuế Mới

http://tieulun.hopto.org

**Kính chúc**
**quý đồng hương một năm mới**
**AN KHANG VÀ THỊNH VƯỢNG!!!**




# TURNING POINT
BEAUTY COLLEGE

## TRƯỜNG THẨM MỸ VIỆT NAM ĐẦU TIÊN TẠI ARIZONA

COURSE FOR LICENSE IN COSMETOLOGY ESTHETICIAN
AND MANICURE FINANCIAL AID IS AVAILABLE
FOR THOSE WHO QUALIFY

- 100% đậu bằng Nail, Tóc và Facial.
- Bằng AZ có thể đổi sang 41 tiểu bang ở Hoa Kỳ.
- Tài trợ 100% cho tất cả học viên hội đủ các điều kiện.
- Nhiều lớp nâng cao tay nghề và các lớp Xâm Thẩm Mỹ, Makeup, Facial Advance, Gel Design, Eyelash Extension, v.v...

**Phoenix Campus**
5127 West Indian School Rd., Suite 125
Phoenix, AZ 85031
**623-846-1476 / 602-500-2375**

**Casa Grande Campus**
1335 East Florence Blvd., Suite 134
Casa Grande, AZ 85122
**520-836-1476**

http://tieulun.hopto.org

Chúc Mừng Năm Mới

2018

# ASIANA MARKET Mesa

LIVE SEAFOOD | FRESH MEAT & PRODUCE | LOW PRICES



**OPEN 7 DAYS:**
**9:00AM - 9:00PM**

**OPEN DURING THE HOLIDAYS**
**FROM 9:00AM - 6:00PM**
ON NEW YEAR DAY, MEMORIAL DAY, INDEPENDENCE DAY, LABOR DAY, THANKSGIVING AND CHRISTMAS




GRAND Opening

**480.833.3077**

**1135 S. DOBSON ROAD**
**MESA, AZ 85202**

TLJ
TOUS les JOURS
AUTHENTIC BAKERY

**Pastries & Coffee**
**We bake fresh daily**

Open daily:
7:00AM - 8:30PM



**ASIANA KITCHEN**
[ TOFU & GRILL ]



AUTHENTIC KOREAN DISHES

COMING SOON

홍콩반점0410

**Best Korean noodles in town**
**by celebrity Korean chef**
**Baek Jong-won.**

Open daily:
11:00AM - 8:00PM



http://tieulun.hopto.org

# MOM 新世界超级市場
## MEKONG SUPERMARKET

Tel. (480) 833-0095 * Fax. (480) 733-0400
66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201
Hours: 9:00 AM - 9:00 PM

**10% OFF** OF PURCHASE (Except All Promotion Items)
**20% OFF** FOR VETERANS (Except All Promotion Items)
**ON SALE** Feb 01 - Feb 28, 2018

**FIRECRACKERS AND DRAGON DANCE AT 11:00 AM**
**ON THE 1ST DAY OF LUNAR NEW YEAR, FEBRUARY 17, 2018**

LIVE TILAPIA FISH 2.99 /lb
WHOLE GOLDEN POMPANO FISH 2.98 /lb
FRESH WHOLE CATFISH 3-5 2.48 /lb
SANFORD NEW ZEALAND HALF SHELL MUSSELS 2 LBS 6.98
OCEAN JEWEL WHITE SHRIMP MEAT TAIL OFF 31-40 2LBS 12.98
LEE KUM KEE PREMIUM SOY SAUCE 500 ML 1.98
LEE KUM KEE SEASONED SOY SAUCE FOR SEAFOOD 14 FL OZ 2.48
PEARL RIVER BRIDGE SUPERIOR LIGHT SOY SAUCE 600 ML 1.98

LAM SHENG KEE FROZEN FISH TOFU 8.5 OZ 1.98 EA
C.F.I FROZEN YELLOW CROAKER 2 LBS 5.48 EA
HUAHUI FROZEN BELT FISH STEAK 1.5 LBS 3.98 EA
WINGTAT FROZEN SILKIE CHICKEN 7.98 EA
FROZEN GOLDEN JUMBO 6 QUAILS 26 OZ 7.98 EA
LEE KUM KEE CHICKEN BOUILLON POWDER 2.2 LBS 6.98 EA
LIU GUAN INSTANT VERMICELLI 300G 2.98 EA
WAI WAI ORIENTAL STYLE NOODLES 1.76OZ 1.18 EA

FRESH PORK SPARERIBS 1.98 / lb
FRESH YELLOW CHICKEN 9.98 EA
SUN LEE 2017 JASMINE RICE 25 LBS 18.98 EA
SUN LEE 2017 JASMINE RICE 50 LBS 33.98 EA
C.T.F 2017 THAILAND JASMINE RICE 50 LBS 29.98 EA
D.C.M VERMICELLI - ORIENTAL STYLE NOODLE 1 LBS 1.78 EA
SEA DRAGON BEAN THREAD VERMICELLI 17.60 OZ 98¢ EA
VINA CAFE INSTANT COFFEE MIX 3 IN 1 20 SACHETS 20 G 2.68 EA

YOYOHO XINJIANG JADE DATES 500 G 8.98 EA
LITTLE SHEEP HOT POT SOUP BASE PLAIN OR HOT FLAVORED 4.58 EA
LAO PAI HOT POT DIPS ORIGINAL OR SPICY FLAVORED 140G 1.78 EA
SICHUAN FANSAOGUANG CHILI SAUCE 500G 1.98 EA
WEI CHUAN ASSORTED FLAVORED STEAM BUN 23 OZ 5.98 EA
CHAOKOH COCONUT MILK 13.5 FL OZ 1.38 EA
SAVOY COCONUT CREAM 14 FL OZ 1.58 EA
PANTAI CRAB OR SHRIMP PASTE WITH SOYA BEAN OIL 7 PZ 4.98 EA

CHING YEH PORK SUNG, PORK FU 16 OZ 12.98 EA
RICHIN DRIED PEANUTS 3 LBS 4.58 EA
TWIN FISH DRIED SKINLESS PEANUTS 4.4 LBS 6.98 EA
SUN LEE PEELED MUNG BEAN 14 OZ 1.48 EA
MASTER 100% SESAME SAUCE 12.3 OZ 4.98 EA
FLYING LION FISH SAUCE 24 FL OZ 3.48 EA
SPARKLETTS CRYSTAL FRESH PURIFIED WATER 24 X 500 ML 2.98 EA
VITA MILK SOY MILK 6 PACKS 300 ML 5.98 EA

LEE KUM KEE CHAR SIU SAUCE 14 OZ 3.58 EA
LEE KUM KEE BLACK PEPPER SAUCE 14 OZ 3.78 EA
LADYIN PICKLED OLIVE WITH MUSTARD GREENS 220G 2.98 EA
CJ KOREAN BBQ MARINADE 1.8 LBS ASSORTED FLAVORED 3.98 EA
LAM SHENG KEE SALTED & SOUR LONG BEAN 8.8 OZ 2.28 EA
GOLDEN MOUNTAIN SEASONING SAUCE 33 FL OZ 1.48 EA
LEE KUM KEE PREMIUM OYSTER FLAVORED SAUCE 18 OZ 3.48 EA
WU-MU TAIWAN PLAIN NOODLES 4 LBS 5.98 EA

TRUNG NGUYEN G7 3 IN 1 INSTANT COFFEE 20X16G 2.68 EA
NONGSHIM BOWL NOODLE 12X3.03 ASSORTED FLAVORED 8.98 CASE
VIET HUONG THREE CRAB FISH SAUCE 24 FL OZ 3.48 EA
SIAM FROZEN SEEDLESS MONTHONG DURIAN 1 LBS 6.98 EA
TAISUN GRASS JELLY DRINK 6X310 ML 2.98 EA
WANGLAOJI HERBAL TEA 6X310 ML 4.98 EA
WEI CHUAN SHAN DONG DRIED NOODLES ASSORTED SIZE 5 LBS 4.98 EA

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities

http://tieulun.hopto.org

# AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE
# 新世界超级市場

1920 W. Broadway Rd., Mesa, AZ 85202 - (602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

**10% OFF** OF PURCHASE (Except All Promotion Items)
**20% OFF** FOR VETERANS (Except All Promotion Items)

## ON SALE
## Feb 01 - Feb 28, 2018

**WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE**
**PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES**

**FIRECRACKERS AND DRAGON DANCE AT 1:00PM, 5:00PM, AND 8:00PM**
**ON THE 1ST DAY OF LUNAR NEW YEAR, FEBRUARY 17, 2018**

CHAMPMAR WHITE SHRIMP HEAD ON 40-50 15.88
LIVE TILAPIA FISH 2.98 /LB
FRESH WHOLE CATFISH 3-5 2.48 /LB
SANFORD NEW ZEALAND HALF SHELL MUSSELS 2 LBS 6.98 EA
OCEAN JEWEL WHITE SHRIMP MEAT TAIL OFF 31-40 12.98
AROY-D LONGAN IN SYRUP 20 OZ 1.98 EA
THREE LADIES RICE PAPPER 22 DM 14 OZ 1.38 EA
VINH THUAN FLOUR FOR PANCAKE-BOT BANG XEO 14 OZ 98¢ EA

FRESH BEEF OXTAIL 4.98 /LB
FRESH PORK SPARERIBS 1.98 /LB
FRESH YELLOW CHICKEN 9.98 EA
SUN LEE 2017 JASMINE RICE 25 LBS 18.98 EA
SUN LEE 2017 JASMINE RICE 50 LBS 33.98 EA
UFC - PANCIT CANTON 16 OZ 1.58 EA
SILVER SWAN SOY SAUCE 25.36 FL OZ 1.88 EA
DATU PUTI VALUE PACK VINEGAR /SOY SAUCE 33.8 FL OZ 1.98 EA

C.T.F 2017 THAILAND JASMINE RICE 50 LBS 29.98 EA
G2 KOREAN BBQ MARINADE SAUCE 16.9 OZ ASSORTED FLAVORED 2.98
LEE KUM KEE HOISIN SAUCE 20 OZ 2.28 EA
LEE KUM KEE PREMIUM OYSTER FLAVORED SAUCE 18 OZ 3.48
LEE KUM KEE PANDA OYSTER FLAVORED SAUCE 30Z 3.48
TROPICS BAGOONG TERONG BONELESS 12.35 OZ 2.98 EA
MANG TOMAS ALL PURPOSE SAUCE 19.4 OZ 1.28 EA
SAPPORO PREMIUM BEER 12X12 FL OZ 10.98

OLD MAN OLIE HUONG BO RICE STICK 2 LBS 2.98 PK
VINA CAFE INSTANT COFFEE MIX 3 IN 1 20 SACHETS 20 G 2.68
TRUNG NGUYEN G7 3 IN 1 INSTANT COFFEE 20X16G 2.68
PANTAI CRAB OR SHRIMP PASTE WITH SOYA BEAN OIL 7 OZ 4.98
LUNG FUNG ORGANIC CHICKEN BROTH 32 OZ 2.78 EA
FRANZIA CALIFORNIA RED WINE 750 ML 2.98 EA
GOYA COCONUT WATER WITH PULP 17.1 FL OZ 98¢ EA
SPARKLETTS CRYSTAL FRESH PURIFIED WATER 24X500ML 2.98 PK

NONGSHIM BOWL NOODLE 12X3.03 ASSORTED FLAVORED 8.98 CAN
VIET HUONG THREE CRAB FISH SAUCE 24 FL OZ 3.48 EA
FLYING LION FISH SAUCE 24 FL OZ 3.48 EA
GOLDEN MOUNTAIN SEASONING SAUCE 20 FL OZ 1.48
KNORR LIQUID SEASONING 350 ML 1.98 EA
ZULKA MOPENA PURE CANE SUGAR 4 LBS 1.98 EA
GOYA PINTO BEANS 822 G 98¢ EA
TEASDALE MEXICAN STYLE HOMINY 108 OZ 2.78 EA

MAGGI SEASONING SOY SAUCE 800 ML 6.98 EA
CHAOKOH COCONUT MILK 13.5 FL OZ 1.38 EA
SAVOY COCONUT CREAM 14 FL OZ 1.58 EA
HUY FONG SRIRACHA HOT CHILI SAUCE 17 OZ 1.88 EA
SIAM FROZEN SEEDLESS MONTHONG DURIAN 1 LBS 6.98 EA
VALENTINA MEXICAN HOT SAUCE 34 FL OZ 1.58 EA
DEL MONTE WHOLE KERNEL CORN 15.25 OZ 98¢ EA
LA COSTENA GREEN PICKLED JALAPENO PEPPERS 12 OZ 1.28 EA

DEEP TOOK GAU 2 LBS 2.58 EA
ZEBRA BASMATI RICE 10 LBS 12.98 EA
409 MULTI-SURFACE CLEANER 32 FL OZ 2.98
LA'S TOTALLY AWESOME AUTO GLASS CLEANER 31 FL OZ 98¢
LA'S TOTALLY AWESOME MULTI SURFACE DEGREASE & SPOT REMOVER 40 FL OZ 98¢
RICHIN QUAIL EGGS IN WATER 15 OZ 1.98 EA
CHAOKOH JACK FRUIT IN SYRUP 20 OZ 1.78 EA
M Y SAN SKY FLAKES CRACKERS 10.58 OZ 5.48 EA
TROPICS CORNSTARCH STICK-SHAPE 16 OZ 2.48 EA

RUFINA PATIS FISH SAUCE 750 ML 1.58 EA
CELEBRITY LUNCHEON MEAT 12 OZ 1.98 EA
CORONA EXTRA 330.12 FL OZ CAN 13.98
MODELO ESPECIAL 12X12 FL OZ CAN 11.98
COCA COLA, SPRITE, FANTA 16.9 FL OZ 98¢
3-2-3 VEGETABLE OIL 23.6 FL OZ 1.78
NESCAFE CLASSIC CAFE 200G 4.98
KNORR CRACKER FLAVOR BOUILLON 2.2 LBS 4.98
JUANITA'S WHITE HOMINY 2.87 KG 2.98
KIKKOMAN TRADITIONAL BREWED SOY SAUCE 1 64 OZ 2.98

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities

http://tieulun.hopto.org

5000 SQFT SHOWROOM

# Avalon

SPA TECH INNOVATIONS

## MANUFACTURE DIRECT SALE

GHẾ SPA VỚI LED LIGHTING





GIÁ GHẾ SPA
$2,150
*Mua ghế spa sẽ được bonus Free matching technician chairs, technician stool và customer chairs.*

## CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CUNG CẤP

SPA CHAIRS, PARTS, BÀN NAILS, BÀN BAR, GHẾ NGỒI CHO THỢ VÀ KHÁCH, RECEPTION, DRYERS, DA ĐỂ BỌC GHẾ ĐỦ MÀU VÀ ĐỦ KIỂU SANG TRỌNG.












XIN MỜI QUÝ KHÁCH GHÉ THĂM SHOWROOM CỦA CHÚNG

**452 E. Southern Ave. Mesa, AZ 85204**

Work: (480) 219-9686 / 1-800-341-1384 Cell : (480) 388-4527 Fax: (480) 588-2896 www.AvalonSTI.com

http://tieulun.hopto.org




# AZ SALON BUILDER

CHUYÊN NGHIỆP • KINH NGHIỆM LÂU NĂM • UY TÍN • TẬN TÂM • NHANH CHÓNG • CHÍNH XÁC

Là công ty xây cất của người Việt ở Arizona với đầy đủ License, Bonded, Insurance. Chúng tôi không hợp tác với bất kỳ công ty nào khác. **AZ SALON BUILDER** luôn sẵn sàng đáp ứng mọi nhu cầu xây Tiệm Nails, nhà hàng, và các cơ sở thương mại mới hoặc Remodel phù hợp với nhu cầu của quý vị. Đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp của chúng tôi sẽ giúp tư vấn mọi thắc mắc từ A-Z.

**Chuyên:** Chuyên Build tiệm mới và Nâng cấp cơ sở thương mại.

**QUÝ VỊ NÀO CẦN MUA TIỆM NAIL MỚI, XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC:**

Xin liên lạc: **Phong Vũ 602.451.3332**

http://tieulun.hopto.org



MARICOPA
COMMUNITY COLLEGES

# Flexible Start Dates

# REGISTER TODAY!

maricopa.edu/**flexible-start-dates**

Maricopa County Community College District (MCCCD) is an EEO/AA institution and an equal opportunity employer of protected veterans and individuals with disabilities. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, or national origin. A lack of English language skills will not be a barrier to admission and participation in the career and technical education programs of the college.

The Maricopa Community Colleges do not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability or age in its programs or activities. For Title IX/504 Concerns, call the following number to reach the appointed coordinator: (480) 731-8499. For additional information, as well as a listing of all coordinators within the Maricopa College system, visit the following weblink: www.maricopa.edu/non-discrimination

Peoples
MORTGAGE COMPANY

## QUÝ VỊ MUA NHÀ HOẶC TÁI TÀI TRỢ?
## TÔI CÓ THỂ GIÚP TÌM TÀI TRỢ THÍCH HỢP NHẤT CHO QUÝ VỊ

- Yêu cầu tín dụng vừa phải cho các đơn xin tài trợ loại Conventional, FHA, VA & USDA
- Tái tài trợ: streamline, hạ thấp lãi xuất hoặc thời gian trả nợ, hoặc lấy tiền ra
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage
- Foreign National Products
- Các trường hợp Foreclosure, Short Sale & Phá Sản
- Tiền trợ cấp của Thành Phố hoặc Tiểu Bang, OK!
- Giá cả rất tốt, Phục vụ nhanh chóng, Closing nhanh chóng.

**HÃY GỌI TÔI HÔM NAY!**
Để xem mình có đủ điều kiện hay không.



***Natalie Nhung Phuong, MBA***
***Sr. Licensed Mortgage Professional***
*NMLS: 232682 AZ LO - 0912010*
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

**C:** (623) 256-8432
**O:** (623) 935-9859
**F:** (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 2055 E Centennial Circle, Tempe, AZ 85284. • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164


http://tieulun.hopto.org

# ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO 950

## CORDYCEPS 950

SẢN XUẤT TẠI HOA KỲ

Công ty US Nutrilab phân phối trên toàn thế giới
Nuôi trồng và chiết xuất tại Hoa Kỳ
Được chứng nhận của cơ quan USDA Organic

USDA ORGANIC

Special sale
MUA 2 CHAI 90 VIÊN,
ĐƯỢC TẶNG
1 CHAI 30 VIÊN.
$108.00

GIÚP NÂNG CAO SỨC ĐỀ KHÁNG | GIÚP TĂNG CƯỜNG SINH LỰC, BỔ THẬN, GIẢM TIỂU ĐÊM | GIÚP NGỦ NGON, NGỦ SÂU, GIẢM STRESS, GIẢM ĐAU NHỨC, TÊ TAY, TÊ CHÂN | GIÚP ĐIỀU HÒA HUYẾT ÁP ĐÃ THÔNG KINH MẠCH GIÚP HƠI THỞ THÔNG THOÁNG VÀ BỔ PHỔI | GIÚP CƠ THỂ HẤP THỤ OXYGEN NHIỀU HƠN NÊN LÀM VIỆC SẼ KHÔNG BỊ MỆT!




SPECIAL TẾT BONUS
ĐƯỢC THÊM 1 CHAI DẦU CON TÊ GIÁC
(SALE ENDS NGÀY 2/15/18)



*Cam kết hoàn tiền 100% nếu dùng trong hai tuần mà vẫn không hài lòng.*

SALE
Giá $29/chai
Mua 2 chai, tặng 1 chai




# TURMERIC ORIGIN

# Nghệ

Giúp phòng ngừa ung thư, đặc biệt đối với tai mũi họng và phổi.
Giúp vết thương mau lành vì có tính kháng viêm.
Giúp phục hồi vóc dáng, đẹp da, bớt tàn nhang sau khi sinh nở.
Giúp tiêu hóa dễ dàng, hơi thở thơm tho.
Giúp thanh lọc gan và giảm bớt các bệnh về tiêu hóa.
Giúp tái sinh tế bào não đối với bệnh nhân Alzheimer.

## ĐẠI LÝ PHÂN PHỐI TẠI VÙNG ARIZONA

**Vùng West Valley:**
**TNT AZ Radio:**
2013 W. Bethany Home Rd, Phoenix, AZ 85015
602-335-8888

**Nationwide Nail Supply**
*(trong khu chợ Lee Lee, Peoria)*
623-878-2475

**Vùng East Valley:**
**ViVi Fashion** *(bên trong Chợ Lee Lee Chandler)*
480-917-3886

**Nationwide Nail Supply** *(trong khu chợ Mekong)*
480-835-5589

**Chen AZ** *(Trong chợ AZ International Market Place)*
480-226-5284

http://tieulun.hopto.org

CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA AZ &
AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE PHỐI HỢP TỔ CHỨC

AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE

# Hội Chợ Tết Mừng Xuân Mậu Tuất 2018




**SATURDAY,**
**FEBRUARY 17TH, 2018**
**4:00PM - 10:00PM**
***VÀO CỬA MIỄN PHÍ - FREE ADMISSION***

**AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE**
1920 W. BROADWAY ROAD,
MESA, AZ 85202
(Góc Đông Bắc đường Broadway & đường Dobson)



PHOENIX LOTUS
BULB DANCE GROUP



NHAT TAM BUDDHIST
DRAGON DANCE GROUP



NB
TAEKWONDO

## ĐẶC BIỆT CÓ ĐỐT PHÁO VÀ MÚA LÂN VÀO LÚC 1:00PM, 5:00PM, VÀ 8:00PM

*Múa Lân & Đốt Pháo nhiều lần trong suốt chương trình. Nhiều Gian Hàng Triển Lãm và Ẩm Thực Á Đông. Chương trình Văn Nghệ Mừng Xuân Đặc Sắc với các màn Ca, Múa, Cải Lương, Đấu Võ, Fashion Show, - Xổ Số - Lotto, Các Cuộc Thi Hào Hứng: Thi Trẻ Em Tài Năng, Thi Ăn Bánh Tét & Dưa Hấu, Thi Cờ Tướng...*

- **Ghi danh gian hàng,**
  xin liên lạc: Cô Gwen Huỳnh: **623-293-7502**
- **Ghi danh vào các cuộc thi,**
  gọi Cô Phượng Nguyễn: **623-455-1980**

http://tieulun.hopto.org

CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT
# QUỐC GIA ARIZONA
HÂN HANH GIỚI THIỆU

2018 Xuân Mậu Tuất

Chúc mừng năm mới

Giá vé ủng hộ:
VIP $20.00 REGULAR $10:00
( Trẻ em dưới 6 tuổi vào cửa miễn phí )

Địa điểm bán:
Đài TNT AZ Radio: (602) 335 - 8888
Vi Vi Fashion: (480) 917 - 3886

CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC
Mừng Xuân Mậu Tuất

6:00 pm - 10:30 pm SATURDAY
February 10th, 2018

CAMELBACK HIGH SCHOOL
4612 N 28 th ST, PHOENIX, AZ 85016

# Miss VIETNAM ARIZONA

01 VIVIAN NGUYEN
04 SOPHIE NGUYEN
11 THU VU
08 DEMI BANG
02 JASMINE HOANG
09 AMY DUONG
07 FRANCISCA BUI
14 KHA NGUYEN
12 CASEY QUACH
07 HA DO
06 TRACI ANH
13 TRACEY NGUYEN
05 NGUYEN NGOC HIEP
10 TAN VY THACH

Mọi Chi Tiết Xin Liên Lạc: Phượng Nguyễn: (623) 455 - 1980
Trần Chung Dzung: (602) 881 - 8125 | Thanh Mai: (480) 213 - 5987

Sponsored by:

Designed by MC Trường Tiền

http://tieulun.hopto.org

# TIẾNG NƯỚC TÔI
# TNT
# AZ RADIO




## THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 10 NĂM QUA!

**PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!**

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHOẺ - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

***Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng qua nhiều phương tiện sau đây:***

### NGHE QUA PHONE:

- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: ..... **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: ..... **641-793-8150**

### NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: ..... **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

### NGHE QUA APP:

- Trên phone hay iPad, download App free (miễn phí) có tên và hình logo TNT Radio Network
- Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT Arizona để nghe Đài địa phương TNT Arizona, và bấm vào nút Live.

**SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH: 602-335-8887 | 602-335-8889**

**TNT AZ RADIO: 2013A W. BETHANY HOME ROAD. PHOENIX, AZ 602-335-8888**

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN. MON-SAT: 10AM - 6PM. SUNDAY: 10AM - 4PM.

http://tieulun.hopto.org

VIET LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

**VIET LIFESTYLES STAFFS**

**Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút:** Lê Vân Thanh Mai
**Publisher/Editor-in-chief:** Mai Le

**Phó Chủ Bút/Editorial Manager**
- ***Tiếng Việt:*** Vĩnh Liêm
- ***English:*** Dan Hulsey

**Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:**
Luật sư Phạm Viết Ánh

**Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director:** Nguyên Phạm
**Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer:** Nhân & Zen

**QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO**
**ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT**
- **Phone: 480-388-9837**
- **Email: info@vietlifestyles.com**

**Distributor/Phân Phối**: Brandon Nguyễn, Dan Hulsey.

**Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:**
Đức Quang

**Secretary/Thư Ký Tòa Soạn:** Minh Vy

**Giám Đốc Tài Chánh/Financial Director:** Jessica McNabb

**Nhiếp Ảnh/Photographer:** Huy Khiêm, Phước Lê, Thái Đắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

**Ban Biên Tập/Editorial Team:** Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Ninh Nguyễn, Vĩnh Liêm, Trịnh Thanh Thủy.

**Quảng Cáo:** Hoàng Giang.

**Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors:** Ngô Tằng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vĩnh Liêm, Trần Quốc Chương, Bao Hoang, Vân Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đàn, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

**Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:**
Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác gỉa của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

**VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA**
**P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413**
**info@vietlifestyles.com**
**Facebook/VietLifestylesMagazine**



Quý độc giả thân mến,

Hôm nay khi giở tờ lịch cuối năm, lòng tôi không khỏi bâng khuâng. Thế là một năm nữa lại sắp sửa khép lại để nhường chỗ cho năm mới! Không biết tự bao giờ, ngày Tết Nguyên Đán đã trở thành một truyền thống thiêng liêng gắn bó trong tâm hồn, tình cảm của mỗi người dân Việt. Vì vậy, dù có xa quê hương, người Việt chúng ta vẫn không quên ngày Tết cổ truyền của dân tộc.

*Xuân viễn xứ chạnh lòng nhớ nước*
*Tết quê hương vời vợi tình quê*

*(Vũ Hối)*

Theo thông lệ hằng năm, cứ vào dịp Xuân về, Việt Lifestyles phát hành ấn phẩm Xuân đặc biệt như một món quà tinh thần đầu năm kính gửi đến quý độc giả gần xa. Xuân Mậu Tuất với biểu tượng chú chó hiền lành, trung thành, và gần gũi đã gắn liền với nhiều điển tích, giai thoại ly kỳ, cùng **Những Năm Tuất Qua 2000 Năm Lịch Sử Dân Tộc.**

Chúng ta đi mang theo quê hương, và dù ở hải ngoại, không khí xuân về vẫn chứa chan hình ảnh ngày Tết cổ truyền dân tộc với hoa mai, hoa đào, bánh chưng, bánh tét, bánh mứt, pháo, bao lì xì, v.v… Tuy vậy, sao trong lòng của mỗi chúng ta vẫn cảm thấy thiếu thiếu cái gì đó. Phải chăng, đó là tâm trạng của những kẻ ly lương đã được nhạc sĩ Tuấn Khanh mô tả như thể chúng ta đang Bơi Trong Ký Ức: *"Chúng tôi bơi qua những đại dương của ký ức để tìm về, khắc khoải với những tầm thường ngay trong những ngày đang sống…"*

Bài **Món** Ăn **Ngày Tết** gợi lại những hương vị ngày Tết với *"Thịt mỡ, dưa hành, câu đối đỏ. Cây nêu, tràng pháo, bánh chưng xanh"*, cùng phong tục tập quán trong những ngày lễ hội, để chúng ta tìm lại những dư âm ngày xưa cũ và tự hào về nét đẹp văn hóa truyền thống mà chúng ta đã và đang gìn giữ trong suốt hành trình lưu vong nơi đất khách. Nhắc đến phong tục tập quán, người Việt mình quan niệm *"có kiêng, có lành"* nên thường **Kiêng** cữ và cố gắng sống tốt đẹp trong những giây phút đầu tiên của năm mới, với mong ước sẽ được may mắn trọn năm. Chính vì lẽ đó, nhiều người cũng đã xem việc Xuất Hành Đầu Năm vô cùng hệ trọng, có thể ảnh hưởng đến vận mạng cả năm. Kính mời quý độc giả tham khảo bài viết **Xuất Hành** Đầu **Năm** của thầy Quảng Đức để chọn hướng tốt, mang lại may mắn tốt lành trong năm.

Bài viết của tác giả Mường Giang, ***Những Dấu Tích Loài Khuyển Trong Văn Chương và Cuộc Sống Hằng Ngày*** nêu ra một số điều thú vị về loài chó gắn liền với những điển tích và câu ca dao tục ngữ như lời dạy của ông bà ta ngày xưa về đạo lý làm người: *"Con không chê cha mẹ khó, chó không chê chủ nghèo"*, hay *"Chó già, gà non"* ý nói thịt chó già mới không tanh, còn gà non thì thịt mềm. Nghĩa bóng chỉ sự liên quan của hai thế hệ già trẻ, phải cần đến nhau vì ai cũng có sở trường riêng.

Sống ở hải ngoại, chúng ta phải "nhập gia tùy tục". Càng hòa nhập vào cuộc sống ở xứ Mỹ này, chúng ta lại càng có cái nhìn cởi mở hơn để đón nhận những đổi thay trong năm mới. Đầu tiên đó là những thay đổi trong guồng máy chính trị của Hoa Kỳ, từ việc 50 tiểu bang của Hiệp Chủng Quốc Hoa Kỳ hàng loạt tổ chức các buổi lễ tuyên thệ nhậm chức các nhà *lãnh đạo mới của tiểu bang gồm Ban hành pháp lẫn lập pháp.* Bên cạnh đó, những đạo luật mới cũng đã được bắt đầu áp dụng trong năm mới. Trong số đó, **Luật Thuế Mới** của Tổng thống Trump và *Đạo Luật Căn Cước Thật là hai bài viết mà quý độc giả nên đọc để tìm hiểu và áp dụng.*

Tết là dịp mỗi gia đình Việt Nam sum họp quây quần bên nhau trong không khí xuân yêu thương nồng ấm. Tết còn mang ý nghĩa nhân bản khiến cho chúng ta trở nên vui vẻ hơn, rộng mở hơn, và gần gũi hơn. Trước thềm năm mới, kính chúc tất quý độc giả đón xuân Mậu Tuất tấn tài, tấn lộc, tấn bình an!!!

Trân trọng,



Lê Vân Thanh Mai



http://tieulun.hopto.org

# Contents

# Mục Lục

**On The Cover:** Models Helena & Khanh Loan
Photo by Huy Khiem - www.huykhiem.com
Make-up, Hair: Helena - Khanh Loan Fashion Aodai


**BÀI ĐẶC BIỆT THEO CHỦ ĐỀ**



- Xuất Hành Đầu Năm ..... 26
- Những Năm Tuất Qua 2000 Năm Sử Việt..... 44
- Những Dấu Tích Loài Khuyển Trong Văn Chương và Cuộc Sống Hằng Ngày . 32
- Kiêng..... 54
- Thiên Tài Thế Giới .....B36

**THỜI SỰ - THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG**






- Quan Điểm: Lá Bài Tẩy Nếu Xảy Ra Chiến Tranh Trung Cộng - Hoa Kỳ.....20
- Tham Luận: Các Hình Thức Chủ Nghĩa Dân Tộc Dân Túy Trên Thế Giới...B16
- Người Mỹ Gốc Việt - Lãnh Vực Thể Thao .....B22
- Hội Người Việt Cao Niên Sinh Hoạt Tháng 12..... 62
- Phó Thị trưởng Thành Phố Chandler, ông KEVIN HARTKE ..... 68
- Thư chúc Tết Đồng Hương và Tổng kết thành quả năm 2017 ..... 72
- Tại Sao Lại Có Hai Cuộc Thi Miss Vietnam Arizona? Ai Là Chính Danh?..76

**FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT**



- Fashion Designer KENZO.....B40
- Top Of The Rock.....B38
- Lunar New Year Fashion.....B46

**GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG**



- Món Ăn Ngày Tết.....B48
- Đạo Luật Căn Cước Thật .....B20
- Luật Thuế Mới .....B26

**TRUYỆN -THƠ- BIÊN KHẢO**



- Truyện ngắn: Món Quà Đầu Xuân.....B50
- Truyện dài: Tối Độc Phụ Nhân Tâm .....B54
- Giáo Dục & Khoa Cử Thời Nho Học.....B30
- Vườn Thơ.....B58



VIET LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

Advertise With Us

Quảng Cáo Với Việt Lifestyles

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt
Ái Hoa: 480-388-9837
Hoàng Giang: 623-707-6898

English:
Mai Le: 480-213-5987

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com





http://tieulun.hopto.org

Cung chúc Tân Xuân

Đón mừng Xuân Mậu Tuất

Mai vàng nở phương Đông

Cung chúc Phước Lộc Thọ

Như ý nguyện hằng mong

Thâm kính

Xuân Mậu Tuất

Thân tặng độc giả Viet Lifestyles



http://tieulun.hopto.org

# ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

*Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sữa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý đọc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles:* ***info@vietlifestyles.com***

## SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

### Hội Người Việt Thiện Nguyện AZ

**Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM – 12:00PM** tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Tiện Nguyện AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288**

### Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 15 giờ trưa tại Trung Tâm Sinh Hoạt Người Việt vùng East Valley (Vietnamese Center) tọa lạc tại số 2501 West Warner Rd., Chandler, AZ 85224). Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc **Hội trưởng Lê Văn Ngàn: 480-582-6539.** Trong tháng Giêng sắp tới đây, Hội sẽ sinh hoạt vào thứ Bảy ngày 27 tháng 1 năm 2018 (Mừng Sinh Nhật Hội viên tháng 1).

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy ngày 20 tháng 1. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc Khu Hội Trưởng, **Phan Thông Nhơn: 602-384-5335** để được hướng dẫn.

### Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302. Thời gian từ 11:00 AM đến 2:00 PM. Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng…*"Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất đâu rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xẻ chia!"*

Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: **hoicaonienaz@gmail.com**

### Văn Phòng & Giờ Làm Việc Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ

Hiện nay, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona có hai văn phòng Cộng Đồng, phục vụ đồng hương ở cả hai miền Đông và Tây của TP. Phoenix:

### Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền West (Tây) TP. Phoenix

Vietnamese Community of Arizona
Community Action Program
5850 W. Glendale Avenue, Suite B-51
Glendale, Arizona 85301
(Góc Đường 59th Ave và Glendale Ave)
Số Điện Thoại: 623-930-2127
Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Ba hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)

### Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền East (Đông) TP. Phoenix

(Vừa mới thành lập đầu năm nay)
Chandler Sunset Library
4930 W Ray Rd, Chandler, AZ 85226
(Góc Đường S. Rural Road và W. Ray Road)
Số Điện Thoại văn phòng: 623-930-2127
Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Năm hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)
Website Cộng Đồng:
**vietnamesearizona.com**

### CHƯƠNG TRÌNH VĂN NGHỆ MỪNG XUÂN & CUỘC THI HOA HẬU VIỆT NAM AZ 2018

Theo thông lệ, Cuộc thi Hoa Hậu Việt Nam AZ diễn ra mỗi hai năm liên tục và đều đặn kể từ khi được khởi xướng vào năm đầu tiên 1998. Năm nay đánh dấu mốc 20 năm và cũng là lần thứ 10th của cuộc thi, vì vậy chương trình đã được dàn dựng rất công phu, với sự chuẩn bị từ nhiều tháng trước gồm các màn ca, múa, cải lương, fashion show và đặc biệt là phần thi đua tài sắc của các em thí sinh năm nay.

Chương trình Văn nghệ Mừng Xuân và Cuộc thi Hoa Hậu Việt Nam AZ 2018 sẽ diễn ra vào lúc 6:00 chiều ngày Thứ Bảy, ngày 10 tháng 2 năm 2018 sắp tới đây tại Hí viện Trường Camelback Highschool, toạ lại tại số 4612 N 28th St., Phoenix, AZ 85016. Vé ủng hộ VIP $20, vé thường $10, trẻ em dưới 6 tuổi miễn phí. Vé có bán tại Đài TNT AZ Radio: 602-335-8888 và ViVi Fashion: 480-917-3886.

Cuộc thi Hoa Hậu Việt Nam AZ 2017, cùng một chương trình văn nghệ hết sức đặc sắc. Mọi chi tiết về ghi danh gian hàng hay bảo trợ, xin vui lòng liên lạc Nha sĩ Gwen Huỳnh: 623-293-7502, liên lạc bảo trợ, Thế Khương: 602-999-2934 hay về cuộc thi Hoa Hậu Việt Nam Arizona, liên lạc Thanh Mai: 480-213-5987.

### HỘI CHỢ TẾT CỘNG ĐỒNG MỪNG XUÂN MẬU TUẤT

Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ phối hợp cùng với AZ International Marketplace tổ chức chương trình Hội Chợ Tết vào ngày thứ Bảy, ngày 17 tháng 2 năm 2018 tại AZ International Markeplace, toạ lại tại số 1920 W. Broadway Rd., Mesa, AZ 85202 từ 4 giờ chiều cho đến 10 giờ tối. Chương trình gồm hội chợ, triển lãm, loto với nhiều giải thưởng giá trị, trò chơi cho trẻ em, chúc Thọ đầu năm, văn nghệ mừng xuân với ca sĩ trung tâm Asia, cùng các sĩ địa phương với những tiết mục ca múa, kịch, cải lương, fashion show. Hào hứng với những đợt đốt pháo nhiều lần trong ngày, múa lân, và các cuộc thi: thi trẻ em tài năng, thi cờ tướng, thi ăn bánh tét, v.v. và nhiều gian hàng ẩm thực với các food trucks Á Đông hấp dẫn. Vào cửa hoàn toàn miễn phí. Muốn ghi danh tham gia vào các cuộc thi, hay muốn bảo trợ cho chương trình, hay muốn ghi danh cuộc thi, liên lạc: Cô Dzung Trần: 602-881-8125. Ghi danh gian hàng, liên lạc cô Phượng Nguyễn: 623-455-1980.



http://tieulun.hopto.org

# TÂM TÌNH BẠN ĐỌC

## Kính Chúc Quý Thân Chủ Quảng Cáo và Quý Độc Giả Một Năm Mới

An Khang và Thịnh Vượng

*Cám ơn quý độc giả và đồng hương đã tín nhiệm và yêu mến Việt Lifestyles trong thời gian qua. Quý độc giả có thể lấy báo Việt Lifestyles ở những cơ sở thương mại hiện đang quảng cáo trên báo chúng tôi. Riêng tại các chợ có số lượng phân phối Báo nhiều hơn ở các cơ sở thương mại khác. Đặc biệt là ở các chợ Lee Lee, Mekong, AZ International Market, Tấn Phát, Korea Mart, Asiana Market,... có số lượng tiêu thụ Báo nhiều nhất tại vùng Arizona.*

*Nhân đây, Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những thân chủ quảng cáo đã tín nhiệm ủng hộ quảng cáo dài hạn với Việt Lifestyles. Chính nhờ sự ủng hộ của quý thân chủ, Việt Lifestyles mới có thể phát hành liên tục và đều đặn, trong suốt 6 năm qua, cũng như nâng cao chất lượng từ hình thức lẫn nội dung, phục vụ món ăn tinh thần cần thiết cho quý độc gia gần xa hoàn toàn miễn phí. Rất mong quý độc giả tiếp tay với chúng tôi ngõ lời tri ân đến quý thân chủ quảng cáo bằng cách xử dụng sản phẩm và dịch vụ của quý thân chủ quảng cáo của báo Việt Lifestyles. Như thế, Việt Lifetyles mới có thể tiếp tục song hành cùng quý độc giả lâu dài. Xin chân thành tri ân.*

## CẦN NGƯỜI ĐẠI DIỆN & CỘNG TÁC VIÊN:

*Với kế hoạch phát triển Việt Lifestyles trong thời gian tới, chúng tôi đang cần tuyển chọn thêm người đại diện ở một số vùng trên nước Mỹ. Nếu bạn thuộc típ người hoạt bát, giỏi về giao tế, và thích báo chí, xin gửi resume về: info@vietlifestyles.com hoặc liên lạc với chúng tôi qua số phone: 480-213-5987.*

*Ngoài ra, nếu bạn thích về viết lách, Ban Biên Tập chúng tôi cũng đang cần những cộng tác viên chuyên viết về các đề tài sau đây: khoa học kỹ thuật, mái ấm gia đình, nuôi dạy con cái…Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Ban Biên Tập qua email: info@vietlifestyles.com hoặc số phone: 480-213-5987.*

## Chủ Đề Báo Tháng 2: YÊU

### *Hạn chót gửi bài ngày 5 tháng 2 năm 2018*

*Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gởi trước ngày trước ngày deadline. Bài gởi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gởi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác gỉa của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gởi bài viết, xin email về địa chỉ:* ***info@vietlifestyles.com***

## VIỆT LIFESTYLES NOW GO MOBILE



VIET LIFESTYLES™
YOUR LIFE ▪ YOUR STYLE ▪ YOUR MAGAZINE

## Cách Trả Bill Quảng Cáo Báo Việt Lifestyles Online

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: **www.vietlifestyles.com**
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ $35.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account.**
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút "**Submit**"
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **480-213-5987**

**Địa chỉ tòa soạn:**
**VIET LIFESTYLE MAGAZINE**
**PO Box 93413**
**Phoenix, AZ 85070**

## ĐẶT MUA BÁO

**Mua một năm đầu**
**$5.99/cuốn**
**$72/năm**
bao gồm cước phí shipping

**info@VietLifestyles.com**

Xin vui lòng gởi chi phiếu về địa chỉ:
Check Payment: Viet Lifestyles Magazine
ARIZONA
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070-3413



http://tieulun.hopto.org

Hi-Tech

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550




## Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lời với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm PPO & AHCCCS.

Exam, XRay & Regular Cleaning

**$49.00**

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NƯỚU RĂNG

**20% OFF**

Quý vị cao niên, học sinh & Không có bảo hiểm

**Giờ làm việc:**

***Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu:*** 9am - 6pm

alternate ***Thứ Bảy & Chủ Nhật:*** 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa ***Thứ Ba***

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

***(Trong khu MEKONG PLAZA)***

*Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng*




http://tieulun.hopto.org

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

# ROBERT GEHRKE

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

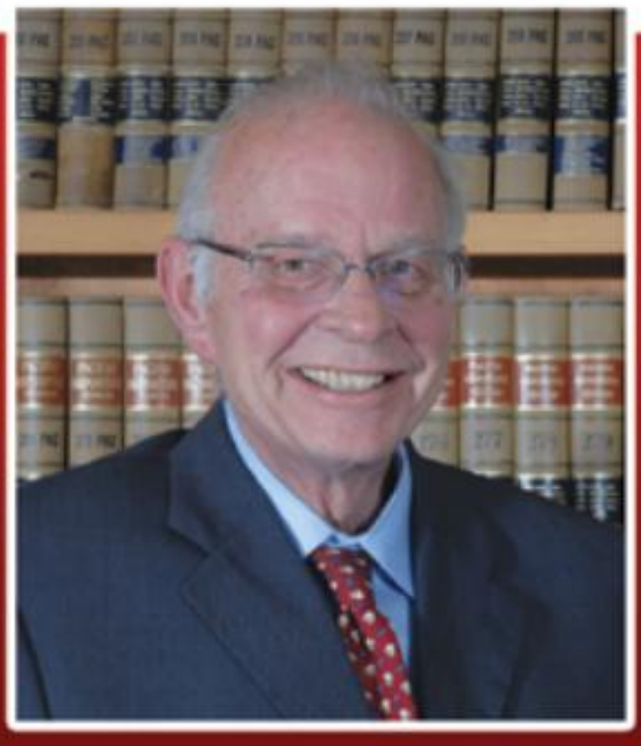
## 602-230-9001



QUANG DINH
602-672-8712



JOHN DINH
480-862-4648



ROBERT GEHRKE
ATTORNEY AT LAW
Fax: 602-277-4705
Emai: gehrkelaw@cox.net



HIEN LE
480-388-1515



DAVID TA
602-380-9304

Luật sư Robert T. Geherke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.
Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.
Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

## ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

* Tai Nạn Trợt Té (Slip & Fall)
* Tai nạn chó cắn (dog attack)
* Lấy phúc trình của cảnh sát
* Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa rước nếu cần
* Kéo xe - Mướn xe - Sửa xe
* Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại lương bổng
* Mọi tham khảo đều miễn phí
* Chỉ nhận thù lao sau khi nhận được bồi thường thoả đáng

Tuỳ trường hợp Luật sư phí chỉ 25%

*Xin chân thành cảm ơn và mong được phục vụ Quý vị !*



http://tieulun.hopto.org

# LÁ BÀI TẨY NẾU XẢY RA CHIẾN TRANH TRUNG CỘNG - HOA KỲ

**Đại Dương**



Sau khi Tổng thống Donald Trump công bố Chiến lược An ninh Quốc gia thì Chủ tịch Tập Cận Bình diện chiến phục, đeo găng đen cao giọng thách đố.

Tại buổi biểu diễn sức mạnh quân sự ở Hà Bắc trước 7,000 binh sĩ nam nữ, Chủ tịch Quân ủy Trung ương, Tập Cận Bình chỉ thị: "Quân lực cần có khả năng tác chiến và phải thắng mà không nên ngại khó, sợ chết". Tập Cận Bình muốn thể hiện vai trò quyền lực tuyệt đối như Mao Trạch Đông, đồng thời gián tiếp thách đố Donald Trump cứ như đang sẵn sàng động binh!

Nhật báo Nhân Dân viết: "Tiếng vỗ tay như sấm rền và kéo dài tại 4,000 địa điểm khắp đất nước khi Tập Chủ tịch ban huấn thị".

Hoàn Cầu Thời Báo nhấn mạnh: "Lần đầu tiên, kể từ khi lập quốc (1949) mà những huấn lệnh quân sự được đích thân Chủ tịch Quân ủy Trung ương ban hành đã chứng tỏ sự cải thiện tình trạng sẵn sàng tác chiến là một nhiệm vụ chiến lược".

## Chiến tranh Mỹ-Trung có thể xảy ra hay không?

Trung Cộng chỉ có thể chiến thắng khi địch thủ suy yếu như Mao Trạch Đông thắng Tưởng Giới Thạch. Trung Hoa cai trị khi Việt Nam suy yếu và chịu thần phục. Dù binh hùng tướng mạnh, Trung Hoa vẫn ba lần bại trận vào đời Nhà Trần và tan tác trước Vua Quang Trung Nguyễn Huệ. Trung Hoa đã không xâm lăng được Nhật Bản mà còn bị người Nhật cai trị. Bát quốc Liên quân chỉ xử dụng lực lượng ít ỏi vẫn thiết lập được một số nhượng địa thời Nhà Thanh. Trung Hoa có nhiều tàu chiến lớn và trọng pháo to vẫn thảm bại trước Hải quân Nhật Bản kém thiết bị hơn. Trung Cộng kéo 1.4 triệu quân đem theo 266,000 lính Bắc Tiểu Tiên với chiến thuật biển người vẫn



http://tieulun.hopto.org

phải trở về điểm xuất phát tại vĩ tuyến 38 sau ba năm giao chiến với binh sĩ Hoa Kỳ và Đại Hàn.

Suốt dòng lịch sử, Trung Hoa chưa tham gia trận thế chiến nào nên thiếu kinh nghiệm hành quân liên quân quy mô và phức tạp.

Tuy Bắc Kinh cố tuyên truyền về các loại vũ khí và chiến cụ hiện đại, nhưng theo giới chuyên gia quân sự quốc tế thì phương tiện chiến tranh của Trung Cộng còn dưới Hoa Kỳ và Nga một bậc.

Trung Cộng hiện có một hàng không mẫu hạm mang phi cơ cất cánh bằng cầu dốc, hai HKMH hạng trung truyền thống đang đóng so với 11 chiếc HKMH nguyên tử đồ sộ, tối tân của Hoa Kỳ. Sức mạnh thực sự của HKMH Mỹ do Phi đoàn trang bị các loại phi cơ tối tân. Tất cả 86 tiềm thủy đỉnh của Mỹ xử dụng năng lượng hạt nhân so với bốn của Trung Cộng. Mỹ có 13,300 phi cơ, gấp đôi của Nga và Trung Cộng cộng lại. Mỹ có 6,800 đầu đạn nguyên tử so với 270 của Trung Cộng.

Mỹ vẫn dẫn đầu trong cuộc chạy đua vũ trang trong không gian. Trạm không gian Thiên Cung 1 của Trung Cộng phóng đi vào tháng 9-2011 đã bị mất kiểm soát từ năm 2016, có thể rơi xuống đất vào tháng 3-2018.

Bốn cường quốc Hải quân Hoa Kỳ, Nhật Bản, Úc Đại Lợi, và Ấn Độ đang thảo luận về một liên minh bảo vệ an ninh trên Ấn Độ Dương và Thái Bình Dương. Dư luận ở Đại Hàn cũng muốn tham gia. Anh Quốc sau khi chia tay Liên Âu đã phái chiến đấu cơ Typhoon tập trận chung với Liên minh Mỹ-Nhật-Hàn, và Luân Đôn tuyên bố sẽ phái HKMH mới nhất tuần tiễu ở Châu Á-Thái Bình Dương.

Hoa Kỳ, Nhật Bản, Đại Hàn, và Ấn Độ đang giúp các quốc gia Đông Nam Á tăng cường khả năng phòng thủ trên biển.

Như thế, Trung Cộng sẽ đơn độc đương đầu với nhiều Hải quân hùng hậu trên phương diện tấn công cũng như phòng thủ là một điều kiện mà Bắc Kinh khó tham chiến.

Chưa chắc Putin chịu lao vào cuộc chiến không cân sức có thể làm tan giấc mơ tái lập vị trí siêu cường như thời Chiến tranh Lạnh.

Tờ New York Times ngày 2 tháng 1 năm 2018 cáo buộc Tổng thống Trump đã làm lợi cho Trung Cộng khi rút khỏi Thỏa ước Đối tác Kinh tế Xuyên Thái Bình Dương (TPP).

Thực tế, Trung Cộng đã thao túng và thủ lợi dù đứng bên ngoài TPP: (1) Thép của Trung Cộng được doanh nghiệp Việt Nam dán nhãn Made in Vietnam bị Bộ thương mại Mỹ phạt 531% và 238%. Việt Nam và một số quốc gia Đông Nam Á tái xuất hàng của Trung Cộng. (2) Thủ tướng Úc Đại Lợi Malcolm Turbull đã chuyển cho Quốc hội Dự luật cấm các đảng phái chính trị nhận tài trợ từ nước ngoài khi ảnh hưởng của Trung Cộng ngày càng tăng. Chiếc vòi bạch tuộc Trung Cộng phải bị chặt đứt thay vì dung dưỡng. (3) Trung Cộng thao túng tại Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO), nhưng Hoa Kỳ và Liên Âu cùng nhiều nước khác vẫn không-công-nhận Trung Cộng có nền kinh tế thị trường tự do theo yêu cầu của Bắc Kinh.

Tờ Diplomat cho rằng Thỏa hiệp (entente) Nga-Hoa dựa trên mức độ cao về sự bổ sung cho nhau, hỗ tương, chia nhau lợi ích và những mối đe doạ chung. Đặc biệt, Sáng kiến Vành đai Con đường (BRI) của Tập Cận Bình và Liên minh Kinh tế Âu Á (EEU) của Vladimir Putin sẽ khống chế làm cho ảnh hưởng của Tây Phương phai mờ trong các khu vực Đông, Nam, Đông Nam Á, Trung và Đông Âu.

Hoa Kỳ và Liên Âu cấm vận kinh tế sau khi Nga cưỡng chiếm Bán đảo Crimea của Ukraine vào năm 2014 đã đẩy Putin hướng về Bắc Kinh cả phương diện kinh tế lẫn quân sự.

NATO đã trả giá khi coi lợi ích của Ukraine lớn hơn chiến lược toàn cầu. Dư luận Châu Âu và Hoa Kỳ chỉ lo xoi mói xem Nga có xen vào cuộc bầu cử tổng thống Mỹ hay không mà quên chiến lược "hai đánh một không chột cũng què". Trump lẫn Putin đều muốn hợp tác chống tham vọng bành trướng vô bờ của Trung Cộng mà dư luận cố tình không hiểu.

Putin biết rõ, nếu Trung Cộng hạ được Hoa Kỳ thì kế tiếp sẽ đến lượt Nga nên cố gắng làm hòa với Trump để chống kẻ thù chung.

Siêu cường Mỹ đã chứng tỏ suốt thế kỷ trôi qua không hề chiếm đất, biển, đảo của bất cứ quốc gia nào, dù lớn hay nhỏ; tôn trọng luật pháp quốc tế; chịu tốn kém nặng nề để duy trì hoạt động kinh tế toàn cầu và nền hòa bình thế giới.

Trung Cộng thời đế chế, dân chủ, cộng sản đều dòm ngó và cưỡng đoạt lãnh thổ, tài nguyên, khống chế hoạt động của các quốc gia khác dù cường quốc hoặc nhược tiểu.

Trung Cộng sẽ man dại, điên rồ, hung tàn hơn nếu trở thành siêu cường thế giới. Các nước Đông Nam Á đã có vô số bài học lịch sử.

Tổng thống Donald Trump đang khai chiến với Chủ tịch Tập Cận Bình trên hai mặt trận kinh tế và quân sự.

Nhiều quốc gia trên thế giới đã nhận biết sự thực: đi với Trung Cộng sẽ bị mất đất, mất nước hoặc làm tôi mọi trong kinh tế và chiến tranh; đi với Hoa Kỳ thì đất đai, biển, đảo nguyên vẹn mà còn "được ăn, được nói, được gói mang về".

---

**Tài liệu tham khảo:**


- The Geopolitics of the Beijing-Moscow Consensus (Diplomat).

- Xi Jinping tells army not to fear death in show of China's military might (Guardian).

- Why North Korea, China and Russia Fear the Navy's Nimitz-Class Aircraft Carriers (National Interest).

- How Trump Is Helping China (NYT).

- The British Are Coming (to Asia).





http://tieulun.hopto.org

# CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS

LeeLee™
INTERNATIONAL SUPERMARKETS

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



*Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng*
*Thịt, cá, đồ biển và rau tươi*
*Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp*

**CHANDLER**
2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

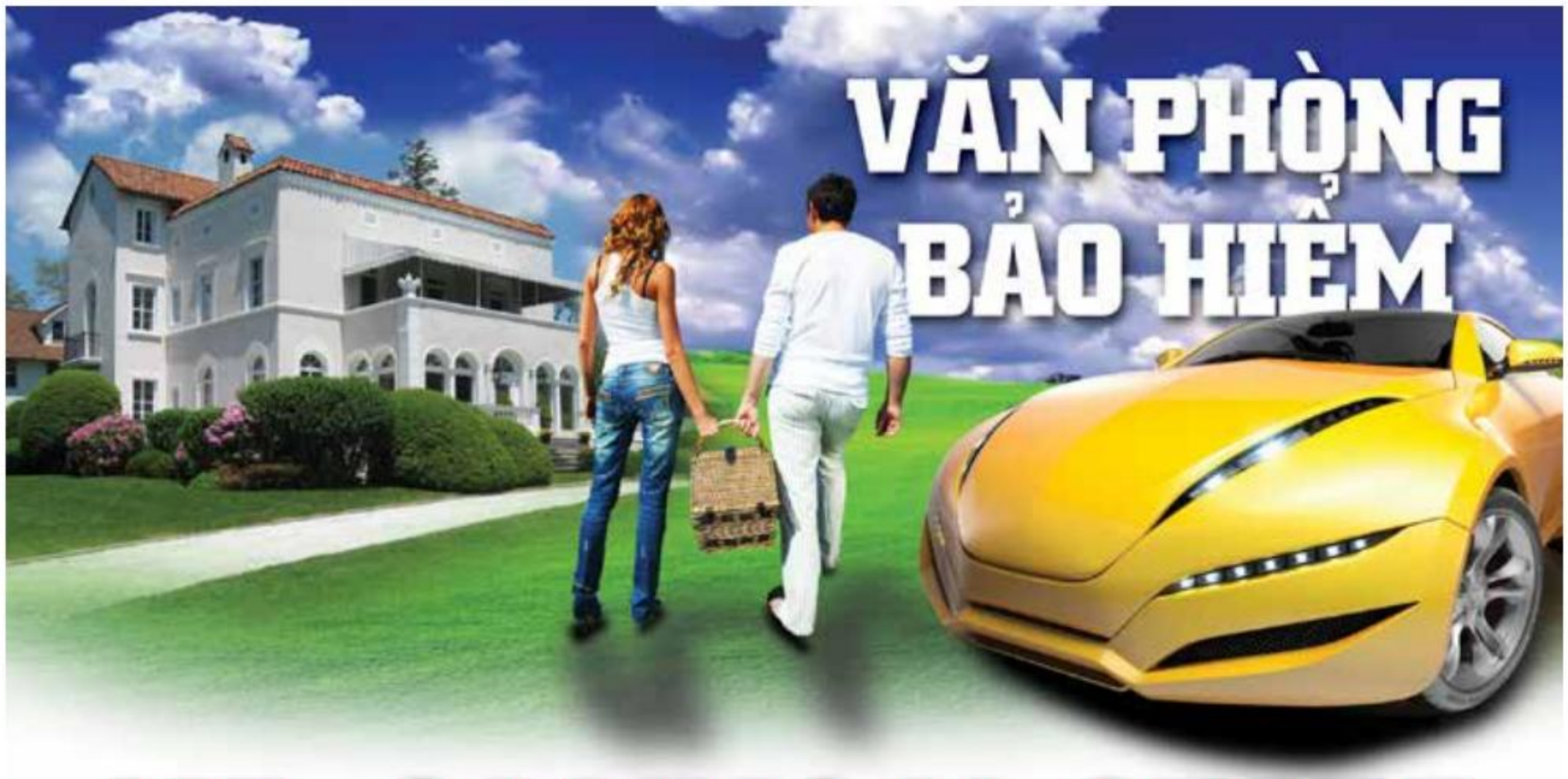
**PEORIA**
7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

**TUCSON**
1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

**Open 9am - 9pm Daily** **www.leeleesupermarket.com**




http://tieulun.hopto.org




# KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016

*(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)*

---

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,*
*Quí vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢMGIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **Có nhân viên đặc trách về MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người nghỉ hưu trí trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, xin Extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi OBAMACARE, sẽ mở cửa ghi danh từ đầu tháng 11 năm nay đến cuối tháng Giêng, 2017. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ**
**CALL FOR FREE QUOTE !!!**

## (602) 347-5240

Vietnamese/English:
Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn
Chinese/English: Bruce Lok



http://tieulun.hopto.org



# Phở Leo

*Kính Mời*

**VIỆT ASIAN CUISINE BAR | HEALTHY AND TASTY**

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- ***Phở Leo Đặc Biệt***
- ***Cánh Gà Rang Me***
- ***Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm***
- ***Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò***
- ***Cơm Chiên Thập Cẩm***

**ĐẶC BIỆT** Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.















**CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG**

**HELP WANTED-ALL POSITIONS**

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: **(480) 669-0025**

**GIỜ MỞ CỬA:**

**Monday – Thursday** and **Sunday**:
11:00AM- 9:00PM
**Friday – Saturday**:
11:00AM - 9:30PM
Closed Every **Tuesday**

*"Meet us on* Google *and* yelp *"*

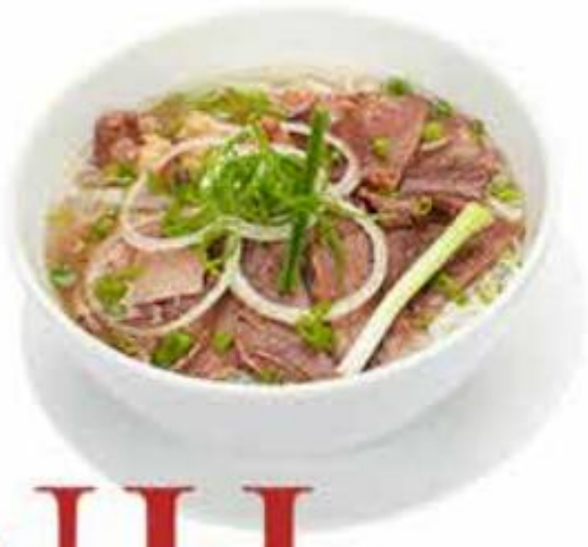
**1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203** (Gần góc đường Gilbert & Main St.)

**480.410.4971**



http://tieulun.hopto.org

# PHỞ GIA ĐÌNH



VIETNAMESE CUISINE





- Các món ăn chơi ngon lạ, hấp dẫn: Bánh tráng trộn khô bò, Phá lấu bò, Bánh mì nướng muối ớt, v.v...
- Nhận đặt tiệc Party Chay và Mặn. Delivery và set up (nếu ở vùng East Valley).
- Các món ăn sẽ do Cô Khánh, đầu bếp nhiều năm kinh nghiệm đứng nấu, đảm bảo sẽ làm vừa lòng quý khách.
- Nơi lý tưởng họp mặt gia đình, tổ chức party:
- Hiện chúng tôi đang cần tuyển Tiếp viên thông thạo tiếng Việt tiếng Anh.

**Cuối tuần, chúng tôi có nhiều món lẩu gia đình:**

- **Lẩu Canh Chua & Cá Kho Tộ**
- **Lẩu Thái**
- **Lẩu Cua Đồng**
- **Lẩu Gà Nấu Lá Giang**
- **Lẩu Đuôi Bò**
- **Lẩu Dê**
- **Bò Né**

**Business Hours**

**Monday: 10:00AM - 9:00PM**
**Tuesday, Thursday, Friday: 8:30AM - 9:00PM**
**Saturday: 8:30AM - 12:00AM**
**Sunday: 8:30AM - 9:00PM**
**Wednesday: Closed**

**3002 N. ARIZONA AVE., SUITE #1. CHANDLER, AZ 85225**

*(Góc Tây Bắc đường Arizona Ave & đường Elliot, thành phố Chandler)*

**480-219-9696 | 480 295-2707**

VIETLIFEMAGAZINE © (480) 213-5987



http://tieulun.hopto.org



# Xuất Hành Đầu Năm

***Thầy Quảng Đức***

Mặc dù ngày 4 tháng 2 năm 2018 tức ngày 19 tháng Chạp của năm Đinh Dậu đã vào tiết Lập Xuân, vậy mà phải chờ đến ngày 16 tháng 2 năm 2018 mới đúng là ngày Mồng 1 Tết Nguyên Đán của năm mới Mậu Tuất. Ngày này Kỷ Mão. Mão mộc khắc Kỷ thổ là Chi khắc Can nên gọi là Phạt Nhật. Đầu năm gặp Phạt Nhật, người đời cho rằng cả năm làm ăn có thể sẽ gặp nhiều khó khăn trở ngại. Thế nhưng, theo Văn Hóa Thần Bí của Trung Hoa, ngày Kỷ Mão là ngày Bao Công nhận sắc, phải là ngày tốt, sinh Bắc, tử Nam, giờ Tý Sửu khởi hành Đại Cát. Lại còn, Kỷ Mão là ngày Nhật Nguyệt Hợp. Đầu năm mà gặp Âm Dương Nhật Nguyệt hợp thì ngày này nhất định phải được tốt, báo hiệu cho năm mới Mậu Tuất an lành.

Rõ ràng, bên này nói khó khăn làm ăn trở ngại, bên kia nói năm mới sẽ tốt lành. Vì vậy, chúng ta cần phải phân tích thật kỷ để biết nơi nào tốt mà đón và tránh những nơi nào xấu, hầu mong sao cho toàn năm gia đạo được thịnh vượng và an khang.

Năm 2018 Mậu Tuất có Âm là *Bình Địa* Mộc.

Lộc tại Tỵ - Đông Nam - đang bị Tuần.

Tài và Hỷ Thần tại Tý chính Bắc đang bị Triệt lộ và Ngũ Hoàng đang tọa.

Đức tại Mùi - Tây Nam.

Thái Tuế tại Tuất.

Cửu Tử nhập Trung Cung.

Nam cung Ly, Nữ cung Càn.

**Hướng Xuất hành:**

Lộc và sao Đương Vận tại Đông Nam: TỐT.

*Đông Nam hành mộc lẽ ra không phải là nơi đến của các sao hành thổ. Thế nhưng năm nay phương này tốt, nhờ Bát Bạch hành thổ là sao đương vận, đang đầy uy lực để có thể hỗ trợ cho Tuế Lộc là lộc cao quý bậc nhất, bên cạnh có Long Đức và Hồng Loan, Lưu hà.*

*Lộc và Đức cao dày như vậy thì muôn người như một, ai ai cũng muốn cầu.*

*Nhớ lưu ý đến Tuế Phá luôn kề với Thiên Hư đang cố kéo bè kéo lũ với Tang môn, Điếu khách. Cả nhóm này mà tụ lại, không cẩn thận thì bị khánh tiệt như chơi.*

*Dù sao thì Bát Bạch cũng là sao đương vận không bao giờ chịu để dây dưa với bọn người bất mãn, ưa kình chống, phá phách như Tuế Phá, Thiên hư nhất là bọn Tang Điếu hạ nhân. Ngay cả Tuần không, trước uy vũ của sao Đương Vận vẫn khó mà thể làm không được.*

Vậy nên:

Chính nhân quân tử, làm ăn đàng hoàng, biết lấy Đức làm trọng, thì đầu năm có thể chọn hướng Đông Nam xuất hành hái LỘC.

Nam nữ độc thân đang muốn tìm người yêu để kết duyên nợ thì đầu năm nên nhắm Đông Nam xuất hành. Xuất hành hướng này vừa được Lộc lại vừa được Tình thì ráng nhớ đừng quên.

Những nhà có hướng Đông Nam, năm nay sẽ được nhiều may mắn. Nam nữ có phi cung Ly và Càn đang có nhà hướng Đông Nam lại càng được nhiều may mắn hơn bội phần nhờ được Liền Khí Tam Ban.

Lộc của Thiên Trù tại Nam gặp Đại Tướng Quân và Đại sát: Hung.

*Khoa Tử Vi cho rằng Thiên Trù cũng là Lộc*



http://tieulun.hopto.org

*chỉ sau Lộc Tồn. Cho dù Bạch Hổ lại cũng có thể cùng với Lực Sĩ quyết liệt phò trợ Thiên trù đạt cho bằng được mục đích. Không may, Đại Tướng Quân và Đại Sát cùng với lũ bại tinh Đà la, Ngũ Quỷ sẽ gây nên tai họa.*

*Vì vậy:* Năm nay, dù hướng Nam Niên Vận, vẫn nhất định không chọn xuất hành.

Những nhà hướng Nam, năm nay việc gì liên quan đến thừa kế đều phải suy tính cẩn thận và rất cần phải biết nhường nhịn nhau. Dù sao hướng Nam vẫn còn là Sinh Khí của vận 8 nên cũng sẽ được an lành. Nam nữ có phi cung là Khôn và Cấn nhờ khí Tam Ban nên lại rất dễ thành công trên mọi phương diện.

Lộc của Lưu Niên Văn Tinh và Long Đức tại Tây Nam: TỐT

*Nếu Thiên Trù là Lộc đứng kề sau Lộc Tồn, thì Lưu Niên Văn Tinh là anh em kết nghĩa. Thiên Trù do tích lũy kế thừa. Lưu Niên Văn Tinh là Lộc do tự chính mình kiếm.*

*Lưu Niên Văn Tinh đang cùng Thanh Long, Phước Đức, Thiên Đức năm nay hội Mã Khốc Khách tại Tây Nam:*

*Cho nên:*

Người nào xưa nay tự thân, tự lực vươn lên, năm nay nhớ nhắm Tây Nam xuất hành hái Lộc.

Những nhà hướng Tây Nam năm nay tốt.

Những nam nữ có phi cung là Đoài và Tốn, đầu năm nhắm Tây Nam xuất hành, trong năm mọi sự sẽ hanh thông, cầu gì cũng đặng.

Tài và Hỷ Thần đang bị chế ngự bởi Ngũ Hoàng Đại Sát và bị vây hãm bởi toàn bọn tiểu nhân tại chính Bắc: Xấu

*Cổ Dịch Huyền Không cho rằng năm nay Mậu Tuất 2018 vẫn thuộc Vận 8 Hạ Nguyên và Cửu Tử số 9 hành Hỏa nhập vào trung cung và Ngũ Hoàng Đại Sát đến ngụ tại phương chính Bắc. Thiên hạ xưa nay hễ nghe đến Ngũ Hoàng là cao bay xa chạy để tránh họa vào thân. Lại còn, Tang môn đang cùng với Tai sát, tam hợp với Tuế Phá, Điếu khách, toàn hạ nhân, đang được Ngũ Hoàng ưu ái thì đúng gặp cái thời nhiễu nhương, tiểu nhân lên ngôi đạo trưởng.*

*Rất tiếc là Tài Thần cũng lại đang tại nơi này, lại còn thêm tam hợp có Lưu Niên Văn Tinh, anh em kết nghĩa với Tuế Lộc đang cùng với cặp đôi Phượng Các- Giải Thần được Hỷ thần hỗ trợ nên người xưa nói là Sinh Bắc Tử Nam thì cũng đành phải quay lưng để tránh.*

Phương này cũng là phương Triệt Lộ, đầu năm xuất hành, thôi đành phải tránh xa.

Nhà nào có hướng chính Bắc, năm nay cần phải tìm cách hóa giải Ngũ Hoàng Đại Sát để khỏi vì tiền mà bị dây dưa phiền muộn.

Đặc biệt, những Nam Nữ có phi cung là Chấn và Càn ở nhà hướng Bắc, thì năm nay lại được TÀI, được TÌNH nhờ được thông khí của Tam Ban.

Thái Tuế với sẵn Thư Phù tại Tây Bắc, gặp phải Thái Dương hãm địa: Xấu

*Nếu khoa Cổ Dịch rất kỵ Ngũ Hoàng thì văn hóa Trung Hoa rất kỵ Thái Tuế.*

*Người đời xưa, thời phong kiến quân chủ, thường khuyên con cháu không nên đến gần phương Thái tuế, đồng thời cũng không nên đến gần với Tuế Phá. Sau này, các nhà nghiên cứu khoa Trạch Cát thần bí tìm hiểu kỷ thì mới biết Thái Tuế là vị thần cai quản tất cả chúng thần trong năm, cho nên không phải tránh né như người xưa lo sợ.*

*Thế nhưng, tại phương này, năm nay Thái Dương bị rơi vào hãm địa nên không thể làm tăng thêm quyền uy cho Thái Tuế dù có sẵn Thư Phù và Thiên Hỷ, bên cạnh lại có Kiếp Sát. Vì vậy:*

**Đầu năm xuất hành đừng nên chọn hướng này.**

Nhà nào có hướng Tây Bắc thì cần tìm cách hóa giải các phòng có cửa chính Đông, nhất là phòng tại phương Đông của căn nhà.

Nam nữ có Phi cung là Cấn và Khôn có nhà hướng Tây Bắc năm nay lại làm ăn khá giả, mọi sự được hanh thông nhờ Tam Ban liền quái.

Quan Phù, Quốc Ấn và Long Trì tại Đông Bắc gặp Triệt và Phá: Xấu

*Phương Đương Vận Đông Bắc lẽ ra phải tốt. Cho dù Thái Âm Đắc địa, đủ Ấn Phù trong tay Bác Sĩ có sẵn Long Trì mà cũng đành bó tay. Năm Đinh Dậu vừa qua, phương này Tốt là nhờ Tuế Nguyệt Đức mà không bị Phá Toái. Năm nay bị Phá lại thêm Hỏa Tinh là 1 trong nhóm lục sát tinh sẽ cùng với Tuế Sát trở nên hung hản vô cùng.*

*Vì vậy:*

**Đầu năm nay, không nên chọn xuất hành hướng này được.**

Nhà nào hướng Đông Bắc Sửu Dần thì Dần vẫn Tốt nhưng Sửu thì không. Vì vậy cần phải hóa giải cung này. Cũng may, các Sát tinh đều hành Hỏa mà Quốc Ấn hành Thổ, cho nên sẽ có nhiều cách để hóa.

Nam Nữ có Phi cung là Khảm và Tốn ở nhà Đông Bắc năm nay sẽ gặp được nhiều tốt lành nhờ khí Tam Ban.

Phương Tây, Tướng Quân với Trực Phù: Vô hại.

Đầu năm, vị nào không cần phải quan tâm và chạy vạy vì Danh Vọng, Tiền Tài thì nên chọn hướng Chính Tây xuất hành.

Hướng này là hướng Vô Ưu.

Nhà nào hướng Tây rất an lành.

Nam Nữ có phi cung Ly và Chấn năm nay mưu cầu việc gì cũng được toại nguyện.

Phương Đông, Đào Hoa, Thiên Phúc, Nguyệt Đức, cầu tình duyên: Tốt.

Những nam nữ nào còn độc thân, năm nay nên chọn hướng chính Đông xuất hành. Đầu năm mà gặp được nhiều sao tốt như Đào Hoa, Nguyệt Đức thì chắc chắn trong năm sẽ có nhiều cơ hội gặp được người trong mộng. Nhà nào hướng Đông năm nay Tốt.

Tóm lại:

Năm nay nên xuất hành hướng Đông Nam và Tây Nam có Lộc.

Xuất hành hướng Đông được Tinh.

Xuất hành hướng chính Tây an lành, vô sự.

Tài và Hỷ bị TRIỆT tại chính Bắc gặp phải Ngũ Hoàng và Tai Sát nên rất khó cầu.

Hướng Đông Bắc Đương Vận xuất hành thì cần cẩn thận. Đông Bắc Sửu Dần thì phải biết bỏ Sửu, chọn Dần.

Hướng Nam Niên Vận vẫn rất Hung vì Đại Tướng Quân bên cạnh có Đại Sát.

**Giờ Xuất hành:** Các giờ Hoàng Đạo xuất hành Tốt là:

Giờ Tý từ Giao thừa cho đến 1 giờ sáng.

Giờ Dần và Mão từ 3 đến 7 giờ sáng.

Giờ Ngọ và Mùi từ 11 đến 3 giờ chiều.

Giờ Dậu từ 5 đến 7 giờ tối.

Kính chúc tất cả một năm mới an khang và thịnh vượng.



http://tieulun.hopto.org

# PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



## Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoành Thánh - Bò Kho

## Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

## Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên ÂN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba .
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: **(602) 242-1979** (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

SIÊU THỊ
# TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA
Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am – 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am – 8:30 pm

## Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIÊN của chợ TẤN PHÁT.

## Đặc biệt thức ăn Golo

Cá chiên nóng dòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xíu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

**602.242.6119** Fax: **(602) 864-8935**
1702 W. Camelback Rd, Suite #5 – Phoenix, AZ 85015.




http://tieulun.hopto.org

# GB TAX LLC

Certified Public Accountant

Accounting profession's
highest standard of competence
A symbol of achievement
and assurance of quality

**CHUYÊN NGHIỆP - UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO**

**ARIZONA:**
405 W Southern Ave, #1,
Tempe, AZ 85282

**GWENNET HUYEN BUI, CPA**
**(602) 449-8670**

**CALIFORNIA:**
5752 Oberlin Drive, #100,
San Diego, CA 92121

- Trả lương bổng (Payroll)
- Biên soạn kết quả và kế hoạch tài chánh kết toán
  (Financial statement compilation services - Tax planning)
- Thuế công ty - Thuế lợi tức - Thuế mua bán
(Properties tax - Income tax - Sales and use tax -
Transaction privilege tax - All tax matters)
- Sổ sách kế toán (Bookkeeping)
- Thiết lập công ty mới
(Business formation for all entities types)
- Thiết lập hệ thống kế toán mới (Accounting system)
- Đại diện trước sở thuế - Thương lượng nợ thuế
  ( Audit rep-tax resolution-offer in compromise)



*Tất cả các dịch vụ về thuế và tài chính kế toán -*
*Giá cả phải chăng - Phương pháp mới dễ dàng và tiện lợi*
*Xin gọi chúng tôi để được tham khảo miễn phí*
***File your own tax: www.gbtaxhelp.com***

# PHOLICIOUS

VIETNAMESE FOOD

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mới mẻ. Tiếp đãi ân cần vui vẻ

***Nhiều món mới: Canh chua, Cá kho tộ, Lẩu Thái,***
***Tôm kho tàu, Phở đuôi bò, Bò lúc lắc...***





**MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020**

7582 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381
Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd
Phía sau CVS Pharmacy
và ngang chợ Lee Lee Asian Suppermarket




http://tieulun.hopto.org

# CHEN AZ



## NHẬN CHUYỂN TIỀN & HÀNG HÓA VỀ VIỆT NAM, GIAO TẬN NHÀ

### ĐẠI LÝ ÁNH MINH CHUYỂN TIỀN

Đảm bảo giao tận nhà trong vòng 24 tiếng đồng hồ.
Lệ phí gửi tiền về Việt Nam

**Sài Gòn:**

- Trên $1,000: $1.50/cho $100
- Dưới $1,000: $2.00/ cho $100

**Các Tỉnh:**

- Trên $400: $2.50/cho $100
- Dưới $400: $3.00/ cho $100

### ĐẠI LÝ CÔNG TY VIỆT CARGO

Chuyển hàng về Việt Nam

- Sài Gòn: $3.50/lb
- Các Tỉnh: $4.50/lb
- Miền Bắc: $5.50/lb

























Nhận gửi sữa ENSURE cho người già. Sữa GLUCENA SHAKE EXTEND cho người bị tiểu đường. Sữa SIMILAC INFANT FORMULA cho trẻ em. Dầu xanh Made In Singapore.

**Đặc biệt:** Có bán Chả Cá, Chả Huế, Chả Ốc và Giò Sống, v.v.

V247

*Chúng tôi là đại lý*
*của* ***hãng điện thoại V247***
*và sản phẩm dược thảo*
*của* ***Dr. Phạm Hoàng Trung.***

## PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN, TRÁCH NHIỆM

**1920 W. BROADWAY RD.,**
**MESA, AZ 85202** *(Bên trong Chợ AZ International Marketplace)*

**480-226-5284**
**Email:** chenong63@gmail.com



http://tieulun.hopto.org

## NẾU KHÔNG MAY BẠN GẶP TAI NẠN XE CỘ

# BẠN PHẢI LÀM GÌ?



- Kiểm tra tình trạng sức khỏe của bạn và những người đi chung xe với bạn.
- Nếu cần thiết, gọi 911 ngay lập tức.
- Gọi cảnh sát để làm biên bản.
- Trao đổi với đối phương những thông tin cần thiết: bằng lái xe, số xe và giấy tờ bảo hiểm.
- Chụp hình hiện trường nơi xảy ra tai nạn và tình trạng xe bị hư hại.
- Tiếp xúc với những nhân chứng và xin họ cho biết tên và số điện thoại.
- Ngay sau đó hãy liên lạc với Bác Sĩ để tham khảo tình trạng sức khỏe của bạn.



# HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC LLC

## TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC

### Bác Sĩ Lương Ánh Linh D.C.

- Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức, Bác Sĩ Ánh Linh có nhiều kinh nghiệm điều trị về tai nạn xe cộ và lao động.
- Chuyên trị: Đau nhức, đau cổ, vai, lưng, chân, tay, đầu gối, đau dây thần kinh tọa, v.v.
- Đừng chậm trễ. Hãy đến ngay Văn phòng của chúng tôi để được hướng dẫn mọi thủ tục và được điều trị ngay để tránh những nguy hiểm rủi ro đến sức khỏe của bạn sau này.
- Chúng tôi làm việc với nhiều Luật Sư giỏi, nhiều năm kinh nghiệm, và chuyên về tai nạn xe cộ.
- Chúng tôi nhận bảo hiểm: Banner Healthcare, United Healthcare PPO, Aetna PPO, Worker Comp. (Tai nạn nơi làm việc), Personal Injury (tại nạn thương tích cá nhân).
- Phòng mạch trang bị đầy đủ máy vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và Massage Therapy.

**Vùng West Valley**
**4616 North 51st Ave, Suite 212. Phoenix AZ 85031**
*(Gần Chùa Như Lai Thiên Tự)*

**Vùng East Valley**
**1930 S. Alma School Rd, #C202. Mesa, AZ 85210**
*(Góc đường Baseline và Alma School)*

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**




http://tieulun.hopto.org



# NHỮNG DẤU TÍCH CỦA LOÀI KHUYỂN, TRONG VĂN CHƯƠNG VÀ CUỘC SỐNG HẰNG NGÀY

Trong các loài gia súc sống gần gũi với ta hằng ngày, chó là con vật trung thành và được người yêu quý nhất. Bởi vậy, hình ảnh của nó đã trở thành những dấu tích xuất hiện đầy rẫy trong chữ nghĩa, chẳng những nơi kho tàng văn chương VN mà còn tiềm tàng khắp mọi chỗ trên thế giới. Xưa nay, mỗi lần có chuyện trục trặc với nhau, người ta thường nói "ngu như chó", có lẽ vì cái tánh ba làng của con vật này, khiến đần độn, nên hay làm những chuyện vô duyên chuốc vạ vào thân:

*"Con mèo làm bể nồi rang*
*Con chó chạy lại để mang lấy đòn."*

Nhưng qua tác phẩm "Lục súc tranh công", lắng nghe sự tranh cãi giữa sáu con vật cùng sống chung với người, đâu có thấy chó khờ dại, trái lại nó rất khôn ngoan lấn lướt các đối thủ khác, trong cuộc tranh luận đầy lý thú, thật ra cũng chỉ để bưng bợ chủ mình, kiếm thêm chút cơm thừa canh cặn mà thôi:

*"Đêm năm canh con mắt như chong.*
*Đứa đạo tặc nếp oai cũng động.*
*Ngày sáu khắc lỗ tai bằng trống.*
*Đứa gian tham thấy bóng cũng kinh".*

Vì là một con vật hoang dã được người thuần hóa sớm nhất, nên chó được nuôi chẳng những để coi nhà gác trộm đi săn, mà còn được huấn luyện dạy dỗ để làm biết bao nhiêu công chuyện khác, giúp ích cho con người, kể cả đem cái mạng cùi dâng hiến cho các đấng dân chơi ăn nhậu. Nhưng dù có phú quý sinh lễ nghĩa "chó nhảy bàn độc" thì với cái thân phận tôi tớ thấp hèn, muôn đời mãn kiếp nó vẫn không vượt nổi cái số phận hẩm hiu, dù được nuôi lẫn với sư tử, thì chó vẫn là chó.

Trong kho tàng ca dao tục ngữ VN, có một câu rất chí lý "Làm người thì khó, làm chó thì dễ" nhưng có phải vậy hay không, bởi chó cũng có nhiều nỗi khổ của nó, nếu may mắn được sinh ra làm chó Âu-Mỹ, ăn sung ngủ sướng. Trái lại, bất hạnh đầu thai vào cõi Phi Luật Tân, Triều Tiên, Trung Hoa kể cả xứ Việt, thì sớm muộn cũng vào miệng người. Theo thời đại văn minh cơ khí ngày nay, chó đã ra khỏi thế giới "lục súc tranh công", để bước lên bàn nghị sự quốc tế vào năm 1982, các dân biểu Phi đã đệ trình quốc hội nước này, một dự luật cấm giết chó ăn thịt. Tiếp đó ngày 25-5-1999, hàng ngàn người biểu tình trước trụ sở Đảng Quốc Đại Nam Hàn, đòi cứu xét việc cho hay ngăn cấm ăn thịt chó, trong lúc nước này đang sắp tổ chức giải túc cầu thế giới, nên không thể để cho người ngoài thấy được việc hạ cờ tây man di ở xứ này. Đến giờ, chó vẫn là chuyện dài không đoạn kết tại các nước văn minh tiền tuyến Anh, Pháp, Đức, Ý, Thụy Sĩ, Mỹ và Nhật, quanh bao nhiêu vấn đề, trong đó có việc chó "ị" bậy ngoài phố làm hại sức khoẻ và thuần phong mỹ tục. Rồi việc nuôi chó Pit Bull hung dữ để đấu, cũng trở thành một sự tranh chấp bàn cãi giữa nhiều phe nhóm, không ai nhịn ai. Nhưng nói gì thì nói, nếu ta sống tại các nước Âu-Mỹ, chớ dại dột đụng vào



http://tieulun.hopto.org

các cô cậu khuyển, để chuốc họa vào thân, vì luôn có các Hội bảo vệ súc vật sẵn sàng lôi người lỡ dại ra trước vành móng ngựa để đền tội phi nhân, khi xử dụng "đả cẩu bổng".

Cuối cùng thật bất công khi người cứ hay đem chó làm đối tượng để đào xới những kẻ phản phúc lọc lừa, vì xưa nay trên cõi đời này, cho dù con chó có bị ruồng bỏ hay thuộc loại chó đói, chó ngu… thì thủy chung chó chẳng bao giờ phản chủ như con người. Tóm lại, chỉ vì mang thân phận thấp hèn, nên chó gánh chịu nhiều bất công, chẳng những trong kho tàng văn chương chữ nghĩa, mà cả đời sống "lên voi xuống chó" bên cạnh con người hằng ngày.

## 1- THÂN PHẬN LOÀI CHÓ TRONG CUỘC SỐNG HẰNG NGÀY:

Người Việt gọi nó là chó, trong khi Hán tự viết là cẩu hay là khuyển. Đây là một loài thú nuôi trong nhà đầu tiên được ghi nhận là vào cuối thời đồ đá, được thuần hóa từ những hậu duệ của một loại chó rừng có bộ lông màu vàng (Canis Aureus). Thời đó con người cũng còn ăn lông ở lỗ, sống đời du mục săn bắn lang thang khắp mọi nơi với đàn chó quanh quẩn nơi tạm dung. Ngay từ lúc đầu, chó đã tỏ ra giúp người rất đắc lực, như ban đêm canh gác quanh lều trại , sủa báo động cho chủ biết khi phát hiện các thú dữ như cọp, gấu tới gần. Theo thời gian sống chung qua nhiều thế kỷ, loài chó đã phát sinh ra tập quán bẩm sinh, coi người chủ nuôi dưỡng mình như một thủ lĩnh đầu đàn, nên hết lòng tin cậy và trung thành tuyệt đối. Ý niệm này dễ dàng tìm thấy nơi loài chó Husky của người Eskimo ở Bắc cực hay các giống chó có mang ít nhiều huyết thống từ chó sói và giống chó rừng lông vàng đã được người thuần hóa. Đây là thủy tổ của nòi chó hiện sống ở Âu Châu.

Qua nhiều bức tranh khắc trên các vách núi còn lưu lại từ 50.000 về trước, cho thấy sự khắng khít giữa người và chó, chẳng khác gì tình bạn giữa người với nhau, trong các cuộc săn bắn tìm lương thực. Dần đà con người từ cuộc sống du mục, trở thành định canh, chăn nuôi trồng trọt. Vì là một phần tử trong gia đình, nên chó cũng tham gia vào các công việc của chủ như chăn cừu và các loài gia súc khác, kể cả xử dụng trong chiến tranh, như một người lính đặc biệt, nhờ những giác quan bẩm sinh bén nhạy hơn loài người.

Họ chó (canidae) thuộc bộ ăn thịt, có kích thuóc trung bình từ 40-160 cm, tai đứng, mõm nhọn, hai bàn chân trước có đủ 5 ngón, trong khi chân sau chỉ có 4 ngón, bộ lông đủ màu. Họ chó gồm có chó sói, linh cẩu, cáo và chó nhà, gồm chung 12 loài, sống khắp địa cầu trừ nam cực. Mỗi năm chỉ sinh một lứa, chó mẹ dạy dỗ bầy con tới khi trưởng thành. Chó ăn chuột và những loài gặm nhắm có hại, đặc biệt loài Linh cẩu sống tại Châu Phi, chuyên ăn mồi dư từ các xác động vật chết.

Tại VN hiện còn giống Sói đỏ, là loài thú lớn, mõm ngắn đen, màu lông hung đỏ, chuyên săn các loại thú có móng guốc ăn cỏ như đỏ, hoảng, hươu, nai, dê rừng cả gà gô, ngỗng trời. Sống thành đàn từ 5-15 con, là loại thú ăn đêm, khi đói dám mò về gần các bản làng gần rừng bắt heo, dê, gà, vịt. Chúng sống ở rừng núi từ Kontum ra tới Sơn La, Lai Châu, Bắc Cạn, Thái Nguyên. Do nạn phá rừng và săn bắn bừa bãi, loài này sắp bị tuyệt chủng.

Cáo có tai to vành, mõm dài và kích thước trung bình, lông màu hạt dẻ trừ phần dưới bụng có màu trắng hồng. Như loài sói đỏ, ăn thịt nai, hoảng, sống từng đàn từ 15-20 con, trên rừng núi Cao Bằng, Lạng Sơn.

Riêng Chó nhỏ, về hình dạng hiện có 12 loài gồm: Chó săn thỏ (Greyhound), tính tình hiền lành, yêu thích trẻ con, là loài chó xưa nhất. Chó Ai Cập (Pharaon) giống chó được vua chúa Ai Cập nuôi dưỡng từ xưa, khôn ngoan khỏe mạnh rất trung thành với chủ. Chó sục lùn (Dandie-Diamont-Terrier) chỉ biết có chủ mà thôi nhưng lại nghi kỵ với người ngoài. Chó sục xù xanh (Kerry-Blue-Terrier), có nguồn gốc từ Ái Nhĩ Lan, lông màu xanh giỏi săn thú. Chó lùn (Basset) có dáng thấp, bốn chân ngắn, tính điểm tĩnh nhưng tai hơi điếc nên không nghe được xa. Chó cảnh Mễ Tây Cơ (Chihuahua), loại chó nhỏ nhất hiện nay, trọng lượng từ 0,5 - 3 kg, lông xù mượt mà, rất trung thành với chủ nhưng nếu bị người ngoài chọc ghẹo sẽ trở nên dữ tợn. Chó sục canh gác (Bull-Terrier) rất khoẻ và khôn lanh, giúp các cow-boy lùa bò trên các cánh đồng cỏ ở Âu-Mỹ, cũng như được cảnh sát huấn luyện để truy tìm dấu vết các tội phạm. Chó lớn tai cụp (Mastiff), là loại chó có kích thước lớn nhất trong nòi chó nhà, to lớn khỏe mạnh nên được huấn luyện để canh gác nhà cửa, cơ sở, rất trung thành và yêu thương chủ. Chó thon mình Ý Đại Lợi (Levrette), có gốc từ Ý, mình thon vóc nhỏ nhưng rất đẹp, thông minh rất gắn bó với chủ nhưng không thích nói nặng. Chó lông xù (Puli), có nguồn gốc Hung Gia Lợi, thông minh chỉ chịu một chủ, được huấn luyện để chăn cừu. Chó Bắc Kinh, được vua chúa Trung Hoa nuôi dưỡng từ xưa, can đảm ngoan ngoãn, thương chủ nhưng rất phàm ăn. Chó tai cụp lùn Anh (Bouli-Dogne) tuy có hình dạng dị hợm nhưng tính tính hiền lành, nhanh trí, thích đùa giỡn và có thể ngủ được trong tuyết lạnh.

Hiện Câu lạc bộ Kennel Mỹ đã phân loại chó làm 6 nhóm, được huấn luyện để phục vụ trong các ngành như: Chó thể thao (gồm các giống Pointer-Retriever, Irish Setter, Coker Spaniel), Chó săn (Afghan, Beagle, Foxhound, Geyhound, cả hai loại đều biết đi săn và nhờ có khứu giác bén nhạy nên chỉ cần ngửi được một chút mùi của con mồi lưu lại, là có thể lần theo dấu vết ngay. Ngoài ra còn có giống chó Doberman Pinscher có tài đánh hơi tuyệt vời và theo dõi bắt được một tên tội phạm sau khi chạy đuổi 100 dặm trên sa mạc Nam Phi. Còn một giống chó khác tên Fox Terrier, đã tìm lại được chủ nó là một tài xế ở Hayes Creek (Úc) tại thành phố Mambay Creek, xa hơn 1700 dặm, sau khi lạc chủ hơn 8 tháng. Riêng Chó Nghề nghiệp được huấn luyện từ nhiều nòi chó như Berger Đức (Shepherd) với nhiệm vụ giúp cơ quan công lực truy tìm tội phạm và dẫn dắt người mù. Nòi chó St. Bernard được huấn luyện để cứu trợ những du khách tại vùng núi Alpes hơn 100 năm qua. Chó newfound-land là loài chó chuyên cứu người chết đuối, trong lúc giống Husky Siberia của người Eskimo, chuyên kéo xe trượt tuyết trên băng. Chó Terrier bắt chuột phá hoại nhà cửa. Chó Cảnh bắt nguồn từ các nòi chó lùn nhỏ lông xù, cao chừng 10 inch, như giống chó cổ Bắc Kinh, chó có bộ da nhăn nheo gốc Mễ Tây Cơ tên Chihuahua hiện là loài



http://tieulun.hopto.org

nhỏ nhất trong họ Chó chỉ nặng từ 1-4 cân Anh. Theo các chuyên gia về chó, thì nòi chó cảnh là loài ưa cắn bậy nhất trong họ chó, còn chó Terrier-Boston được coi như nòi chó đầu tiên của Hoa Kỳ, tìm thấy trước nhất tại Boston.

Theo các di tích khảo cổ tìm thấy cho biết loài chó đã được thuần hóa sớm nhất tại Đông Nam Á và VN từ 13.000-15.000 năm, mà hậu duệ hiện còn lưu lại giống chó đặc biệt Phú Quốc, có nguồn gốc từ giống chó rừng Dingo lông vàng và sói. Loài chó này có nhiều tại Úc, là loài chó rừng, săn các loài thú nhỏ có túi ăn cỏ. Đây là loài duy nhất trong Họ Chó, từ chó nhà trở thành chó rừng hoang dã sống trong rừng núi khắp đảo Úc. Ở nước ta chó được nuôi khoảng vài ngàn năm trước Tây lịch, dùng để coi nhà và săn bắn. Hiện có ba giống chính: Chó Vàng thuộc nòi chó săn, bộ lông màu vàng tuyền có kích thước trung bình. Chó Mèo có tầm vóc lớn, tai nhỏ nhưng vểnh lên, sống ở vùng cao. Chó Lào đặc biệt bên trên hai mắt có vệt trắng, bộ lông màu vàng hung. Nòi chó VN được lai giống từ chó sói và chó nhà.

Từ khi con người bắt đầu rời trái đất để thám hiểm các hành tinh trong vũ trụ. Ngày 3-11-1957, Nga là dân tộc đầu tiên đã đưa người và một con chó tên Laika, bay vào quỹ đạo trái đất. Các chuyến bay kế tiếp có chó Ugolele, Veteroh… Trong khi đồng hành với người Mỹ, trên các vệ tinh là Chuột và Khỉ. Liên Sô cũng là nước xử dụng Chó nhiều nhất trong chiến tranh, như một quân chủng đặc biệt, mà không một đơn vị nào có thể chu toàn được như rà mìn, thông tin, đặc công với chất nổ buộc đầy mình, chui vào xe tăng, thiết giáp, đồn địch làm nổ tung mọi thứ trong đó có cả sinh mạng của mình. Trong thế chiến 2, người Nga có 168 biệt đội quân khuyển với số lượng trên 60.000 con, ghi nhận được chiến tích như tiêu diệt được 300 xe tăng của Đức bằng chất nổ, chuyển vận hơn 5 tấn đạn dược tới các đơn vị Liên Xô đang chiến đấu tại mặt trận. Thời Bình Định Vương Lê Lợi kháng chiến chống giặc Minh chiếm đóng Đại Việt. Trong hàng tướng lãnh dưới quyền, có Nguyễn Xí huấn luyện được một đội quân khuyển hơn 100 con bằng âm nhạc, giỏi tác chiến. Nhờ vậy quân Việt đã quấy rối và lấy được hằng vạn mũi tên của giặc Tàu, mà không cần phải giao tranh tốn sức.

Do bẩm sinh, loài chó nào cũng có thể trở thành các thể thao gia nếu được sống tự do đùa chạy, nên khắp nơi hầu như đâu đâu cũng có tổ chức các cuộc thi chạy của chó. Với nòi chó được huấn luyện trong bộ môn thể thao, với thân hình cao lớn, chân dài, thường đạt được vận tốc trung bình 65 km/giờ, gấp 2 lần tốc độ của chó sói nhưng chưa bằng ngựa và sơn dương.

Ngoài việc giữ nhà, đi săn và đảm nhận nhiều công việc giúp người, loài chó còn góp phần rất lớn trong Y học cổ truyền Đông phương, qua cái tên khoa học Vanis Familiaris 1, cung cấp các vị thuốc Cẩu nhục (thịt chó), Cẩu thận (Penis et testis canis (dương vật và tinh hoàn chó) và Cẩu bảo (Calculus Canis) là sỏi trong dạ dày chó có bệnh. Theo nghiên cứu, thì thịt chó có chứa 13,5 tới 20,9% protit, 13 - 28,6% lipit, có vị mặn, chua, tính nóng ăn không độc, giúp ôn bổ tỳ thận, trợ dương, trừ hàn, giúp ngũ tạng người nhẹ nhỏm, ích khí. Còn Cẩu thận có tác dụng tráng dương bổ thận vì có chứa nhiều kích thích tố nam như Androsteron, các chất béo và lipt, ngoại trừ những người âm hư có nhiệt, thì không dùng được. Riêng Cẩu bảo trị chứng nghẹn uất, giải độc, trị mụn nhọt, nôn mửa, nấc. Trong Y học còn có Thận Hải Cẩu và Cây Chó Đẻ, mà các thầy thuốc VN gọi là Hy thiên thảo, cỏ đĩ, cứt lợn, hy hiên… qua tên khoa học Siegesbeckia Orentalis Lin. Cây này mọc hoang khắp nơi, có chứa một chất xúc tác của acid salicylic, vị đắng gọi là duratin, dùng chữa chứng đau nhức, tê thấp, yếu chân, bán thân bất toại

Ở loài chó thấy có sự phát triển của ngôn ngữ rất đa dạng, biểu thị tình cảm của chúng đối với người, qua tiếng sủa, những cử chỉ như vẫy đuôi, vẫy tai, sự vồ vập của đôi chân trước, tất cả nói lên sự vui mừng, quý mến chủ. Khi đói, thèm ăn, chó nhìn chủ chăm chú, nước dãi chảy dài, mõm ủi nhẹ vào chân chủ. Trái lại khi chó nhìn trừng trừng, nhe răng, cất tiếng sủa dữ dội vào kẻ đối diện, đó là triệu chứng chó sắp tấn công người. Tóm lại, khi chó vẫy đuôi với người lạ, đồng nghĩa với lời chào, vì chó là con vật rất có tình cảm, nên đã có nhiều trường hợp, chó nhịn ăn cho đến chết để theo người chủ đã khuất. Hiện khắp thế giới đã có 7 tượng đài chó, do người dựng ra để vinh danh con vật có nghĩa như tượng chó Bari ở Paris, ngủ trong băng tuyết, để nhớ ơn nó đã cứu hơn 40 người. Tại Bá Linh có tượng chó dắt người mù, trong khi ở Alaska, người ta tạc tượng con chó Balto với vòng cổ dây xích, để nhớ ơn nó dã cho huyết thanh, chữa trị bệnh bạch hầu cho dân bản địa. Ngoài ra tại Nga, Nhật, Ý và Anh cũng có tượng đài chó, không ngoài mục đích nhớ ơn và thương tiếc con vật có nghĩa với người.

Nòi chó Pitt Bulls nhỏ con nhưng hàm to quá cỡ, ngực bự, mặt nhăn nhúm rất hung dữ, nên được huấn luyện để thi đấu lẫn nhau tại Pháp và Mỹ. Ở Pakistan, người ta nuôi chó để đấu với gấu, như một trò chơi văn hóa thông dụng, được người Anh mang vào, khi đô hộ nước này, nên chẳng có ai chống lại trò chơi đẫm máu dã man đó… Chó còn là những diễn viên nổi tiếng trong nghệ thuật thứ bảy, nhất là tại thủ đô điện ảnh Mỹ Hollywood. Năm 1943, một con chó cái thuộc nòi chó chăn cừu tên Lassie, đã xuất hiện bên hai ngôi sao Roddy Mc Dowall và Elizabeth Taylor, trong bộ phim "Lassie come home". Cũng từ đó qua hơn nửa thế kỷ, chó Lassie đã đóng 9 bộ phim và biểu diễn 600 chương trình truyền hình… Năm 1994, chó Lassie tái xuất hiện trong bộ phim dành cho thiếu nhi. Ngoài ra còn có chó Rin Tin tin của Đức và 101 con chó có đốm, cùng đóng chung trong một bộ phim hoạt hình Dalmatians 101, do hãng Walt Disney thực hiện vào năm 1961. Gần đây có chó to lớn St. Bernard, đóng vai chính trong các bộ phim diễu Beethoven, rất được khán giả ưa thích…

Về kỷ lục, nòi chó St. Bernard nặng nhất (140,6kg), cao nhất là chó Berger Đức và nòi chó săn Ái Nhĩ Lan (106,6cm), chó nhỏ nhất (nặng 450g), thuộc nòi chó xù Terrier Yorkshine và Chihuahua. Chó có tuổi thọ 8-15 năm, nhưng chó Bluey chăn cừu, bò ở Victoria (Úc) sống được 29 năm, 5 tháng. Tại Pensynvania (Mỹ), Lena một chó cái săn cáo, ngày 19-6-1944 đã sinh một lứa được 23 con đều sống. Cuối cùng một con chó xù tên Toby, được chủ là Ella Welden, cho thừa kế một gia tài tới



http://tieulun.hopto.org

15 triệu bảng Anh vào năm 1931. Lạ nhất là ở Nhật còn có Võ sĩ Sumo Chó, do một trung tâm huấn luyện tại quận Kochi, trên đảo Shikoku của Nhật, mỗi năm tổ chức 5 lần thi đấu, với những nghi thức cổ truyền như người.

Thái Lan, Triều Tiên và Phi Luật Tân là những nước ăn thịt chó nhiều nhất thế giới. Tại các nước Âu Mỹ, vì truyền thống bảo vệ gia súc, nên không ai ăn thịt chó. Đã thế chó còn được hầu hết chủ cưng chiều, nên để phục cho chó, ở Đức hãng Wiecorek đã sản xuất loại kem que vanila và chocolate dành cho loài khuyển. Tại Los Angeles có tiệm bánh ngọt và bánh sinh nhật, dành cho chó. Cũng tại California, tại thành phố Culve có một câu lạc bộ Chó, mang tên Kennel Club, phục vụ cho loài này các tiện nghi từ A-Z, kể cả phòng ngủ có máy lạnh, giường nệm và truyền hình màu. Pháp đứng đầu thế giới về số lượng và sự cưng chiều chó (17 triệu con). Ba công ty quốc tế chuyên sản xuất đồ ăn cho chó, với thực đơn trên 250 món, là hãng Mars-Unisab (Mỹ), Nestlé (Thụy Sĩ) và Royal Canin (Pháp)… Tại nhiều nước Âu Mỹ, ít người ngạc nhiên trước cảnh chó mặc quần áo may sẵn, đeo trang sức và oai vệ bên cạnh chủ nhân tham dự tiệc tùng. Càng làm lớn, nổi tiếng và giàu có, người ta lại sính nuôi chó, như cảnh vợ chồng TT G. W. Bush đi đâu cũng thấy chó bên cạnh. Tại Anh vào năm 1990, số thực phẩm dành nuôi chó là 842.000 tấn, với tiêu chuẩn rất cao như phải rút hết mỡ đường.

Gần đây, chó còn tỏ ra rất đắc dụng trong y học, với khả năng có thể ngửi được bệnh ung thư. Sự kiện này được hai chuyên gia về da và bệnh da liễu tại Anh để xướng vào năm 1989 qua nhiều lần khảo sát các bệnh nhân bị ung thư da nhưng được các con chó của mình dùng mũi để ngửi và phát hiện rất sớm, trước khi tới thăm bác sĩ. Do những câu chuyện chó ngửi được bệnh ung thư da, nên các cơ sở nghiên cứu khoa học cũng nhập cuộc. Tại bệnh viện Amersham ở Buckinghamshire (Anh), tiến sĩ Carolyn Willis cùng các đồng sự, đã huấn luyện sáu con chó đủ nòi và tuổi, trong 7 tháng về kỹ thuật ngửi nước tiểu của 36 bệnh nhân bị bệnh ung thư bàng quang và 108 người bình thường. Sau khóa huấn



luyện, mức thành công của chó đạt tới 41%, làm khích lệ các nhà khoa học khi tiếp tục thử nghiệm các bệnh ung thư tiền liệt tuyến hay bị bướu trong thận. Những bí ẩn trên đã được khoa học giải thích là trong nước tiểu của những bệnh nhân bị ung thư bàng quang, thận, tiền liệt tuyến… có chứa những protein bất bình thường mà các dụng cụ y khoa dùng để phân tích các thành phần hóa học của nó rất khó khăn, nhiều lúc bất lực. Trái lại với chó, nhờ cái mũi có một bộ phận khứu giác, nhạy bén hơn mũi người, từ 10.000 tới 100.000 lần. Nhờ vậy chó đã phát hiện sớm những triệu chứng đầu tiên của các loại ung thư, giúp y học chữa trị kịp thời, cưu sống nhiều bệnh nhân.

**2- HUYỀN THOẠI VỀ NGƯỜI SÓI**:

Sói thuộc họ Chó (Canidae), gồm Chó Sói thảo nguyên (Canis Latrans), có bộ lông màu nâu xám, sống trên các đồng cỏ Bắc Mỹ nhìn tựa nòi Chó Rừng ở Á-Phi-Âu Châu. Chó Sói Âu Châu (Canis Lupus) cũng tìm thấy ở Á và Phi Châu, hiện còn rất ít.

Ở làng Loreto (Mexico), có ba đứa trẻ mặt phủ đầy lông lá, trông rất dị hợm tên Gabriel, Hesys và Victor, bị một chứng bệnh do các hormone trong cơ thể chúng gây ra, tới nay khoa học vẫn chưa tìm được nguyên nhân. Đây là chứng bệnh di truyền, phát từ ngoại chúng năm 1905 và di truyền cho nhiều con cháu. Người địa phương gọi đó là "Người Sói".

Nhưng dù có hay không tin, thế giới xưa nay vẫn tồn tại truyền thuyết "Người hóa Sói". Trong tiếng Anh cổ có danh từ kép "Were Wulf" chỉ người sói, bao gồm chữ were (đàn ông) và wulf chó sói. Thời trung cổ, xuất hiện "bái vật giáo" tại Trung Hoa, Ấn Độ, Nhật Bổn, Châu Phi… phát sinh các huyền thoại về người hổ, người báo, người sư tử, người rắn và người sói. Tập tục người biến thành thú vật, được coi như sự đổi dạng của con người, nhất là dân da đỏ sống tại Trung Mỹ. Trong các nền văn học dân gian khắp thế giới, hầu như nước nào cũng đều có ít nhiều tác phẩm viết về người hóa thú. Tại Âu Châu, trải dài từ Nga đến bờ Đại Tây Dương, từ Bắc Âu tới miền Địa Trung Hải, ở đâu cũng có dấu vết của "Người Sói". Sử gia Hy Lạp Hérodote (484-420), cho biết bộ tộc Neuri mỗi năm có mấy ngày hóa sói. Ở La Mã xưa, các tên phù thủy thường dùng một loại dược thảo có độc, để tự biến mình thành sói và thứ thuốc này được các tay giang hồ thuật sĩ phương tây bí mật buôn bán vào thế kỷ thứ IV sau Tây lịch. Tại Pháp vào thế kỷ thứ XVI đã xuất hiện một danh từ "Loupgarou" có nghĩa "người sói". Cũng tại nước này, đã từng có hội nghị ở Franche, thông qua sự tiểu trừ, định tội và xử án người



http://tieulun.hopto.org

sói. Các tài liệu này nhờ được ghi chép nên còn tồn tại tới ngày nay. Vào thế kỷ XVII, phù thủy Anh tại Scotland cho biết có thể xử dụng một loại sáp xoa khắp mình và chiếc dây thắt lưng bằng da sói, là biến thành người sói. Tóm lại, vào thời Trung Cổ ở Âu Châu, người sói được coi như tôi tớ của ác quỷ, mà nét đặc trưng hiện lên trên đôi lông mày. Nói chung, một người bị kết tội là sói, ngoài đôi lông mày, còn thêm ngón tay cong queo với móng sắc, bàn tay có lông, tai nhọn, đuôi gần như biến mất có lông tơ, màu da biến đổi khác thường, thân hình cao lớn, tính tình thô bạo, và đặc điểm là đôi chân rất giống chó sói.

Bước sang thế kỷ XX, những hình ảnh về người sói tràn ngập trên màn bạc chỉ thua có quỷ Dracula, vì xu hướng cho rằng người sói sau khi chết sẽ trở thành ác quỷ Dracula. Để đối phó với người sói, người ta dùng đạn chế bằng bạc để sát hại nó. Với Giáo Hội Cơ Đốc Âu Châu thời trung cổ, đã từng xử dụng những hình phạt vô cùng tàn khốc như bỏ vào lò đốt những kẻ đội lớp da sói làm thổ phỉ cướp bóc giết người.

Với các động vật hung hiểm như rắn độc, chó sói… thông thường chúng rất sợ người, chỉ tấn công đối phương khi bị dồn ép hay không còn lối thoát, ngược lại người thì luôn coi chó sói là đồ man rợ. Một trong những dân tộc điển hình là người Tàu, thời nào cũng coi các nước lân bang là man di, chưa có Hán hóa, nên tư tưởng này đã bộc lộ thành ngôn ngữ, mà thống kê cho thấy các dạng chữ viết liên quan tới bộ "Khuyển-Cẩu" đã chiếm một tỷ lệ rất cao. Đồng hành ở Âu Châu, dân Hy Lạp cũng có tư tưởng như Tàu, xem ai chưa "Hy Hóa" đều là man di mọi rợ. Do quan niệm đó mà người Cổ La Mã, tín đồ Thiên chúa giáo, người Ý thời phục hưng… đều khinh ghét chó sói và kết tội chúng là loài thú phi nhân loại, đứng đầu tứ ác Sài (linh cẩu), lang (chó sói), hổ, báo và cũng là loài bất trị khi "Lang bái vi gian". Trong thần thoại Hy Lạp cũng có câu chuyện liên quan tới "Người hóa Sói" tại xứ Arcadia. Người Cổ La Mã thì tin chất Versipellis có thể biến người thành sói. Việc này cũng được triết gia S. Augustin (354-430 STL) đề cập tới. Lịch sử Anh Quốc cũng có nhắc tới hai người sói được phong chức và coi như anh hùng, còn Hoàng đế John Lackland, vì là một người sói bạo tàn nên bị truất ngôi và ký bản hiến chương ngày 15-6-1215. Hải tặc Viking Bắc Âu tham tàn cướp của giết người nên bị gán cho xú danh "Berserk" tức là "Người Sói". Tóm lại, Người Sói chỉ là một động vật huyền thoại, sản phẩm siêu nhiên tưởng tượng của con người, đồn đại từ đời này sang đời khác. Rốt cục đã phát sinh ra một chứng bệnh tâm lý "Lycanthropus", theo đó người bệnh luôn ảo tưởng, mình sẽ biến thành thú vật, nhất là chó sói.

Dẫu sao "người sói" cũng là một dạng lý tưởng của ít người có bộ óc bất bình thường, với quan niệm óc người nhưng thân thể sói. Trong lịch sử nhân loại, nhân vật Đức Quốc Xã bạo tàn khát máu, kẻ gây nên thế chiến 2 và tàn sát hằng triệu người Do Thái sống khắp Âu Châu là Hitler, mang biểu tượng "Người Sói", từ tên họ chính mình (Adolf-Adolph-Chó Sói), tới tên đặt các đại bản doanh quân sự của Hitler tại Bruly de Pêche (Pháp) là "Hang Núi Sói" hay "Hang Sói" và Đội Tiềm Thủy Đỉnh danh tiếng của Đức cũng được gọi là "Bầy Sói". Vào những ngày cuối cùng của Thế chiến 2, tướng cận vệ trung thành của Hitler là Pruetzmann đã tổ chức lại đội du kích "Người Sói", quyết tử chiến với quân Đồng Minh, chứ không chịu đầu hàng.

Tới nay, các nhà phân tâm học, thậm chí giới khoa học, cũng chỉ mới đưa ra được các giả thuyết về hiện tượng "Người Sói", như quy cho yếu tố di truyền, hoặc do tác dụng của hóa chất Belladona, khiến người có cảm giác da mọc đầy lông lá, từ đó người bệnh khoác lên mình lớp da chó sói và gây nên các tội lỗi. Ngoài ra bị ngộ độc loại Nấm Cựa Gà (Ergot Poisoning), khiến người biến thành sói. Tuy nhiên, tới nay Y học qua các chẩn đoán bệnh lý, vẫn mù tịt về câu trả lời, tại sao bệnh nhân lại tự mình cho là đã biến thành sói. Riêng các nhà tâm lý học, thì giải thích huyền thoại "Người Sói", chẳng qua cũng là một thứ bản năng thú tính đã tiềm ẩn trong những mẫu người luôn có khát vọng đen tối được hình thành từ những yếu tố man rợ của xã hội .

### 3- CHÓ TRONG VĂN CHƯƠNG, ĐIỂN TICH:

Chó là con vật được người thuần hóa sớm nhất, trong số gia cầm gia súc hiện nay, cho nên tên tuổi của loài khuyển cũng thấy xuất hiện rất nhiều trong kho tàng văn chương chữ nghĩa của mọi dân tộc trên thế giới, nhất là trong ca dao tục ngữ, điển tích và các câu chuyện cổ tích thần thoại.

*** CHÓ QUA THƠ TRUYỆN**: Đọc "Lục súc tranh công", một tác phẩm cổ khuyết danh của VN, được sáng tác ở Đàng Trong, thời Trịnh Nguyễn phân tranh, nói về sự dành công với chủ, giữa sáu con vật nuôi trong nhà là trâu, ngựa, gà, heo, mèo và chó. Về hình thức, tác phẩm viết theo lối tuồng, có nhiều câu đối nhau theo thể biền ngẫu, không hạn định số chữ (4, 5, 6, 7), văn chương bình dân dễ hiểu nhưng không kém phần trào phúng ý vị, nhất là những điển tích được xen kẽ, để mô tả tâm lý ích kỷ, chủ quan của con người, khi phải chung đụng trong cuộc sống hằng ngày. Cũng qua tác phẩm trên, ta thấy chó đâu có ngu, mà rất khôn lanh và mạnh miệng khi bị trâu chỉ trích nặng nề: "Chưa rét đã phô bằng rét, xo ra đuôi quít vào trôn, vấy bếp người tro trấu chẳng còn, ba ông táo lộn đầu lộn óc". Nghe xong chó chẳng nhịn, liền trả lời: "Trời sanh các hữu kỳ tài, lớn việc nặng - bé việc nhẹ", sau đó tấn công trâu: "Tránh sao khéo thổi lông tìm vết, giận thày lay vạch lá tìm sâu", rồi lên giọng kể công của mình:

*"Đêm năm canh con mắt như chong*
*Đứa đạo tặc nếp oai cũng động*
*Ngày sáu khắc lỗ tai bằng trống*
*Đứa gian tham thấy bóng cũng kinh*
*Vốn như đây gia tài ủy ký".*

Tất cả những đối đáp trên, chó muốn minh định với kẻ thù lẫn chủ mình rằng "chó" không phải là một gia súc vô dụng, trái lại được nuôi trong nhà để giữ của và bảo vệ chủ mình. Phân tích cho kỹ hơn, ta thấy chó không chấp nhận ai gọi mình là "vô tướng vô tài, một thứ ăn hại", bởi vậy chó mới được chủ quý trọng, thưởng công "Chủ có lòng suy trước xét sau, khi lâm tử gạo tiền tống táng".

Chó ngoài việc giúp chủ giữ nhà, đi săn, còn luôn tận tâm kiệt lực với chủ. Đức tính trên đã được Cử nhân Phan Văn Trị, vay mượn gói ghém tâm tư trong những bài thơ yêu nước của mình, giữa thời Pháp thuộc, để trả lời tên Việt gian



http://tieulun.hopto.org

khoa bảng Tôn Thọ Tường "Nuôi muông giết thỏ còn chờ thuở, bủa lưới săn nai cũng có ngày". Tâm sự này ta còn tìm thấy trong bài thơ "Chó già" của Sĩ phu Huỳnh Mẫn Đạt, như những tâm sự u hoài của người nước Việt, trong đêm dài nô lệ mịt mùng của ngoại xâm: "Tuy rằng muông cẩu có ân ba, răng lụng lâu năm có phải già, bởi đuổi hươu Tần nên mỏi gối, vì lo khỉ Sở phải dùn da".

Chó tuy bị người đời vô cớ sỉ vả đủ điều nhưng chưa bao giờ phản chủ, phản bạn. Do đức tính trên, nên khi hai con chó Vá và Kỵ đã theo Phan Bội Châu suốt quãng đời mang bản án treo của thực dân Pháp tại túp lều tranh ở Bến Ngự-Huế, chẳng may bệnh chết, cụ đã khắc thơ cho chúng trên mộ bia và gọi "Nghĩa dũng cẩu vá chi trũng và Nhân trí cẩu Ky chi trũng".

Trong nỗi thế thái nhân tình, cảnh đời đen bạc "há như ai mặt người lòng thú", chịu không nỗi đến như một bậc minh triết quân tử Nguyễn Bỉnh Khiêm đã phải vẽ lên những bức tranh "Vân Cẩu" đầy ô nhục thời "Vua Lê-Chúa Trịnh", đọc qua thật là nhức nhối: "Chó nọ vẫy đuôi mừng thánh chúa, ăn no ủn ỉn lợn kêu ngày". Đời thế bảo sao Cao Bá Quát, một con người thi phú văn chương lỗi lạc, một tài tử hạng nhất trong nền thi ca VN thời Nguyễn, tủi phận sinh bất phùng thời, nên lúc làm Giáo thụ ở phủ Quốc Oai-Sơn Tây đã hạ bút viết: "Nhà trống ba gian, một cô một chó cái - Học trò năm đứa, nửa người nửa ngợm nửa đười ươi". Thái độ chán đời trên, sau này cũng được Nguyễn Vỹ, nhà thơ, nhà báo nổi tiếng miền Sông Trà-Núi Bút, chủ biên Nguyệt San Phổ Thông thời VNCH, tủi phận đói rách của kiếp làm báo, nhà văn, nên đã viết:

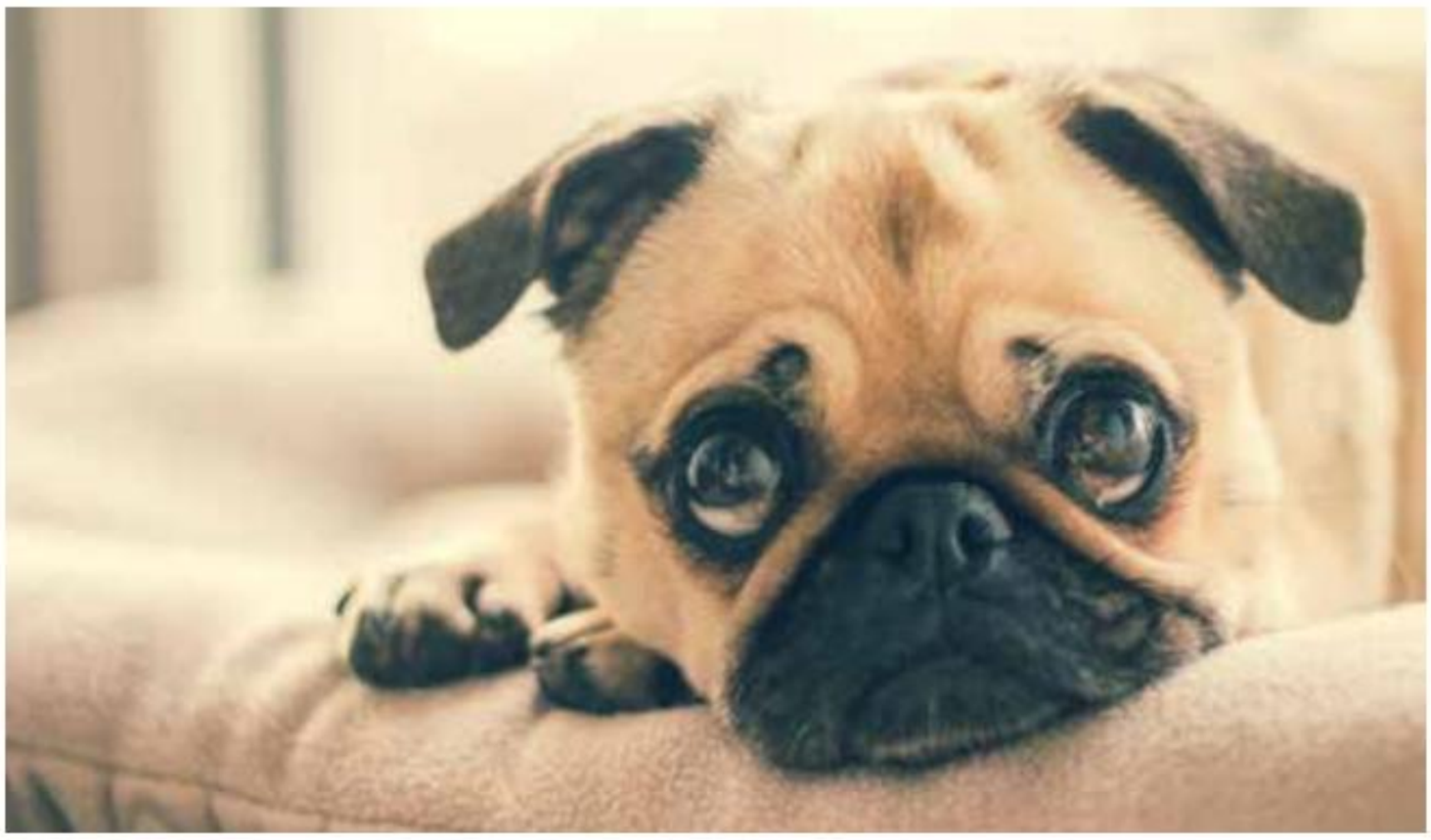
*"Thời thế bây giờ đã thấy khó*
*Nhà văn An Nam khổ như chó*
*Mỗi lần cầm bút nói văn chương*
*Nhìn đàn chó đói gậm trơ xương".*

Nhưng chua chát hơn hết là những lời thơ của Huỳnh Mẫn Đạt và Phan Chu Trinh, đã mượn hình ảnh "Chó" để chưởi xéo bọn bất tài vô tướng, nhờ thời thế được đắc dụng nên hiu hiu tự phụ, chẳng coi ai ra gì, dù chỉ là bọn sâu dân mọt nước, chó táp nhằm ruồi:

*"Kìa trên giàn gác ối chao ôi,*
*nước lụt nên chi chó nhảy ngồi,*
*liếm chân liếm đít lăng xăng mãi,*
*trông dưới trông trên nhớn nhác ngồi,*
*ít bữa mãn cơn đâu lại đấy,*
*roi mây quất tưới nhảy cong đuôi".*

*** CHÓ QUA CA DAO TỤC NGỮ**:

Từ lúc sinh ra tới chết, hầu hết loài chó chỉ biết phục vụ cho người, chẳng khác nào một kẻ tôi đòi thấp hèn tội nghiệp. Bởi vậy, so với các con vật khác nuôi trong nhà, ta thấy hình ảnh của khuyển xuất hiện nhiều nhất trong kho tàng ca dao tục ngữ của các dân tộc. Nói về bổn phận của chó, ta thấy "chó giữ nhà, gà gáy sáng" (Tục Ngữ Việt Nam) hay "Ai không nuôi chó, người đó nuôi kẻ trộm" (Tục Ngữ Trung Hoa). Nói về lòng trung thành với chủ "Chó không sủa chủ mình" (Tục Ngữ Anh), "Hãy tìm sự trung thành



ở loài chó, đừng tìm sự chung thủy nơi phụ nữ" (Tục Ngữ Ba Tư), "Con không chê cha mẹ khó, chó không chê chủ nghèo" (Tục Ngữ Việt Nam).

Về những tật xấu thói hư của chó, cũng được mượn để mai mỉa châm chọc những kẻ chẳng ra gì nhưng cứ vênh váo lên mặt:

- Dù nuôi lẫn với sư tử, chó vẫn là chó (Libăng).

- Chó ba quanh mới nằm, người ba lăm mới nói: Khuyên người phải suy nghĩ trước khi nói.

- Chó cái trốn con: Chê những người mẹ không thương con mình.

- Chó cắn áo rách: Đã khổ còn gặp eo, gặp nạn.

- Chó cậy gần nhà, gà cậy gần chuồng: Chê bọn ỷ thế kết bè làm bậy.

- Chó chạy đường quai: Ý nói múa may quay cuồng, rốt cục chẳng nên trò trống gì.

- Chó chê cứt nát: Chê những kẻ khó tánh quái dị, chỉ muốn bắt kẻ khác làm theo ý mình.

- Chó chê mèo lắm lông: Chỉ biết phê phán chê trách kẻ khác, trong khi chính mình thì chẳng ra gì.

- Chó chê nhà dột, ra nằm bụi tre: Đồng nghĩa với câu đứng núi này trông núi nọ.

- Chó chết hết cắn, chó chết hết chuyện: Kẻ ác đã đến lúc hết thời, nói không còn ai tin.

- Chó chui gầm chạn: Chê kẻ ác không còn hại được ai khi đã ra rìa.

- Chó có váy lĩnh: Chửi những kẻ khoe của lố lăng.

- Chó cũng nhà, gà cũng chuồng: Khuyên bà con phải thương yêu lẫn nhau.

- Chó cũng rứt giậu: Ý nói người bị đẩy đến đường cùng, cái gì cũng dám làm.



http://tieulun.hopto.org



- Chó giữ nhà, gà gáy trống canh: Ai cũng có trách nhiệm, bổn phận khi sinh ra làm người.

- Chó khô mèo lạc: Chỉ hạng người vô dụng, sống ký sinh vào xã hội.

- Chó nào ăn được cứt thuyền chài: Chỉ những kẻ thủ đoạn, đứng sau giật dây.

- Chó nào là chó sủa không: Bọn lưu manh làm gì cũng nhắm tới lợi lộc.

- Chó ngáp phải ruồi: Chỉ kẻ bất tài gặp thời lên mặt.

- Chó ngồi bàn độc: Chỉ tên bất tài ưa làm lớn.

- Chó cụp tai: Chê kẻ tiểu nhân lúc hết thời.

- Chó dại có mùa, người dại quanh năm: Trong đời, kẻ dại thời nào cũng thấy.

- Chó dữ mất láng giềng, dâu dữ mất họ: Nghĩa bóng nói kẻ xấu không ai muốn chơi.

- Chó đã vẫy đuôi: Mai mỉa những kẻ chuyên lừa bịp, nói dóc.

- Chó đen giữ mực: Mai mỉa những kẻ hư đốn không chịu sửa mình.

- Chó gầy hổ mặt người nuôi: Con cái chẳng ra gì, thiên hạ cười cha mẹ.

- Chó ghẻ có mở đằng đuôi: Nghĩa bóng mai mĩa kẻ tồi lại lên mặt dạy đời.

- Chó ghét đứa gặm xương, mèo thương người hay nhử: Nghĩa bóng nói về tâm lý người đời, ganh tị lẫn nhau nhưng thích ai nịnh bợ ca tụng mình.

- Có già gà non: Ý nói thịt chó già mới không tanh, còn gà non thì thịt mềm. Nghĩa bóng chỉ sự liên quan của hai thế hệ, phải cần đến nhau vì ai cũng có sở trường.

- Chó già giữ xương: Chê hạng người gần xuống lỗ mà vẫn không buông những hoang tưởng.

- Chó gio mèo mù: Chê kẻ mù quáng cuồng tín, không biết tự tin mà chỉ vin vào kẻ khác.

- Chó nhà quê đòi ăn mâm mực: Ý nói hèn mọn lại đòi trèo cao.

- Chó săn chim mồi: Chỉ những kẻ tay sai đê hèn vô liêm sĩ, đồng nghĩa với câu "khuyển mã khuyển ưng".

- Mèo đàng chó điếm, chơi với chó chó lờn mặt, ngũ với chó có bọ chét (Nga): Khuyên người chớ nên giao du với bọn bất lương, có ngày cũng thân bại danh liệt vì chúng.

- Ai chơi với chó, nó sẽ thành anh em (Ả Rập) hay Chó cắn anh, đứng cắn lại: Mục đích cũng chỉ khuyên người đừng liên hệ với phường bất lương.

- Thà thấy con sư tử hung dữ trước mắt, còn đỡ hơn bị con chó cắn trộm sau lưng (Pháp): Chỉ phe ta đâm sau lưng chiến sĩ.

Cũng vì mang thân phận thấp hèn, nên loài khuyển đã bị con người mượn xác để tự chửi nhau, nhiều khi thấy quá đáng tội nghiệp cho chó như Tục ngữ Đức "Hãy dùng chó để săn thỏ, dùng tiền mua chuộc đàn bà và xử dụng sự ngon ngọt để dụ kẻ ngu" hay lời khuyên của Hy Lạp "chơi với chó phải cầm roi", "chó cắn nhau phải dùng gậy mới xong" (Nga) nhưng đây cũng không phải là cách tốt, vì "dùng gậy gọi chó, chó không lại" (Trung Hoa) , bởi "đập một con chó như đập cả bầy" (Tây Ban Nha), nên chỉ có kẻ ngu mới bị lợi dụng lường gạt lần nữa. Nhưng "chủ nào, chó nấy" (VN), "bà chủ mất nết theo trai, thì con chó cái trong nhà cũng hư thân mất nết" (Kirghitans) nhưng vì gia phong lễ giáo truyền thống, có ứa gan bể bụng, cũng phải cố nén để đóng cửa dạy nhau, "đánh chó phải kiêng chủ nhà" (VN), "ai xua đuổi chó là dứt tình với chủ nó" (Pháp).

Cuối cùng, "làm người thì khó mà làm chó thì dễ" (VN), nhưng theo Nhật thì "nếu làm chó, phải là chó của Samourai" hay triết lý Do Thái "Ai có nhiều con, lúc sống như con chó, khi chết là con người. Ai không có con, lúc sống là con người, khi chết là con chó". Bởi vậy "thà làm đầy tớ người khôn hơn làm thầy kẻ dại, thà làm con chó sống hơn sư tử chết" (Anh) và cuối cùng vẫn là khát vọng "thà làm một con chó tự do còn hơn làm con sư tử bị nhốt trong củi" (Ả Rập). Tóm lại, đời "lên voi xuống chó" là vậy đó!

*** CHÓ QUA THÀNH NGỮ VÀ ĐIỂN TÍCH:**

Trong Hán tự, cẩu là chó, đồng nghĩa với chữ khuyển xưa hơn và có nhiều danh từ kép, mà Từ Hải đã thu thập được 174 chữ, còn Khang Hi tự điển lên tới 444 chữ trong bộ khuyển.

- Khuyển Mã: Chỉ hai giống vật "chó, ngựa" luôn trung thành với chủ. Thành ngữ "làm thân khuyển mã" chỉ bầy tôi hay đầy tớ, ăn ở trung hậu. Trong "Tự tình khúc", Cao Bá Nhạ viết "giải được lòng khuyển mã là vinh", còn "Nhị độ mai" cũng có câu "đem lòng khuyển mã đền nghì bể sông".

- Khuyển Nho: Tên một hệ phái triết học do Anisthène và đệ tử là Socrate sáng lập tại Hy Lạp khoảng thế kỷ thứ IV trước Tây lịch. Phái này tỏ ra khinh miệt những tập tục lễ nghi của xã hội đương thời. Những người thuộc hệ phái này luôn sống đời du mục, rày đây mai đó, để chế giễu và châm biếm những cái rởm của đời, từ đó chẳng màng danh lợi, không bon chen thị phi phù phiếm. Do sự lập dị chẳng giống ai nên người đương thời gọi họ là "bầy chó". Sau đó có phái "khắc kỷ" xuất hiện, phản đối những thái độ vô lý của đời đối với phái trên, nên từ đó danh từ "khuyển nho" mới ra đời, rất hợp với chủ trương của Anisthène, lấy chó làm biểu tượng của triết phái khi sáng lập.



http://tieulun.hopto.org

- Khuyển Ưng: Chỉ hai loài chim ưng và chó săn, qua ngụ ý nói tới đám đầy tớ trung thành với chủ sai đâu đánh đó, dù có làm chuyện bất nhân, bất nghĩa. Trong tác phẩm "Quốc Sử Diễn Ca" có câu: "Khuyển ưng còn nghĩa đá vàng, Yết Kiêu-Dã Tượng hai chàng cũng ghê". Trong Đoạn Trường Tân Thanh cũng viết: "sửa sang buồm gió lên mây, khuyển ưng lại lựa một bầy côn quang".

- Khuyển Nhung: Chỉ một giống dân ở phía tây bắc nước Tàu. Vua U Vương vì mê say Bao Tự, muốn làm vừa lòng người đẹp, nên theo lời nịnh thần, cho đốt lửa Phong Hỏa Đài trên núi Ly Sơn cháy rực trời, cùng lúc với tiếng trống ầm ầm như sóng dậy. Chư hầu khắp nơi tưởng Kiểu Kinh có loạn, nên đồng loạt đem quân tới tiếp cứu nhưng chỉ thấy trên lầu vua và Bao Tự đang vui say giữa đờn ca xướng hát rượu thịt ê chề. Chừng đó chư hầu mới biết mình bị gạt, nên xấu hổ kéo quân về nước, trong khi trên lầu cao Bao Tự vỗ tay cười khoái lạc, còn U Vương cũng lấy làm đắc chí về công trình vĩ đại của mình. Sau đó không lâu, vua bị nước Thân liên kết với Khuyển Nhung tới đánh, phải đốt lửa Phong Hỏa Đài trên Ly Sơn cầu cứu, nhưng chẳng còn được ai tin nữa. Cuối cùng nước mất chỉ vì một nụ cười của mỹ nhân. Trong "Sãi Vãi", Nguyễn Cư Trinh đã viết: "Khuyển Nhung phá phách nhà Chu, Sãi giận gã Thân Hàu thiết kế".

- Sài Lang Đương Đạo: Năm Hán An nguyên niên triều Thuận Đế nhà Hậu Hán (142), triều đình sai tám vị đại thần tới các địa phương để thanh tra hành vi của các quan lại. Trong số này có Trương Cương tuổi nhỏ chức quan thấp. Ngày lên đường, ông tháo bánh xe của mình chôn bên vệ đường, tại dịch trạm ngoại thành Lạc Dương. Mọi người kinh ngạc hỏi lý do, được Cương trả lời "Sài lang còn đang chặn đường, sao lại hỏi đến chồn cáo?", ý ông muốn nói kẻ đại ác chưa trừ được, thì sao lại nói tới việc trừ loài tiểu ác? Bởi vậy, ông không đi đâu hết, mà ở lại triều quyết tâm loại trừ tên gian tặc đại thần Lương Ký, kẻ đã làm hủ bại triều cương, hư hại mối nước. Nhưng vua dù biết sự thật cũng không dám làm lớn chuyện vì Ký là hoàng thân quốc thích. Cuối cùng Trương Cương bị đẩy tới Quảng Lăng và chết tại đó, sau khi diệt được giặc cướp. Điển tích này được chép trong "Trương Cương truyện", đời sau rút ra được thành ngữ "Sài Lang đương đạo" để ám chỉ kẻ ác đang nắm quyền sinh sát đất nước, làm cho dân chúng không được ấm yên hạnh phúc, phải khổ sở lầm than.

- Kê Minh Cẩu Đạo: Thời chiến quốc Mạnh Thường Quân Điền Văn nước Tề, sang thăm Tần Chiêu Tương Vương rất được trọng vọng. Nhưng tướng quốc Tần là Sư Lý vì ganh tị nên sàm tấu với nhà vua, khuyên nên giết Điền Văn để trừ hậu hoạn. May nhờ có em vua Tần là Kinh Dương Quân, vốn là bạn thân của Mạnh Thường Quân được tin, mật báo cho người biết và bày kế đem của đút lót cho ái thiếp nhà vua là Yên Cơ, để được về nước.

Nghe lời, Quân đem vàng bạc tới dâng cho Yên Cơ nhưng bà ta chỉ đòi một chiếc áo bằng da chồn bạch, mà áo đó đang được cất trong kho của nhà vua. Một thực khách của Mạnh Thường Quân giỏi bắt chước tiếng chó sủa, ban đêm vừa bò vừa sủa tới cung vua Tần, gạt được lính gác kho, lấy trộm chiếc áo quý đem về cho chủ. Quả nhiên Chiêu Tương Vương nghe lời Yên Cơ cho Mạnh Thường Quân về nước an toàn. Vì sợ vua đổi ý, nên Quân cùng các thực khách ngay lúc đó ráng sức đi nhanh để mong ra khỏi nước Tần. Nhưng khi đến Hàm Cốc Quan thì trời còn tối, nên quan ải đóng chặt. Cũng may có một thực khách khác biết giả tiếng gà gáy, làm quân giữ ải tưởng đã sáng, nên mở cửa cho mọi người qua. Đến khi vua Tần đổi ý, cho quân theo đuổi bắt thì Mạnh Thường Quân đã chạy khỏi nước này ngoài 100 dặm. Từ điển tích trên, người sau rút ra được thành ngữ "Kê minh cẩu đạo" (gà gáy chó trộm) để nói tới những người vì muốn đạt mục đích mà bất chấp mọi thủ đoạn. Thành ngữ trên cũng ám chỉ bọn bất lương trộm cướp, kết thành bè đảng "kê minh cẩu đạo".

- Lang Bái Vi Gian: Lang và Bái là tên gọi của hai nòi thú thuộc giống chó sói, nhưng Lang thì có hai chân trước dài, hai chân sau ngắn, còn Bái thì hai chân trước ngắn, hai chân sau dài. Loài này thường đi chung với nhau trong lúc săn mồi. Có lần hai con sói trên mò tới một chuồng dê cạnh bìa rừng. Vì chuồng cao lại kiên cố, chúng không thể nào nhảy vào hay ủi sập để bắt dê, nên bày kế Bái có hai chân sau dài thì đứng tựa vào thành chuồng làm thang cho Lang leo lên với hai chân trước dài, nên bám được thành tường mà nhảy vào trong, mở cửa bắt dê đem ra ngoài một cách dễ dàng, nhờ sự hợp sức của Lang-Bái.

Từ điển tích trên được ghi trong sách "Bác vật điển vựng", người sau rút ra được thành ngữ "Lang vô Bái bất lập, Bái vô Lang bất thành" hay "Lang Bái vi gian" để nói bọn bất lương kết bè làm chuyện gian ác. Thành ngữ trên thực chất chỉ là một câu chuyện ngụ ngôn được viết ra, nhằm khuyên răn người đời phải cẩn trọng trước khi muốn hợp tác với bất cứ ai, kẻo bọn gian tà lợi dụng, chẳng những hao tài tốn sức mà nhiều lúc thân bại danh liệt.

- Họa Hổ Thành Khuyển: Mã Viện thời Đông Hán, trong một bức thư khuyên cháu mình "nếu bọn ngươi khi nghe ai đó nói đến những lỗi lầm của kẻ khác, thì cũng chú ý như khi nghe nói tới lầm lỗi của cha mẹ mình. Đương thời có Long Bá Cao đôn hậu cẩn trọng, ta mong các ngươi bắt chước. Còn Đỗ Quý Lương tài giỏi hơn nhưng ta lại không khuyên các người noi theo, vì với Lương dù chỉ học được một phần, ít ra các người cũng có tính cẩn trong. Giống như một người muốn vẽ con chim Hộc nhưng dù có vẽ không đúng, người khác nhìn vào cũng biết ngươi đang vẽ chim. Nhưng bắt chước Đỗ Quý Lương mà học không hết nghề, thì sẽ trở thành kẻ phóng túng lang bạt hại đời mà thôi, như kẻ muốn vẽ con cọp mà vẽ trật, thành ra hình con chó vậy!"

Do điển tích trên, người sau rút được thành ngữ "Họa Hổ Thành Khuyển". Câu



http://tieulun.hopto.org

nói trên cũng hàm ý mỉa mai khinh bỉ những người không tự biết mình là ai, trước khi làm một việc gì, rốt cục chẳng những bị thất bại, mang nhục mà còn để hại tới người khác. Vì hổ là chúa tể sơn lâm, còn chó chỉ là con vật thấp hèn, nịnh bợ để cầu xin sự thương hại cưu mang của chủ, nên giá trị cách nhau trời vực, thì làm sao vói tới cho được .

- Phong Mục Sài Thanh: Sở Thành Vương thời Xuân Thu muốn lập con trưởng là Thương Thần làm thái tử, nên mời quan Lệnh Doãn là Tử Thương vào bàn bạc. Thương hết lời can ngăn nhà vua không nên vội vàng lập thái tử quá sớm, ngoài ra nhận xét tướng mạo của Thương Thần có con mắt ong đáng sợ, còn giọng nói như chó sói đang tru tréo, theo sách tướng số, ai có tướng như vậy cũng đều hung tàn, nếu lập làm vua chỉ hại cho dân nước mà thôi.

Sở Thành Vương nghe tâu nhưng không tin, vẫn lập Thương Thần làm thái tử. Riêng Thần biết chuyện giận lắm, thừa dịp Sở có chiến cuộc với nước khác, vu cáo Tử Thương tư thông với giặc, nhà vua không cần xét xử, khép ông vào tội chết, sau đó rõ chuyện thì đã muộn. Không lâu Thành Vương có ý nhường ngôi cho con thứ là Chức, Thương Thần bèn hợp mưu với đồng đảng vào cung giết vua cha, lên ngôi tức Sở Mục Vương. Đời sau qua điển tích trên, rút ra thành ngữ "Phong Mục Sài Thanh" (Mắt ong, tiếng sói), để nói về tướng mạo của người hung tàn độc ác, chuyên làm những chuyện bất lương.

Tóm lại, người xưa nhất là Đông Phương rất là thâm thúy và sâu sắc, ngay đến nụ cười cũng hàm chứa nhiều học thuyết truyền thống với ý nghĩa minh triết thâm hậu. Cho nên những câu chuyện mượn chó để chửi xéo đời, khiến cho ta mới thật thấm thía với câu "Làm chó thì dễ, còn làm người mới khó". Cao Bá Quát kẻ tài hoa sinh bất trùng thời, bởi bản tính tự cao coi đời như cỏ rác, nên dù rất được Vua Tự Đức quý trọng thi tài nhưng con đường hoạn lộ vẫn mịt mù, rốt cục đã thất chí phải theo giặc cướp làm loạn, để cả dòng tộc mang tội tru di tam tộc. Trong lúc còn làm quan tại kinh, nhân có hai viên quan ấu đả trước buổi lâm triều, nên vua Tự Đức ra lệnh cho Cao Bá Quát làm tờ trình. Do đó ông viết "Bất tri ý hà. Lưỡng tương đấu khẩu. Bỉ viết cẩu. Thử diệc viết cẩu. Dĩ chi đấu ẩu. Thần kiến thế nguy"... Ngĩa là: Chẳng biết vì sao. Hai bên cãi cọ. Bên này rằng CHÓ. Bên kia cũng CHÓ. Trên dưới đều CHÓ. Dẫn đến đấm đá. Thần thấy thế nguy. Thần sợ thần chạy. Thần tấu".

Ông Ích Khiêm người Phong Lệ, Điện Bàn, Quảng Nam. Ông làm quan dưới triều vua Tự Đức, tài kiêm văn võ, đã lập được nhiều chiến công hiển hách với nước nhưng tính tình kiêu căng tự phụ, do một phần ảnh hưởng cái hào khí coi đời như rác cỏ của Cao Bá Quát, nên không bao giờ chịu xu nịnh bọn quyền thần đương thời và do đó đã bị bọn chúng trù dập khi có dịp. Khi thực dân Pháp tấn công cửa Thuận An, lúc đó Ông Ích Khiêm là trấn thủ chỉ huy Kinh thành Huế, đã cực lực lên án thái độ chủ hòa của Nguyễn Văn Tường, nên bị bãi chức và giải về giam tại ngục Bình Thuận, ở đó ông bị bỏ đói tới chết. Người sau có làm thơ thương tiếc một đấng nhân tài của đất nước: "Ngục trung Bình Thuận sao nên tội? Rằng nhớ rằng quên tài hỡi tài!"

Viết về Ông Ích Khiêm, các nhà biên khảo hay nhắc tới "Bữa tiệc thịt chó" như một giai thoại đẹp nhưng càng nghĩ càng cười ra nước mắt, nhất là đối với những giai đoạn lịch sử quốc phá gia vong của thời Pháp thuộc, hay hiện tại đất nước ta đang đắm chìm trong vũng bùn ô uế của xã nghĩa thiên đàng. Theo Việt Nam Sử Lược của Trần Trọng Kim, năm Canh Ngọ (1870), Ông Ích Khiêm làm Tiểu Phủ Sứ, đã đánh tan quân Ngô Côn, dư đảng Thái Bình Thiên Quốc của Hồng Tú Toàn, từ bên Tàu chạy qua cướp phá tỉnh thành Bắc Ninh. Về kinh, ông được thăng Án Sát nên thiết tiệc ăn mừng, hầu như ai cũng được mời kể cả Tôn Thất Thuyết và Nguyễn Văn Tường, cũng có mặt và chễm chệ ngồi trên mâm cổ cao nhất. Bữa tiệc thật linh đình, từ thức ăn tới rượu uống đều ngon lành, ai nấy đều thỏa mãn vì lạ miệng, nên không tiếc lời khen tặng. Đang lúc tiệc còn vui, một quan có hỏi là thịt gì, nên được Ông Ích Khiêm, sau khi trình bày xuất xứ, rồi chỉ từ mâm Thuyết-Tường đang ngồi, xuống tới những mâm thấp dưới, rồi ung dung nói: "Từ mâm trên xuống thấp, chỉ toàn là một thứ CHÓ cả". Chưa hết chuyện, nhân thấy các quan đang buông đũa, Ông Ích Khiêm vội quay xuống bếp gọi lớn "Nước bay! Dạ dạ!" nhưng đợi chặp lâu chẳng thấy nước nôi gì cả. Chừng đó Ông Ích Khiêm mới to tiếng: "Cái lũ này hễ được dịp thì đục đầu vô ăn, chứ có biết lo lắng gì việc nước đâu?" Tất cả câu chuyện diễn ra quá thảm tuyệt, khiến cho bách quan đều chín ruột, còn Tường-Thuyết thì toát cả mồ hôi hột nhưng chỉ biết ngậm tăm, chờ mãn tiệc. Từ đó căm thù càng thêm sâu nặng và kết quả Ông Ích Khiêm đã bị vu cáo và chết đói trong ngục Bình Thuận.

Thời Pháp thuộc, tại Nam Kỳ có tên cai tổng Lê Hoa Hồng nhờ bưng bợ giặc Tây và cướp bốc dân nghèo nên rất giàu có và thế lực. Để dương oai với xóm làng, Cai Hồng cho xây một Quán bên vệ đường vào làng và đặt tên là "QUÁN GIAI", hiểu theo nghĩa chữ Hán là "Quán đẹp" nhưng nói lái là thứ của qúi của quan. Các bậc nho học trong làng đều biết, nên đã trả đũa bằng cách dựng một Quán đối diện và đặt tên là "QUÁN BÔ" là chữ Pháp (Beau) cũng có nghĩa là "Quán đẹp", nhưng nếu nói lái là "Bố Quan". Trong ngày khánh thành, Cai Hồng thiết tiệc mời đủ khách tham dự có cả Quan Phủ Ngãi tham dự. Khi tất cả ngà ngà say, Cai Hồng sính chữ ứng khẩu làm thơ "Ông phủ Ngãi nhậu say phải ngủ" và được đối lại "Thầy cai Hồng của cải công hài". Cai Hồng biết thiên hạ chơi xỏ tức lắm, nên cũng xỏ xiên lại "CÁC THẦY" giỏi thiệt, mà Các Thầy nói lái là "Cầy Thác" tức là "Đổ Chó Chết". Nhưng người làng cũng chẳng vừa gì, nên đáp lại rằng "Thầy Cai là người "CÓ CHỨC" dân quèn chúng tôi luôn kính trọng". Cai Hồng mới nghe đắc chí lắm nhưng chợt hiểu "Có Chức" nếu nói lái là "Cứt Chó" thì giận tím ruột. Từ đó không dám lên mặt nói chữ với ai nữa.



http://tieulun.hopto.org

Trong giòng thơ trào phúng của nước ta vào thế kỷ XIX, không ai không biết tới những Hồ Xuân Hương, Nguyễn Khuyến, Tú Xương, Ba Giai, Học Lạc… Một năm Tuất nọ trên đất Bắc thời Pháp thuộc, Ba Giai (Nguyễn Văn Giai) tới quán trọ rũ các thầy khóa "Hạ Cờ Tây" trước khi chia tay giã từ nhau về quê vui xuân. Biết Ba Giai là tay chọc trời khuấy nước, tên tuổi được mật thám Pháp xếp đầu sổ phong trần, anh em yêu cầu làm một bài thơ, gọi là khai bút đầu xuân. Nể mặt mọi người, Ba Giai ứng khẩu một bài thơ Đường, qua đề tài "Ngắm cảnh Hà Nội buổi sáng" như sau:

*Bốn bên hàng phố tiếng xôn xao*
*Trở dậy mà xem những thế nào*
*Lục sở trò bày trong rạp tối*
*Tam tài cờ cắm giữa trời cao*
*Giày Tàu bịt gót, Ngô đi bãi*
*Váy lĩnh phơi trên, đĩ rửa hào*
*Nhuốm, Vện, Khoang, Vằn, vô số chó*
*Ra tuồng đắc ý, chạy nhông nhao.*

Cùng năm đó, ngẫu nhiên Học Lạc (Nguyễn Văn Lạc), hiệu Sầm Giang, quán làng Mỹ Chánh, tỉnh Định Tường, nức tiếng khắp Nam Kỳ là người chống thực dân Pháp và bọn chó săn tay sai của giặc. Trong một buổi nhậu đầu Xuân năm Tuất, Học Lạc đã ứng khẩu làm bài thơ Đường "Chó Chết Trôi" tặng bạn bè:

*Sống thì bắt thỏ, thỏ kêu rêu*
*Thác thả lòng sông xác nổi phều*
*Vần vện xác còn phơi hửng dửng*
*Thúi tha danh hãy nổi lều bều*
*Tới lui bịn rịn bầy tôm tép*
*Đưa đón lao xao lũ quạ diều*
*Một trận gió dìu cùng sóng dập*
*Tan tành xương thịt biết bao nhiêu.*

Từ xưa VN đã có thành ngữ "Cáo mượn oai hùm", rút ra từ điển tích Sở Hoàn Vương thời Chiến Quốc, một hôm hỏi quần thần, tại sao các nước ở phía tây bắc Trung Hoa lại sợ hãi Chiêu Hồ Tuất? Câu hỏi được quan đại thần Giang Ất giải đáp bằng câu chuyện ngụ ngôn, lấy tích có con hổ bắt được con cáo, định ăn thịt nhưng bị nó hù dọa, lại xưng là thiên sứ từ trời xuống để thống trị muôn loài thú và thách thức hổ đi theo mình, để biết sự thực. Quả nhiên cáo và hổ tới đâu, thú rừng đều bỏ trốn hết. Trong lúc đó hổ đâu biết, là các thú vì sợ mình, chứ đâu có ngán cáo. Chuyện Chiêu Hồ Tuất cũng vậy, các nước khác vì sợ binh lực hùng mạnh của nước Sở, chứ đâu có sợ gì Tuất. Ngày nay nước ta đang sống dưới ách nô lệ của Cộng sản, cũng vì súng đạn và màng lưới công an bộ đội, nên đồng bào cả nước phải chịu khổ đau bởi bọn cán bộ ngu dốt tầm thường "Cáo đội lớp hùm", hống hách, bốc lột và tàn hại, mà chẳng dám làm gì.

Giống như nước Tống có người xem tướng chó rất giỏi, nên được láng giềng nhờ mua giùm một con về bắt chuột. Nhưng rồi một năm trôi qua, chẳng thấy chó bắt được con chuột nào cả, người láng giềng mới hỏi, thì được anh xem tướng chó trả lời: "Con chó này thuộc giống tốt nên cái chí của nó là được theo chủ đi săn để bắt nai, hươu, dê, hoảng. Vì vậy nó không thèm bắt chuột, nếu muốn thì phải cùm chân nó lại". Người láng giềng làm y theo lời, quả nhiên chó trở thành hèn, chỉ còn biết bắt chuột mà thôi.

Câu chuyện ngụ ngôn này nếu ở các nước Âu Mỹ tự do, sẽ chẳng làm ai cười được hay tốn công suy nghĩ. Thế nhưng với xã nghĩa thiên đàng VN giờ đây, chắc chắn mọi người, nhất là thành phần trí thức, khoa bảng… khi đọc phải khóc ngất vì tủi hổ tức nghẹn cho kiếp người. Giống như một con chó săn tài giỏi, chỉ vì bị cùm chân mà trở thành hèn mọn phải bắt chuột, quả thật là thương hại. Dân tộc VN cũng vậy, tự dưng cõng voi Cộng sản quốc tế về dầy mồ tiên tổ và đất nước. Rồi cũng tự chính mình "cùm chân trói tay" làm bù nhìn bình vôi ngày ngày tháng tháng suốt mấy chục năm qua, để từ một con người tự do, biến thành con vượn hú, thì thật không biết nên cười hay khóc cho số phận?

Xóm Cồn Hạ Uy Di
Cuối Đông 2017


PHẬT GIÁO HÒA HẢO

# THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo, Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẤM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển SẤM GIẢNG nầy, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathan-husa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biếu quyển Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.





http://tieulun.hopto.org

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley eye care

# Myopia Control Clinic

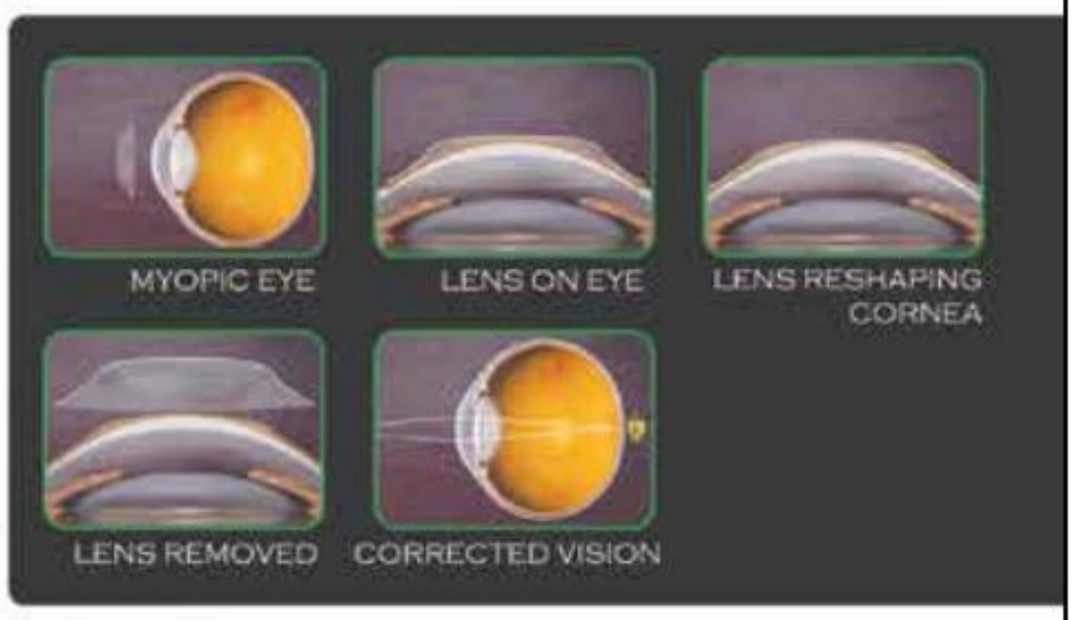
Hãy giúp THỊ GIÁC của con bạn
Tránh bị CẬN THỊ nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOC H. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN | Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống như niềng đôi mắt




Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine




Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

( 480 ) 812 2010




Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

PARAGON CRT
AAOMC
iSee



http://tieulun.hopto.org

# TRUNG TÂM DỊCH VỤ T & J

2229 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015
Cell: 360-540-6692, Work: (602) 347-0418; Fax: (602) 347-0414
( MON - FRI: 8AM – 5PM, SAT - SUN: 9AM – 4PM )



**LUẬT SƯ GARY LARSON**
HÀNH NGHỀ TRÊN 30 NĂM
- Tai nạn xe cộ
- Té ngã trong hãng xưởng, siêu thị
- Cố Vấn miễn phí
- Giới thiệu Bác Sĩ chuyên khoa
- Chỉ nhận lệ phí khi được bồi thường



**GARY LARSON**
Attorney at Law
(480-834-6880)

**TAO NGUYEN**
General Director
(602-790-6156)

**DỊCH VỤ KHAI THUẾ**
Thuế cá nhân và Thương mại
Xin license cho Trade Name, LLC
Corporation, Partnership, EIN number
Làm Form 1099-MISC hoặc W-2,
Quarterly Report, etc …

**BẢO LÃNH – DI TRÚ**
Thiết lập toàn bộ hồ sơ và theo dõi cho đến khi hoàn tất
Làm Thẻ Xanh, thi Quốc tịch, thay đổi tình trạng cư trú
Du học, Du lịch, Đoàn tụ, Cưới hỏi tại Việt Nam hay Hoa Kỳ
Chứng chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao
Passport, Visa, Uỷ Quyền, Khế Ước, làm lại Khai Sinh...

**DỊCH VỤ PHÁP LÝ**
Say rượu lái xe, đánh con, đánh vợ
Ly Dị, Cấp dưỡng con cái, Ly thân
Phá Sản Cá Nhân hoặc Thương Mại
Mọi thủ tục tố tụng trước Pháp Luật
Hợp tác nhiều Luật Sư chuyên nghiệp

**Y TẾ - AN SINH XÃ HỘI**
Xin Food Stamp, AHCCCS, Medical Part A, B and D
Xin SSA, SSI, Disability, Housing, Bằng Lái Xe …..
Dịch và Thị thực Khai Sanh, Hôn Thú, Văn Bằng, Căn
Cước, Văn kiện, Văn thư, v..v…
Đưa rước để làm tất cả các dịch vụ trên nếu được yêu cầu

**UY TÍN – KÍN ĐÁO – TẬN TÂM – NHANH CHÓNG**



http://tieulun.hopto.org



# *NHỮNG NĂM TUẤT,* QUA HAI NGÀN NĂM SỬ VIỆT

**HỒ ĐINH**

**Kbc 4424-3435-4508**

Hai ngàn năm về trước, người Việt lập nước Văn Lang trên đồng bằng Bắc Việt và Thanh-Nghệ-Tĩnh, do các Tổ Hùng trị vì, với một nền văn minh nhân bản, lấy nông nghiệp bình sản làm kinh tế chủ yếu, cuộc sống ấm no, đất trời an bình chia mừng với giòng giống Lạc-Hồng, qua tiếng hát lời ca thanh thoát tự do, trong âm vang của trống đồng Ngọc Lũ, khác nào những cung đàn ngàn điệu, sống mãi nơi hồn người.

Nhưng rồi giặc Bắc xâm lấn với dã tâm đồng hóa Việt tộc thành Hán chủng, nên ngay từ buổi bình minh dựng nước tới nay, trãi suốt giòng sông lịch sử sinh mệnh của dân tộc, tiền nhân ta đã không lúc nào ngừng nghỉ, chống lại quân Tàu bạo tàn để tồn tại, mở nước thành một dãy non sông gấm vóc tuyệt vời, chạy từ Ải Nam Quan tới tận Mũi Cà Mâu thênh thang trời biển mà trong từng tấc đất đó, nơi nào hầu như cũng đẫm đầy huyết lệ trùng trùng. Cho nên dù đã trải qua một ngàn năm bị Tàu đô hộ, gần thế kỷ sống dưới cùm gông của thực dân Pháp, dân tộc VN vẫn hiên ngang ngạo nghễ, thu hồi được nền độc lập và giữ vẹn lãnh thổ của tổ tiên mình.

Nhưng hỡi ôi vì oan khiên nghiệt ngã, nên VN lại chuốc lấy tai kiếp Cộng sản, khiến cho đất nước mấy chục năm khói lửa triền miên, nhà tan cửa nát. Rốt cục cả nước lại ngoi ngóp thân phận nhục nghèo, lầm than khổ lạnh, trong vũng bùn nô lệ của xã nghĩa thiên đàng, đang lội ngược thời gian, bước vào con đường bán nước cho kẻ thù truyền kiếp Trung Cộng, như những Trần Thiểm Bình, Mạc Đăng Dung, Lê Chiêu Thống… năm nào, mà bia đời không ngớt lao xao thóa mạ.

Năm Canh Ngọ (111 trước tây lịch), Hán Vũ Đế xâm lăng Nam Việt và Tể tướng Lữ Gia đã mở đầu những trang huyết lệ, qua suốt chiều dài Việt sử, với hùng khí chói lọi của các nam nữ anh hùng Trưng, Triệu, Ngô Quyền, Lý Thường Kiệt, Trần Hưng Đạo, Lê Lợi, Nguyễn Trãi, Quang Trung, Trương Định, Nguyễn Trung Trực, Ung Chiếm, Bùi Hàng, Nguyễn Thái Học… và hằng vạn những người ái quốc.

Tháng giêng mùa xuân năm Quý Mão (43 sau tây lịch), hai bà Trưng chống giặc Hán xâm lăng nước ta, bị thua nhảy xuống Hát Giang tự tận. Đất nước Lạc Hồng bị Tàu hóa và đô hộ, Mã Viện tịch thu toàn bộ đồng sắt của Giao Châu, trước khi về nước, cho đúc một trụ đồng cắm tại biên giới, trên có ghi "Đồng Trụ Chiết, Giao Chỉ Diệt". Theo các thư tịch cổ còn lưu lại ngày nay, ta biết không chỉ có Mã Việt dựng cột đồng để hù dọa dân Việt, mà còn các tướng Tàu khác cũng từng dựng cột đồng khi xâm lăng An Nam, như Mã Tổng Trương Chu, Hà Lý Quang, Mã Hy Phạm, Sở Vương… đều thuộc nhà Đường. Nhưng chính những áp bức bốc lột cùng cực, đã khiến cho người Việt bao đời đều đứng lên đạp đổ trụ đồng, đánh đuổi giặc Hán chạy về Tàu, mà khởi đầu là Ngô Vương Quyền đánh tan quân Nam Hán trên Bạch Đằng Giang vào năm Mậu Tuất (938 STL). Đầu thế kỷ XV, lợi dụng Hồ Quý Ly cướp ngôi nhà Trần, giặc Minh được TrầnThiểm Bình dắt vào dầy mã tổ, nhưng lần nữa, chúng lại bị Bình Định Vương Lê Lợi xóa tan mộng cướp chiếm đô hộ đồng hóa Đại Việt.

**1- CỔ SỬ:**

- Nhâm Tuất (542 sau tây lich - STL), Lương Võ Đế xâm lăng Giao Châu, bị Lý Bôn đánh tan.

- Nhâm Tuất (602), Nhà Tùy sai tướng Lưu Phương đem 27 lộ quân sang xâm lấn Giao Châu, Lý Phật Tử, kẻ đã cướp ngôi vua của Triệu Quag Phục, mở thành đầu hàng, khiến nước ta lại chịu thêm ách đô hộ của giặc Tàu hơn 336 năm nữa.

- Nhâm Tuất (722), Mai Thúc Loan lại lãnh đạo dân chúng Giao Châu đứng lên chống giặc Tàu tham tàn bạo ngược, bắt dân Việt đang bị nô lệ, lên rừng tìm sừng tê giác ngà voi, xuống biển mò ngọc trai để chúng vơ vét đem về nước. Ông Mai Thúc Loan chiếm được Hoan Châu (Nghệ An), xây thành đắp lũy quyết lòng giải phóng quê hương, sử ghi ông là Mai Hắc Đế.

- Mậu Tuất (938), Ngô Vương Quyền Đại Đế đã oanh liệt chiến thắng quân Nam



http://tieulun.hopto.org

Hán trên Bạch Đằng Giang, chém đầu thái tử Hoằng Thao rụng giữa giòng nước bạc, khôi phục lại huyết thống của nòi giống Hồng Lạc, chấm dứt 10 thế kỷ nô lệ giặc Tàu, mở đầu cho nền độc lập tự chủ của Đại Việt, qua các triều đại Ngô, Đinh, Lý, Trần, Lê, Nguyễn… Cũng từ đó hai tiếng Bạch Đằng đã khắc sâu vào tận cùng tâm thức muôn đời của người Việt như Phạm Sư Mạnh hết lời ca ngợi và tự hào "Vũ trụ kỳ quan Dương cốc nhật, giang sơn vượng khí Bạch Đằng thâu".

- Canh Tuất (1010), vua Lý Thái Tổ dời đô từ Hoa Lư (Ninh Bình) ra thành Đại La, nhân nằm mộng thấy rồng vàng xuất hiện, nên cải tên là Thăng Long (Hà Nội ngày nay), cũng năm đó vua cho xây tám ngôi chùa lớn khắp nước, Phật giáo trở thành quốc giáo.

- Mậu Tuất (1058), vua Lý Thánh Tôn cho xây các điện Linh Quang, Kiến Lễ, Sùng Nghi và tháp Trường Long.

- Canh Tuất (1070) vua Lý Nhân Tôn lập Văn miếu, đắp tượng Khổng Tử, Chu Công cùng tứ phối là Nhan Hồi, Tăng Sâm, Tử Tư và Mạnh Tử. Đồng thời vẽ hình 72 người hiền, bốn mùa cúng tế. Đây cũng là nơi các hoàng tử tới học văn đạo lễ nghĩa, trước khi Quốc Tử Giám ra đời năm 1076.

- Nhâm Tuất (1262) Sau khi đánh đuổi giặc Nguyên-Mông ra khỏi bờ cõi Đại Việt lần thứ nhất, vua Trần Thái Tông (Trần Cảnh) nhường ngôi cho Trần Thánh Tông, lui về chùa Phổ Ninh ở phủ Thiên Trường làm Thái thượng hoàng. Ngài đồng thời cũng là một cao tăng của Phật giáo, đệ tử của quốc sư Trúc Lâm (Phù Vân).

- Giáp Tuất (1334), thượng hoàng Trần Minh Tông cùng Nguyễn Trung Ngạn, ngự giá thân chinh dẹp yên giặc Lào và Ngưu Hống ở Thanh Hóa. Trong triều, quốc sư Huyền Quang, trải qua các đời vua Nhân Tông - Minh Tông tạ thế, thọ 77 tuổi. Ngài đồng thời cũng là Tổ thứ ba của Thiền Phái Trúc Lâm Yên Tử, nên được vua ban chức "Trúc Lâm đệ tam đại tư pháp tôn giả", đã để lại nhiều thơ văn với ý tưởng cao đẹp, siêu thoát.

- Mậu Tuất (1358), vua Trần Dụ Tông tham tàn bạo ngược, xây cất cung điện nguy nga, ăn chơi trác táng, làm cho dân chúng lầm than nên giặc giã nổi lên khắp nơi. Chu văn An dâng sớ xin chém đầu bảy tên nịnh thần nhưng vua không nghe theo, nên từ quan về ẩn tại Chí linh.

- Nhâm Tuất (1382), quân Chiêm vào đánh phá kinh thành Thăng Long, bị hai tướng Lê Quý Ly và Nguyễn Danh Phương đánh đuổi chạy về Nghệ An.

- Bính Tuất (1406), giặc Minh lấy cớ đưa Trần Thiểm Bình về nước làm lại vua nhà Trần, để mong cướp chiếm nước ta, nhưng bị quân Nhà Hồ đánh tan, giết tên Việt gian cỏng rắn cắn gà nhà. Lập tức Minh Thành Tổ xua 20 vạn quân, lấy cớ "phù Trần diệt Hồ", xâm lăng Đại Việt. Vì không được lòng dân, nên Hồ Quí Ly dù là một thiên tài lúc đó, cha con cũng bị giặc bắt đưa về Yên Kinh. Nước ta lại rơi vào gông tù nô lệ của Hán tộc suốt 10 năm, chịu ngàn năm đắng cay khổ nhục, dưới sự cai trị tham tàn của những tên thái thú nhà Minh như Trương Phụ, Mộc Thạnh…

- Mậu Tuất (1418), nước ta thời Minh thuộc, bị hai tên quan văn là Hà Thanh và Hà Thi, tịch thu tất cả sách vở trân quý của Đại Việt, từ thời lập quốc tới nhà Hồ, mang hết về nước Tàu. Đồng thời giặc Minh đem các sách của Nho gia vào nước Nam, cưỡng bách người Việt phải học. Hậu quả Đại Việt từ thời Hậu Lê tới khi bị thực dân Pháp xâm chiếm, VN phải chịu ách nô dịch văn hóa và tư tưởng của phương Bắc.

- Bình Định Vương Lê Lợi nhờ có Nguyễn Trãi và Trần Nguyên Hãn phò tá, cùng sự ủng hộ của toàn dân, nên đã khởi nghĩa tại Lam Sơn (Thanh Hóa), và chỉ trong 10 năm đã đánh đuổi được giặc Minh ra khỏi nước, thu hồi lãnh thổ và nền độc lập tự chủ lại cho Dân tộc Việt.

- Nhâm Tuất (1442), vua Lê Thái Tôn cho mở khoa thi tiến sĩ và khắc tên những người thi đổ vào các bia đá tại văn miếu ở Thăng Long. Đồng thời Quốc Tử Giám cũng được nâng lên như một trường đại học ngày nay. Hiện di tích văn miếu-quốc tử giám vẫn còn tồn tại trên một diện tích 55.027m2,với các khu hồ văn, vườn gím và nội tự, chung quanh có tường gạch bao bọc.

- Tháng 7 vua đi duyệt binh ở Chí Linh, ngủ đêm tại huyện trạm Gia Định (Kinh Bắc) và chết bất đắc kỳ tử trong đêm đó, gây nên cái án Lệ chi viên - Nguyễn Thị Lộ, làm cho đệ nhất công thần Nguyễn Trãi bị chém đầu và toàn gia chịu tội tru di tam tộc. Sau khi Đại Đế Lê Thánh Tôn lên ngôi vua, ngài đã minh oan, xá tội và phục hồi quan chức danh dự lại cho Nguyễm Trãi. Nhờ vậy hậu thế mới có được danh tướng Nguyễn Hữu Dật và nhất là Nguyễn Hữu Cảnh, trên đường Nam tiến, đã mở nước tới tận Hà Tiên ngày nay.

- Mậu Tuất (1658), Trịnh-Nguyễn phân tranh lần thứ năm, tại Tuân Lễ, huyện Hương Sơn, tỉnh Hà Tĩnh. Vua Chân Lạp mất, con cái tranh dành ngôi vua chạy sang cầu cứu Nam hà. Hiền vương Nguyễn Phúc Tần sai tướng đem 3000 quân vào đất Chân Lạp, bắt được Nặc Chân tại Mõi Xùy (Biên Hòa) giải về giam tại Quảng Bình rồi tha, khiến cho người Miên hòa hiếu và chịu cho dân Việt từ Ngũ Quãng vào khai khẩn đất hoang tại miền Thủy Chân Lạp.

- Nhâm Tuất (1682), Thiền sư Hương Hải nguyên là tri phủ Triệu Phong, từ quan xuất gia, được chúa Nguyễn Phúc Tần cho trụ trì tại Thiền Tĩnh Viện, trên núi Qui Kinh (Thuận Hóa), nơi này sau đó trở thành trung tâm của Phật giáo Nam Hà. Năm 1862 thiền sư rời chùa, chu du Đàng Ngoài được chúa Trịnh vời ở lại đất Bắc trụ trì, để giảng các kinh sách Phật.

- Giáp Tuất (1694), một người Hoa tên A Ban xúi giục người Chàm tại Thuận Thành Trấn làm phản. Vì vậy chúa Nguyễn Phúc Chu cử thống suất Nguyễn Hữu Cảnh từ Quảng Bình vào đánh dẹp. Sau đó trấn Thuận Thành cũng bị bỏ và trở thành tỉnh Bình Thuận từ năm 1697.

- Mậu Tuất (1718), đời vua Lê Dụ Tông, ở Đàng Ngoài, chúa Trịnh Cương đặt lục phiên tại Phủ Chúa và lục bộ ở đềnVua, để cùng nhau lo chính sự.

- Canh Tuất (1730) ở Đàng Ngoài, chúa Trịnh trùng tu lại chùa Quỳnh Lâm và Sùng Nghiêm.

- Giáp Tuất (1754) tại Bắc Hà, chúa Trịnh Doanh nghiêm cấm dân chúng không được tin theo Thiên Chúa giáo, đồng thời ban lệnh bắt giết các giáo sĩ tây phương tới truyền giảng đạo.

- Mậu Tuất (1778) Nguyễn Nhạc sau khi chiếm được Nam Hà của chúa Nguyễn, tự xưng Thái Đức hoàng đế, gọi thành Đồ Bàn ở Bình Định là hoàng đế thành, phong Nguyễn Huệ làm Long Nhưỡng tướng quân, còn Nguyễn Lữ là Tiết Chế.

- Canh Tuất (1790), sau khi Quang Trung Nguyễn Huệ đánh tan mấy chục vạn quân Thanh vào những ngày Tết Kỷ Dậu (1789), Lê Chiêu Thống cùng đoàn tùy tùng chạy theo Tôn Sĩ Nghị và đám tàn quân về Yên Kinh, lạy lục Càn Long cho



http://tieulun.hopto.org

quân giúp mình, trở lại dành ngôi vua với Nguyễn Huệ. Nhưng Thống bị vua Tàu làm nhục, bắt hết các quan hộ giá vua Lê, đẩy đi khắp xứ, còn Lê Chiêu Thống được hàm tam phẩm. Buồn rầu tủi nhục, vua chết trên đất Tàu nhưng để lại tiếng xấu ngàn đời trong sử Việt.

**2- CẬN SỬ:**

- Nhâm Tuất (1802) tháng 2, vua Tây Sơn Nguyễn Quang Thùy tiến đánh lũy Trấn Ninh nhưng đại bại phải rút quân chạy ra Bắc. Tháng 3, vợ chồng Trần Quang Diệu - Bùi thị Xuân cũng bỏ thành Qui Nhơn chạy theo vua, nhà Tây Sơn coi như mất từ đó. Theo Đại Nam thực lục chính biên, Đại Nam chính biên liệt truyện, thì năm 1802, khi thâu hồi được thành Thăng Long, thống nhất đất nước, chúa Nguyễn Ánh định đô ở thành Phú Xuân (Huế), mùa hạ tháng 5, ngày mồng một Canh Ngọ, lập đàn ở đồng An Ninh hợp tế trời đất, cáo việc đặt niên hiệu Gia Long, sau đó tại điện mới chính thức nhận chúc mừng của trăm quan và ban lệnh đại xá thiên hạ. Tóm lại năm Nhâm Tuất (1802) chúa Nguyễn Ánh mới xưng đế hiệu Gia Long, năm 1804 dựng quốc hiệu Việt Nam và chính thức lên ngôi Hoàng đế Đại Nam, mở đầu cho Triều Nguyễn (1802-1945).

- Bính Tuất (1826) vua Minh Mạng sửa lại chùa Thanh Duyên. Trong năm đó, hoàng đế Pháp sai cháu của Chaigneau là người đã giúp chúa Nguyễn Ánh phục quốc, sang làm Lãnh sự Pháp tại VN nhưng bị vua từ chối, lý do là nước Nam không muốn gây hiềm khích với người Anh, giữa lúc hai nước Anh-Pháp đang xung đột.

- Mậu Tuất (1838) vì sự có mặt của giáo sĩ P. Marchaud (linh mục Du) trong thành Gia Định, khi Lê văn Khôi , con nuôi Lê Van Duyệt đã tạo phản chống lại triều đình, nên vua nổi giận, ra lệnh giết hết giáo sĩ, giáo dân và triệt để cấm đạo Thiên Chúa. Đồng lúc, Minh Mạng sai xứ sang Pháp yêu cầu đừng cho người đến giảng và truyền đạo tại VN nhưng bị từ chối.

- Canh Tuất (1850) vua Tự Đức bổ nhiệm Nguyễn Tri Phương làm kinh lược sứ Nam Kỳ, Phan Thanh Giảm làm kinh lược sứ từ Bình Thuận tới Bình Định và Nguyễn Đăng Giai làm kinh lược sứ từ Hà Tĩnh ra Thanh Hóa, để thanh tra quan lại, duyệt xét dân tình.

- Nhâm Tuất (1862) tình hình cả nước vô cùng biến động, ở Bắc Hà giặc giã nổi lên khắp nơi như giặc Cờ Vàng (Nguyễn văn Thịnh), giặc Tàu Ô của Tạ văn Phụng, thêm bọn cướp Nguyễn Trường Thạc, Lý Hợp Thắng… quân lính nhà Nguyễn phải đánh dẹp vất vả mới yên. Trong lúc đó tại Nam Kỳ, quân Pháp và Tây Ban Nha, tuy đã đánh chiếm ba tỉnh miền Đông là Bà Rịa, Biên Hòa và Gia Định nhưng đã bị quân dân miền Nam tiêu diệt hơn 200 tên, dù chúng có vũ khí tối tân, tàu chiến súng đại bác. Rồi giữa lúc quân lính còn đang chiến đấu với giặc nơi trận tiền, thì trong triều đình vua Tự Đức ngả theo phe chủ hòa do Phan Thanh Giản chủ xướng, ký hòa ước Giáp Thân (1862) nhường đứt cho giặc ba tỉnh trên. Vì vậy dân chúng Nam Kỳ không ai là không phẫn uất sự hèn kém của triều đình và nỗi gia vong quốc phá nên đã kết tội PhanThanh Giản và Triều đình Huế, mà ngày nay dân gian vẫn còn truyền tụng câu ca dao bất hủ "Phan Lâm phản quốc, Triều đình khi dân".

- Giáp Tuất (1874), để đòi lại các tỉnh miền Bắc vừa bị thực dân Pháp chiếm đoạt, vua Tự Đức lại phải ký với giặc thêm một hòa ước 1874 bất công nhục nhã, chỉ có lợi cho Pháp mà thôi. Hòa ước này do Nguyễn Văn Tường và Philastre ký, theo đó VN phải nhượng hẳn cho thực dân Nam Kỳ, đồng thời còn phải mở thêm hải cảng Hải Phòng, Qui Nhơn và thương cảng Hà Nội cho Pháp. Tóm lại, Bắc Kỳ gần như là thuộc địa của Pháp, tất cả mọi vấn đề từ tín ngưỡng, tôn giáo, kinh tế tới chính trị đều nhượng bộ cho giặc. Đã vậy còn đòi phải được đặt thêm Tòa khâm sứ cạnh Triều đình Huế, để xen vào nội bộ VN.

- Theo Hòa ước 1874 và được chính thức thi hành khi Đồng Khánh được Pháp lập làm vua bù nhìn năm 1885, sau khi vua Hàm Nghi xuất bôn khởi động phong trào Cần Vương cứu nước. Cũng từ đó Đại Nam (VN) bị Pháp cắt thành ba miền riêng biệt, Nam Kỳ gọi là Cochinchine, là thuộc địa từ năm 1874, bị Pháp trực tiếp cai trị bằng chính sách đồng hóa, cầm đầu là Thống đốc, còn tỉnh có Tham biện, đều là Pháp. Chỉ ở cấp quận, xã, thôn mới giao cho người Việt. Bắc Kỳ hay Tonkin trên giấy tờ của Triều đình Huế nhưng mặt thật cũng thuộc Pháp với chính sách nửa thuộc địa, nửa bảo hộ, do Thống sứ cầm đầu và các Công sứ đầu tỉnh, bên cạnh "Khâm sai kinh lược sứ" bù nhìn nhà Nguyễn, đóng tại Hà Nội. Còn Trung Kỳ hay An Nam hoàn toàn là xứ bảo hộ. Vua quan nhà Nguyễn từ Đồng Khánh tới Bảo Đại (1885-1945) chỉ còn là bù nhìn mà thôi.

- 1874 trường Tabert của Giáo hội Thiên Chúa, nhờ trợ cấp ngân quỹ Đông Dương, khai giảng tại Sài Gòn và bị đóng cửa khi VC chiếm Miền Nam vào ngày 30-4-1975.

- 1874 Pháp lập Collège des stagiaires tại Sài Gòn, đây là tiền thân của trường Thuộc địa Pháp, bị đóng cửa năm 1878, dời về Pháp. Nguyễn Tất Thành tức Hồ Chí Minh, năm 1911 sang Pháp, đã nộp đơn xin nhập học nhưng bị bác đơn vì không hội đủ điều kiện qui định.

- Bính Tuất (1886) sau khi kinh thành Huế thất thủ vào cuộc binh biến năm Ất Dậu (1885), vua Hàm Nghi chạy ra Tân Sở (Quảng Trị), lập chiến khu, xuống chiếu cần vương, kêu gọi sĩ phu yêu nước đồng tâm đứng lên chống giặc thù và triều đình bù nhìn Huế. Lời kêu gọi của vua đã được toàn dân ba kỳ hưởng ứng như Mai Xuân Thưởng, Lê Trung Đình, Lê Trực, Phan Đình Phùng, Đinh Công Tráng, Đề Thám, Nguyễn Thiện Thuật…

- Tại Thanh Hóa, nghĩa quân cần vương lập thành lũy chống Pháp từ Tam Cao tới Ba Đình, chạy dọc theo dãy Hồng Sơn hơn 50 km. Trong số này lũy Ba Đình của Đinh Công Tráng, xây trên ba làng Mỹ Khê, Mậu Thịnh và Thượng Thọ là kiên cố nhất. Để đánh dẹp nghĩa quân, Pháp giao cho Đại tá Metzinser tổng chỉ huy nhiều tiểu đoàn lính Lê Dương tại Huế và Hà Nội, tới Thanh Hóa tấn công chiến lũy Ba Đình của Đinh Công Tráng nhưng bị thất bại. Cuối cùng thực dân phải xử dụng các Việt gian chó săn Hoàng Cao Khải, Lê Hoan, Nguyễn Thân và Trần Bá Lộc hợp sức với lính Tây mới tiêu diệt được Ba Đình.

- Pháp lập ra các hội đồng hàng tỉnh ở Bắc Kỳ để giải quyết các vấn đề thuế má bản địa.

- Năm 1886 phó tổng binh thành Hà Nội là Lê Công Chất, thừa lệnh vua Hàm Nghi bí mật tới Thất Sơn-An Giang chiêu dụ nghĩa quân, lập căn cứ chống Pháp, khiến giặc phải đem phần lớn lực lượng viễn chinh tại Nam Kỳ tới chiến khu đánh dẹp. Lê Công Chất bị giặc bắt và lưu đày ra Phú Quốc. Nhưng sau đó Ông đã vượt ngục và trốn ra Bình Thuận, cùng với các anh hùng Tống Hưng Nho, Nguyễn Đăng



http://tieulun.hopto.org

Giai… tiếp tục chống thực dân Pháp tới 1-1984 mới bị tan rã vì Việt gian nằm vùng tố cáo và đâm sau lưng nghĩa binh.

- Mậu Tuất (1898), Thực dân Pháp lập cơ quan tài chánh liên bang gọi là Tổng Ngân Sách Đông Dương, để trực thu ba loại thuế quan trọng là thuốc phiện, rượu và muối, đồng thời qui định chỉ cho liên bang xử dụng thứ thuế công quản này mà thôi.

- Toàn quyền Pháp ép vua Thành Thái ký đạo dụ trao quyền thâu thuế tại Trung Kỳ cho Pháp, sau đó phát lương năm cho vua và hoàng gia.

- Toàn quyền Doumer mở thiết lộ trên bán đảo Đông Dương.

- Tháng 6/1898, khánh thành Hải đăng Hòn Dấu, một đảo nhỏ có diện tích chừng 0,7km2 cách Đồ Sơn (Hải Phòng) chừng 0,5 hải lý. Hải đăng có tên trong hải đồ quốc tế tại vĩ độ bắc 20 độ 40' 02" và kinh độ đông 106 độ 48' 24". Ngày 27-4-1967 Mỹ dội bom làm xập hải đăng và được xây lại trên nền cũ cùng với kiến trúc Pháp và hoạt động trở lại vào ngày 1-9-1995.

- Năm Canh Tuất (1910), Nguyễn Sinh Sắc (Huy), cha Nguyễn Tất Thành (Hồ Chí Minh) đang làm tri huyện Bình Khê, Bình Định, thì bị triều đình cách chức vì say rượu đánh chết phạm nhân. Từ đó Sắc bỏ xứ lưu lạc vào Hàm Tân (Bình Thuận), Sài Gòn và trôi nổi khắp miền Tây, sống nghề bói toán và bốc thuốc. Ngày 20-11-1929, Sắc bệnh chết tại nhà Năm Giáo, bên cạnh rạch Cái Tôm, quận Cao Lãnh.

- Năm 1910: Vì cha không còn làm quan nữa, nên Nguyễn Tất Thành cũng từ Bình Định vào Bình Thuận và nhờ Trương Gia Mô, Hồ Tá Bang giúp vào dạy tại trường tư thục Dục Thanh, Phan Thiết do các con của Nguyễn Thông mở. Có điều không ai có thể xác nhận Thành dạy gì và dạy trong bao lâu ở đây, vì năm 1911 Thành đã xuống tàu buôn, xin làm bồi và sang Pháp.

- Năm 1910: Phan Chu Trinh được toàn quyền Đông Dương Klobukowski tái xét bản án và tha bổng, nên ông được đưa từ Côn Đảo về an trí tại Mỹ Tho, sau đó được cho phép sang Pháp để chữa bệnh cho con là Phan Châu Dật.

- Năm 1910: Để đổi chác quyền lợi với thực dân Pháp trên đất Tàu, Nhật ra lệnh trục xuất hết tất cả thanh niên VN trong phong trào Đông Du tại đây, cả Kỳ ngoại hầu Cường Để và Phan Bội Châu cũng phải rời Đông Kinh sang Trung Hoa.

- Nhâm Tuất (1922): Chỉ riêng VN, thực dân Pháp đã vơ vét được một tài sản khổng lồ, về quan thuế 11.771.000 phật lăng, thuế công quản 45.732.000 phật lăng, thế trước bạ 2.969.000 phật lăng và bán tem bưu điện 1.766.000 phật lăng…

- Năm 1922: Công đoàn liên thuộc địa Pháp (đảng Cộng sản) xuất bản tờ Le Paria (Người Cùng Khổ) với 1000 ấn bản, Nguyễn Ái Quốc phụ trách phát hành, chứ không hề viết bài. Tháng 11-1922, Quốc lên chức Phó bí thư công đoàn liên thuộc địa.

- Năm 1922: Nguyễn Phúc Vĩnh Thụy, con Khải Định, sinh ngày 22-10-1913 (tức 23.9 Quý Sửu), lên ngôi vua xưng đế hiệu Bảo Đại, lúc 13 tuổi. Sau đó nhân sang Pháp dự Hội chợ đấu xảo, Khải Định dắt Vĩnh Thụy sang Pháp nhờ nguyên Khâm sứ Trung Kỳ là vợ chồng Charles nuôi dạy theo nền giáo dục Âu Tây. Năm 1925 Khải Định băng hà, Bảo Đại về nước làm vua.

- Ngày 15/7/1922 tại Hội chợ, Phan Châu Trinh công bố "Thất Điều Thư" viết bằng chữ Hán, hạch tội vua Khải Định và triều đình Huế.

- Giáp Tuất (1934): Nguyễn Ái Quốc được Liên Xô cho vào học trường Quốc Tế Cộng Sản Lenin, qua bí danh Linov. Đây là nơi chỉ dành huấn luyện các cấp lãnh đạo đảng Cộng sản khắp thế giới, thành lập từ năm 1926.

- Đầu tháng 1/1934, Toàn quyền Đông Dương Pasquier, người chủ trương kế hoạch "đại cải cách" triều đình Huế, đột nhiên qua đời. Vua Bảo Đại kết hôn với Nam Phương Hoàng Hậu vào ngày 20-3-1934, tên thật Marie-Thérèse Nguyễn Hữu Thị Lan, sinh 4-12-1914 tại Mỹ Tho, con Nguyễn Hữu Hào, đã du học Pháp 1927-1932.

- Năm 1934, đảng Cộng sản Đông Dương hải ngoại dời về Ma Cau (nhượng địa của Bồ Đào Nha tại Quảng Đông), với thành phần lãnh đạo Hà Huy Tập (tổng bí thư), Lê Hồng Phong, Lê Thiết Hùng, Bùi Hải Thiệu, Nguyễn Thị Minh Khai (cô Duy), Hoàng văn Hoan, Hoàng Sầm…

- Năm 1934 trong nước, cán bộ Cộng sản bắt đầu hoạt động ở Thất Khê (Lạng Sơn), tuyên truyền trong các bản làng của đồng bào thiểu số miền Bắc, kết nạp được Chu văn Tấn (Nùng) và Lê Quảng Ba (Thổ)…

**3 - VIỆT NAM HUYẾT LỆ SỬ (1945-1975):**

- Bính Tuất (1946) ngày 1-1, ra mắt chính phủ liên hiệp giữa Cộng sản quốc tế và các đảng phái quốc gia, gồm Hồ Chí Minh, Nguyễn Hải Thần, Nguyễn Tường Tam, Vũ Hồng Khanh, Nguyễn văn Xuân… tại Hà Nội.

- Ngày 5/1/1946, Cựu Hoàng Duy Tân tử nạn máy bay tại Phi Châu, hiện di cốt đã cải táng đem về an nghỉ nghìn thu tại quê hương Huế (VN) sau năm 1975.

- Ngày 9/1/1946, giáo phái Cao Đài tại Tây Ninh chống Cộng sản núp bóng trong mặt trận Việt Minh, theo lệnh của Lâm Tài Khí và Sĩ Tãi Nguyễn Ngượt Hải.

- Ngày 26/1/1946, quân Pháp tái chiếm Rạch Giá.

- Ngày 31/1/1946, quân Anh-Ấn triệt thoái khỏi Sài Gòn.

- Ngày 4/2/1946, Pháp tái chiếm Cà Mâu.

- Ngày 16/2/1946: Hồ Chí Minh cho quân Pháp vào đất Bắc, từ vĩ tuyến 16 trở ra để thay thế quân Trung Hoa rút về nước; đồng thời còn chịu gia nhập khối Liên Hiệp Pháp. Sự kiện lịch sử trên cũng được Tưởng Giới Thạch đồng thuận với D'argenlieu ngày 18/2/1946.

- Ngày 20/2/1946: Dân chúng Hà Nội biểu tình đã đảo chính phủ liên hiệp và yêu cầu vua Bảo Đại trở lại cầm quyền. Do trên chính phủ liên hiệp lại đổi thành CPLH kháng chiến.

- Ngày 6/3/1946: Pháp và quân Trung Hoa bắn nhau khi thực dân định đổ bộ lên Hải Phòng. Bên Pháp có 34 chết, 93 bị thương, nhiều tàu bị bắn cháy. Lúc 16 giờ 30 cùng ngày, Hồ Chí Minh và Vũ Hồng Khanh ký Hiệp định sơ bộ với Sainteny tại 38 đường Lý Thái Tổ, Hà Nội, cho quân Pháp thay quân Tàu ở phía bắc để giải giới quân Nhật, còn Pháp công nhận VN là một nước tự do trong Liên Hiệp Pháp và thống nhất lãnh thổ qua cuộc trưng cầu dân ý nhưng cùng lúc D'Arganlieu dùng bác sĩ Nguyễn Văn Thinh đòi tách Nam Kỳ của VN thành một nước tự trị, còn ở Cao nguyên Trung Phần thì xúi đồng bào thiểu số lập một nước riêng.



http://tieulun.hopto.org

- Ngày 14/3/1946: Hơn 13.000 quân Pháp thuộc SĐ9BB và SĐ2TG đổ bộ lên Hải Phòng, trong lúc Quân Đoàn 93 Vân Nam của Tàu tập trung chờ hải vận lên Mãn Châu.

- Ngày 16/3/1946: Bảo Đại theo Nguyễn Tường Tam, Vũ Hồng Khanh, Nghiêm Kế Tổ… rời Hà Nội đi Trùng Khánh, thoát được sự giam lỏng của Hồ Chí Minh tại Hà Nội. Ngày 29/3 Pháp tái chiếm Huế.

- Ngày 2/4/1946: Đức Huỳnh Phú Sổ thành lập Mặt Trận Quốc Gia Liên Hiệp tại Sài Gòn, gồm PGHH, VM, VNQDD và Bình Xuyên. Ngày 8/4, đặc công Việt Minh phá nổ Kho Đạn Sài Gòn. Ngày 10/4, Ủy ban kháng chiến lâm thời gồm PG Hòa Hảo, Cao Đài, VNQDĐ, Việt Quốc Đoàn, Đệ tam sư đoàn… họp tại Bà Quẹo (Hốc Môn-Gia Định) để bàn kế hoạch chống Pháp.

- Ngày 19/4/1946: Hội nghị Đà Lạt giữa Pháp và chính phủ liên hiệp, khai mạc tại trường Yersin nhưng bất thành vì âm mưu chia cắt VN của thực dân. Trong lúc đó Phạm Ngọc Thạch đại diện cho phái đoàn Nam Kỳ bị bắt tại khách sạn Đà Lạt, còn Nguyễn văn Thinh thì tuyên bố sẽ lập nước cộng hòa Nam Kỳ. Hội nghị tan rã ngày 11/5/1946.

- Ngày 1/6/1946: Chính phủ cộng hòa Nam Kỳ ra mắt tại Sài Gòn do Nguyễn văn Thinh làm Thủ Tướng và Đại Tá Nguyễn văn Xuân, Phó Thủ Tướng. Trong lúc tại Hà Nội biểu tình chống Thinh.

- Ngày 12/9/1946: Họp hội nghị Fonteinbleau nhưng tan vỡ vì âm mưu lật lọng của D'Argenlieu, trong lúc đó quân Pháp bị VM tấn công trên đường Hà Nội-Bắc Ninh.

- Ngày 14/9/1946: Trước khi về nước, Hồ Chí Minh lén lút ký mật với Bộ trưởng Hải quân Pháp "Bản Tạm Ước 14-9" với các điều kiện chỉ có lợi cho thực dân, để đổi lấy sự công nhận của Pháp, về địa vị lãnh đạo của Hồ trong chính phủ liên hiệp và mặt trận VM.

- Ngày 10/11/1946: Khi biết mình bị Pháp gạt, để mang tội việt gian bán nước, Nguyễn văn Thinh treo cổ chết tại nhà riêng ở Sài Gòn. Pháp thưởng công cho làm quốc táng và cho Nguyễn văn Xuân xử lý chúc thủ tướng bù nhìn.

- Ngày 19/11/1946: Đụng độ lớn giữa tuần cảnh Pháp và tự vệ Hải Phòng, Pháp ra lệnh tàu Sufferen đang đậu trong hải cảng, nả đại pháo vào thành phố, làm hơn 6000 đồng bào vô tội bị thương vong.

- Ngày 19/12/1946: Việt Minh tấn công Pháp tại Hà Nội làm Sainteny bị thương, Hồ Chí Minh ban lệnh toàn quốc kháng chiến chống Pháp. Theo một bức điện mật ngày 8/12/1946 chưa hề công bố, thì đây là sự đồng thuận giữa Pháp và Hồ Chí Minh. Theo đó Pháp gây cuộc chiến Đông Dương lần 2 (1946-1954), thì Hồ mới có cơ hội làm lãnh tụ Mặt trận Liên Việt, khi lên đài phát lệnh "tổng khởi nghĩa".

- Năm 1946: Trung ương quân ủy VC được thành lập để yểm trợ đảng lãnh đạo bộ đội. Vệ quốc quân chính thức trở thành bộ đội của nước VN dân chủ cộng hòa (VC), năm đó có chừng 80.000 người và chia thành 30 trung đoàn.

- Mậu Tuất (1958): Đỗ Mậu được làm giám đốc Nha An ninh quân đội thay Mai Hữu Xuân về làm Chỉ Huy trưởng Trung tâm huấn luyện Quang Trung.

- Ngày 16/3/1958: Hà Nội tổ chức đại hội Phật giáo thống nhất quốc doanh, trong khi các vị cao tăng PG miền Bắc như Hòa thượng Tuệ Tạng, Thượng Tọa Tố Liên, Trí Hải… bị cô lập hay an trí tại các tỉnh xa thủ đô.

- Ngày 20/5/1958: Trần thị Lệ Xuân vợ Ngô Đình Nhu, để nghị Quốc Hội VNCH thành lập Phong trào phụ nữ liên đới. Ngày 24/5, Bắc Việt ban lệnh cả nước học tập chủ nghĩa Marx-Lenin để xây dựng thiên đường xã nghĩa miền Bắc và chuẩn bị cách mạng giải phóng miền Nam. Ngày 29/5 tại Hà Nội trong phiên họp đảng cao cấp, Lê Duẩn đả kích chính sách xét lại của cộng sản Nam Tư. Ngày 4/6, tờ Nhân Dân mở chiến dịch chống Nhóm Gia Phẩm Nhân Văn. Ngày 5/6, Trường Chinh khai mạc hội nghị để cương văn hóa miền Bắc.

- Ngày 10/6/1958: Mỹ thuận cấp cho VNCH ngân khoản 8,1 triệu đô la để thành lập và trang bị Lực lượng Dân Vệ 32.000 người. Ngày 14/7/1958, khai giảng trung tâm huấn luyện Lực Lượng Đặc Biệt tại Nha Trang.

- Ngày 10/8/1958: Tàn quân Bình Xuyên và Cao Đài tấn công chiếm quận lỵ Dầu Tiếng, chi khu Tri Tâm, tỉnh Bình Dương, khu vực này do 2 tiểu đoàn của TrĐ7/SĐ5BB/VNCH trấn giữ.

- Ngày 4/9/1958: Trung Cộng tuyên bố mở rộng lãnh hải 12 hải lý, áp dụng chung cho các quần đảo Bành Hồ, Tây Sa (Hoàng Sa của VN) và Nam Sa (Trường Sa của VN). Bản tuyên cáo này được Bắc Việt dịch sang Việt ngữ và đăng trong trang nhất tờ Nhân Dân Hà Nội. Ngày 14/9/1958, thủ tướng VC Phạm Văn Đồng đã ký thư gửi cho Thủ tướng Trung Cộng Chu Ân Lai, ghi nhận, tán thành quyết định 12 hải lý cũng như chủ quyền của Tàu trên hai quần đảo Hoàng Sa và Trường Sa của VN đang thuộc lãnh thổ VNCH.

- Ngày 19/11/1958: Bắc Việt và Sihanouk ký hiệp ước thương mại. Kim Nhật Thành, chủ tịch cộng sản Bắc Hàn thăm Hà Nội, ký hiệp ước thương mại.

- Ngày 15/12/1958: Hoa Kỳ giúp VNCH xây dựng hai phi trường phản lực Tân Sơn Nhất và Đà Nẵng. Ngày 22/12/1958, quân đội Bắc Việt cải tổ hệ thống cấp bậc, đặc biệt có các cấp thượng uý, thượng tá, thượng tướng. Lê Duẩn bí mật vào Nam để điều nghiên tình hình chuẩn bị gây chiến tranh.

- Năm 1958: Khóa Sĩ Quan Hải quân đầu tiên mang tên IX Hổ Cáp, được khai giảng tại Trường Sĩ Quan Hải Quân Nha Trang, tỉnh Khánh Hòa, do chính sĩ quan HQ/VNCH giảng dạy. Thời gian này, Trung Tá HQ Trần Văn Chơn là Tư Lệnh Hải Quân (1957-1959).

- Theo nhận xét của các sử gia trong và ngoài nước, thời gian 1956-1958, chính phủ Ngô Đình Diệm được đánh giá là thành công về phương diên an ninh, uy tín quốc tế.

- Năm 1958: Hải quân của CS Bắc Việt thành lập ngày 3/3/1955 qua danh xưng "Cục phòng thủ bờ biển". Năm 1958 được Trung Cộng viện trợ 4 pháo hạm Swatow và Đông Đức cho nhiều khinh tốc đỉnh (PT).

- Canh Tuất (1970): Trong kế hoạch VN hóa chiến tranh, Hoa Kỳ biến cải các lực lượng Dân sự chiến đấu (CIDG) thành Địa Phương Quân/VNCH, tuy nhiên chỉ thực hiện được 30/100 trại LLDB. Những trại còn lại, theo thỏa thận của Bộ TTM/QLVNCH được biến cải thành các Tiểu Đoàn Biệt Động Quân Biên Phòng, làm cho binh chủng BDQ có quân số tới 40.000 người, gồm 21 Tiểu Đoàn cơ động và 37 TĐ biên phòng.

- Các Đon vị Delta và Biệt Cách Dù cũng sáp thành Liên Đoàn 81 Biệt Cách Dù. BTL/LLDB, Trung tâm huấn luyện, trở thành Sở Công Tác thuộc Nha kỹ thuật/BTTM/QLVNCH.



http://tieulun.hopto.org

- Năm 1970: Hoa Kỳ viện trợ cho Hải quân/VNCH các chiến hạm gồm 1 tuần duyên hạm (MSF - HQ13, Hà Hồi), 2 tàu dầu (YOG- HQ 472,473), 3 dương vận hạm (LST - Qui Nhơn HQ504, Nha Trang HQ 505, Mỹ Tho HQ 800), 18 WPB mang các số từ 708-725, 1 PCER Vạn Kiếp HQ 14 và 242 chiến đỉnh.

- Tháng 2/1970: Bộ trưởng quốc phòng Mỹ Lard thăm viếng VNCH chấp thuận cho tướng Abram, tư lệnh quân Hoa Kỳ tại VN được yểm trợ cho QLVNCH tấn công sang biên giới Miên để truy đuổi VC, sau đó quân Mỹ cũng được phép vào Kampuchia nhưng bí mật.

- Lúc Quốc vương Sihanouk của Kampuchia đang công du Mạc Tư Khoa, thì dân chúng và sinh viên biểu tình tuyệt thực tại Tòa đại sứ cộng sản Bắc Việt ở Nam Vang. Do đó, quốc hội Miên nhóm họp và truất phế Sihanouk. Từ đó quyền hành thuộc về Lonnol, còn Sihanouk được tin, bay qua Trung Cộng xin tị nạn chính trị. Do nhu cầu sống còn, VC và Khmer Đỏ của Polpot phải liên minh bất đắc dĩ để chống lại chính phủ Lonnol thân Mỹ và VNCH. Riêng Sihanouk trong thế cùng, nên cũng kết bè với VC – Miên Cộng bằng cách kêu gọi Miên kháng chiến chống Mỹ.

- Nhờ Sihanouk đứng đầu tàu nên quân Khmer đỏ tăng rất nhanh nhưng Polpot vẫn ngầm chống VC, không chịu thành lập BCH hỗn hợp và thường bắn sau lưng VC khi đụng trận.

- Ngày 26/3/1970: Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu ban hành sắc luật 003 "Người cầy có ruộng". Đây cũng chỉ là sự tiếp nối kế hoạch của cố TT Ngô Đình Diệm bị dang dở.

- Tại Miên, khi nắm được quyền, Lonnol ra lệnh "Cáp Duồng" hơn nửa triệu Việt kiều đã sinh sống lâu đời trên đất Chùa Tháp, đồng lúc ra lênh bộ đội Bắc Việt phải rút hết khỏi đất Miên.

- Tháng 4/1970: Hội nghị thượng đỉnh về Đông Dương họp tại Quảng Đông, có Phạm văn Đồng, Sihanouk, Souphanouvong của Pathet Lào và Nguyễn Hữu Thọ, rồi ký tuyên cáo chung chống Mỹ.

- Tháng 4/1970: VC chiếm Mõ Vẹt, và tấn công khắp miền biên giới Miên-Viết, cắt đứt các quốc lộ dẫn về Nam Vang, nguy cơ nước Miên lọt vào tay Bắc Việt. Để cứu Miên và cũng nhân dịp thanh toán những căn cứ địa an toàn nhất của VC trên đất Chùa Tháp từ lâu. Nhưng lý do quan trọng nhất là hồi hương và giải thoát mấy trăm ngàn đồng bao đang bị Lonnol cho lệnh tàn sát tập thể. Đó là lý do Mỹ-Việt mở các cuộc hành quân tại Kampuchia.

- Ngày 13-4-1970: Hành quân Toàn Thắng 41 do Trung tướng Đỗ Cao Trí (TLQĐ3) chỉ huy, gồm ChĐ225 (SĐ25BB) + ChD318 (Thiết Kỵ) + ChD333 (BĐQ) càn quết mật khu Cánh Thiên Thần (Miên) giáp ranh Gò Dầu Hạ (Tây Ninh VN). Ngày 3/5/1970, Lữ Đoàn 4 Kỵ Binh + 3 Tiểu Đoàn BDQ càn quét khu vực Ổ Quạ (Miên).

- Ngày 29/4/1970: Hành quân Toàn Thắng 42, đặt dưới quyền chỉ huy của Trung tướng Đỗ Cao Trí, gồm Thiết kỵ của SD5 - 25BB + 1 Trg Đoàn/SD25BB + Liên Đoàn 2 BDQ, tất cả chừng 8700 quân và 4300 quân của SĐBB + 5 Chi đoàn Thiết kỵ + Liên Đoàn 4 BDQ. Tất cả vượt biên giới Miên, càn quét từ Mõ Vẹt tới Svay Rieng + mật khu Đầu Chó (giáp Tây Ninh), khai thông quốc lộ 1 tới Kompong Trabeck, chiếm đồn điền Chup và Mimốt. Ngày 23/5/1970 lực lượng VNCH tới Kampong Cham giải cứu Bộ Tư Lệnh/Quân khu I của Miên đang bị cộng sản Bắc Việt vây hảm. Ngày 22/7/1970, QLVNCH trở về nước.

- Ngày 1-5-1970: Hành Quân Toàn Thắng 43, hỗn hợp giữa 6000 quân Mỹ của Chiến Đoàn A + B Cơ Giới (BBCG) tăng cường thêm SĐ25 Mỹ, từ Kà Tum (Tây Ninh) đánh qua mật khu Lưỡi Câu và QL7 Kampuchia. Ngoài ra còn có Thiết Đoàn 11 Kỵ Binh tăng cường đi cánh 2. Về phía VNCH, có 3000 quân tham dự, gồm Lữ đoàn 1 kỵ binh từ Phước Long và Lữ Đoàn 1 Nhảy dù, được trực thăng vận vào Miên. Hai cánh quân tiến chiếm thị trấn Snoul là giao điểm của đường mòn HCM và Sihanouk.

- Ngày 6/5/1970: Hành Quân ToànThắng 45 do Lữ Đoàn 1 Kỵ binh không vận Hoa Kỳ, nhiệm vụ càn quét mật khu 351 VC, nằm về phía bên biên giới Miên, đối diện Phước Long. Đồng thời Trung Đoàn 9/SD5BB/VNCH của Trung tá Mã Sanh Nhơn cũng hành quân tảo thanh Mật khu 350 kế An Lộc bên đất Kampuchia. Ngày 26/6/1970, tất cả quân Mỹ và VNCH rút về nước.

- Ngày 6/5/1970: Hành quân Bold Lancer do SD25 Mỹ tổ chức, tấn chiếm thị trấn Krek và mật khu 707, nơi đặt cục R của Mặt trận giải phóng miền Nam, Mỹ đã thả hai trái bom Commando Vault nặng 15.000 cân Anh. Theo lệnh Nixon, quân Mỹ rút khỏi Miên ngày 30/6/1970.

- Từ ngày 9/5 tới 30/6/1970: Hành Quân Cửu Long hỗn hợp Việt-Mỹ, gồm 30 chiến đỉnh thuộc Lực lượng đặc nhiệm Cougar Mỹ và QLVNCH với Lữ đoàn B/TQLC của Đại Tá Tôn Thất Soạn + Lực lượng đặc nhiệm thủy bộ 211 của HQ Đại Tá Vũ văn Thông. Từ Châu Đốc, lực lượng hành quân khai thông sông Cửu Long, QL1 tới Nam Vang. Giai đoạn 2 có Lữ đoàn 147 của Đại tá Hoàng Tích Thông thay Lữ đoàn 258, tiếp tục cuộc hành quân. Dịp này chính phủ VNCH đã cứu được 40.000 đồng bào bị Miên cáp duồng, đưa về định cư tại miền Nam.

- Những ngày cuối tháng 6/1970, Lữ đoàn 369 TQLC của Trung Tá Ngô Văn Định, tới Miên tăng cường, để bảo vệ thủy lộ từ Nam Vang về Châu Đốc. Thời gian này, Trung tướng Ngô Quang Trưởng, Tư lệnh QĐ4 đã tới chiến trường thăm lực lượng VNCH tham dự trên đất Miên. Sư đoàn TQLC rút khỏi Miên cuối tháng 1/1971 để tham dự cuộc Hành quân Lam Sơn 719.

- Tiếp tục là Hành Quân Cửu Long II và III từ 17/5 tới 30/6/1970 do Lữ đoàn 3/SĐBB Hoa Kỳ + SĐ9 và 21BB/QLVNCH với 5 Thiết đoàn kỵ binh, từ biên giới Long An xuống Ba Thu, càn quét miền nam Kampuchia.

- Ngày 5/5/1970: Hành Quân Bình Tây tại Quân khu II, do SD4BB Hoa Kỳ vượt biên sang Miên từ các trại LLDB tại Pleiku, chấm dứt ngày 16/5/1970. Hành quân tiếp tục do SĐ 22 và 23BB/QLVNCH đảm trách, tảo thanh biên giới tại Kon Tum và Pleiku, kết thúc ngày 26/5.

- Năm 1970: Mỹ đem sang VN, chiến xa M-551 hay Sheridan, trang bị 4 đại bác 152 ly, M81 mới chế để thay M48. Tuy nhiên, chiến xa này không còn được xử dụng từ năm 1980 về sau.

- Hành quân sang Kampuchia 1970 đánh dấu sự trưởng thành và lớn mạnh của QLVNCH, trong kế hoạch VN hóa chiến tranh khi Hoa Kỳ rút về nước.

- Chính phủ VNCH lập các khu định cư Việt kiều Kampuchia hồi hương tại Kiến Tường, Kiến Phong, An Giang, Phước Tuy, Long Khánh, Bình Tuy, Bình Thuận. Bác



http://tieulun.hopto.org

sỹ Phan Quang Đán làm Quốc Vụ Khanh, phụ trách chương trình trên, được các nước Hoa Kỳ, Canada, Úc và nhất là Hội Hoàn Cầu Khải Tượng (Lions) quốc tế giúp đỡ từ thực phẩm tới nhà cửa tiền chế, dành cho đồng bào nạn nhân, nên mọi người sớm an cư lạc nghiệp trên quê hương mình.

- Vì chiến cuộc bất ổn tại vùng đồng bằng sông Cửu Long, nên năm 1970 chính phủ VNCH phải nhập cảng của Thái Lan hơn 326.000 tấn gạo.

- Chính phủ VNCH dành 122 triệu Mỹ kim, để phát triển Ngân Hàng Nông nghiệp, giúp nông ngư dân cải tiến nghề nghiệp, mua nông ngư cụ trả góp lãi nhẹ.

- Ngày 1/12/1970, Tổng thống NguyễnVăn Thiệu ký sắc luật 001/70, về việc tìm kiếm các mỏ dầu trong thềm lục địa VN từ vĩ tuyến 17 trở vào.

**4 - VIỆT NAM VONG QUỐC SỬ (5/1975 - 2017)**

- Nhâm Tuất (1982): Theo phúc trình của Cao Ủy LHQ, thì khoảng ¼ trong 1,2 triệu dân tị nạn cộng sản, đã bị hải tặc cướp bốc, hãm hiếp trên biển Đông, nhất là hải tặc Thái Lan. Nhiều phụ nữ bị hoang thai và các loại bệnh phong trình do bọn cướp biển truyền sang. Đây là cái giá tự do mà người Việt miền Nam đánh đổi với VC bằng 3 lạng vàng trở lên, để được ra đi khỏi thiên đàng xã nghĩa.

- Theo tinh thần cuộc họp cao cấp về ODP của Liên Hiệp Quốc, có Hoàng Bích Sơn VC tham dự, thì bắt đầu 1-1982 về sau, Hà Nội sẽ có từ 2000-3000 người tới đoàn tụ với thân nhân đang định cư tại 22 nước tự do. Nhưng nói vậy mà không phải vậy, vì cái gì cũng có giá cả được nhà nước qui định và bị đổ bể vào năm 1986, khiến Hà Nội phải ngưng chương trình trên vì có sự xung đột dành ăn giữa các sở nội-ngoại vụ, công an-đảng ủy, giữa hai phe Võ Chí Công-Nguyễn văn Linh, giữa phe Nam-Bắc. Chương trình lại tiếp tục năm 1987 cũng qua thủ tục "đầu tiên" muôn thuở của VC.

- Nguyễn Cơ Thạch công du Âu Châu xin viện trợ bị thất bại hoàn toàn, được Trung Cộng mai mỉa là "bước thụt lùi toàn cầu của VN". Thái tố cáo VC nhiều lần vi phạm biên giới, pháo kích làm nhiều người thương vong.

- Ngày 12/2/1982, tại quán ăn Thành Nội ở Santa Clara (Calif - Mỹ), đã tiếp đón Cựu Hoàng Bảo Đại, qua sự sắp xếp của Trần Văn Đôn, từ Pháp sang thăm viếng đồng bào tị nạn VN ở Mỹ, lúc đó có chừng 40 người tham dự. Cựu Hoàng không hề đề cập tới chính trị .

- Tháng 2/1982, Richard Armitage, đặc sứ Hoa Kỳ được Tổng thống Jim Carter cử tới Hà Nội lần đầu tiên, sau ngày 30-4-1975, để thảo luận về vấn đề người Mỹ mất tích tại Đông Dương nhưng không thu lượm được kết quả gì, vì VC lúc đó đã theo Liên Xô, chống Trung Cộng lẫn Mỹ. Ngoài ra, VC còn đòi Mỹ bồi thường chiến tranh và tái thiết VN theo tinh thần Hiệp ước ngưng bắn 1973 nhưng Hoa Kỳ trả lời, hiệp ước này đã là tờ giấy lộn quăng vào thùng rác, khi Bắc Việt xâm lăng cưỡng chiếm miền Nam.

- Ngày 31/3/1982, chương trình tin tức thế giới do phóng viên Dan Rather của đài CBS, qua 4 phút trình chiếu quang cảnh buổi lễ tuyên bố cương lĩnh của Mặt trận kháng chiến Hoàng Cơ Minh, giữa rừng có tới 200 kháng chiến quân tham dự. Theo báo Thái đăng, thì số người Việt kháng chiến từ Mỹ tới Xiêm có 8 người là Hoàng Cơ Minh bí danh Chính, Lê Hồng (Hiền), Nguyễn Thành Tiễn (Tín), Nguyễn Trọng Hùng (Huy), Trần Thiện Khải (Khanh), Trương Tấn Lạc (Lộc), Nguyễn Đức (Đại) và Nguyễn Văn Thanh (Thông). Số người trên đến Thái bằng hai nhóm, một từ Mỹ qua danh nghĩa tìm xác Mỹ. Nhóm thứ hai được tình báo Nhật qua liên hệ tình báo Thái bảo lãnh.

- Đại hội đảng VC lần thứ 5 kết thúc, đã loại 39 ủy viên trung ương, trong số này có Võ Nguyên Giáp, Nguyễn Duy Trinh, Lê thanh Nghi, Trần Quốc Hoàn… trong lúc Lê Duẩn, Trường Chinh, Phạm văn Đồng, Lê Đức Thọ dù tuổi đã quá đáp nhưng vẫn nắm quyền cả nước.

- Tình báo Nam Dương đi đêm với VC để giải quyết vấn đề Kampuchia mà cần Trung Cộng nhúng tay vào, vì các nước Mã, Tân Gia Ba, Thái Lan, Phi… đều có nhiều Hoa kiều, hơn nữa chẳng ai thích giao du với bọn Tàu phù tham lam bá quyền.

- Ngày 24/4/1982 hơn 1000 đồng bào thuộc 12 đoàn thể chống Cộng, đã rầm rộ tổ chức lễ tưởng niệm Ngày Quốc Hận 30-4 tại Tòa Thị Chính Los Angeles (CA), đặc biệt có sự tham gia của các đoàn thể tị nạn người Ba Lan, Hung Gia Lợi, Cu Ba.

- Ngày Chủ nhật 25/4/1982, có hơn 2000 đồng bào VN tị nạn, tham dự lễ tưởng niệm Ngày Quốc Hận 30-4 tại công viên Thánh James thuộc Hạt Santa Clara. Trong buổi lễ, có hai ca đoàn hơn 80 người của Công giáo, một Toán kèn đồng ở Los Angeles lên và các quân binh chủng Hải, Lục, Không quân/VNCH.

- Tháng 5/1982, ngoại trưởng Thái là Sitthi Saiversila bay sang Bắc Kinh, dụ Sihanouk về Miên lập liên minh quân sự chống VC và Hunsen.

- Tại phiên họp của Đại Hội Đồng LHQ, VC bị thế giới lên án về vụ xâm lăng Kampuchia và cưỡng bách áp bức đồng bào của mình phải bỏ nước ra đi, làm mồi cho bảo tố, cá mập và bọn hải tặc trên biển đông.

- Ngày 22/6, Sihanouk cùng với Son Sann và Khieu Samphan, tới thủ đô Kuala Lumpur của Mã Lai Á, để ký kết thành lập liên minh chống VC, nhưng Mỹ tuyên bố không viện trợ nếu có sự tham dự của Khmer đỏ.

- Ngày 6/11/1982, lần dầu tiên sau ngày 30-4-1975, hàng không mẫu hạm Minsk của Mỹ, với trọng tải hơn 30.000 tấn, có 20 hộ tống hạm, tới ngoài khơi Đà Nẵng và Cam Ranh. Ngoài ra các phi cơ cũng mở chiến dịch tuần thám khắp biển vùng Đông Nam Á. Sự trở lại của Hải quân Mỹ tại đây nhằm đáp ứng việc Nga đang hiện diện trong vịnh Cam Ranh và sự liên kết trở lại giữa Trung Cộng-Liên Xô, đe dọa vùng Đông Nam Á và Thái Bình Dương.

- Ngày 28/11, đài VC to tiếng kêu gào là đang bị các thế lực trong và nước đe dọa như Mỹ, Trung Cộng, lực lượng chống Cộng của người Việt tị nạn khắp nơi trên thế giới. Tin được báo Le Monde của Pháp mai mỉa bình luận vào ngày 2/12 rằng ở VN lúc đó ngay cả bây giờ, qua sự kềm kẹp sắt máu, thì làm gì có chống đối. Nên chẳng qua VC phao tin cuội, để có cớ đàn áp thêm đồng bào mình, lúc đó đang "hồ hởi" bỏ ruộng và kinh tế mới, về Sài Gòn cũng như các thành phố lớn, bán chợ trời kiếm sống.



http://tieulun.hopto.org

- Vượt biên và vượt biển vẫn liên tục, trong số nầy không hiếm VC sau khi tỉnh mộng thiên đàng treo, cũng ùa theo dân miền Nam tìm tự do.

- Bính Tuất (1994): Du khách tới VN hơn 1 triệu người, nhiều nhất là Nhật, Pháp… có 19 tàu du lịch của các nước, đã ghé Sài Gòn, Nha Trang, Đà Nẵng, Thuận An, Hạ Long. Hàng không VN với 3 Boeing 767, 7 Airbus A-320, đã mở được 19 đường bay ngoại quóc tại Đông Nam Á và Pháp. Năm 1994 VN xuất cảng sang Âu Châu, Nhật, Đài Loan và các nước khác dầu thô, hàng may mặc, gạo, hải sản, cao su…

- VN ký với Úc, Pháp, Anh, Tân Gia Ba, Thái Lan, Nam Hàn, Ba Lan, Nga… hiệp định không đánh thuế hàng hóa hai lần.

- Dự án xây dựng Nhà máy lọc dầu 1 tỷ đô la tại Dung Quất (Quảng Ngãi), đầu tiên do tổ hợp ba công ty Toyal (Pháp), Chinese Petroleum Corporation và China Inversment (Đài Loan) trúng thầu thực hiện. Nhưng từ ấy đến nay (1994-2005), dù đã tốn kém nhiều tỷ đô la, nhà máy vẫn không thấy khai trương, nên dầu VN phải bán thô cho Nhật và các nước.

- Tập đoàn Jin Wen của Đài Loan trúng thầu xây dựng công viên quanh khu chợ Bến Thành, Sài Gòn với số tiền tới 524 triệu đô la.

- Công ty Antara Koh Development Pte của Tân Gia Ba, trúng thầu dự án 240 triệu, xây dựng Trấn Sông Hồng, tại bãi Nghĩa Dũng, gần Hồ Tây (Hà Nội).

- Nhà máy xi măng Sao Mai được xây dựng tại Kiên Giang.

- Thương xá Tax ở trung tâm thành phố Sài Gòn, được tân tạo thành trung tâm Noga, tốn kém 217 triệu đô la, có phần hùn của Hotel International Thụy Sĩ.

- Ngày 27/1/1994: Thượng nghị viện Mỹ thông qua quyết định cho phép Tổng thống Bill Clinton bãi bỏ lệnh cấm vận VN.

- Ngày 4/2/1994: Mỹ cho phép buôn bán với VC.

- Ngày 26/5/1994: VC và Mỹ bắt đầu mở các văn phòng liên lạc tại hai nước.

* BÍNH TUẤT (2006):

- Đại hội Đảng toàn quốc lần thứ X của cộng sản Việt Nam họp từ ngày 18/4/2006 đến ngày 25/4/2006 tại Thủ đô Hà Nội.

- Việt Nam gia nhập WTO và Mỹ thông qua PNTR. Sau 11 năm đàm phán đa phương và song phương, ngày 7/11/2006 Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO) đã kết nạp Việt Nam. Ngày 28/11/2006, Quốc hội đã chính thức phê chuẩn Nghị định thư về việc Việt Nam gia nhập WTO. Việt Nam sẽ chính thức trở thành thành viên đầy đủ thứ 150 của WTO vào ngày 11/1/2007.

- Đăng cai và tổ chức tại Hà Nội hội nghị APEC 14 với sự tham dự của các nhà lãnh đạo kinh tế tại Châu Á-Thái Bình Dương.

- Đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI) vào Việt Nam năm 2006 đạt 10,2 tỉ USD. Đây là mức thu hút vốn FDI cao nhất kể từ khi có Luật Đầu tư nước ngoài tại Việt Nam năm 1997 đến nay. Hàn Quốc dẫn đầu trong số các nước và vùng lãnh thổ đầu tư nhiều nhất tại Việt Nam.

- Năm 2006, các định chế quốc tế và các nước cam kết tài trợ vốn viện trợ phát triển chính thức (ODA), 45 tỷ USD, cũng là mức cao nhất từ khi Việt Nam thực thi đường lối đổi mới. Điều này chứng tỏ các nhà tài trợ tin tưởng vào kế hoạch 5 năm 2006-2010 của Chính phủ Việt Nam và mong muốn đóng góp vào những chuyển biến tích cực về kinh tế, xã hội của Việt Nam.

- Năm 2006 xuất khẩu vẫn tiếp tục đà tăng trưởng cao và đạt được những kết quả rất khả quan.

- Thị trường chứng khoán bùng nổ lên hơn 130.000 tài khoản trong năm 2006.

- Việt Nam trở thành điểm đến hấp dẫn của giới công nghệ thông tin - viễn thông thế giới.

- Hạ tầng giao thông được xây dựng thêm nhiều công trình mới.

- Trong năm 2006, Việt Nam là một trong những nước chịu ảnh hưởng nặng nề của thiên tai trong khu vực Đông Nam Á. Đã có 10 cơn bão ảnh hưởng trực tiếp đến nước ta, trong đó 3 cơn bão số 1, 6, 9 đã gây thiệt nặng nề về người và tài sản. Theo ước tính của Tổng cục Thống kê thiên tai ở Việt Nam đã làm hơn 500 người chết, mất tích và khoảng 2.900 người bị thương; tổng thiệt hại về vật chất trên 18.700 tỉ đồng. Các địa phương bị thiệt hại nặng nề nhất về vật chất là Đà Nẵng (5.200 tỉ đồng), Bà Rịa - Vũng Tàu (3.300 tỉ đồng), Bến Tre (3.100 tỉ đồng).

- Trong sản xuất nông nghiệp, sự bùng phát của dịch rầy nâu gây bệnh vàng lùn, lùn xoắn lá trên hàng trăm ngàn hec-ta lúa tại ĐBSCL đã làm giảm sản lượng 700.000 tấn thóc trong năm 2006 và khiến giá gạo tăng cao, nhiều doanh nghiệp phải hủy bỏ hợp đồng xuất khẩu gạo.

****

Ngày nay ngồi đọc lại những trang sử Việt qua hai ngàn năm lập quốc, bỗng thấy thương cảm ngậm ngùi như đang cùng quê hương đồng hành qua khắp miền đất Mẹ, từ Ải Nam Quan tới tận Mũi Cà Mâu, hải đảo, biển Đông… tất cả đều nhờ công trình khai phá và gìn giữ nguyên vẹn lãnh thổ, bằng máu xương huyết lệ cùng với sự khôn ngoan đối ngoại của tiền nhân bao đời .

Việt Cộng ngày nay làm chủ đất nước (1975-2017) nhưng rõ ràng càng lúc càng để đánh mất quyền sống, quyền tự quyết của dân tộc, nên bao nhiêu lần đã cắt đất biên giới, dâng biển, hải đảo, vùng đánh cá và mới đây, khi Tập Cận Bình sang tuần thú VN, thì Nguyễn Phú Trọng lại vội vã ký với Tàu nhiều hiệp ước, dâng hiến trọn vùng biển chứa dầu khí cho Trung Cộng.

Như Hoàng Xuân Hãn đã viết: Mỗi khi đất nước suy tàn vì bạo quyền, chia rẽ và nội loạn, cũng là lúc nước ta bị kẻ thù truyền kiếp Trung Hoa xâm lấn, bắt chẹt và mất đất như thời Hồ Quý Ly, mất Cổ Lâu-Lạng Sơn năm 1405, Mạc Đang Dung dâng Tàu đất La Phù-Quảng Ninh năm 1540.

Ta mất nhiều động tại biên giới Hoa-Việt và khi Pháp đô hộ nước ta, đã đem mỏ Tụ Long-Cao Bằng cho giặc Bắc. Năm 1974, qua sự đồng thuận của Kissinger và VC, Trung Cộng tấn công cưỡng chiếm quần đảo Hoàng Sa của VN.

Tất cả chỉ là bước khởi đầu Bắc Thuộc lần thứ tư, nếu VC vẫn còn nắm quyền lãnh đạo đất nước.

Xóm Cồn Hạ Uy Di

Tháng 12-2017

Kbc 4424-3435-4508



http://tieulun.hopto.org

# VĂN PHÒNG BẢO HIỂM



# Advantage Insurance PLLC

**CHÚNG TÔI CHUYÊN VỀ NHỮNG DỊCH VỤ SAU ĐÂY:**

**Bán bảo hiểm xe hơi, xe gắn máy, tàu thuyền, v.v.**

**BẢO HIỂM NHÀ**
- Nhà Ở
- Nhà Cho Thuê

**BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI**
- Tiệm Nail
- Nhà Hàng
- Văn Phòng Bác Sĩ...

**CÓ CHƯƠNG TRÌNH GIẢM GIÁ CHO:**
- Paid-In-Full
- Good Driver
- Học Sinh
- Khách hàng mua Bảo Hiểm Nhà và Bảo Hiểm Xe.



Chúng tôi là đại diện của nhiều hãng bảo hiểm uy tín hàng đầu nước Mỹ như: CENTURY-NATIONAL INSURANCE COMPANY, HOMEOWNERS OF AMERICA, National General, The Hartford, Nationwide, PROGRESSIVE, Safeco, TRAVELERS

## BẢO HIỂM ĐÁM TANG:

- Nếu trong quý vị đã từng ưu tư, thắc mắc về các chi phí Đám tang, nên chọn Chôn hay Thiêu, liệu gia đình có đủ khả năng lo cho người thân yêu chu toàn không?
- Xin quý vị đừng ngần ngại, hãy liên lạc với văn phòng chúng tôi. Chúng tôi có nhiều chương trình khác nhau, sẽ giúp quý vị tìm 1 giải pháp hợp túi tiền và tiện lợi, để gia đình và người thân không phải bận tâm trong trong lúc tang gia bối rối.


**Lynn Nguyen**
4548 N 19th Ave. Phoenix, AZ 85015
Cell: (480) 492-1336
Fax: (623) 505-9873


VIETLIFEMAGAZINE © (480) 213-5987



http://tieulun.hopto.org

# SAIGON BOWL

RESTAURANT



*Kính mời quý khách*
*đến thưởng thức các món ăn ngon*
*thuần tuý Việt Nam*
*với khung cảnh thanh lịch*
*và sự tiếp đãi ân cần, vui vẻ.*

*NHẬN ĐẶT TIỆC*
*SINH NHẬT, HỘI HỌP GIA ĐÌNH*
*HAY HỘI ĐOÀN.*



**MÓN ĐẶC BIỆT**

Nem Nướng Ninh Hoà
Cánh Gà Chiên Nước Mắm
Phở Tái Filet Mignon • Cơm Gà Rôti...



8123 East Roosevelt Street, Scottsdale, AZ 85257
Mon-Sat: 10:00AM - 9:00PM | Sunday: Closed

**480-949-5251**

*"Cần người phục vụ*
*biết tiếng Anh và tiếng Việt."*

Copyright © VietLifeStyles, 2017

REALTY ONE GROUP

*A Team of Professionals™*

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỲNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.**
**ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ**
**TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

**LÀNH HUỲNH** - R. E. Agent
**(602) 703-9647**

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.




http://tieulun.hopto.org



# Kiêng

**Nguyễn Ngọc Duy Hân** ----------

Những ngày dịp Tết thường có rất nhiều điều kiêng cử. Có kiêng có lành, ông bà mình dạy như thế. Tôi cũng chủ trương nếu kiêng cử được thì cũng nên cố gắng, ít nhất cũng được sự an tâm, có sự chuẩn bị tinh thần. Không những người Việt mà ngay cả người dân ở nhiều nước trên thế giới cũng tin vào những điềm xui xẻo như gặp mèo đen, tranh treo trên tường bỗng nhiên rơi xuống, quạ bay vào nhà, gương vỡ…

Hồi ở quê, tôi thấy người ta rất sợ bị chim cú đậu trên cành cây nhà mình rồi kêu 3 tiếng, đó là điềm gở thế nào trong nhà cũng có người chết. Thế nhưng ngược lại người Nhật, người Myanmar lại coi chim cú là biểu tượng của may mắn, tài lộc. Nhiều nơi lại làm đồng hồ, các vật trang trí hình chim cú rất xinh.

Người Việt mình kiêng vành khăn tang trắng, Âu Mỹ tỉnh bơ cài "băng-đô" màu trắng trên tóc và cho là đẹp. Người Trung Hoa kiêng những con số phát âm nghe xui xẻo, mua nhà dù rẻ đẹp mà số nhà không tốt cũng không dám mua. Một số đồng bào mình còn tin và kiêng cử nhiều điều rất vô lý, phiền phức - thậm chí thành mê tín dị đoan, không hợp với tinh thần khoa học chút nào.

Riêng tôi gần đây có được một chút kinh nghiệm về điềm xấu, xin được chia sẻ với các bạn.

Khi con trai tôi đám cưới, liên tục có những điềm gở làm tôi lo lắng mất ăn mất ngủ. Đầu tiên khi gặp Linh Mục để chuẩn bị lễ Hôn Phối, hai cháu vô tình lại chọn đoạn Thánh Kinh mà người ta hay đọc trong lễ đám tang, cũng may sau khi nghe cha giải thích, hai cháu đã đổi.

Chúng quen nhau lần đầu tiên khi còn học Trung Học nhờ cho nhau mượn cuốn chuyện "Harry Potter", bạn bè biết "tình sử" nên mua tặng cô dâu chú rể tương lai một cây gươm dài thật đẹp dựa theo chuyện thần thoại Harry Potter để làm quà. Hai cháu hớn hở đem cây kiếm ra khoe tôi, tôi xốn xang hết sức mà không biết phải nói sao. Ông bà mình kiêng đâu có tặng nhau dao, kiếm bao giờ!

Rồi tới hoa trang trí trong đám cưới. Con dâu tôi thích màu trắng và nhờ tôi đặt toàn hoa màu trắng. Chèn ơi, đám cưới thì cắm hoa màu xanh màu đỏ cho rực rỡ, sao lại chọn màu tang tóc! Chưa hết, con dâu tôi bị mất mẹ do bệnh ung thư khi cháu mới 16 tuổi, nên cháu muốn có một cái bàn trong hội trường tiệc cưới chưng hình mẹ, ông bà, người thân hai bên gia đình đã qua đời và đốt nến tưởng nhớ. Tôi cảm động vì cháu biết nghĩ tới ông cha tổ tiên, nhưng ai đời đám cưới mà lại có nến đèn ngay tại "hall" như thế. Đám cưới chứ đâu phải đám giỗ! Tôi không dám nói gì vì biết đây là "their wedding", không phải "my wedding". Hơn nữa có nói chắc các cháu cũng không tin.

Tôi chỉ biết cầu nguyện, điều tôi lo sợ thật sự là đám cưới cháu mời cũng khá đông người, biết đâu bọn cướp có thể tới gây rắc rối, tai ương. Thời gian đó tôi lại đọc được nhiều tin tức về đám cưới trở thành đám tang, cô dâu chú rể bị nạn phải hủy đám cưới.... Lo ơi là lo, bị ám ảnh bởi các "điềm gở" quá sức!

Thế nhưng ngày cưới đã diễn ra an lành, hầu như không bị trục trặc gì đáng kể, các cháu nay đã mua được nhà và sống hạnh phúc, tốt đẹp.

Tôi vẫn tự thắc mắc có nên lo lắng, tin vào điềm gở không?

Nhiều người tin là nếu nuôi gà mà tự nhiên con gà mái gáy thay vì tiếng gà trống sẽ là điềm báo trước gia đạo bị xáo động. Ở ngoại quốc có ai nuôi gà đâu mà biết bao nhiêu cuộc ly dị, tranh chấp xảy ra trong gia đình. Hồi sanh đứa con đầu tiên, tôi cũng nghe nói nên kiêng không tắm gội trong vài tuần đầu tiên, nếu không sau này sẽ yếu, dễ bị "nổi da gà", nhưng cô y tá la mất vệ sinh, bắt tôi đi tắm cho sạch sẽ.

Thế thì nếu kiêng được thì cũng nên kiêng, nhưng chỉ những gì hợp lý có cơ sở, không mê tín dị đoan. Có những thứ kiêng tránh được thì rất tốt, chắc ăn 100% như kiêng ăn ngọt, ăn mỡ để giữ gìn sức khỏe, kiêng ăn nhiều kẻo lên cân thành béo phì. Kiêng nói nhiều, nói xấu sai sự thật làm bất lợi cho người khác, gây rắc rối mất bình an cho bản thân mình thì rất nên kiêng. Kiêng uống say kẻo phát biểu "linh tinh" lại hại gan. Tránh tiêu xài hoang phí, tránh nghe lời xúi dục đường mật, tránh những người bạn xấu, tránh cơ hội bị cám dỗ phạm tội thì rất nên tránh. Tránh bớt giờ "chat" trên mạng, mê mải trên "net", trên FaceBook để lo việc nhà, việc học thì rất tốt.

Chúc bạn luôn sáng suốt để kiêng cử được những điều có lợi cho bản thân, gia đình, cuộc sống.



http://tieulun.hopto.org

# AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG

## Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



## Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.




## Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sữa Ensure, dầu xanh.



## Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a $30.00 discount
for travel between August and November 2014

*Văn phòng chuyển về địa điểm mới*

## Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

***Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín***

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**
Cell: **623-824-6426**



http://tieulun.hopto.org



# VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

# PHẠM TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!






## CHUYÊN MÔN

**LUẬT PHÁ SẢN** - BANKRUPTCY -CHAPTER 7 &13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giử lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

**LUẬT TAI NẠN XE CỘ** - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

**LUẬT GIA ĐÌNH** - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

**LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ** - WORKER'S COMP

**LUẬT HỢP ĐỒNG** - CONTRACT DISPUTES

**THƯƠNG MẠI** - BUSINESS LITIGATION

**DI CHÚC & ỦY THÁC** - WILLS & LIVING TRUSTS

**CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM**

Phone **602.218.7296** Fax **602.702.5211**



http://tieulun.hopto.org

www.northphoenixinternalmedicine.com

# NORTHPHOENIX INTERNALMEDICINE



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.



Kim Vu, P.A.-C

## ● Kinh Nghiệm ● Thông Thạo Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo





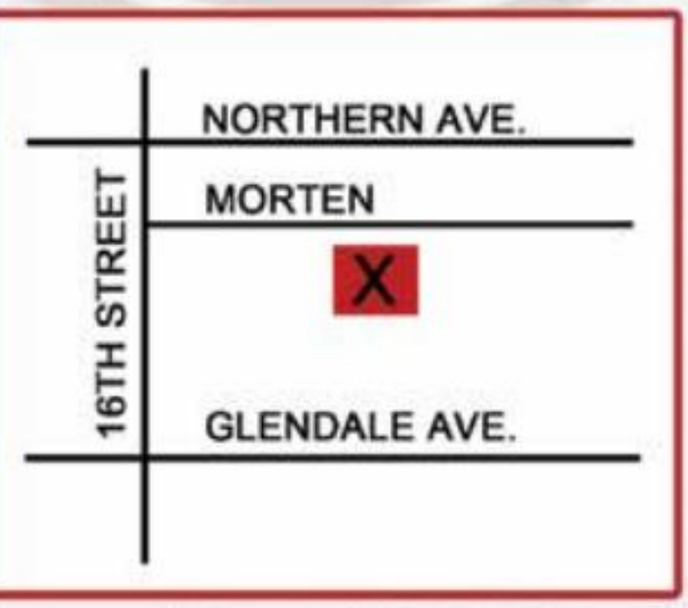
- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẩu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên vê khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

## 1747 East Morten Road Suite #303, Phoenix, AZ 85020

Điện Thọai Tiếng Việt:

# 602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết qủa liền tại chổ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare va Mercycare.




**Giờ Mở Cửa:**

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.

Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650



http://tieulun.hopto.org

# THANK YOU AMERICA!

In the spirit of the holiday season, the time to give and to receive, on Christmas Eve (Dec. 24, 2017) a small group of us visited the Homeless shelter PAZ DE CRISTO COMMUNITY CENTER locates at 424 W. Broadway Rd. Mesa, AZ. 85210. This small act of kindness was first initiated by these ladies: Ngoc Anh, Kimphuong Nguyen, and Jenny Nguyen. We served the homeless people 2 big pots of homemade soup cooked by Ms. Ngoc Anh, as well as gave them the gifts on their wish list such as blankets, pillows, sleeping bags, air-mattresses and electric pumps....

We would like to take the opportunity to thank all the people who have greatly contributed to this meaningful project:



















http://tieulun.hopto.org

















***Donation from Ms. Ngoc Anh, her husband Mr. Dylan Huynh and their friends:*** 2 big pots of homemade pork potato soup.

***Donation from Ms. Kimphuong Nguyen and her husband Mr. Juan Dinh's friends:***
- Loan Tran & Tommy: $100
- Pho DaLat: $100
- Ms. Thy Yen Ngo: $50
- Jessica: $50
- Kathy Nguyen: $50
- Tuan Mai Pham: $100
- Ly Nguyen: $100
- Kimberly Ngoc: $100

***Donation from Ms. Jenny Nguyen's friends:***
- Ms. Kim Klippel & her husband Dr. Tony: $30
- Jenny: $30
- Phuong (Ms. Kim's sister): $30
- Lisa: $50
- Ms. Hồng Vân, owner of Happy Feet Nail: $500

***Donation from Thanh Mai Le's friends:***
- Dr. Kevin Dang: $50
- Ms. Nhu Holder: $50
- Mr. Phan Bui & wife Diep Do: $25
- Ms. Mailoan Do: $25
- Little Thien Chau: $25
- Ms. Phuong Tran: $50
- Ms. Kim Phung: $50
- Mr. Khánh Minh: $50
- Ms. Elizabeth Jenkins, Jak Cares Foundation: $100
- Ms. Dzung Tran: $100
- Mr. Phong Vu, AZ Salon Builder: $200





With just a small act of caring, we brought the smiles to the homeless, giving them love and hope for a better future ahead. This is our way to say Thank You Americans for opening their arms to warm welcome Vietnamese refugees. Now, it's our turn to give back.

*These photos were taken during our visit by Juan Dinh, Dylan Huynh and Mai Le.*



http://tieulun.hopto.org

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN

# ĐÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM ● TẬN TÂM ● UY TÍN ● NHANH CHÓNG

## Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2),weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

## Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân,vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng người Việt Arizona.*

# INCOME TAX SERVICES

**PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198**

**4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017**

***Văn phòng mở cửa 7 ngày trong tuần***




http://tieulun.hopto.org



# Phở Đà Lạt

**SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**

*Hân hạnh được phục vụ quí khách*

**NGOÀI MÓN PHỞ ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT CHÚNG TÔI CÒN CÓ:**

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn thuần túy khác

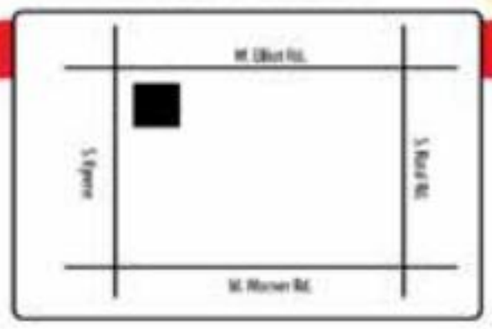


*Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon , hấp dẫn*



**7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284**

**480.755.7272**






Liêm Trần

**HomeSmart**

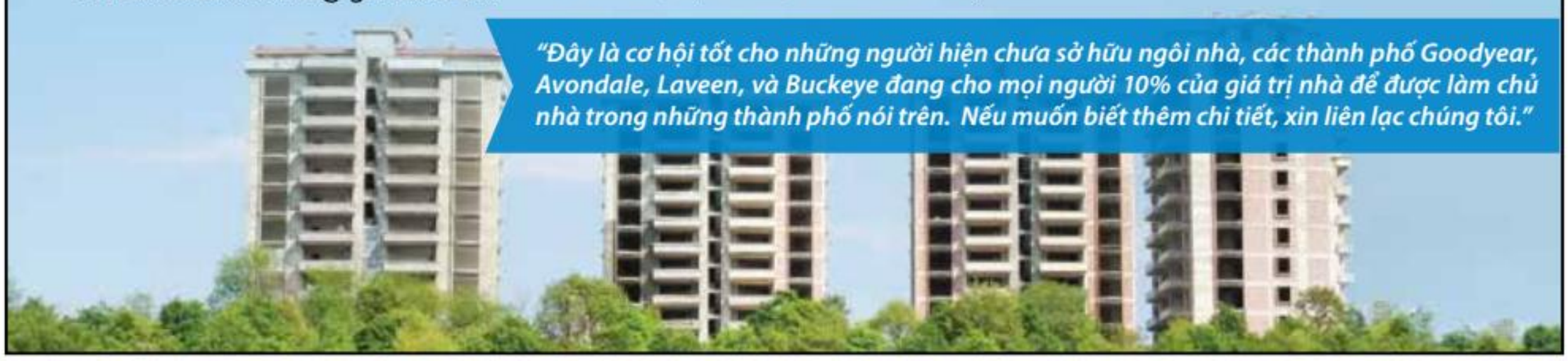
Cell: **602-295-4341**
Fax: **623-773-9022**
EFax: **602-386-1740**
Email: tran.liem2@gmail.com

HOMESMART

REALTOR® MLS™

- *Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lãnh vực địa ốc*
- *Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.*
- *Sẳn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách*
- *Multi-Million Dollars Producer*
- *Định giá và tham khảo miễn phí*
- *Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín*

***"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."***






http://tieulun.hopto.org

# Sinh Hoạt Hội Người Việt Cao Niên AZ

**Nguyễn Hoàng Ngôn**









Ngồi đón Xuân bên tiếng nhạc lời ca, nhưng dường như chúng ta ngồi thả hồn tìm lại những ngày tháng đã đi qua. Ly rượu mừng, xuân về hoa đua nở làm tôi ôm mộng dưới hoa. Chưa gặp em tôi vẫn nghĩ rằng có nàng con gái đẹp như trăng, tóc xanh là bóng dừa hoang dại, âu yếm nhìn tôi không nói năng. Trăng sẽ không bao giờ đến bên tôi nữa, tôi chỉ mơ vậy thôi cho tâm hồn mình có chút tình yêu. Tôi đang mơ có chị ngậm ngùi hơn. Thôi rồi còn chi đâu anh ơi, có còn lại trang dư âm thôi… Chị đang hối tiếc một cuộc tình đã thóang qua đời chị, một cuộc tình đến rồi đi không duyên nợ.

Đêm chưa ngủ nghe ngoài trời đổ mưa từng hạt rơi, gác nhỏ đèn lẻ loi bóng dáng ai trên đường vắng. Hình ảnh này làm tôi ru ngủ lại tình yêu. Có anh chàng tỏ tình mạnh bạo hơn. Đang bên em chiều nay, mà đã nhớ em ngày mai. Yêu em ngất ngây đêm nay, trọn kiếp sẽ không hề phai. Yêu em anh sẽ yêu em, dù mai kia tình có chết. Yêu em anh vẫn yêu em, dù có xa cách một đời. Anh bạn này thật là dũng cảm. Xuân đang về nhưng mọi người cứ ngồi mà nhớ những cuộc tình lỡ đã đi qua đời mình, mấy ai trên đời này trọn vẹn ước mơ.

Chú Lã 87 tuổi rồi vẫn còn nhớ tuổi xuân bên bài thơ "Hoa trắng thôi cày lên áo tím." Chú ngâm làm mọi người im lặng lắng nghe, một bài thơ thật dài mà chú nhớ ở tuổi 87 thật là một điều đáng nể.

"Lâu qúa không về thăm xóm đạo. Từ ngày binh lửa cháy quê hương. Cõi đêm che lấp vùng quê mẹ. Che cả người thương góc giáo đường. Mười năm trước em còn đi học. Áo trắng điểm tô đời nữ sinh. Hoa trắng thôi cài trên áo tím. Em còn nguyên vẹn tuổi trăng tròn. Quen biết nhau qua tình lối xóm. Cổng trường đối diện có lầu chuông. Mỗi lần Chủ nhật em xem lễ. Anh học bài ôn trước cổng trường. Thuở ấy anh hiền và nhát quá. Gác mình trên gác thánh lầu chuông. Để nghe cha giảng lời kinh nguyện. Thơ thẩn chờ em trước thánh đường. Mỗi lần tan lễ chuông ngừng đổ. Hai bóng cùng đi một lối về. E lệ em cầu kinh nho nhỏ. Thẹn thùng anh đứng lại trông mây. Sau mười năm lẻ anh thôi học. Nức nở chuông trường cảnh biệt ly. Rộn rã từng hồi chuông xóm đạo. Tiễn nàng áo tím bước vu quy. Anh nhìn áo cưới mà anh ngỡ. Chiếc áo tang phủ mái tóc sầu. Hoa trắng thôi cài trên áo tím. Giữ làm chi kỷ vật ban đầu. Em lên xe cưới về quê chồng. Dù cách đò ngang cách núi sông. Vẫn nhớ bóng dáng đời áo tím. Nhớ vẩn thơ ủ kín trong lòng. Sau mười năm lẻ anh thôi học. Anh làm chiến sĩ giữ quê hương. Giữ cành áo tím cài hoa trắng. Giữ cả trường xưa nóc giáo đường. Giặc chiếm lầu chuông xây gác súng. Súng lổng run đổ gạch nhà thờ. Anh đem gạch nát xây tường lũy. Chiếm lại lầu chuông giết kẻ thù. Theo lời người bạn đồng song ấy. Đã chết hiên ngang dưới bóng cờ. Chuông đổ chiều hôm em nức nở. Tiễn anh ra khỏi cổng nhà thờ. Hoa trắng thôi cài trên áo tím. Mà cày trên nắp áo quan tài. Điểm tô công trận bằng hoa trắng. Hoa tuổi học trò mãi thắm tươi. Xe tan đã khuất nẽo đời. Chuông nhà thờ đổ tiễn người ngàn thu. Từ đây tóc rối xanh xao. Em cài hoa trắng trên mồ người xưa". Wow! Wow hay quá, ở tuổi này mà ổng còn nhớ một bài thơ dài như dzậy, ngày xưa chắc quậy dữ lắm phải không?

Chú Lã than thở xong thì Lâm Mã giựt gân, đây là một bản nhạc rất ngộ, lời nhạc thì buồn nhưng điệu nhạc thì giựt gân. Chiều nay gió đông về, dừng chân trên bến xưa… Ngại ngùng bước chân buồn, em đã sang ngang rồi… Đời một người ít ai không một lần đứng nhìn người mình yêu sang ngang, chẳng cần biết họ có yêu mình không. Tôi không hiểu sao đời lại thế, có lẽ chúng ta yêu đương, mộng mị và lãng mạn quá nhiều.

Có cô này thì còn nhớ xuân. Có một lần chiều xuân như thế, nắng ngập tràn hồn em ngất ngây, mỗi khi xuân về làm hồng môi em… Có bao giờ mây trời xanh như mắt em lần đầu gặp anh. Lần đầu khi yêu nhau mắt ai cũng trong xanh như mây trời, trọn vẹn bên nhau mới thấy bầu trời rực đỏ, có người rực đỏ trong nồng ấm, có người rực đỏ nỗi hờn ghen.

Anh mong chờ mùa thu, trời đất khi ngã màu xanh lơ, đàn bướm kia đùa vui theo ý thơ, mùa thu quyến rũ anh rồi. Đây là những hình bóng mà tôi yêu thích, tôi như quyến rũ sống lại những ngày mơ, những ngày còn ôm cặp đến trường, những ngày nhìn đời bằng ánh mắt vô tư, chẳng biết mộng mơ, không phiền muộn, tôi không biết lớn khôn để làm gì? Có phải lớn khôn để biết suy tư, để biết buồn và trách nhiệm. Tuổi nhỏ ơi em đã vụt khỏi vòng tay tôi từ lúc nào?

Bỗng dưng tiếng nhạc kích động. Chiều nay ra khơi, thoáng thấy mắt ai nhuốm buồn, đời anh là gió sương, anh đi khắp muôn phương. Ai đã từng lênh đênh trên biển cả mới thấy cái kỳ diệu của lòng đại dương, nơi mà luôn có những cơn sóng dữ hung hãn, tiếng reo hò của những cơn sóng nhẹ rì rào đập vào thành đá suốt ngày đêm. Có đều hơi ngộ là biển cả thường đem lại cho chúng ta cảm giác bình an, xoa dịu và mộng mơ, tôi bừng tỉnh những ngậm ngùi. Cuối cùng Lâm Mã đã nói lên lời cảm ơn người, cảm ơn ai đã đem mến thương nồng ấm đến với lính… Cảm ơn ai khi xuân về vui thật là vui…

Trưa nay có một ngày vui bên hội cao niên, đó là những lời ca họ đã hát cho nhau, đón xuân bên người quen, thả hồn mình theo tiếng nhạc, hồi tưởng lại những yêu đương đã đi qua đời mình, những nỗi buồn ẩn kín trong tâm hồn, những nỗi buồn của hạnh phúc, đau thương vất vả đã qua rồi. Giờ chỉ còn lại đọan đường cuối lang thang quay về lại với thân thương mù mờ.



http://tieulun.hopto.org

# VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC
## Complete Real Estate Service



FRED LIEN, CRS
Associate Broker
Cell: 602-339-9988

- 25 Năm Kinh Nghiệm Trong Ngành Địa Ốc
- Chuyên về mua, bán, và cho thuê nhà cửa, cơ sở thương mại, và bất động sản.
- Chúng tôi giúp thân chủ tìm địa điểm mở business như tiệm nail, nhà hàng, v.v.
- Ngoài ra, chúng tôi còn có dịch vụ về loan cung cấp cho quý thân chủ nhiều chương trình để lựa chọn từ A to Z, từ mua nhà lần đầu tiên cho đến mua để đầu tư hay loan cho để trùng tu nhà, cơ sở thương mại, v.v...



West USA Realty
4505 E. Chandler Blvd #170-209. Phoenix, AZ 85048
Office: 480-820-3333
Fax: 602-863-4680
Email: FREDLIEN@WESTUSA.COM

*Hãy gọi cho chúng tôi, nơi tận tâm uy tín.* **602-339-9988**

# ABC Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

## Hạnh Trần

OFFICE
602-774-2099

CELL
602-710-4751

## Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sữa và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)




http://tieulun.hopto.org

EST. GJ 1997

GOLDEN JADE
Jewelry Inc.
金隆珠寶行

# GOLDEN JADE JEWELRY STORE

**2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224**
*(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)*

## (480) 812-3893

*Web: www.goldenjadeinc.com*
*Email: goldenjadeinc@gmail.com*

MỞ CỬA
Mở cửa mỗi ngày:
**10:30am – 6:30pm**
Đóng cửa thứ Ba

*RETAIL –*
*REPAIR 14K, 18K, 24K,*
*DIAMONDS, JADE,*
*PRECIOUS STONES, PEARLS*



***CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:***

*o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL*
*o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K…)*
*o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald…)*

*Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K…)*

*Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)*

Electrical BAMS services LLC

# Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

*Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chửa và bảo trì*
*các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:*

✔ Tư Gia ✔ Doanh nghiệp ✔ Xí nghiệp

*Tận tâm, giá cả phải chăng!*





BBB ACCREDITED BUSINESS



http://tieulun.hopto.org

# JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR




## THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

### SPECIALIST »

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

### EMISSION »

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

*Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe*

NISSAN

xin liên lạc

**ĐẠT NGÔ 602.841.2424**

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN

VISA MasterCard

*Bảo Đảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng*



http://tieulun.hopto.org

Allstate
You're in good hands.

OPEN Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

# TRAN INSURANCE INC.

## Auto-Home-Business and Life



**KIM DUNG TRẦN**
Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:
**Kim Trần (480) 833-5138**

Toll Free:
**1-866-833-5138**

**ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET**
www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201



### BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

**GIÁ ĐẶC BIỆT:**

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

### BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống(vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

### BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

### BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . . )

## BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH



http://tieulun.hopto.org

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHỈNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105
2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ





http://tieulun.hopto.org

# PHÓ THỊ TRƯỞNG THÀNH PHỐ CHANDLER
# KEVIN HARTKE



Phó Thị trưởng Thành Phố Chandler, Kevin Hartke đã chính thức công bố ông ứng cử cho vai trò Thị Trưởng Thành Phố Chandler vào mùa bầu cử 2018, sau khi đương nhiệm Thị Trưởng Thành Phố Jay Tibshraeny sẽ mãn nhiệm vào cuối năm nay.

*"Sau hai nhiệm kỳ làm Phó Thị Trưởng Thành Phố Chandler, việc đảm nhận vai trò Thị Trưởng Thành Phố Chandler là một sự phù hợp tự nhiên đối với tôi",* Ông Kevin Hartke chia sẻ với phóng viên tờ báo The Arizona Republic về việc ông ứng củ cho vai trò Thị Trưởng Thành Phố Chandler. Ông Kevin Hartke cũng chia sẻ rằng khi ông trở thành Thị Trưởng Thành Phố, ông sẽ cố gắng tạo thuận lợi và khuyến khích các công ty kỷ nghệ hiện đại mở cơ xưởng và mang đến nhiều việc làm lương cao đến thành phố Chandler. *"Bản thân tôi thực sự rất yêu mến thành phố Chandler của tôi, và tôi luôn coi đó là một vinh dự khi được có cơ hội phục vụ thành phố này"* ông Kevin Hartke tâm sự với phóng viên tờ báo The Arizona Republic.

Ông Kevin Hartke sinh trưởng ở bang Missouri, ông nhận bằng cử nhân về sinh hoá học nông nghiệp (agricultureal biochemistry) từ trường Đại học Missouri. Sau khi có bằng cử nhân, Ông Kevin Hartke đã từng làm việc cho một tổ chức truyền giáo ở miền bắc bang Minnesota và Canada trước khi đặt chân đến Arizona trong vai trò một mục sư trẻ tuổi. Sau một thời gian sinh sống ở Arizona, ông Kevin Hartke trở lại học đường và chuyên về thần học. Ông Kevin Hartke nhận được bằng thạc sĩ về thần học từ Fuller Theological Seminary và ông đã hoạt động với Trinity Christian Fellowship ở Chandler từ năm 1985 trong vai trò là mục sư. Ngoài việc bận rộn với công việc chính trị hàng ngày của thành phố và là mục sư cho Trinity Christian Fellowship ở Chandler, ông Kevin Hartke cũng là thành viên trong Maricopa Association of Governments and Regional Transportation Authority . Là một thành viên của hiệp Hội này, ông Kevin Hartke đóng góp trong việc phục vụ cho các dịch vụ liên quan đến đời sống người dân Arizona, kinh tế và giao thông vận tải trong tiểu bang Arizona.

Là một người có tâm tốt và luôn thích làm việc thiện nguyện, giúp đỡ mọi người, đối với người Việt sinh sống ở Chandler, Ông Kevin Hartke luôn sẵn



http://tieulun.hopto.org




lòng giúp đỡ và tạo dựng cơ hội cho đồng hương chúng ta hoà nhập theo cuộc sống ở Hoa Kỳ. Mới đây, theo lời đề nghị của Ông Thế Khương (Kevin Dang), Chủ Tịch Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona, Ông Kevin Hartke đã thuyết phục được các thành viên trong Hội Đồng Nghị Viên Thành Phố Chandler cung cấp Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona một văn phòng làm việc hoàn toàn miễn phí toạ lạc trong thư viện Chandler Sunset Library nằm ở góc đường Ray Road và Rural Road, trong thành phố Chandler. Văn phòng làm việc nơi đây sẽ tạo điều kiện cho Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona tiếp cận và phục vụ đồng hương cư ngụ ở vùng miền Đông thành phố Phoenix hữu hiệu hơn. Văn phòng Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona tại thư viện Chandler Sunset Library toạ lạc tại 4930 W Ray Rd, Chandler, AZ 85226 sẽ có nhân viên thông thạo tiếng Anh và tiếng Việt túc trực hàng tuần vào mỗi Thứ Năm từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn).



*(Ông Kevin Dang và ông Kevin Hartke trong Toà Đô Chánh Thành Phố Chandler)*



*(Ngày đầu khai trương văn phòng (ngày 4 tháng 1 năm 2018) diễn ra vào lúc 10:00 AM gồm có sự hiện diện của Ông Kevin Hartke, Phó Thị Trưởng TP. Chandler, Ông Dan Lee (Libary Manager), ông Thế Khương (Kevin Dang), ông Nguyễn Ngọc Sẵng, Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị cùng một số vị Hội Trưởng Hội Đoàn/Đoàn Thể trong CDNVQG QZ.)*

Hiện nay, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona có hai văn phòng Cộng Đồng, một bên vùng miền East (Đông) TP. Phoenix và một bên vùng miền West (Tây) TP. Phoenix:

Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền East (Đông) TP. Phoenix

## Chandler Sunset Library

**4930 W Ray Rd, Chandler, AZ 85226**
**(Góc Đường S. Rural Road và W. Ray Road)**
**Số Điện Thoại văn phòng: 623-930-2127**
**Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Năm hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)**

Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền West (Tây) TP. Phoenix

**Vietnamese Community of Arizona**

## Community Action Program

**5850 W. Glendale Avenue**
**Suite B-51**
**Glendale, Arizona 85301**
**(Góc Đường 59th Ave và Glendale Ave)**
**Số Điện Thoại văn phòng Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona: 623-930-2127**
**Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Ba hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)**



http://tieulun.hopto.org

# Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona

PO BOX 14365 PHOENIX ARIZONA 85063
www.vietnamesearizona.com

HỘI ĐỒNG ĐIỀU HÀNH

DS ĐẶNG THẾ KHƯƠNG
Chủ Tịch.
Ông HOÀI ĐỖ
Phó Chủ Tịch Nội Vụ
DS PHƯỢNG NGUYỄN
Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ
Nha SĨ GWEN HUYNH
Tổng Thư Ký
CÔ MINH THƯ TRẦN, MBA
Thủ Quỹ
Ông TUYỀN MÃ, MBA
Phụ Tá Phó Chủ Tịch
Ông. BÌNH PHAM
Trưởng Khối Xã Hội
Ông ĐẠT NGÔ
Trưởng Khối Thể Thao
Ông QUYỀN PHAN
Trưởng Khối Kỹ Thuật
CÔ. THÁI NGỌC NHUNG
Trưởng Khối Văn Nghệ

CỐ VẤN HDDH

Ông LÊ VĂN NGÀN
Ông NGUYỄN NGỌC ANH
Ông LUCKY NGUYỄN
Ông BÙI QUANG LÂM
Ông LÊ TRỊNH HỮU ĐỨC
Bà TRẦN C. DZUNG
Bà TRÂM CHU

Phoenix Ngày 31 tháng 12 năm 2017

Kính Gửi:
- Quý vị Lãnh Đạo tinh thần các Tôn Giáo
- Quý vị Hội Trưởng và Hội Đồng Quản Trị CDNVQG AZ
- Cơ quan truyền thông, báo chí, quý mạnh thường quân và đồng hương

**V/V: Thư Chúc Tết Mậu Tuất 2018**

Nhân dịp đón Xuân Mậu Tuất 2018, thay mặt Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona, Thế Khương xin thân ái và trân trọng kính gửi tới các vị Hội Trưởng Hội Đoàn/Đoàn Thể và tất cả các đồng hương đang cư ngụ ở Arizona lời thăm hỏi ân cần và lời chúc mừng năm mới tốt đẹp nhất.

Nhìn lại chặng đường trong năm vừa qua với tinh thần đoàn kết, các Hội Đoàn/Đoàn Thể và đồng hương đã một lòng sát cánh với các anh chị em trẻ trong Hội Đồng Điều Hành, vượt qua nhiều khó khăn, thách thức, quyết giữ vững lập trường Quốc Gia tiếp tục quyết chí ngăn chặn âm mưu gây xáo trộn và phân tán Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona. Cũng trong tinh thần đoàn kết này, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona đã gặt hái được những thành tựu đáng ghi nhớ trong năm 2017 vừa qua:

- **Thành công trong công cuộc vận động cờ Nghị Quyết Cờ Vàng tại ba thành phố ở Arizona. (Tucson, Yuma và Tempe). Hiện nay, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona đã có được Nghị Quyết Cờ Vàng từ: Tiểu bang Arizona, TP. Phoenix, TP. Tucson, TP. Yuma, TP. Scottsdale, TP. Glendale, TP. Gilbert, TP. Tempe, TP. Mesa, TP. Chandler.**
- **Thành công trong công cuộc vận động Thống Đốc Tiểu Bang Doug Ducey ban hành Nghị Quyết Tháng Tư Đen.**
- **Thành công trong công cuộc vận động Thống Đốc Tiểu Bang Arizona ban hành Nghị Quyết công nhận Tết Trung Thu là Tết Thiếu Nhi Việt Nam.**
- **Thành công trong công cuộc vận động Thống Đốc Tiểu Bang Arizona ban hành Nghị Quyết công nhận Tết Nguyên Đán.**
- **Thành Công trong việc phối hợp với Câu Lạc Bộ Văn Hoá Việt Nam tổ chức Lễ Hội Văn Hóa Truyền Thống Việt Nam tại Asian Festival 2017.**
- **Thành công trong việc gây quỹ cứu trợ đồng bào lũ lụt ở Houston và miền nam Florida với tổng số tiền là $36,400.**
- **Thành công trong việc thuyết phục Ông Kevin Harke, Phó Thị Trưởng Thành Phố Chandler và Hội Đồng Thành Phố Chandler cung cấp văn phòng làm việc**



http://tieulun.hopto.org

# Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona

PO BOX 14365 PHOENIX ARIZONA 85063
www.vietnamesearizona.com

- **tại thư viện Chandler Sunset Library toạ lạc tại 4930 W Ray Rd, Chandler, AZ 85226 để phục vụ đồng hương Việt Nam sinh sống ở vùng Gilbert, Chandler, Mesa và Tempe.**
- **Tham gia Lễ Kỷ Niệm 50 năm Chiến Tranh Việt Nam và Vinh Danh Người Lính ViệtNam Cộng Hoà tại Honolulu, Hawaii vào tháng 5 năm 2017**
- **Tham dự chương trình Đại Nhạc Hội Cám Ơn Anh do Trúc Hồ và Đài SBTN tổ chức tại San Jose, California vào tháng 10 năm 2017. CDNVQG AZ đã đóng góp tổng cộng $15,000 cho các thương phế binh VNCH.**

Qua những thành tích Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona đã đạt được trong năm 2017, Thế Khương và các anh chị em trẻ trong Hội Đồng Điều Hành CDNVQG AZ xin chân thành cả tạ và tri ơn tất cả quý Hội Trưởng Hội Đoàn/Đoàn Thể và quý đồng hương đã hết mình sát cánh và ủng hộ các thành viên trong Hội Đồng Điều Hành trong công cuộc xây dựng Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona. Năm mới là dịp để chúng ta nhìn lại chặng đường đã qua, tiếp tục chủ động và kiên định trong chặng đường phía trước. Năm 2018, Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona sẽ hết mình tiếp tục phát huy những kết quả và thành tựu đã đạt được, khắc phục những hạn chế của năm cũ, tận dụng mọi thời cơ, thuận lợi để tiếp tục phát triển Cộng Đồng và tạo một vị thế vững chắc cho Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona trong tiểu bang Arizona.

Nhân dịp năm mới, Thế Khương xin trân thành cảm tạ sự ủng hộ và tín nhiệm quý đồng hương đã dành cho các thành viên trong Hội Đồng Điều Hành CDNVQG AZ, và tất cả chúng tôi xin kính chúc quý đồng hương một năm mới tràn đầy sức khoẻ, vạn sự như ý và vạn sự tốt đẹp đến với với Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona và đất nước Việt Nam thân yêu của chúng ta.

Trong thời khắc giao thừa thiêng liêng, chúng ta người Việt tha hương thành kính, tri ân và tưởng nhớ các bậc tiền nhân đã bao đời gìn giữ mãnh đất thiêng liêng, non sông gấm vóc qua các thế hệ, và ghi nhớ công lao các anh hùng chiến sĩ, liệt sĩ Quân Lực Việt Nam Cộng Hoà đã đấu tranh và hy sinh bảo vệ nền móng tự do dân chủ do cho muôn triệu đồng bào miền Nam Việt Nam. Trải qua những thăng trầm và biến cố lịch sử, thấm thoát đã 43 năm lưu vong trên xứ người, tuy không được đón Tết trên quê hương, nhưng chúng ta luôn hướng về quê nhà và luôn mong cho đất nước Việt Nam thân yêu thay đổi và phát triển, các quyền căn bản của con người được thực thi, người dân khắp ba miền thật sự có được quyền tự do dân chủ, tự do tôn giáo, tự do ngôn luận.

Kính Thư,

VIETNAMESE COMMUNITY CONG DONG NGUOI VIET QUOC GIA ARIZONA

Đặng Thế Khương
Chủ Tịch Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona



http://tieulun.hopto.org

# THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark hourse Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



## ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẢM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯỞI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP



TI ( Cải thiện nhà cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

Yogurt, Thức ăn ngọt & Tiệm Ice Cream - Nail Salon

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

Remodel Nhà bếp - Phòng tắm & các phòng khác



Thử Mốc & Gỡ Mốc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

Sửa sang Nhà cửa (Solar / Automation)

## XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194

We accept

www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com



http://tieulun.hopto.org

# LUẬT SƯ PHẠM VIẾT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

**714-713-5953**

* Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
* Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
* Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
  Western State University, School of Law
* Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ, té ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ***Luật Di Trú:*** *Bảo lãnh vợ chồng, fiancee, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng từ du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh). Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thâu thẻ xanh, bị rớt quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.*
- ***Luật Gia Đình:*** *Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenupital hay marital agreement*
- ***Luật Thương Mãi:*** *Thành lập coporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.*
- ***Đặc Biệt:*** *Lập di chúc (WILL), Tin Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING). Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).*



http://tieulun.hopto.org



# GIA ĐÌNH | HẠNH PHÚC | ĐẦU TƯ

Bạn Thân Mến,

Trong cuộc sống có nhiều điều phải lo nghĩ, và nếu những gì Bạn đang suy nghĩ – GIA ĐÌNH, HẠNH PHÚC, ĐẦU TƯ – liên quan đến ĐỊA ỐC thì chúng tôi chắc chắn sẽ giúp đỡ được Bạn.

Chúng tôi sẽ cố vấn (FREE CONSULTATION) & đại diện cho Bạn:

- **Nhà Cửa**
  - **Mua trong thời gian ngắn nhất trong khu vực tốt nhất, thích hợp cho công việc làm và trường học của con cái**
  - **Bán nhanh nhất với giá cao nhất. Chúng tôi bảo đảm sẽ hoàn lại cho Bạn $1,000 nếu nhà không bán được theo thời hạn hợp đồng**
- **Commercial retail/office properties**
  - **Mua với giá thấp nhất, nghiên cứu & phân tích thị trường xung quanh để phát huy tối đa lợi nhuận đầu tư**
  - **Bán với giá cao nhất và làm sao dùng 1031 exchange để khuếch trương portfolio**
- **Cơ sở thương mại – nail salon, hair & spa salon, nhà hàng**
  - **Mua với giá thấp nhất, phân tích những chi tiết, thủ thuật trong mua bán để bảo vệ tối đa quyền lợi của Bạn**
  - **Bán với giá cao nhất, hướng dẫn Bạn thủ tục giấy tờ hợp lệ để giảm thiểu bị thưa kiện**

Xin hãy gọi cho chúng tôi liền để được hướng dẫn tận tình. Tinh thần làm việc trách nhiệm & kinh nghiệm nghề nghiệp của công ty US Delta Realty chắc chắn sẽ làm Bạn hài lòng.


**CHƯƠNG Q. TRẦN**
DESIGNATED BROKER/ RE CONSULTANT
chuong@usdeltarealty.com
**480.336.8752**

2109 S. McClintock Dr., Tempe, AZ 85282
www.usdeltarealty.com
www.dautuaz.com





http://tieulun.hopto.org



# NB TAEKWONDO & FITNESS CENTER

## FOCUS | RESPECT | CONFIDENCE | HEALTHY

We provide a safe learning environment where students build character, life skills, discipline and confidence through the art of Taekwondo.

*Đến với chúng tôi, quý vị sẽ an tâm với một môi trường học an toàn để các học viên phát triển cá tính, kỷ năng, kỷ luật, và tự tin qua bộ môn võ thuật Thái Cực Đạo.*



**IMPROVE GRADES | LISTENING SKILLS | DISCIPLINE**

We have classes for all ages from 2-4 years old to 18 and up.
Start your trial today! Only $49 for 2 weeks (Includes 3 classes/week and a Starter Kit)

*Chúng tôi có lớp cho đủ mọi lứa tuổi, từ 2 tuổi - 18 tuổi trở lên.*
*Hãy bắt đầu hôm nay với chương trình Trải Nghiệm chỉ có $49 trong 2 tuần (3 lớp mỗi tuần và một bộ dụng cụ thực hành).*

**ANTHONY NGUYEN & JOHNNY NGUYEN**
*Head Masters*
2015 N. Dobson Rd. Ste. 5 Chandler, AZ
*(In LEE LEE PLAZA, NE corner of Warner & Dobson)*

Phone: **480.442.4045**
Website: www.NBTAEKWONDO.com
Facebook: www.facebook.com/nbtaekwondo



http://tieulun.hopto.org

# Tại Sao Có Đến Hai Cuộc Thi Miss Vietnam Arizona?

# Ai Là Chính Danh?

Gần đây Văn phòng Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona đã nhận được khá nhiều cú điện thoại và điện thư của đồng hương thắc mắc về việc tại sao hai Cộng Đồng lại tổ chức cuộc thi Hoa Hậu với cùng một danh xưng "Miss Vietnam Arizona" như vậy, tạo nên rất nhiều sự nhầm lẫn. Đồng hương muốn biết cuộc thi "Miss Vietnam Arizona" của Cộng Đồng nào chính danh? Xin mời quý đồng hương xem lá thư của Ông Đặng Thế Khương, Chủ tịch Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona gửi cho ông Vũ Đức Dũng và ông Trọng Phúc của cái "Cộng Đồng Việt Nam Arizona" (không Quốc Gia) dưới đây thì sẽ rõ:

**Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona**

PO BOX 14365 PHOENIX ARIZONA 85063
www.vietnamesearizona.com

**HỘI ĐỒNG ĐIỀU HÀNH**

**DS ĐẶNG THẾ KHƯƠNG**
**Chủ Tịch.**
**Ông HOÀI ĐỖ**
**Phó Chủ Tịch Nội Vụ**
**DS PHƯỢNG NGUYỄN**
**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ**
**Nha SĨ GWEN HUYNH**
**Tổng Thư Ký**
**Cô MINH THƯ TRẦN, MBA**
**Thủ Quỹ**
**Ông TUYỀN MÃ, MBA**
**Phụ Tá Phó Chủ Tịch**
**Ông. BÌNH PHAM**
**Trưởng Khối Xã Hội**
**Ông ĐẠT NGÔ**
**Trưởng Khối Thể Thao**
**Ông QUYỀN PHAN**
**Trưởng Khối Kỹ Thuật**
**CÔ. THÁI NGỌC NHUNG**
**Trưởng Khối Văn Nghệ**

**CỐ VẤN HDDH**

**Ông LÊ VĂN NGÀN**
**Ông NGUYỄN NGỌC ANH**
**Ông LUCKY NGUYỄN**
**Ông BÙI QUANG LÂM**
**Ông LÊ TRỊNH HỮU ĐỨC**
**Bà TRẦN C. DZUNG**
**Bà TRÂM CHU**

Phoenix Ngày 11 tháng 1 Năm 2018

Chào ông Vũ Đức Dũng và ông Trọng Phúc,

Chúng tôi nhận thấy rằng trên tấm flyer quảng cáo đăng trên báo Bút Tre tháng 12 vừa qua về chương trình Tết và Cuộc thi Hoa Hậu do "Cộng Đồng Việt Nam Arizona" tổ chức vào ngày 17 tháng 2 năm 2018 tại Dobson High School có dùng đến danh xưng "**MISS VIETNAM ARIZONA**". Chúng tôi muốn thông báo đến quý vị về việc danh xưng "**Miss Vietnam Arizona**" đã được tiểu bang Arizona công nhận trực thuộc về Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona và Đài TNT AZ Radio.

Danh xưng Miss Vietnam Arizona hay Cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài Arizona đã do Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ và Đài Tiếng Nước Tôi AZ đã dày công xây dựng và gìn giữ trong suốt 20 năm qua. Để tránh những sự việc nhầm lẫn cho đồng hương, chúng tôi yêu cầu Ban Tổ Chức Cuộc thi Hoa hậu Việt Nam Arizona của Cộng Đồng Việt Nam Arizona của quý vị ngay lập tức phải chỉnh sửa lại danh xưng "Miss Vietnam Arizona" trên tất cả các văn thư và thông tin của quý vị trong thời gian sớm nhất.

Thay mặt Hội Đồng Điều Hành CDNVQG AZ và Ban Tổ Chức chương trình Hoa Hậu Áo Dài Miss Vietnam Arizona 2018.

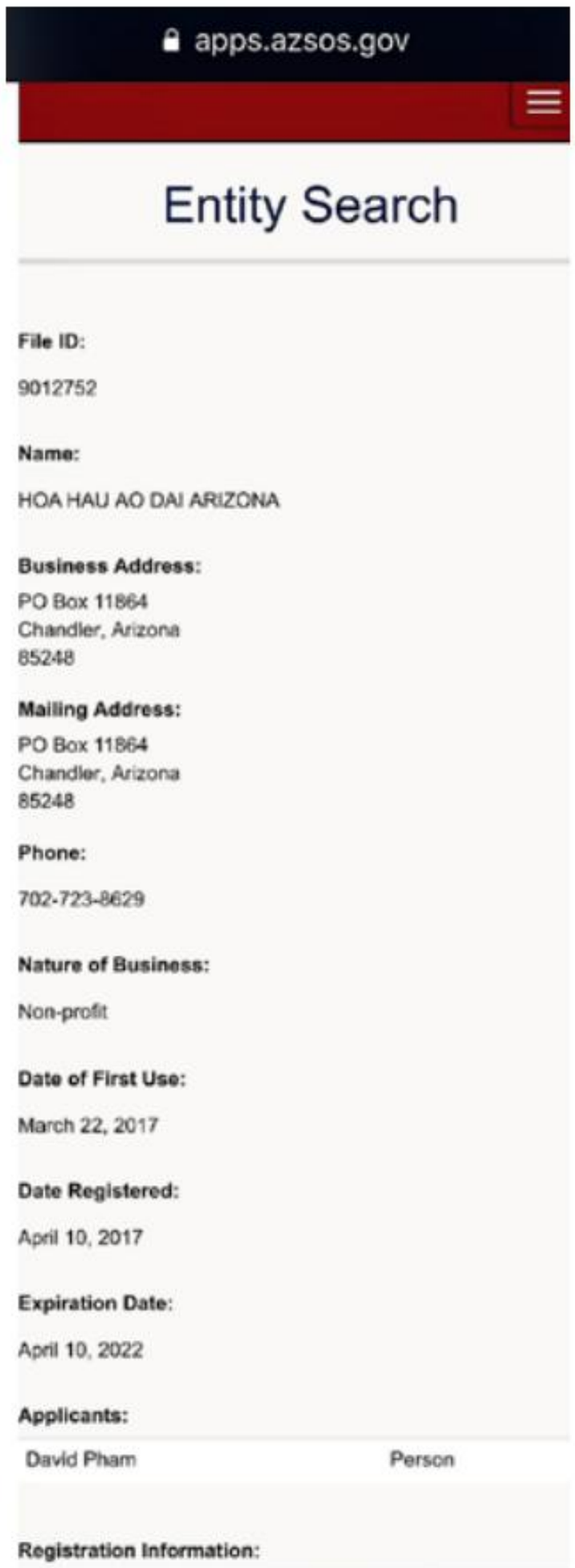
Đặng Thế Khương

Chủ Tịch Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona



http://tieulun.hopto.org

Ông Trọng Phúc, còn được biết đến là David Phạm, với vai trò Phó Chủ tịch và cũng là người chủ xướng các cuộc thi và events của Cộng Đồng Việt Nam Arizona đã ghi danh đăng ký Tradename quyền xử dụng một số danh xưng cho Cuộc thi Hoa Hậu, nhưng trong số đó không có danh xưng "Miss Vietnam Arizona" (xem dưới đây):



apps.azsos.gov

Entity Search

**File ID:**
9012752

**Name:**
HOA HAU AO DAI ARIZONA

**Business Address:**
PO Box 11864
Chandler, Arizona
85248

**Mailing Address:**
PO Box 11864
Chandler, Arizona
85248

**Phone:**
702-723-8629

**Nature of Business:**
Non-profit

**Date of First Use:**
March 22, 2017

**Date Registered:**
April 10, 2017

**Expiration Date:**
April 10, 2022

**Applicants:**

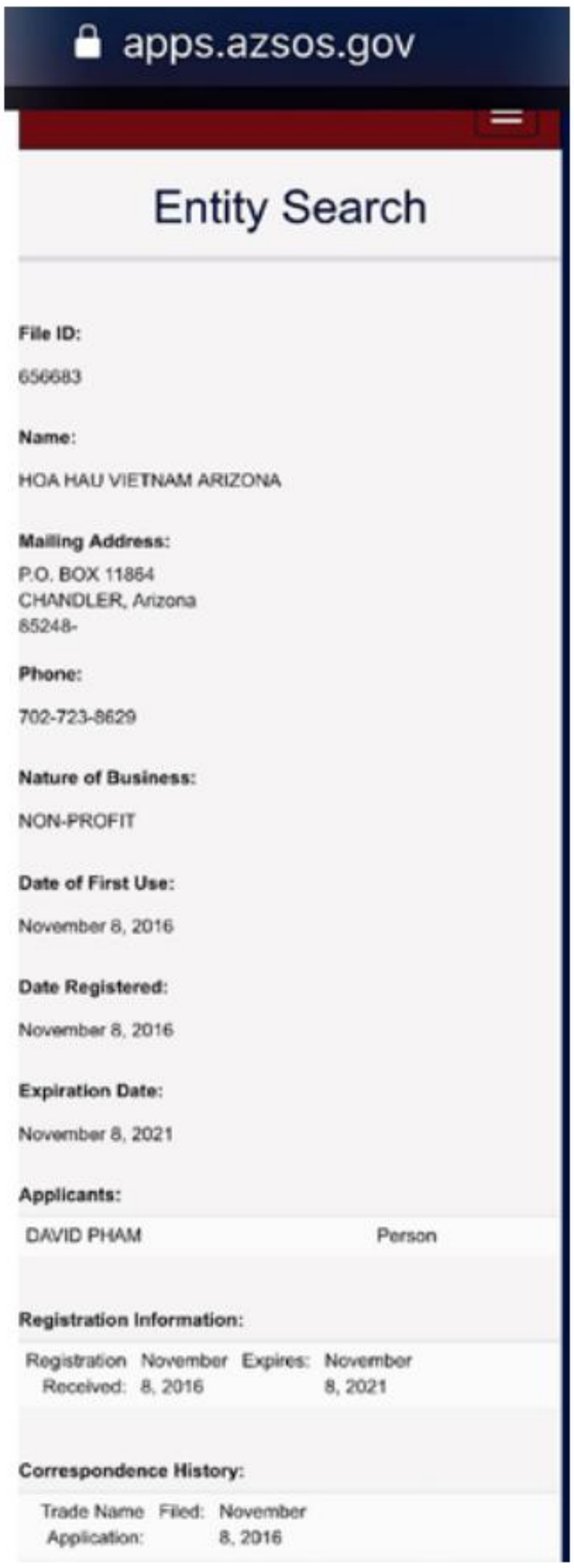
| | |
|---|---|
| David Pham | Person |

**Registration Information:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Registration Received: | April 10, 2017 | Expires: | April 10, 2022 |

**Correspondence History:**

| | | |
|---|---|---|
| Trade Name Application: | Filed: | April 25, 2017 |
| Trade Name Certification: | Filed: | April 25, 2017 |



apps.azsos.gov

Entity Search

**File ID:**
656683

**Name:**
HOA HAU VIETNAM ARIZONA

**Mailing Address:**
P.O. BOX 11864
CHANDLER, Arizona
85248-

**Phone:**
702-723-8629

**Nature of Business:**
NON-PROFIT

**Date of First Use:**
November 8, 2016

**Date Registered:**
November 8, 2016

**Expiration Date:**
November 8, 2021

**Applicants:**

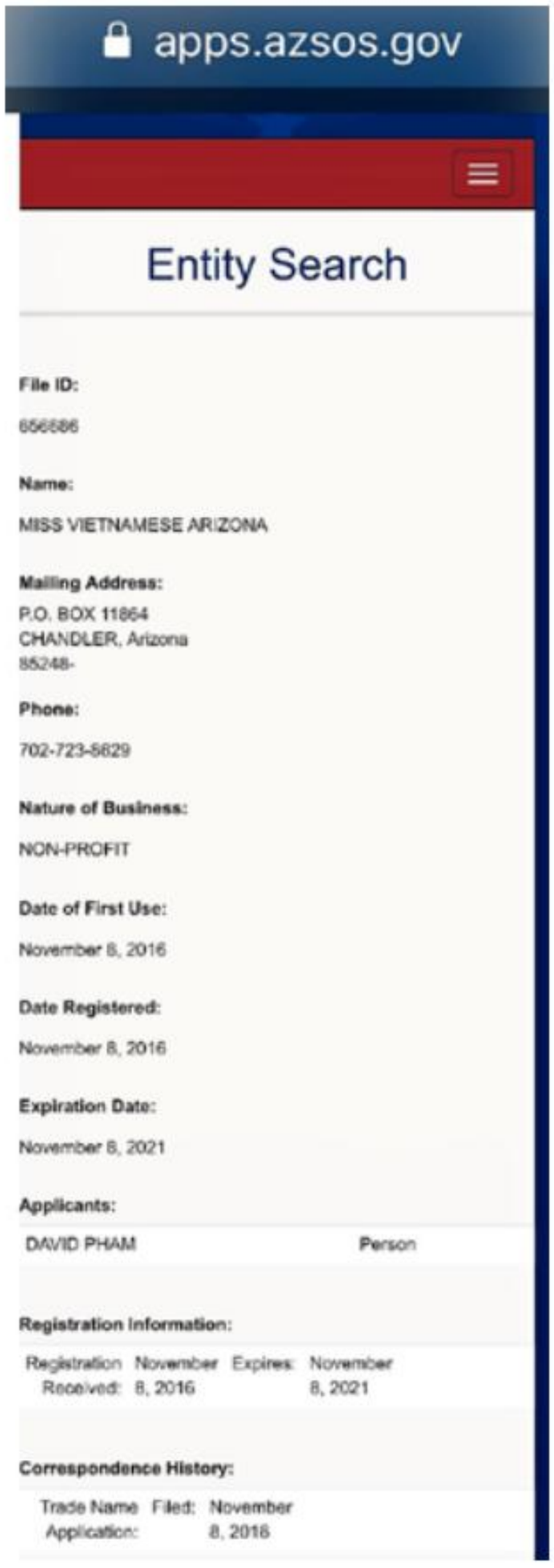
| | |
|---|---|
| DAVID PHAM | Person |

**Registration Information:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Registration Received: | November 8, 2016 | Expires: | November 8, 2021 |

**Correspondence History:**

| | | |
|---|---|---|
| Trade Name Application: | Filed: | November 8, 2016 |



apps.azsos.gov

Entity Search

**File ID:**
656686

**Name:**
MISS VIETNAMESE ARIZONA

**Mailing Address:**
P.O. BOX 11864
CHANDLER, Arizona
85248-

**Phone:**
702-723-8629

**Nature of Business:**
NON-PROFIT

**Date of First Use:**
November 8, 2016

**Date Registered:**
November 8, 2016

**Expiration Date:**
November 8, 2021

**Applicants:**

| | |
|---|---|
| DAVID PHAM | Person |

**Registration Information:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Registration Received: | November 8, 2016 | Expires: | November 8, 2021 |

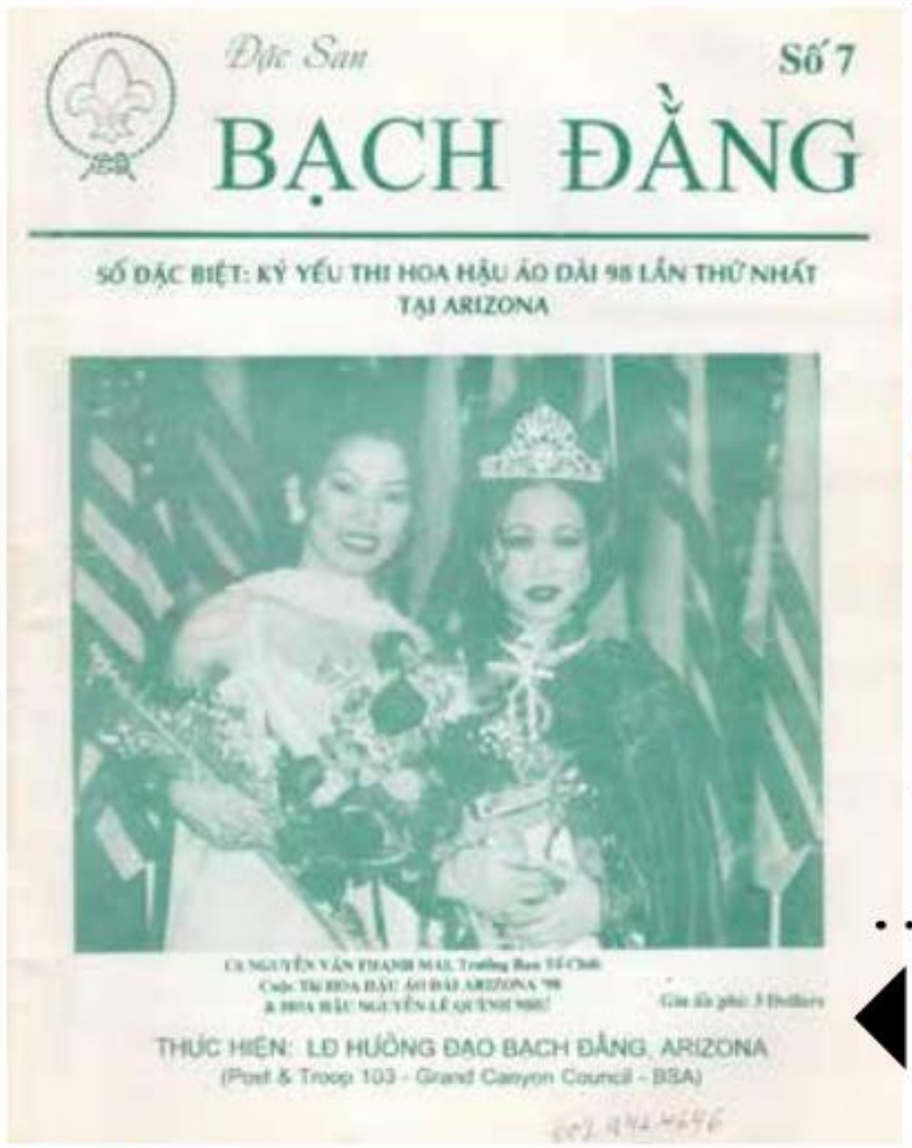
**Correspondence History:**

| | | |
|---|---|---|
| Trade Name Application: | Filed: | November 8, 2016 |

Được biết, danh xưng "Hoa Hậu Áo Dài Arizona" là danh xưng đầu tiên của cuộc thi đã được ông Lê Hữu Uy và Cô Thanh Mai khởi xướng vào năm 1998, và cho đến nay danh xưng đó vẫn được Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona và đồng hương xử dụng. Gần đây vào năm 2014, để tiện cho việc giao tế với các Cộng Đồng bạn, cô Thanh Mai đã đề nghị thêm danh xưng tiếng Anh là "**Miss Vietnam Arizona**". Như vậy, hai danh xưng "**Hoa Hậu** Áo **Dài Arizona**" và "**Miss Vietnam Arizona**" là hai danh xưng chính danh của cuộc thi đã được Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ và Đài TNT AZ dầy công gìn giữ và phát triển trong suốt gần 20 năm qua.



http://tieulun.hopto.org






*Các cô Hoa Hậu và Áo hậu Áo Dài Arizona năm 1998.*

*(Hình cô Thanh Mai (trái) và Hoa Hậu Áo Dài Quỳnh Như (phải) trong cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài Arizona đầu tiên năm 1998)*




*Poster Tết và Cuộc thi Miss Vietnam Arizona năm 2018 do Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ tổ chức.*

Những người tự xưng thành lập Cộng Đồng Việt Nam Arizona là những người có học vị cao, nào là tiến sĩ, bác sĩ, kỹ sư, v.v. lẽ ra họ phải biết đến luật Copyright và Trademark/Tradename ở xứ Mỹ này mà nên có thể diện và lòng tự trọng của mình, chứ sao lại ngang nhiên soán đoạt danh xưng "Miss Vietnam Arizona" và "Hoa Hậu Áo Dài Arizona" làm của riêng mình? Và họ còn trơ trẽn đứng ra tổ chức cuộc thi "Miss Vietnam Arizona" vào dịp Tết Mậu Tuất năm nay (2018) để cạnh tranh với Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona (thứ thiệt)!



http://tieulun.hopto.org



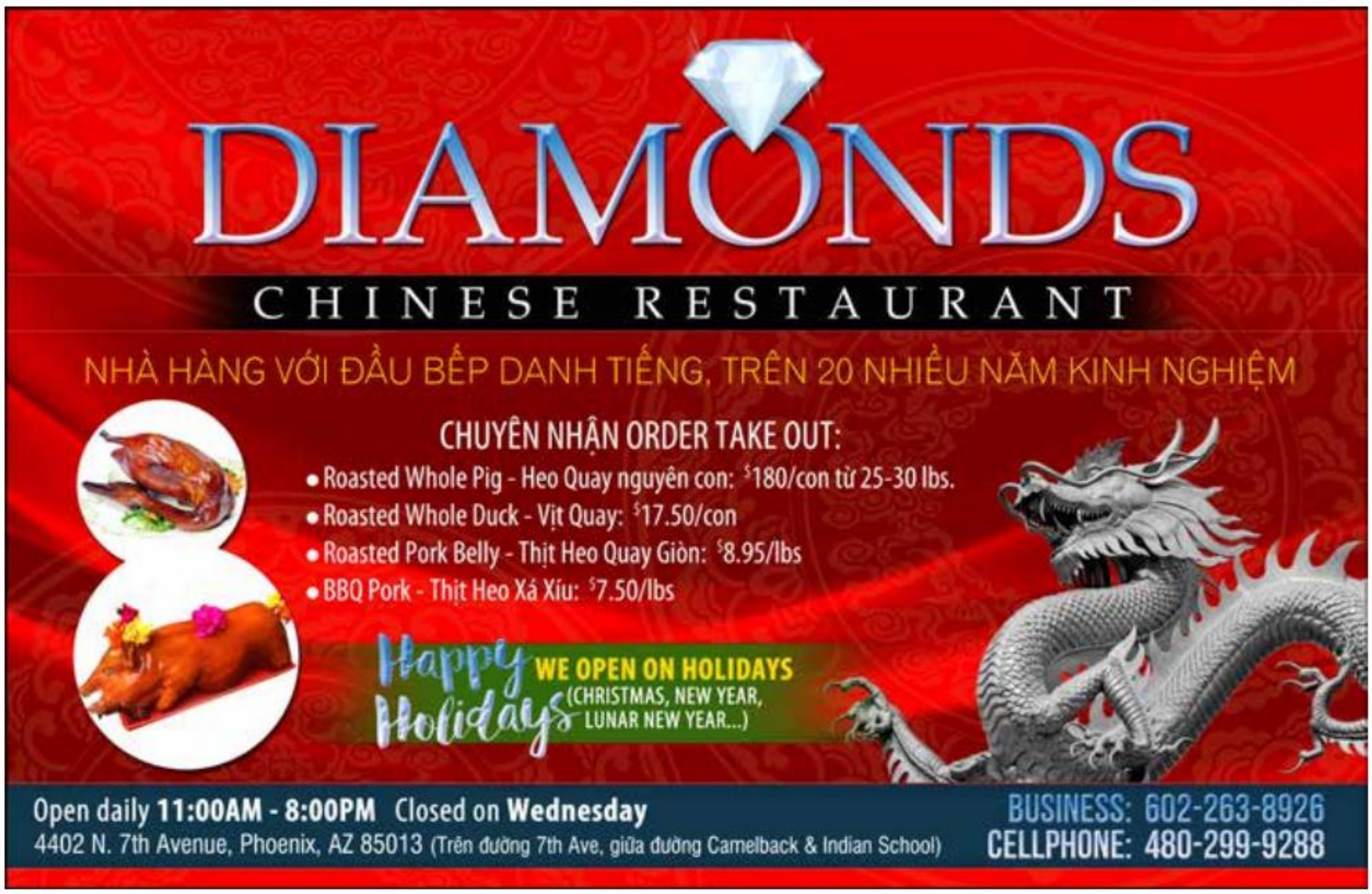

*Cô Thanh Mai đã ghi danh Tradename danh xưng Miss Vietnam Arizona với tiểu bang.*

*Poster quảng cáo Chương trình Tết và Cuộc thi Miss Vietnam Arizona của Cộng Đồng Việt Nam Arizona, đăng trên báo Bút Tre tháng 12 vừa qua, cũng như phổ biến rầm rộ trên Facebook.*

Nói tóm lại, ai chính danh, ai không chính danh bây giờ đồng hương đã rõ. Xin quý đồng hương hãy tỏ rõ thái độ và lập trường của mình và đứng về lẽ phải.

~ Nguyên Minh






http://tieulun.hopto.org

# THÔNG BÁO

*V/v Tân Ban Quản Trị Câu Lạc Bộ Văn Hóa Việt Nam Arizona*

***Kính gởi:***

**- Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona**

**- Quý vị Chủ tịch, Hội trưởng các Hội Đoàn**

Thay mặt Câu Lạc Bộ Văn Hóa Việt Nam Arizona (CLB), chúng tôi hân hạnh thông báo đến Quý Vị:

Ban Quản Trị CLB nhiệm kỳ 2016-2017 đã mãn nhiệm, TÂN BAN QUẢN TRỊ CLB Văn Hóa Việt Nam Arizona (2018-2019) như sau:

- Chủ tịch: Cô Thanh Mai Lê, Sáng lập viên CLB
- Phó Nội Vụ: Nghệ sĩ Kim Phụng
- Phó Đặc trách Văn Hóa: Nghệ sĩ Khánh Minh
- Tổng Thư Ký: Ca sĩ Phương Nguyên
- Thủ Quỹ: Ca sĩ Nguyệt Nga

Xin Quý Vị vui lòng liên lạc với CLB qua Tân Ban Quản Trị kể từ ngày gởi ra thông báo này.

Trân trọng

Phoenix, Dec 21-2017

**TM. CLB Văn Hóa VN Arizona**



***Lê Hữu Uy, Ban Cố Vấn***



http://tieulun.hopto.org

# 88 International Market

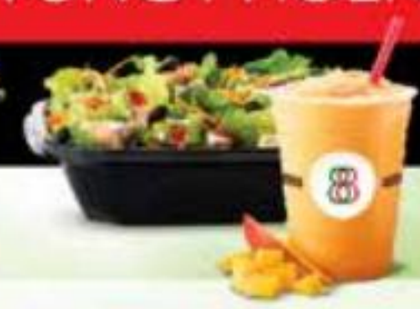
CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO






## NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW "Chợ có khu vực bán **FOOD TO GO** với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: **(623) 476-6668**



**ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:**

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

**(602) 841-3500**

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

**GIỜ MỞ CỬA:**
Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chúa nhật: 09:00 am – 08:00 pm

## SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ 10%




http://tieulun.hopto.org



PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

# LE PLUMBING



Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**

- **NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG:** Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.

- **THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA:** Toitets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.

- **REMODEL:** Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.

- **NHÀ HÀNG:** gắn mới hệ thống hầm dầu, bếp, thêm lò nấu.

- **TIỆM NAIL:** làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

- **HANDY MAN:** cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lót gạch, sàn gỗ, vá tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.

- **TRỊ LEAK NƯỚC:** Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

**ĐẶC BIỆT:** Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rể cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

**ĐẢM BẢO LỆ PHÍ KHAI THÔNG ỐNG CỐNG RẺ NHẤT VÙNG**



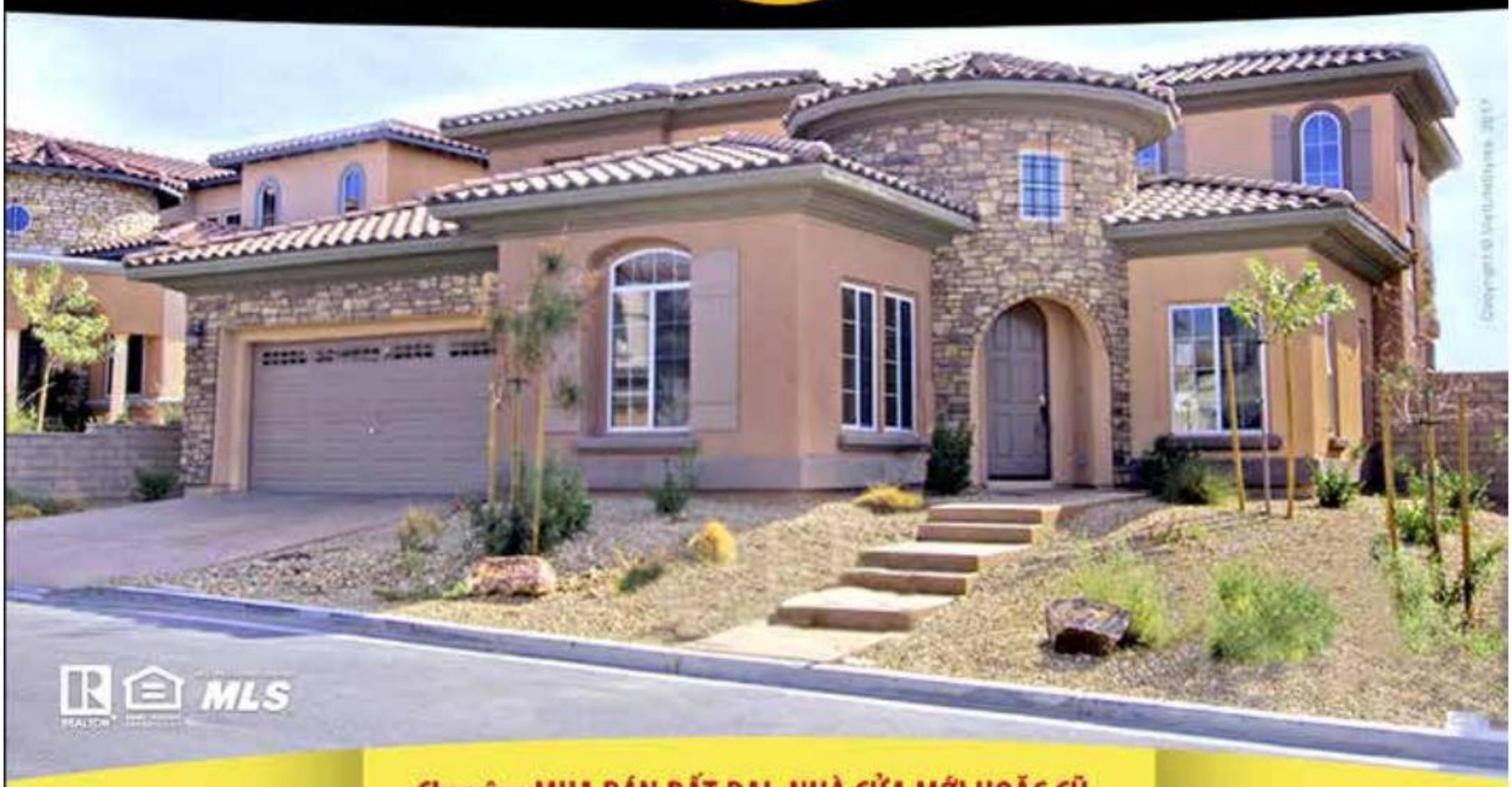

VIETLIFEMAGAZINE © (480) 213-5987



http://tieulun.hopto.org

# REALTY ONE GROUP

*A Team of Professional*




**Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ MƯỚN NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS**

**BÁN:** *Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.*

**MUA:** *Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.*

**VAY MƯỢN TIỀN:** *Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.*



**LUIS NGUYỄN**
**480-628-3269**
khikhoaz@yahoo.com



**MIKE TRAN**
**480-757-9999**
Tranmike68@gmail.com

**CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI $20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.**

**ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%**

**CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY**



http://tieulun.hopto.org

# THÔNG BÁO
# CỦA ĐÀI TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA

Kính thưa quý thính giả & quý đồng hương,

Sau hơn 10 năm phục vụ quý đồng hương và thính giả tại Arizona, gần đây làn sóng của **Đài TNT AZ** đã gặp một số trở ngại như thường bị nhiễu sóng, âm thanh bị rè, rất khó nghe, gây ra khó chịu cho thính giả. Chúng tôi cũng đã tìm đủ mọi cách để giải quyết vấn đề này với Đài Mỹ, và được họ cho biết lý do làn sóng radio **KTAR 92.3FM SCA** đã gặp nhiều trở ngại như vậy là vì kỹ thuật cũ kỹ nên khi có những thiết bị do xử dụng lâu ngày bị hư, họ không tìm được part mới để thay thế.

Để giải quyết vấn đề này, Ban Giám Đốc Đài đã cùng với Ban Kỹ Thuật làm việc trong nhiều tháng qua, và hôm nay chúng tôi xin trân trọng thông báo tin vui:

**Kể từ nay, quý đồng hương không cần phải mua máy Radio mà vẫn có thể nghe được chương trình phát thanh của Đài 24/24 ở bất cứ nơi đâu trên toàn thế giới, qua các phương tiện sau đây:**

**NGHE QUA PHONE:**
- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: **641-793-8150**

**NGHE QUA INTERNET:**
- Vào trang nhà: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

**NGHE QUA APP:**
- Trên phone hay iPad, download App TNT Radio Network (miễn phí) có hình logo TNT Radio Network.

*Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT AZ Radio để nghe Đài địa phương TNT Arizona, sau đó bấm vào nút Live.*

Rất thuận tiện dễ dàng. Nếu có thắc mắc hay cần giúp đỡ, xin quý vị vui lòng liên lạc Đài: **602-335-8888**

Do đó bắt đầu vào tháng Giêng năm 2018 sắp tới đây, chúng tôi sẽ ngưng hợp đồng với Đài Mỹ. Điều này cũng có nghĩa là kể từ đầu năm 2018, thính giả sẽ không thể mở radio để nghe Đài như trước đây. Thay vì nghe Đài qua máy radio, thính giả sẽ nghe đài qua phone, qua online và qua App rất tiện lợi dễ dàng, không cần phải mua máy radio và vẫn có thể nghe **Đài TNT AZ** rất rõ ở bất cứ nơi đâu trên nước Mỹ.

Nhân đây, chúng tôi xin trân thành tri ơn sự ủng hộ, cảm thông và đồng hành của quý thính giả trong suốt 10 năm qua. Mong rằng sẽ tiếp tục đón nhận sự thương yêu của quý thính giả trong thời gian tới. Xin kính chúc tất cả một mùa Giáng Sinh hạnh phúc và một Năm Mới nhiều thành công, may mắn.

Trân trọng,
**THANH MAI LE** / Giám Đốc điều hành

www.tntmedia-arizona.com  Facebook: Đài Tnt AZ hay TNT Media Arizona



http://tieulun.hopto.org

www.VietLifestyles.com

VIET LIFESTYLES

Issue 85 | January 2018

YOUR LIFE ▪ YOUR STYLE ▪ YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - TEXAS

FLORIDA - GEORGIA - HAWAII






# CELEBRATE LUNAR NEW YEAR AT FORT McDOWELL CASINO

FRIDAY, FEBRUARY 16, 2018 | 6:30PM – 10:30PM

**LUNAR NEW YEAR HOT SEATS**

**WIN YOUR SHARE OF UP TO**

# $5,000 IN FREE PLAY!

**HOURLY DRAWINGS**

**6:30PM • 7:30PM • 8:30PM • 9:30PM • 10:30PM**

**DRAGON DANCE • AUTHENTIC FOODS • BLACKJACK FORTUNES**

HEINEKEN **LUNAR NEW YEAR BINGO** HEINEKEN

FORT McDOWELL CASINO

**HWY 87 — 2 MILES NORTH OF SHEA BLVD | 1.800.THE.FORT | FORTMCDOWELLCASINO.COM**

All promotions/events are subject to change or cancellation at management's discretion. Rules are available upon request. Fortune Club Card required. See Fortune Club for all details. Minimum age to participate in Gaming or Promotions is 21 years of age. Gaming Problem? Call 1-800-NEXTSTEP.


http://tieulun.hopto.org

# *National Strength,*
# HOMETOWN SERVICE.





## *Cung Chúc Tân Xuân*

- ★ Purchase or refinance/cash out
- ★ No-obligation consultation and pre-approval*
- ★ Over 10 years of experience in underwriting
- ★ Options for after bankruptcy/ foreclosure




**Le Le**
Sales Manager
NMLS # 1124331

7010 E. Chauncey Lane, Unit 120 & 125
Phoenix, AZ 85054
**Phone: 602-428-6665**
**Cell: 623-687-1268**
**le.le@fairwaymc.com**


*Contact me today for a simple, rewarding home loan experience!*

FAIRWAY INDEPENDENT MORTGAGE CORPORATION

www.lelesteam.com


*Pre-approval may be based on a preliminary review of credit information provided to Fairway Independent Mortgage Corporation. Final approval is subject to a full review of creditworthiness, underwriting approval based on program guidelines and, including but not limited to, a satisfactory appraisal. Copyright©2017 Fairway Independent Mortgage Corporation. NMLS#2289. 4750 S. Biltmore Lane, Madison, WI 53718, 1-877-699-0353. All rights reserved. Fairway is not affiliated with any government agencies. These materials are not from HUD or FHA and were not approved by HUD or a government agency. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify. Information, rates and programs are subject to change without notice. All products are subject to credit and property approval. Other restrictions and limitations may apply. Equal Housing Lender. AZ License #BK-0904162.

EQUAL HOUSING LENDER



http://tieulun.hopto.org

# KOREA MART

FRESH AFFORDABLE QUALITY TASTY

480-476-9423



## GangnamBBQ 강남구이 Korean Barbeque

480.476.9470

(We locate in the Korea Shopping Plaza right next to Korea Mart)

**Happy Hours:**
Monday - Thursday: 4PM - 11PM.
Beer: $3.00/bottle
Soju $6.00/bottle

**Lunch Special $14.95**
Monday - Friday: 11AM - 4PM








## BMW DRAWING

*Will be at **7PM** on **Sunday, February 25th, 2018.***

***Night Market with K-Pop singing & dancing contest:***

***Friday & Saturday**: 6PM- 11PM **Sunday:** 6PM - 9PM.*

**1350 S. LONGMORE, MESA, AZ 85202** *(Near the corner of Southern and Longmore, between Fiesta Mall and Mesa Community College)*

**Business Hours:** Monday - Saturday: 9:00AM - 9:00PM Sunday: 10:00AM - 8:00PM **We accept cash, EBT, and all credit cards.**

http://tieulun.hopto.org

# VĂN PHÒNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

JK



## JK MULTISERVICES

### PAYROLL – BOOK KEEPING – TAX SERVICES

- Văn phòng chuyên lo về Lương Bổng (W-2, 1099), báo cáo từng quý (Quarterly Report) Sổ Sách Kế Toán (Book keeping).
- Thuế Cá Nhân, Thuế Doanh Nghiệp (Sole Proprietor – LLC & Corporation) trong và ngoài tiểu bang với chuyên viên kiểm toán (CPA) trên 25 năm kinh nghiệp, tận tâm, uy tính, chính xác, lấy thuế về tối đa và hợp pháp.
- Nhận điều chỉnh và sẵn sàng đại diện quý thân chủ trước sở thuế liên bang (IRS) hoặc tiểu bang cho những hồ sơ bị Audit.
- Giúp thành lập công ty và các cơ sở thương mại.
- E-File & Fast Refund (E-file hoàn toàn miễn phí cho liên bang và tiểu bang)



### DI TRÚ

- Bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng, con cái, anh chị em.
- Xin thẻ xanh 2 năm, 10 năm, nhập quốc tịch, Re-entry permit.
- Công hàm độc thân, xin VISA Việt Nam, ủy quyền, bảo trợ tài chánh, du học, du lịch, chuyển diện.
- Trích lục, đăng ký lại giấy khai sinh Việt Nam, hộ chiếu Việt Nam.
- Thị thực chữ ký (Notary Public).

### CÁC DỊCH VỤ KHÁC

- Điền đơn xin trợ cấp xã hội của tiểu bang và liên bang như: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI, SSA, Medicare, v.v.
- Thông dịch Anh – Việt cho các trường hợp phỏng vấn xin trợ cấp, thi nhập tịch...
- Dịch thuật giấy tờ có công chứng.
- Thành lập di chúc, thừa kế.
- Làm đăng ký kết hôn tại Mỹ.




Phone: (602) 774-0180
Fax: (602) 774-0988
3106 W Thomas Road Unit # 1114
Phoenix, AZ 85017


http://tieulun.hopto.org

# Lexor®

## THE KEY TO SALON SUCCESS



**GET SPECIAL FINANCING!**

- Lexor finances NEW BUSINESSES
- We offer BEST FINANCING RATE
- GET APPROVAL in 48 hours
- NO PAYMENT first 3 months

**NO MONEY DOWN!**

**$99 LOW MONTHLY PAYMENT**

**0% SPECIAL 0% INTEREST FOR 12 MONTHS**

* Minimum 2 years in business required for our financing promotions.
* Rates are subject to credit approval

3611 N. 35th Ave.
Phoenix, AZ 85017
623.217.6369

**FREE Installation & HAUL AWAY***

* Haul Away Old Chairs Restrictions Apply

http://tieulun.hopto.org

# CHANDLER BEAUTY CENTER

**BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION**




## SMILECARE DENTAL, LLC.

**Dr. Loan Dao, DDS** - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

## 480-812-1173

- *Khám răng tổng quát*
- *Trị bệnh hôi miệng, nứu răng*
- *Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em*
- *Clean răng nhẹ nhàng*
- *Trám răng*
- *Nhổ răng và tiểu giải phẩu răng khôn*

**20% OFF**
**Cho những bệnh nhân không có bảo hiểm trả tiền mặt.**

- *Lấy gân máu*
- *Porcelain Crown/Bridges*
- *Răng giả đủ loại*
- *Nha khoa thẩm mỹ/Veneer*
- *Tẩy trắng rang – Zoom!*
- *Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign*

***Permanent Make-up by***
***Licensed Professional Cosmetician***
***(480) 678-0072***

http://tieulun.hopto.org

# Dermaster Arizona

LOCATES AT CHANDLER BEAUTY CENTER, RIGHT NEXT TO SMILECARE DENTAL

CÔNG NGHỆ
LÀM ĐẸP
HÀN QUỐC



## SERVICES:

- Laser Skin Toning
- Laser Skin Resurfacing
- Laser Hair Removal
- Laser Vein Removal
- Laser Acne & Acne Scars
- Laser Skin Tighening
- Laser Body Conouring
- Laser Tatoo Removal
- Ultra V Lifting
- Ultra V facial Contouring
- Ultra S Line
- Ultra Hip Up
- Botox
- Dermal Filters
- Sclerotheapy
- Gold Stemcel Treatment
- Microneedling
- PRP
- Weight Loss



ULTRA TRIPE FACIAL CONTOUR

ULTRA BEAUTY LEG



ACNE SCARE REMOVAL

BEFORE AFTER




*Beyond Medispa*

10 YEARS EXPERIENCE IN DEMANDING MARKETS, DERMASTER HAS SERVED IN ASIA AND CALIFORNIA.

www.dermasterclinic.com 408.855.7379 www.dermasteraz.com

http://tieulun.hopto.org

# MODERN EYEDOCTOR

*Eye Care & Eyewear Boutique*

**Bác sĩ Nhãn Khóa Tony Nguyễn Mã, O.D.**

**-Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)**

**-Khám bệnh mắt cườm, tăng áp, Xuất mắt, khô mắt...**

**-Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed.....)**

**-Văn phòng chúng tôi cũng có nhiều gọng kính hàng hiệu như: Gucci, Hugo Boss, Jimmy Choo, Kate Spade và nhiều hiệu khác....**

**-Dr. Tony Nguyen Ma, O.D. performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.**

## (480) 812-8992

**Xin vui lòng gọi để lấy hẹn**




**2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224**
**(Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Gần Dr. Loan Đào Dentistry)**

BOSS HUGO BOSS  kate spade  JIMMY CHOO  GUCCI

http://tieulun.hopto.org

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC $3,000 HOẶC HƠN.

SHORT SALE

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG

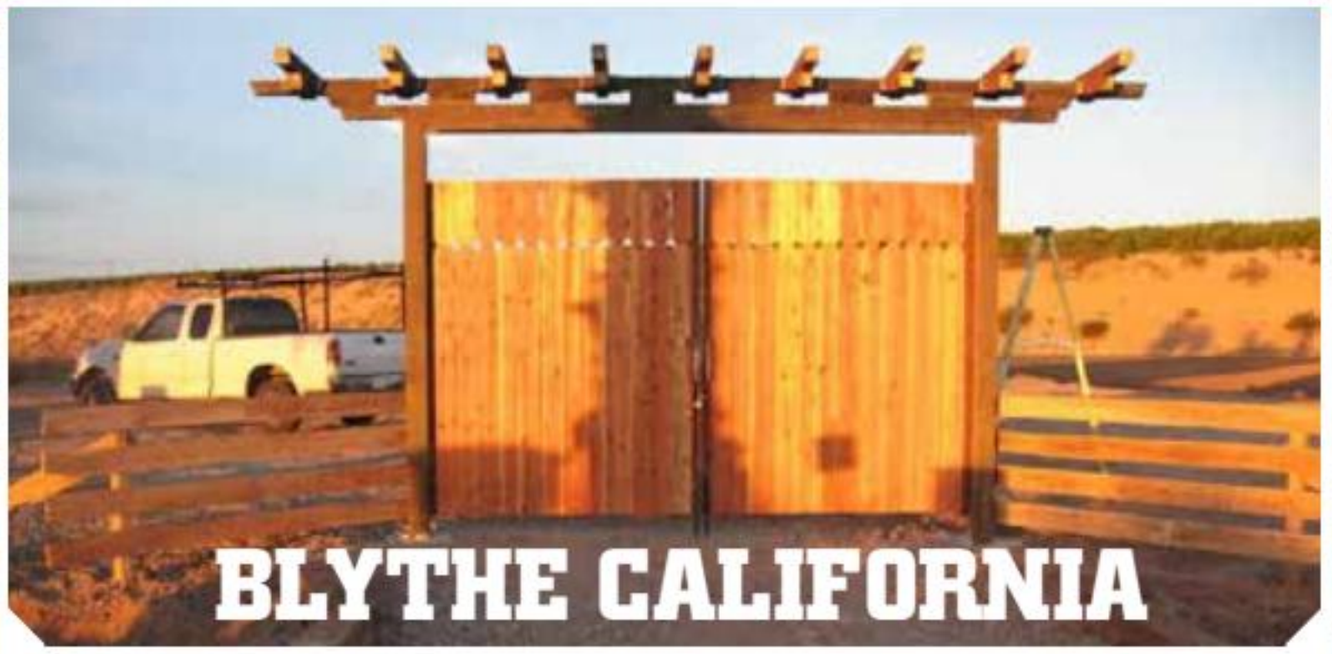
# CALI & ARIZONA

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

BANK OWN

## FOR SALE – CẦN BÁN





## BLYTHE CALIFORNIA







- 240 Cây Măng Cầu (Trái Măng Cầu $15-$18/lbs)
  240 Cherimoya Tree(s) (Fruite Retails $15-$18/lbs)
- 13+ Mẩu Đất Có Nước Vào Từ Sông
  13+ Water Toll Acre with Pvid Ditch

CÓ 1 CĂN NHÀ + TRAILER
SINGLE FAMILY + TRAILER

**Nếu mua nhà để bán** lại và có lời trong thời gian ngắn(dưới 6 tháng).

| | |
|---|---|
| Giá mua | = $73,000 |
| Tiền sữa chữa | = $12,000 |
| Tổng Cộng | = $85,000 |

**Trong khi đó:**

| | |
|---|---|
| Giá thị trường | = $135,000 |
| Bán ra | = $129,000 |
| Tiền Lời | = $45,000 |

(trong vòng 4 tháng)

**Nếu mua để cho thuê:**

Nhà trị giá $70,000 (3- 4 phòng)
Tiền mortgage: $400/tháng
Tiền tax & insurance: $100/tháng
Tổng cộng chi phí: $500/tháng

**Trong khi đó:**

Giá thuê: $900/tháng
Tiền lời: $400/tháng

## TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Nếu tôi mắc nợ tiền nhà cao hơn giá trị căn nhà trên thị trường, tôi phải làm sao đây?

Nếu tôi không trả tiền nữa và để nhà bank kéo, người bị kéo nhà phải đợi sau 3 năm mới mua nhà mới.

Nếu nhà bị kéo, người bị kéo nhà vẫn phải khai thuế và đóng thuế cho chính phủ

BRE 01954662



## TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Khi làm Short Sale, người chủ nhà sẽ được mua nhà lại ngay sau khi thủ tục Short Sale hoàn tất (với điều kiện người đó phải trả tiền payment nhà đều đặn mỗi tháng cho đến khi xong thủ tục short sale)

Short Sale không bị ảnh hưởng điểm tính dụng nhiều bằng Foreclosure

Short Sale sẽ được chính phủ /nhà bank trả lại số tiền khoảng $3,000 hay có thể hơn.


**CALIFORNIA - iSouth Realty**
Call/Text: **714-867-3249**

**Anton V.**
CA Realtor - AZ Broker
AntonVuHome@gmail.com

**ARIZONA - Access AZ Realty**
Call/Text: **602-327-8155**


http://tieulun.hopto.org




# ASIAN FUSION

## PINK PEPPER

DINE-IN • DELIVERY • TAKE-OUT • CATER

**Nhà hàng vừa được tân trang, với chủ nhân mới, đầu bếp mới, và một khái niệm hoàn toàn mới.**
**Tại đây, quý khách sẽ được thưởng thức các món ăn Á Đông đặc trưng của nhiều nước Á Châu.**

**One Stop Restaurant Featuring Many Popular Dishes From Various Asian Countries:**

- **Vietnamese:** Phở, Nem Nướng, Chả Giò, Gà Nướng Mía, etc...
- **Thai:** Padthai, Red & Green Curry, Tom Yum, Tom Kha, etc...
- **Cambodian:** Neua Nam Tok, Nam Sod, etc...
- **Chinese:** Kung Pao, General Tso's, Szechwan, Orange Chicken, etc...

Copyright © VietLifeStyles, 2017



UNDER NEW MANAGEMENT • NEW CHEF • NEW CONCEPT

1941 Guadalupe Rd. #105. Mesa, AZ 85202
(SE Corner of Dobson & Guadalupe)

**480.839.9009**

**Business Hours:**
Sunday, Tuesday - Thursday: 11:00 AM - 9:30 PM
Friday & Saturday: 11:00 AM - 10:00 PM
Monday Closed

http://tieulun.hopto.org

# FRIENDLY SMILES

## FAMILY DENTISTRY



BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

**Chương trình nhổ răng miễn phí**

*Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ cóchương trình nhổ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.*



**NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM**

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS
MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI:7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays, & Basic Cleaning***
(*in absence of gum disease)
$49

**20% OFF**
- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

**Nhổ Răng**
starting
$79

**IMPLANT SPECIAL**
starting
$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

*Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!*

7510 W ASPERA BLVD, STE 105. GLENDALE, AZ 85308 623-241-9200
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY) www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com

http://tieulun.hopto.org

VIP SMART BUSINESS SOLUTIONS

**Call Us Today!**
**888.847.4445**




BBB ACCREDITED BUSINESS A+

### PAYMENT PROCESSING
Free Terminal
Big Savings
No Contract

### LOYALTY MARKETING
Get Customers to
Come Back &
Buy More

### GIFT CARD
Sell More
Gift Cards
Plastic & Online

### CASH ADVANCE
Fast Money
7-10 Days
Easy Approval

### WEB DEVELOPMENT
Web Design
Social Media
Digital Marketing

### POS
Run Business Better
Simple, Easy &
Affordable

**www.vipccs.com | 4535 S LAKESHORE DR STE 5 TEMPE, AZ 85282**

http://tieulun.hopto.org

VIET LIFESTYLES™
YOUR LIFE ▪ YOUR STYLE ▪ YOUR MAGAZINE

# MỤC LỤC QUẢNG CÁO

***Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:***


**NHÀ HÀNG**
Asian Fusion ..... B10
Café Dĩ Vãng ..... B37
C-Fu Gourmet Restaurant ..... B28
Huế Gourmet ..... B14
Little SaiGon ..... B71
Phở Đà Lạt ..... 61
Phở Gia Đình ..... 25
Phở Leo ..... 24
Phở Thành ..... 28
Pholicious ..... 29
Sai Gon Bowl ..... 53

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC**
19th Ave Chiropractic - Thảo Hà ..... B19
Chiropractor Dr. Bình Tô ..... 67
Healthy Spine Chiropractic ..... 31
Hi-Tech Dentistry ..... 18
KB Canyon State ..... 23
Friendly Smiles ..... B11
Luật Sư Phạm Viết Ánh ..... 73
Modern Eye Doctor ..... B86
Medicare ..... B37
North Phoenix Internal Medicine ..... 57
Sun Valley Eye Care ..... 42
Văn Phòng Bảo Hiểm Lynn Nguyễn ..... 52
Văn Phòng Edwards & Wu ..... B25
Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền ..... 56
Văn phòng LS Robert Gehrke ..... 19
Văn phòng Luật sư Clifford Levenson ..... B15

**DỊCH VỤ ĐỊA Ốc & TÀI CHÁNH**
Anton V ..... B9
Liem Tran - HomeSmart Realty ..... 61
People Mortgage Company ..... 10
Realty One Group ..... 53
Realty One Group - Luis Nguyen ..... 83
US Delta Chương Trần ..... 74
Văn Phòng Địa Ốc ..... 63
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn ..... 60
West USA ..... B18

**CÁC DỊCH VỤ KHÁC**
ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam ..... 64
AV Travel ..... 55
AZ Window Covering ..... B29
Beauty College ..... 2
Chandler Beauty ..... B6
Chuyển Hàng Về Việt Nam ..... B18
Dịch vụ Điện -BAM Electrical Services ..... 64
Don Villa ..... B71
Đông Trùng Hạ Thảo ..... 11
Franklin's Fine Sign ..... B35
GB Tax ..... 29
GGG Florist ..... B53
Hometown Service ..... B2
Japanese Auto Pro's ..... 65
JK ..... B45
Jungle Nursery ..... B53
Le Plumbing ..... 82
Maricopa ..... 10
Máy Lạnh Xe Hơi Auto A/C Express ..... B35
NB Taekwondo ..... 75
P & H Auto Glass ..... B14
Sago Glass Thay Kiếng Xe ..... B52
Smart Business ..... B12
THD Contrusction ..... 72
TNT AZ Radio ..... 12
Tran Insurance ..... 66
Trung Tâm Dịch Vụ T&J ..... 43
Trung Tâm Dịch Vụ TNT ..... B84
Wireless ..... B69

**DỊCH VỤ NGÀNH NAILS**
Avalon ..... 6
AZ Window Covering ..... 7
Beauty Boutique ..... B72
Lexor ..... B5
Negev Design Build LLC ..... B70
Rao Vặt ..... B73
Sun Beauty Supply ..... B52

**SHOP - BÁN LẺ**
Chen AZ ..... 29
Diamond ..... 79
Minh Ngọc Jewelry ..... B45
Golden Jade Jewelry ..... 64

**SIÊU THỊ - CHỢ**
88 International Market ..... 81
Asian Market ..... 3
Chợ Lee Lee ..... 22
Chợ Tấn Phát ..... 28
Korea Mart ..... B3
Mekong Market ..... 4
International Market ..... 5

**HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO -LINH TINH**
Phân Ưu ..... B61
Như Lai Thiền Tự ..... B62
Thông Báo TNT ..... 84
Thiền Viện ..... B67
Hội Chợ Tết ..... 8
Miss VN AZ ..... 9


Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

**ARIZONA - Phoenix:**
2013A West Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tiếng Việt: 480-388-9837
English: 480-213-5987

**ARIZONA - Tucson:**
Lan Tran
(P): 520-661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

**CALIFORNIA - Orange County**
Triet Tran
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

**FLORIDA - Orlando**
Thuy Trinh
Phone: 863-255-9676
Email: sathuy529@yahoo.com

**GEORGIA - Atlanta & Norcross**
Hanh Dang
Phone: 678-849-6470
Email: hanhtk_dang@yahoo.com

**HAWAII - Honolulu**
Muong Giang
Phone: 808-946-2732
Email: muonggiang18@gmail.com


**NHÀ BÁN**
Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
**$20,000**
trên giá thị trường, hãy gọi:
**(602) 753-8294**



Access AZ Realty

**NHÀ MUA**
**3 THÁNG**
**MIỄN PHÍ**
Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.
Hãy gọi:
**(602) 842-1497**
Access AZ Realty





http://tieulun.hopto.org



# Huế Gourmet

PHỤC VỤ TẬN TÂM ÂN CẦN

www.huegourmet.net

*Chuyên các món ăn về Huế*

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

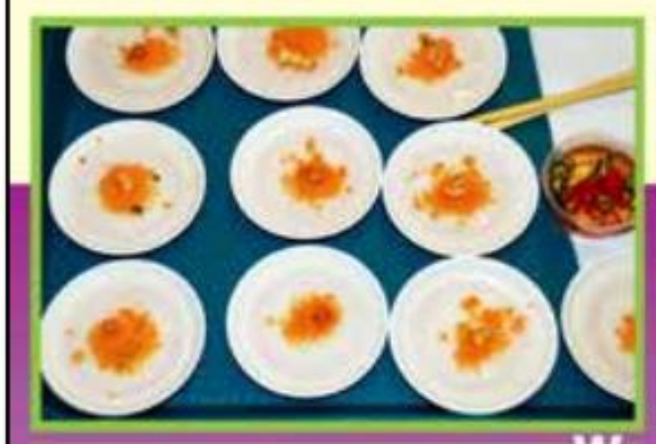
- Bánh Bèo
- Bánh Nậm
- Bánh Bột Lọc
- Bún Măng Vịt
- Bánh Canh Cua
- Mì Quảng

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

Trong MekongPlaza
Khu ăn uống ( Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202






w w w . h u e g o u r m e t . n e t

# P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

TẶNG $50 CASH

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACMENT & WINDOW TINT
- WINDOWN TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS

- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts... Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp, Giá Cả Phải Chăng



Continental GOODYEAR HANKOOK BFGoodrich Firestone MICHELIN DUNLOP

Xin Liên Lạc BÌNH TRƯƠNG: (480) 558-2009

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. Tel: (480) 558-2009. www.Phprotection.com




http://tieulun.hopto.org

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

# CLIFFORD LEVENSON



TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVESON
Attorney, Luật Sư
P: (602) 258-8989 (24/7)
Fax: 602-544-1900

## CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ

DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP:
TAI NẠN XE CỘ, BẤT CẨN Y TẾ,
TÉ NGÃ SIÊU THỊ - NHÀ HÀNG
MÁY BAY - CHÓ CẮN V.V.

## CHỈ NHẬN THÙ LAO KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

**602.544.2222**



QUANG TRƯƠNG
Phụ Tá Pháp Lý
602-363-3700
*Gọi bất cứ lúc nào*

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHÚC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn.
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị.
- **Đặc biệt:** Kéo xe, mướn xe, sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát.
- Xin lại Bằng lái từ DMV nếu bị tịch thu.



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015
WWW.LEGALHELPONTHEWAY.COM




http://tieulun.hopto.org




# CÁC HÌNH THỨC CHỦ NGHĨA DÂN TỘC DÂN TÚY TRÊN THẾ GIỚI

**Đại-Dương**

Chủ nghĩa Dân tộc Dân túy (Populist Nationalism), theo định nghĩa của Lý thuyết gia Francis Fukuyama, nổi bật trong năm qua, đã làm thay đổi bàn cờ quốc tế, có thể ngự trị vài thập niên nữa nếu nhân loại chưa khám phá được một mô hình mới lạ, hấp dẫn hơn.

Sau Đệ nhị Thế chiến, Hiến pháp của hầu hết các quốc gia trên thế giới đều đặt quyền lợi dân tộc lên trên hết làm cho mỗi người phải say mê quyền hạn của bản thân theo quy định về "quyền dân tộc tự quyết" trong Hiến chương Liên Hiệp Quốc.

Thực tế, quyền hạn của người dân rất eo hẹp do các khung tổ chức xã hội đều nằm trong tay giới tinh hoa và đảng phái chính trị khiến suốt 72 năm qua (1946-2018) cứ bị teo dần. Đồng thời, quyền lợi của người dân không tương xứng với công sức bỏ ra xây dựng và bảo vệ Tổ Quốc, Dân Tộc.

Hình thức thứ nhất của Chủ nghĩa Dân tộc Dân túy đã diễn ra tại các nền dân chủ hiện đại khi dân chúng vùng lên đòi lại quyền tự quyết dân tộc bằng lá phiếu. Các ứng cử viên theo đường lối quốc gia dân túy đã được dân chúng ủng hộ để nắm Hành pháp hoặc hiện diện trong Quốc hội tại Mỹ, Áo, Tiệp, Ba Lan, Hung Gia Lợi, Nhật Bản, Ấn Độ, Đức, Na Uy... trước sự ngỡ ngàng của giới tinh hoa và đảng phái chính trị kỳ cựu.

Giới tinh hoa, đảng phái chính trị, hệ thống truyền thông cấu kết nhau đề ra chính sách có lợi nhất cho họ dù có phải trút hậu quả lên đầu những kẻ thấp cổ, bé miệng trong xã hội. Họ bóp méo sự thật, giải thích quanh co bằng ngôn ngữ "phải đạo chính trị" bất chấp nền kinh tế trì trệ, nợ công vọt lên như hỏa tiễn mà Tổng thống Barack Obama vẫn tiếp tục vay nợ để làm "nhà từ thiện hào phóng nhất thế giới". Hào quang của lãnh đạo chói lọi trong lúc công dân phải thắt lưng buộc bụng sống qua ngày đoạn tháng nên tức nước vỡ bờ.

Hoa Kỳ nào phải gia tài của riêng mà vị trí tổng thống nhất định phải truyền lại cho đảng viên Dân Chủ. Cử tri đã bầu Tổng thống Donald Trump, Quốc hội đã chấp thuận, Tối cao Pháp viện đã xác định tính chất hợp pháp. Hành vi chống đối tới cùng của phe thất cử phải chăng chống lại "quyền tự quyết dân tộc" ghi trong Hiến chương Liên Hiệp Quốc, chống phá nền dân chủ khi không công nhận quyền lực của Quốc hội và Tối cao Pháp viện?

Liên minh Châu Âu ôm tham vọng lãnh đạo thế giới trên phương diện kinh tế, quân sự, ngoại giao, văn hóa khi kết hợp 28 quốc gia từ năm 1993 mà nay đã rệu rã. Anh Quốc là một trong ba cột trụ của Liên Âu đã quyết liệt chia tay vào giữa năm 2016, dù cho



http://tieulun.hopto.org




Tổng thống Obama đã sang tận Luân Đôn để bảo cử tri không nên rời Liên Âu để khỏi bị Hoa Kỳ hạ mức cứu xét Thỏa ước Tự do Thương mại.

Tể tướng Angela Merkel được bầu là "người đàn bà quyền lực nhất thế giới" đã lãnh đạo ba nhiệm kỳ với "Chính phủ đa số". Đắc cử nhiệm kỳ IV mà chẳng có cách nào thành lập chính phủ đa số đành phải liên minh trong cay đắng vẫn còn gặp khó khăn.

Liên minh Châu Âu dùng ngoại giao, kinh tế để giải quyết làn sóng di dân, tị nạn ồ ạt và dồn dập theo khuôn mẫu Merkel, nhưng các nước nhỏ đóng cửa biên giới. Thủ tướng Áo, Sebastian Kurz còn tuyên bố sẽ xử dụng quân đội để chống di dân, tị nạn. Dư luận nghi ngờ Ba Lan có thể chia tay với Liên Âu.

Hình thức thứ hai của Chủ nghĩa Dân tộc Dân túy trong các nền dân chủ thấp hơn Tây Phương như tại Phi Luật Tân, Myanmar, Cambode, Thái Lan đã diễn ra tình trạng giới lãnh đạo tăng cường quyền hạn theo hướng độc đoán chính trị.

Hình thức thứ ba của Chủ nghĩa Dân tộc Dân túy trong Khối Cộng là vổ ngực tự xưng đại diện cho giai cấp công nhân và nông dân mà quyền lực tuyệt đối nằm trong tay Đảng Cộng sản.

Sau Đại hội Đảng Cộng sản lần thứ 19 giữa tháng 10-2018, Chủ tịch Cận Bình đã trở thành Ông Vua Đỏ nắm trọn quyền lực quân sự, kinh tế, ngoại giao, chính trị. Tập Cận Bình tiếp tục diệt trừ bất cứ hành vi chống đối nào y như Mao Trạch Đông đã làm. Các đối thủ chính trị hoặc quân sự đều bị thanh trừng hoặc thay thế. Báo cáo Đại hội ghi "74,900 lãnh đạo Đảng bị điều tra và 35,000 vụ tham nhũng, 90 triệu đảng viên đã có 1.4 triệu vi phạm kỷ luật".

Đối với Tập Cận Bình, "Giấc Mộng Trung Hoa" muốn thành công phải duy trì và tăng cường sức mạnh cho Đảng Cộng sản. Như thế, danh từ "dân chủ" thốt ra từ cửa miệng của Ông Vua Đỏ phải có nghĩa "không được chống Đảng".

Tổng bí thư Nguyễn Phú Trọng đang áp dụng chính sách của Tập Cận Bình để tăng cường quyền lực. Đối thủ gộc dễ bị loại nhất thuộc về tham nhũng nên danh sách ngày càng dài. Lực lượng 47 có 10,000 người "vừa hồng, vừa chuyên" lãnh nhiệm vụ đấu tranh với các luận điệu sai trái trên mạng. Vì thế, khảo sát do Trung tâm Nghiên cứu PEW ở Mỹ thực hiện đã ghi nhận 78% người Việt quốc nội hài lòng với cách báo chí đưa tin về hoạt động của chính phủ, lãnh đạo và quan chức".

Hình thức tứ tư của Chủ nghĩ Dân tộc Dân túy là Úc Đại Lợi giật mình vì "quyền lực mềm" của Trung Cộng đang thao túng các lĩnh vực chính trị, kinh tế, văn hóa khi phát hiện Bắc Kinh chiếm 80% tiền tài trợ của nước ngoài cho các đảng chính trị Úc từ năm 2000 đến 2016.

Thủ tướng Malcolm Turnbull và Quốc hội đã thông qua Đạo luật cấm các chính đảng nhận tiền tài trợ từ nước ngoài.

Tân Tây Lan cũng bị Bắc Kinh thao túng như báo cáo của giáo sư Anne-Marie Brady thuộc trường đại học Canterbury, nhưng Thủ tướng Jacinda Arden phản ứng chậm chạp hơn.

Chủ nghĩa Dân tộc Dân túy của Tây Phương nhằm bảo vệ quyền tự quyết dân tộc, tôn trọng Hiến chương Liên Hiệp Quốc, luật pháp quốc tế, duy trì hòa bình, ổn định và phát triển trên thế giới.

Ngược lại, Chủ nghĩa Dân tộc Dân túy Trung Cộng thực hiện chính sách bành trướng, bá quyền, cưỡng đoạt tài nguyên của nước khác, phá vỡ hệ thống luật pháp quốc tế.

---

**Tài liệu tham khảo:**

- What Is National Populism? Part I & II FRANCIS FUKUYAMA (National Interest).

- The Red Emperor (New York Review of Books).

- Biển Đông: vì sao Trung Quốc 'phủ đầu' ngay đầu năm? (BBC).

- Andrew Nathan: What Is Xi Jinping Afraid Of? (Foreign Affair).

- Australia, New Zealand Face China's Influence (Council on Foreign Relations).



http://tieulun.hopto.org




DỊCH VỤ CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

**ĐẢM BẢO - ĐÚNG HẸN - AN TOÀN**

Sài Gòn: $3.25/ lb
Các Tỉnh: $4.50/ lb




*Chúng tôi có bán và nhận chuyển sữa Ensure & Dầu Xanh*

Địa điểm gửi: **PHỞ GIA ĐÌNH**
3002 N. Arizona Ave. Suite # 1. Chandler, AZ 85225
(Góc Tây Bắc đường Arizona Ave & đường Elliot)

**480-295-2707**



**TRANG HUYNH**
**REALTOR**
**(623) 707-7013**
*trangazhomes@gmail.com*

## HƯỚNG DẪN QUÝ KHÁCH MUA BÁN NHÀ, ĐẤT, VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

**ĐẶC BIỆT:**

- Hướng dẫn quý khách mua nhà dùng 401K để đầu tư cho mướn nhà.
- Giúp quý khách mua nhà (NO down payment, No Closing Cost) hay Mua nhà lần đầu tiên với 3.5% down payment FHA.
- Chúng tôi sẽ giúp quý vị từ A to Z, sẵn sàng góp ý kiến và trả lời những thắc mắc của thân chủ về việc mua, bán hay phân chia bất động sản.

**Chúng tôi chuyên về các dịch vụ:**

- Bán nhà nhanh chóng với giá cao
- Mua nhà đẹp, vừa ý với giá thấp.
- Tư vấn & Định giá nhà miễn phí.

**Phương châm của chúng tôi:**

- Phục vụ tối đa cho quyền lợi của quý khách.
- Kinh nghiệm, tận tâm, chân thành, kính đáo và làm hài lòng quý khách.

WestUSA REALTY



7077 E. MARILYN RD. BLDG. 4, STE. 130. SCOTTSDALE. AZ 85254




http://tieulun.hopto.org



Dr. Thao Ha

Xin Liên Lạc

602.339.4228

# BÁC SĨ CHỈNH HÌNH, ĐAU NHỨC

## Địa Điểm Thuận Tiện Để Phục Vụ Quý Khách

Location #1

## 19TH AVE CHIROPRACTIC

## 602.339.4228

BÁC SĨ THAO HA

CHIROPRATIC PHYSCIAN

***5225 N. 19th Ave Suite E***

***Phoenix, AZ 85015***

*(Phía đông bắc của đường Camelback, chung với toà nhà 19th Avenue Dental)*



- ✓ **BỊ TAI NẠN Ô-TÔ?** Ngay sau khi quý vị không may bị tai nạn ô-tô, hãy gọi cho tôi trước tiên để tôi có thể hướng dẫn thêm.
- ✓ **GIỚI THIỆU LUẬT SƯ GIỎI:** Quý vị không cần phải có luật sư nhưng nếu quý vị có nhu cầu, chúng tôi có thể tìm cho quý vị các luật sư giỏi, danh tiếng tốt và quan trọng là được giảm lệ phí vì được văn phòng chúng tôi giới thiệu.
- ✓ **LO GIẤY TỜ TỪ A-Z:** Chúng tôi sẽ lo hết các thủ tục giấy tờ cho quý vị.
- ✓ **KHÔNG TRẢ LỆ PHÍ TRƯỚC:** Chúng tôi làm việc theo chương trình thế chấp (lien) nên quý vị không phải trả lệ phí trước.
- ✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG:** Chấn khớp xương, chấn thương nghề nghiệp, chấn thương thể thao, nhức đầu v.v... - chúng tôi đều có thể chữa trị cho quý vị với giá phải chăng.

**■CHÚNG TÔI CHUYÊN TRỊ ĐAU NHỨC SAU KHI TAI NẠN Ô-TÔ**

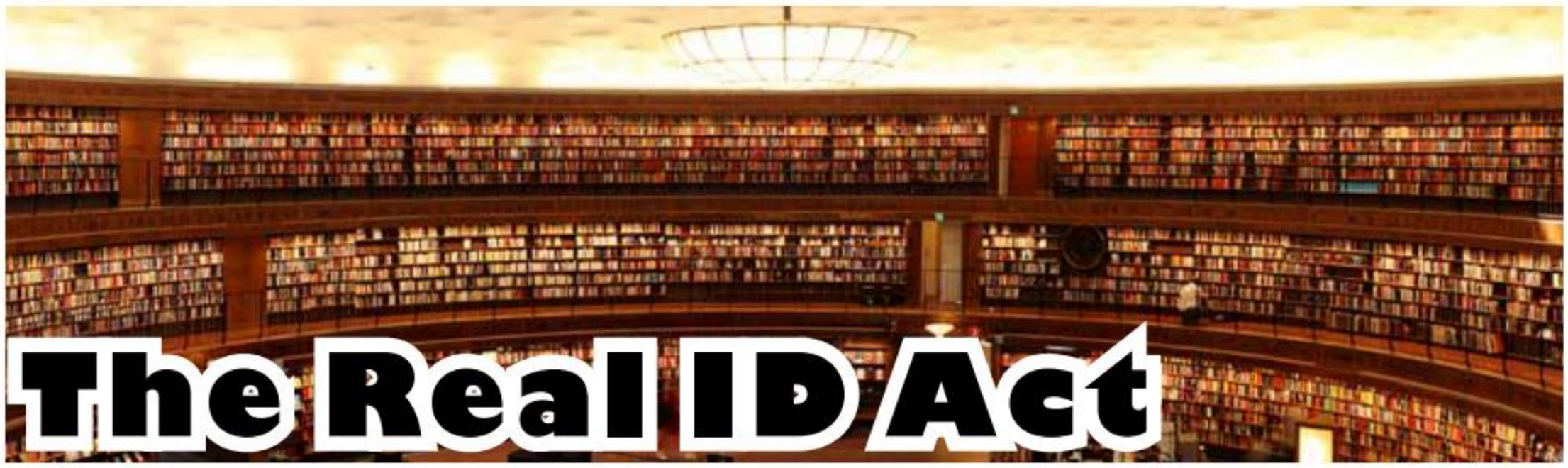
**■SPECIAL OFFER FOR NAIL TECH - ĐẾN CHỈNH XƯƠNG CHỈ CÓ $80/4 VISIT***

**MAINTENANCE care only, not for accident.*





http://tieulun.hopto.org



# The Real ID Act

## *(Đạo Luật Căn Cước Thật)*

**HỒNG ĐỨC**

Sau khi quân khủng bố đánh cướp máy bay để tấn công vào Trung Tâm Thương Mại Quốc Tế (World Trade Center) và Ngũ Giác Đài (The Pentagon) khiến cho gần 3,000 người bị thiệt mạng, quốc hội Hoa Kỳ đã nhanh chóng tìm những biện pháp để tăng cường kiểm soát an ninh tại các phi trường. Một trong các biện pháp gia tăng kiểm soát an ninh tại các phi trường là sự ra đời của đạo luật The Real ID Act (tạm dịch là Đạo Luật Căn Cước Thật). Dự án luật The Real ID Act được Hạ Nghị Viện thông qua với 368 phiếu thuận, 58 phiếu chống và Thượng Nghị Viện với 100 phiếu thuận và zero phiếu chống. Tổng thống George W. Bush ký ban hành đạo luật này vào ngày 11 tháng 5, năm 2005.




Mục đích của đạo luật này là nhằm vào việc ngăn ngừa quân khủng bố có thể làm các bằng lái xe hay căn cước giả để qua mặt nhân viên kiểm soát an ninh phi trường với chủ đích là đánh cướp máy bay nhằm tạo ra một cuộc khủng bố tương tự như cuộc khủng bố 11 tháng 9 trong quá khứ. Đạo luật quy định và thống nhất những điểm căn bản cần phải có trên bằng lái xe, hay trong căn cước, mà tất cả các tiểu bang phải tuân hành. Thêm vào đó, đạo luật này cũng ngăn cấm Cơ Quan TSA (Transportation Security Administration - Cơ Quan Quản Trị sự An Toàn Giao Thông) có nhiệm vu kiểm soát tại các phi trường không được chấp nhận những bằng lái xe hay căn cước không theo đúng tiêu chuẩn đã được ấn định rõ ràng trong đạo luật The Real ID Act.

Mặc dù đạo luật này đã được ban hành từ năm 2005, nhưng vì các tiểu bang cần có thời gian để thay thế hay cấp phát bằng lái xe, hay căn cước theo tiêu chuẩn mới, nên phải đợi đến ngày 22 tháng 1 năm 2018 đạo luật mới thật sự được thi hành. Bắt đầu từ ngày 22 tháng 1, năm 2018, những ai đi các chuyến bay thương mại trong nước, cần phải có bằng lái xe hay căn cước được cấp theo đúng tiêu chuẩn của dạo luật The Real ID Act thì mới được lên máy bay.



http://tieulun.hopto.org




Tuy nhiên, hiện nay vẫn còn một số các Tiểu bang chưa hoàn tất việc thay thế bằng lái xe hay căn cước cũ nên các Tiểu bang này có một thời gian gia hạn cho đến tháng 10 năm 2020 để hoàn tất việc đổi bằng lái xe hay căn cước mới, sau thời gian gia hạn đó, và bắt đầu từ ngày 1 tháng 10, 2020, thì tất cả mọi người, bất kể sinh sống ở tiểu bang nào, nếu không có bằng lái xe hay căn cước theo tiêu chuẩn mới thì sẽ không được lên máy bay thương mại trong các chuyến bay nội địa.

Theo bản đồ mới nhất của Cơ quan TSA, thì hiện nay trên toàn quốc đa số các Tiểu bang đã cấp phát các bằng lái xe, hay căn cước mới theo đúng các tiêu chuẩn được ấn định trong đạo Luật The Real ID Act, nhưng cũng còn một số các tiểu bang khác xin gia hạn để họ có thêm thời gian hoàn tất chương trình cấp phát bằng lái xe hay căn cước theo tiêu chuẩn mới. Một số ít tiểu bang cũng xin thêm thời gian, nhưng đơn xin gia hạn thời gian hoàn tất của họ đang được cơ quan có thẩm quyền cứu xét.

**Danh sách các tiểu bang đã cấp phát bằng lái xe hay căn cước theo tiêu chuẩn mới:**

(các tiểu bang có màu xanh lá cây)

Alabama, Arkansas, Arizona, Colorado, Delaware, Florida, Georgia, Hawaii, Indiana, Iowa, Kansas, Maryland, Mississippi, Nebraska, Nevada, New Mexico, North Carolina, Ohio, South Dakota, Tennessee, Texas, Utah, Vermont, Washington DC, West Virginia, Wisconsin, Wyoming.

**Danh sách các tiểu bang đã được chấp thuận cho gia hạn thời gian hoàn tất đến tháng 10 năm 2018 (các tiểu bang có màu vàng):**

Alaska, California, Idaho, Kentucky, Maine, Massachusetts, Minnesota, Montana, New Hampshire, New Jersey, North Dakota, Oklahoma, Oregon, Pennsylvania, South Carolina, Washington, Virginia

**Danh sách các tiểu bang nộp đơn xin gia hạn và đơn xin gia hạn của họ hiện đang được cứu xét (các tiểu bang có màu xanh dương):**

Illinois, Louisiana, Michigan, Missouri, New York, Rhode Island.

Như chúng tôi đã trình bày ở phần đầu là theo đạo luật The Real ID Act, chúng ta cần có bằng lái xe hay thẻ căn cước mới, khi chúng ta di chuyển bằng đường hàng không trên các chuyến bay thương mại trong nội địa. Vì thế, những người di chuyển bằng đường bộ, tự lái xe hay đi xe buýt, xe đò v.v… thì không cần phải có bằng lái xe hay căn cước mới.

Một điểm khác cần lưu ý là trẻ em dưới 18 tuổi không cần phải có bằng lái xe hay căn cước vẫn có thể lên máy bay khi tháp tùng cùng cha me.

Ngoài ra, những người hiện đang cư ngụ tại các tiểu bang đã được chấp thuận cho gia hạn đến tháng 10, 2018, vẫn có thể dùng Passport (Sổ Thông Hành) để di chuyển bằng đường hàng không trong các chuyến bay nội địa hay quốc tế. Nếu chỉ di chuyển bằng đường hàng không trong các đường bay quốc nội, quý vị cũng có thể dùng căn cước mới hoặc Passport Card (Thẻ thông hành).

## Thẻ Thông hành (Passport card)




Theo tin tức của cơ quan cấp Thẻ Thông Hành, thì người có Thẻ Thông Hành có thể xuất trình thẻ này tại các trạm kiểm soát biên giới, nếu đi bằng đường bộ, hay tại các hải cảng, khi đi bằng đường thủy, để được nhập cảnh vào Hoa kỳ từ Canada, Mexico, The Caribbean hay Bermuda.

Cũng theo cơ quan cấp phát thẻ Thông hành thì:

1- Thẻ này sẽ không có giá trị khi di chuyển bằng đường hàng không trên các chuyến bay quốc tế.

2- Thời gian có hiệu lực của thẻ này là 10 năm cho những người trên 16 tuổi, và 5 năm cho những người dưới 16 tuổi.

3- Phí tổn xin thẻ là $55 Mỹ kim nếu từ 16 tuổi trở lên, $40 Mỹ kim cho nhưng người dưới 16 tuổi và $30 cho mỗi lần xin gia hạn thời gian hiệu lực của thẻ.

## Thể thức xin Thẻ Thông Hành:

Người xin thẻ có thể điền mẫu đơn DS-82 và gửi kèm theo các giấy tờ chứng minh sau đây:
- Sổ Thông hành (Passport Book) đang còn hiệu lực hay thẻ căn cước được cấp theo tiêu chuẩn Real ID Act.
- Giấy hôn thú.
- Lệ phí xin thẻ.
- Một tấm hình màu mới chụp.

Khi đã có đủ các giấy tờ cần thiết nêu trên, người xin có thể gửi đơn về các địa chỉ sau đây:

Nếu cư ngụ tại các Tiểu bang California, Florida, Illinois, Minnesota, New York, Texas thì xin gửi đơn về:

**NATIONALPASSPORT PROCESSING CENTER**
P.O. BOX 640155
IRVING, TX 75064-0155

Nếu cư ngụ tại các Tiểu bang khác hay từ Canada thì xin gửi đơn về:

**NATIONALPASSPORT PROCESSING CENTER**
P.O. BOX 90155
PHILADELPHIA, PA 19190-0155

Nếu không có đủ các giấy tờ chứng minh nêu trên, thì người muốn xin thẻ phải tự mình đến các trung tâm cấp Thẻ Thông Hành (thường thường đặt tại các nhà bưu điện) nơi mình cư ngụ để điền mẫu đơn DS-81. Khi đến điền đơn, người muốn xin thẻ cần mang theo các giấy tờ chứng minh như sau:
- Sổ Thông hành (Passport - Nếu có).
- Giấy khai sinh.
- Giấy Nhập quốc tịch.

Sau khi làm xong thủ tục xin Thẻ Thông Hành, nếu được chấp thuận, thẻ sẽ được gửi đến nhà bằng đường bưu điện.



http://tieulun.hopto.org

# NGƯỜI MỸ GỐC VIỆT
## HỘI NHẬP VÀ THÀNH QUẢ KHÍCH LỆ:
## *Ngành Thể thao*

*(Tiếp theo kỳ trước)*




**VĨNH LIÊM**

*Vĩnh Liêm viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sàigon trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà:*
*http://vinhliem.tripod.com*




### *Thời niên thiếu và học vấn*

Ba ngày trước khi Sài-Gòn rơi vào tay Việt Cộng, Lê Cung theo mẹ rời khỏi Việt Nam bằng trực thăng trong trận mưa pháo dữ dội. Sau đó, anh và mẹ được định cư tại San Jose, California (Hoa Kỳ).

Trong thời gian mới tạm cư ở San Jose, Lê Cung bị chúng bạn kỳ thị, ăn hiếp và đánh đập nên anh quyết định học võ thuật để tự vệ. Mẹ anh gửi anh đi học lớp Taekwondo lúc 10 tuổi. Sau đó, anh học thêm môn Kuntao và Sambo. Năm 14 tuổi anh học Wrestling (môn đô vật) và được giải thưởng *All-American* Honors trong những năm học ở trung học. Anh dự thi đô vật cho trường West Valley College ở Saratoga, California và được giải thưởng California Junior College State Championship năm 1990.

### *Nghề nghiệp Sanda*

Nghề Sanda của Lê Cung chưa có ai đánh bại (17-0). Anh nhận được ba giải US Open International Martial Arts Championships liên tiếp trong 3 năm 1994, 1995 và 1996. Năm 1998, Lê Cung đoạt giải Shidokan tournament championship. Anh cũng đã đoạt 3 giải US National Championships (Orlando, Florida, năm 1994, Dallas, TX, năm 1995, và Baltimore, MD, năm 1997). Lê Cung được 3 huy chương Đồng trong trận đấu tranh giải quốc tế Sanshou (không chuyên nghiệp) với thành tích 18-3. Anh cũng đã 3 lần giữ chức đội trưởng (captain) của đội Hoa Kỳ đi dự các trận đấu *World Wushu Championships* năm 1997 (Italy) và 1999 (Hong Kong). Ngày 15-12-2001, Lê Cung đã hạ đo ván đối thủ Shonie Carter ở San Jose, California để thắng giải IKF *International Kickboxing Federation* Pro Light Heavyweight Sanda World Title. Tháng 5 năm 2003, Lê Cung tham dự trận đấu K-1 với thành tích 3-0, trong đó có một cú "nốc-ao" (knockout).

### *Nghề võ thuật hỗn hợp* Strikeforce

Ngày 10-3-2006, Lê Cung đấu Strikeforce tại HP Pavilion ở San Jose, California, anh "nốc-ao" (knockout) đối thủ lợi hại Mike Altman vào phút 3:51 của hiệp 1. Lần đầu tiên Lê Cung gặp Altman ở San Jose năm 1999 trong trận đấu Kickboxing, anh đã hạ Altman bằng cách đá vào mình trong hiệp thứ 3. Ba tháng sau, Lê Cung đối đầu với Brian Warren, một võ sĩ kỳ cựu KOTC. Gần cuối hiệp đầu, 4 phút 19 giây, anh "nốc-ao" Warren. Lê Cung cũng đã đối đầu với Warren trong trận K-1 Sanshou và anh đã thắng. Tại trận đấu Strikeforce, Triple Threat, ngày 8-12-2006, Lê Cung đã hạ Jason Von, một UFC kỳ cựu, vào phút 0:43 của hiệp đầu. Sau đó, Lê Cung tiếp tục đấu với Tony Fryklund, và Cung đã hạ Fryklund trong hiệp 3. Trong trận đấu Strikeforce khác, Lê Cung gặp đối thủ Sammy Morgan. Trận nầy có 4 võ sĩ, nhưng cuối cùng còn lại có một mình Lê Cung nên anh đã thắng.

Ngày 29-3-2008, Lê Cung hạ Frank Shamrock, một võ sĩ MMA kỳ cựu,




http://tieulun.hopto.org







trong trận Strikeforce và EliteXC tại HP Pavilion ở San Jose. Lần nầy, Lê Cung trở thành tân võ sĩ Strikeforce Middleweight champion. Ngày 17-9-2009, Chủ tịch Strikeforce Scott Coker tuyên bố rằng Lê Cung đã từ bỏ cái đai của anh ta sau khi đã đạt được hợp đồng điện ảnh quan trọng.

Sau 21 tháng kể từ ngày đấu trận cuối, Lê Cung trở lại Strikeforce để đấu với Scott Smith trong trận đấu Evolution ngày 19-12-2009. Lần nầy Lê Cung bị Smith đánh bại vào phút 3:25 của hiệp 3. Lê Cung tuyên bố sẽ đấu lại với Smith. Ngày 26-6-2010, Lê Cung hạ đo ván Smith bằng "nốc-ao" trong hiệp nhì.

## *Nghề diễn xuất*

Lê Cung đồng diễn xuất trong phim Tekken, vai Marshall Law, phát hành ngày 5-11-2009. Trong phim Pandorum và phim Fighting, năm 2009, Lê Cung chỉ giữ vai phụ. Cũng trong năm 2009, Lê Cung đóng trong phim võ thuật Hồng Kông Bodyguards and Assassins cùng với Donnie Yen.

Lê Cung cũng đã được Trung Tâm Thúy Nga mời phỏng vấn trong cuộn băng Paris By Night 99, Tôi Là Người Việt Nam, do Nguyễn Cao Kỳ Duyên phỏng vấn.

Năm 2012, Lê Cung giữ vai chánh trong phim Dragon Eyes, đóng chung với Jean-Claude Van Damme. Cũng trong năm nầy, Lê Cung đóng vai Bronze Lion trong phim The Man with the Iron Fists. Tiếp theo, anh đóng trong phim Certain Justice do Giorgio Serafini và Janes Coyne đồng đạo diễn.

## Đời sống cá nhân

Lê Cung có hai đứa con trai với người vợ đầu. Cung cưới người vợ sau, Suzanne, năm 2009 và sinh đứa con trai, Robert Eric Le, năm 2010.

## *Các giải vô địch và thành tích*

### Amateur wrestling

### California Community College Athletic Association

- CCCAA State Championship (1990)
- CCCAA All-State (1990)
- West Valley College Wrestling Team Captain (1990, 1991)

### Amateur Athletic Union

- AAU Espoir Freestyle National Championship (1989)
- AAU Espoir Greco-Roman National Championship (1989)

## *Kickboxing*

### International Kickboxing Federation

- IKF Sanshou World Light Heavyweight Championship (One time)

### International Sport Karate Association

- ISKA Sanshou North American Light Heavyweight Sanshou Championship (One time)
- ISKA Sanshou U.S. Light Heavyweight Championship (One time)
- ISKA Sanshou U.S. Light Cruiserweight Championship (One time)
- Ho Tet Tae Kwon Do
- Ho Tet Tae Kwon Do Tournament 1994 Grand Champion
- USA International World Championships
- 1996 Continuous Sparring Tae Kwon Do World Champion
- World Wide Draka Federation
- 1998 Draka Tournament Winner
- Shidokan Cup Bare-Knuckle Full Contact Karate
- 1998 Shidokan Cup U.S. Tournament Winner

### International Wushu Federation

- 1999 WUF World Wushu Championships Sanshou Bronze Medalist
- 1997 WUF World Wushu Championships Sanshou Bronze Medalist
- 1995 WUF World Wushu Championships Sanshou Bronze Medalist
- Black Belt Magazine
- 2007 Kung Fu Artist of the Year
- Mixed martial arts

### Strikeforce

- Strikeforce Middleweight Championship (One time)

### Ultimate Fighting Championship

- Fight of the Night (One time)
- Knockout of the Night (One time)
- MMAFighting.com
- 2012 Knockout of the Year vs. Rich Franklin on November 10

### Inside MMA

- 2008 Fight of the Year Bazzie Award vs. Frank Shamrock on March 29
- Submission grappling

### Amateur Athletic Union

- AAU Espoir Sambo National Championship (1989)

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

**(1-b). Lê Cung: Niềm hãnh diện của cộng đồng Việt Nam**

Hầu như trong thế giới võ thuật, không ai không nghe đến tên Võ Sĩ Lê Cung, mà người Mỹ gọi là "Cung Le". Hình ảnh "Cung Le" xuất hiện trên trang bìa nhiều nguyệt san về Võ Thuật quốc tế. Tiếng hò la "Cung Le! Cung Le!" luôn luôn nghe



http://tieulun.hopto.org






rầm rộ tại các võ đài nơi Lê Cung thi đấu, không phải chỉ riêng tiếng của người Việt, vì số người Việt đi xem thi đấu rất ít so với người Mỹ và các cộng đồng khác. Cung Lê đã được coi là Thần Tượng của tuổi trẻ mọi dân tộc sống trên đất Mỹ.

Lê Cung sinh năm 1972, đã từng là Sanshou Kickboxer và thắng Knock-Out (Hạ gục địch thủ) 16 trận, anh không thua trận nào trong giải Quốc Tế Hạng Bán Nặng (Light Heavyweight World Champion). Sau đó, anh đã chuyển sang Mixed Martial Arts là môn đấu pha trộn nhiều trường phái khác nhau. Trong môn này, anh cũng giữ một "record" là 17-0. Ngày 26 tháng 7 năm 2012, Youtube đã quay lại trận đấu danh dự với Frank Shamrock, tước mất danh hiệu của đối thủ này để trở thành người thứ hai đoạt giải "Srikeforce Middleweight Champion" là một giải khó nuốt dành riêng cho những người đã từng có nhiều "record" về hạ gục địch thủ (knock-out) mà không phải vì tính điểm bởi giám khảo.

Trong hiệp nhất, Lê Cung đã áp dụng những phối hợp (combination) là đá trước, đấm sau. Điểm đặc biệt của Lê Cung là anh có thể đá rất mạnh, rất cao bằng cả hai chân, trái và phải ngang nhau, trong khi đối thủ của anh thường chỉ dùng chân trái để đá dứ, và đá ngang




đầu gối mà thôi. Ngoài ra, anh còn cú đạp vào bụng đối thủ khi đối thủ tiến đến gần. Ngay trong hiệp đầu này, Lê Cung đã tỏ ra xông xáo, tấn công liên tục, trong khi Shamrock chỉ nhứ nhứ cú đá nhẹ, bị Lê Cung dùng tay phải gạt ra nhẹ nhàng. Đôi khi Shamrock cũng có những cú phối hợp (combination), tay trái và tay phải liên tiếp móc vòng vào mặt Lê Cung nhưng không nhiều.

Có thể nói Lê Cung là một thiên tài có thể xử dụng cả tứ chi, nghĩa là tay trái, tay phải, chân trái, chân phải đều có thể vung ra mạnh ngang nhau, trong khi thường thì các đối thủ chỉ có một bên mạnh và một bên chỉ dùng để nhử đòn. Lê Cung còn có cú đá cạnh sườn (side kick) rất cao. Điều đặc biệt nữa là tùy theo đối thủ, mà Lê Cung áp dụng chiến thuật. Như trong lần đấu với tên Vô địch Tầu Khựa Na Sun, vì biết tên này cao lớn và có những cú đá thần tốc, Lê Cung chuyên trị những đòn gần như ôm, vật, gài chân, quật, ném khiến tên Tầu Khựa này choáng váng, không biết trời đất là gì, phải đứng dựa vào góc đài, hai tay ôm giây, rồi dùng chân đạp ra, y như con châu chấu bị bí lối! (1) Với Shamrock là một đối thủ vừa tầm, và có những cú đấm phối hợp (combination) khá lợi hại, nên Lê Cung lại chuyên dùng chân đá và đạp trước khi tung những cú đấm sấm sét hạ gục đối thủ.(2) Trong hiệp một, Lê Cung đã hai lần đá vượt qua vai Shamrock và trúng cổ đối thủ, nhưng vì khoảng cách hơi xa, nên hết đà, Shamrock chỉ hơi loạng choạng mà không té. Nếu cú đá này mà gần hơn chừng 1 gang tay, thì nhất định Shamrock đã bị Knock Out từ phút đó. Điều làm cho khán giả vỗ tay nồng nhiệt là thái độ quân tử của Lê Cung. Khi anh đạp Shamrock ngã ngồi xuống, hai tay chới với giơ ra hai bên, anh đã quay lưng bỏ đi, không thèm nhào xuống, đè đối thủ xuống đất mà đấm ngay mặt lúc Shamrock không thể đỡ đòn vì hai tay đã giơ ra hai bên, lộ nguyên khuôn mặt ra làm điểm đánh! Hầu hết các đối thủ khác, nếu gặp cơ hội đó sẽ nhào xuống đấm cho đến lúc đối thủ máu me đầy mặt!

Vì cử chỉ đẹp và hào hùng này mà khán giả vỗ tay và hò hét như điên: "Cung Le! Cung Le!"

Trong hiệp hai, Lê Cung lại làm cho Shamrock phải giơ tay hoãn để nhặt cái gì đó (vì camera để khá xa, không nhìn rõ) hình như là cái bảo vệ răng thì phải? Sau đó, thì Shamrock gặp may là đấm được Lê Cung hai quả phối hợp, làm rách mi mắt của Lê Cung, nhưng không gây được hiệu quả gì thêm, vì Lê Cung đã nhồi cho Shamrock cú đạp thứ 3 xính vính. Đến hiệp ba cũng là hiệp cuối, Shamrock tung hết toàn lực ra đánh thêm được một cú phối hợp nữa, nhưng Lê Cung đã khôn khéo lách được và lần này, anh đã xử dụng cú phối hợp ghê gớm của anh để kết thúc: Đá bằng chân trái trúng mặt, đấm hai cú liên tiếp, rồi đá ngang thêm một cái nữa khi đã dồn Shamrock vào lưới. Với cú liên hoàn này, Shamrock chúi người xuống, lảo đảo. Trọng tài kéo Lê Cung ra, để Shamrock bước đi thêm một bước nữa thì ngồi xụp xuống, ra dấu hiệu là đã bị lọi vai phải, hết chiến đấu!

Tiếng hò la vang động khắp đấu trường cả chục ngàn người! "Cung Le! Cung Le". Cờ Vàng Việt Nam phất phới tung bay. Lê Cung, vẫn như mọi lần chiến thắng khác, vẫn chiếc quần có cờ Việt Nam Cộng Hòa, quỳ xuống, làm dấu Thánh Giá tạ ơn Chúa, rồi ôm vai bạn bè trong xúc động. Giọng nói anh sang sảng trong Micro: "Cám ơn các bạn! Cám ơn Shamrock, người chiến đấu rất mãnh liệt! Tôi rất hãnh diện được đấu với bạn. Tạ ơn Chúa, Cám ơn gia đình. Cám ơn Lisa, người bạn gái của tôi, cám ơn tất cả!"

Lê Cung là như thế đó. Luôn khiêm nhượng, cám ơn đối thủ và không bao giờ quên: "Cám ơn Cộng Đồng Việt Nam. Thank You Vietnamese Community has supported me!"

Lê Cung quả là một thiên tài làm rạng danh cho cộng đồng Việt Nam hải ngoại.

**Chu Tất Tiến** (Nhật Báo Việt Báo, California, Ngày 11/9/13)

*(Trong "Bức Chân Dung Cộng Đồng Người Việt Tị Nạn ở Hoa Kỳ, 1975-2014", Biên khảo của Vĩnh Liêm, chưa xuất bản).*

*(Còn tiếp kỳ sau)*



http://tieulun.hopto.org

# VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

## Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ

EDWARDS & WU
P.L.L.C.
*Attorneys At Law*

**NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST**
Licensed in Arizona, Minnesota and California

## 4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



**DIANA HA NGUYEN**
**Licensed Public Adjustor**



**Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa . Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.**

***Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi,hãy gọi ngay***

**602-246-9595**

**FAX 602-589-6198**
**E-mail: dianahanguyen@yahoo.com**

**Tham khảo MIỄN PHÍ!**
**Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**



http://tieulun.hopto.org



# LUẬT THUẾ MỚI
# TAX CUT AND JOBS ACT

**Hồng Đức**

Vào ngày thứ Sáu 22 tháng 12, năm 2017, Tổng thống Donald Trump đã ký ban hành đạo luật thuế mới có tên là Tax Cut and Jobs Act đã được lưỡng viện Quốc Hội bỏ phiếu chấp thuận trước đó. Mục đích của đạo luật mới là giảm thuế để các công ty của người Hoa Kỳ có thể cạnh tranh với các công ty ngoại quốc khác ở khắp nơi trên thế giới. Đạo luật mới cũng tạo những điều kiện dễ dàng để các công ty này không dời trụ sở hay cơ xưởng sản xuất của họ từ Hoa Kỳ ra các quốc gia khác, cũng như khuyến khích họ đem về số tiền 2.6 trillion (ngàn tỷ) Mỹ Kim mà các công ty Hoa Kỳ hiện đang gửi tại các ngân hàng trên thế giới về đầu tư nhằm phát triển nền kinh tế trong nước. Sở dĩ các công ty Hoa Kỳ hiện nay còn giữ tiền của họ ở các ngân hàng quốc ngoại bởi vì theo luật thuế cũ thì khi đem tiền về nước thì họ phải đóng thuế tới 35%, nhưng hiện nay, với luật thuế mới thì đem tiền từ ngoại quốc về nước các công ty thương mại chỉ phải đóng có 21%.

Đạo luật không chỉ có tầm ảnh hưởng mạnh đến các công ty mà còn làm thay đổi nhiều đến việc tính thuế của các cá nhân. Đây là một cải tổ rất lớn về các luật lệ liên quan đến hệ thống thuế của Hoa Kỳ trong suốt 30 năm nay kể từ khi cố Tổng thống Reagan ký ban hành luật thuế cũ vào năm 1986. Cũng như những đạo luật về thuế khác trước đây, luật thuế mới cũng vô cùng phức tạp vì bao gồm rất nhiều các điều khoản liên quan đến thuế cá nhân, thuế công ty, v.v… vì thế, trong khuôn khổ hạn hẹp của bài viết này, chúng tôi xin được đặc biệt chú trọng đến những điểm có liên quan đến thuế cá nhân và những điểm mà người đóng thuế cần lưu ý.

## Thuế cá nhân

Về thuế cá nhân thì luật mới vẫn giữ nguyên 7 khung (bracket) thuế như cũ, tuy nhiên số tiền đóng thuế được giảm xuống tùy theo khung thuế của mình. Theo bài viết về luật thuế mới đăng trong US Economy dưới tựa đề Trump's Tax Plan and How It Affects You thì luật thuế mới ấn định như sau:



http://tieulun.hopto.org

| Income Tax Rate | | Income Levels for Those Filing As: | |
|---|---|---|---|
| **2017** | **2018-2025** | **Single** | **Married-Joint** |
| 10% | 10% | $0-$9,525 | $0-$19,050 |
| 15% | 12% | $9,525-$38,700 | $19,050-$77,400 |
| 25% | 22% | $38,700-$82,500 | $77,400-$165,000 |
| 28% | 24% | $82,500-$157,500 | $165,000-$315,000 |
| 33% | 32% | $157,500-$200,000 | $315,000-$400,000 |
| 33%-35% | 35% | $200,000-$500,000 | $400,000-$600,000 |
| 39.6% | 37% | $500,000+ | $600,000+ |

(https://www.thebalance.com/trump-s-tax-plan-how-it-affects-you-4113968)

***Thí dụ 1:*** Theo bảng thống kê trên thì nếu là người độc thân mà có lợi tức từ $9,525 hay có gia đình và khai thuế chung, có lợi tức từ $19,050, trở xuống thì không có gì thay và phải đóng thuế là 10% tổng lợi tức của mình.

***Thí dụ 2:*** Cũng theo bảng thống kê trên thì nếu là người độc thân mà có lợi tức từ $82,500 đến $157,500 hay có gia đình, khai thuế chung, có lợi tức từ $165,000 đến $315,000, thì theo luật thuế cũ phải đóng thuế là 28%, còn theo luật thuế mới giảm xuống còn 24%.

## Thuế thừa kế di sản:

Theo luật lệ hiện hành thì việc miễn thuế thừa kế di sản là $5,490,000, điều đó có nghĩa là những ai thừa hưởng gia tài có trị giá từ $5,490,000 trở xuống sẽ không phải đóng thuế. Luật thuế mới đã tăng số tiền này lên $11,200,000 cho một cá nhân và cho gia đình 2 người thi tổng số tiền thừa hưởng gia tài được miễn thuế là 22,400,000. Điều khoản này chỉ có hiệu lực đến hết 2025, sau đó kể từ 2026 sẽ trở lại mức khấu trừ hiện nay.

## Khấu trừ tiêu chuẩn (Standard deduction):

Theo luật thuế mới thì khấu trừ tiêu chuẩn đã gia tăng rất nhiều so với luật thuế cũ:

- Có gia đình, khai thuế chung, số khấu trừ tiêu chuẩn mới là $24,000 so với thuế cũ là $12,700.

- Người độc thân khai thuế, số khấu trừ tiêu chuẩn mới là $12,000 so với thuế cũ là $6,350.

## Hủy bỏ phần lớn các chiết tính chi tiết (itemized deductions):

Theo luật thuế mới hủy bỏ các khấu trừ như phí tổn di chuyển vì lý do công việc, ngoại trừ những thành viên trong quân đội.

Về tiền cấp dưỡng (alimony) người trả tiền cấp dưỡng cũng không được khấu trừ vào thuế, nhưng người nhân tiền cấp dưỡng thì được quyền khai. Điều khoản này sẽ có hiệu lực bắt đầu từ năm 2019 nếu hồ sơ ly dị hoàn tất trong năm 2018.

Tiền đóng góp cho các tổ chức từ thiện, đóng góp vào quỹ hưu bổng hay tiền lời trả trên số tiền vay nợ khi đi học vẫn được khấu trừ khi khai thuế.

Tiền lời trả ngân hàng khi vay nợ để mua nhà, theo luật mới thì chỉ được khấu trừ trên số nợ tối đa là $750,000. Theo luật thuế cũ thì được khấu trừ trên số nợ tới $1,100,000. Tiền lời trả khi vay bằng vốn (equity loan) sẽ không được trừ thuế nữa.

Tiền khấu trừ tối đa cho tiền thuế đóng tại đia phương hay thuế Tiểu bang, theo luật thuế mới thì khấu trừ tối đa là $10,000.00, bao gồm thuế thổ trạch (property tax), thuế tiêu thụ (sale tax), và thuế lợi tức (income tax).

Theo Luật Bảo Hiểm Sức Khỏe hay còn được biết đến là Obamacare thì tất cả mọi người đều phải mua bảo hiểm sức khỏe nếu không thì sẽ phải đóng tiền phạt. Theo luật thuế mới, thì bắt đầu từ năm 2019, sẽ hủy bỏ việc bắt buộc mọi người phải mua bảo hiểm sức khỏe.

## Chăm sóc trẻ em và người già (Child Care and Elder Care)

Luật thuế mới tăng tiền khấu trừ cho mỗi trẻ em từ $1,000 lên $2,000. Ngay cả những gia đình có con nhưng có lợi tức thấp, không phải trả thuế họ cũng có thể sẽ nhận được tiền chăm sóc trẻ em. Tuy nhiên, số tiền này không được quá $1,400.00. Thêm vào đó, mức lợi tức trước đây là $110,000, theo luật thuế mới được tăng lên tới $400,000 cho những người có gia đình và khai thuế chung.

Luật thuế mới cũng cho phép phu huynh được gửi tiền vào Chương trình tiết kiệm 529. Đây là chương trình giúp phụ huynh để dành tiền chi vào việc học của con cái. Trước đây, chương trình này chỉ nhắm vào việc giúp các sinh viên theo học tại các trường đại học, nhưng luật thuế mới mở rộng và cho phụ huynh đóng góp vào quỹ này và có thể dùng cho các con em theo học các lớp từ mẫu giáo đến các lớp trung học, tại các trường tư hay các trường được điều hành bởi các tổ chức tôn giáo. Phụ huynh cũng được dùng tiền trong quỹ này để trả chi phí cho việc dạy con tại nhà (Home-Schooled).

Về việc săn sóc cho cha mẹ già, người đóng thuế cũng sẽ được khấu trừ $500 cho mỗi người mà mình săn sóc. Luật thuế mới cũng giữ nguyên phần khấu trừ cho các phí tổn có liên quan đến sức khỏe (Medical expenses) nếu phí tổn này nhiều hơn 7.5% lợi tức.

Chúng tôi hy vọng những chi tiết nói trên sẽ phần nào giúp cho quý độc giả khi khai thuế vào năm 2018.



http://tieulun.hopto.org

# C·FU GOURMENT RESTAURANT



2051 West Warner Road #13,
Chandler, AZ 85224

**480.899.3999**

DiMSUMM on the weekend at 10:00AM Monday - Friday at 11:00AM






- NƠI LÝ TƯỞNG TỔ CHỨC TIỆC CƯỚI HỎI, SINH NHẬT, HỌP MẶT VỚI SỨC CHỨA TRÊN 550 NGƯỜI
- CÓ SÂN KHẤU, SÀN NHẢY, ÂM THANH & ÁNH SÁNG, QUẦY BAR
- CHUYÊN VỀ CÁC MÓN SEAFOOD NẤU THEO KIỂU HONGKONG
- CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CỘNG ĐỒNG, CÁC HỘI ĐOÀN, ĐOÀN THỂ, TỔ CHỨC TÔN GIÁO...

*Happy Holidays!*

**WE OPEN ON CHRISTMAS & NEW YEAR DAY!!!**

**BUSINESS HOURS:** Monday - Friday: 11:00AM - 10:00PM, Saturday: 10:00AM - 10:00PM, Sunday: 9:00AM - 9:00PM

LIÊN LẠC ĐẶT PARTY, XIN HÃY GỌI: **PETER WONG: 602-363-4626 ANGIE WONG: 602-412-7859**

VIETLIFEMAGAZINE © (480) 213-5987



http://tieulun.hopto.org










## We Bring Quality To Your Home

### Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương" xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

| | AZ Window | Home Depot | Home Depot |
|---|---|---|---|
| 2" Faux | $96 | $119 | $123 |
| 2" Wood | $117 | $191 | $170 |
| Verticle 101x108 | $150 | $194 | $223 |
| Shutter ($/sqft) | $16.75 | $21 | $23 |
| Measuring | FREE | $50 | $30 |
| Installation | FREE | First 3: $72 | First 3: $72 |
| | | Plus $16 Each | Plus $16 Each |

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

## HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn
**480-612-4569**
(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free 1-877-334-5738
Office (602) 278 – 3667

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

## 10% OFF TOTAL ORDER

## LOWEST PRICE GUARANTEED!



http://tieulun.hopto.org

# GIÁO DỤC VÀ KHOA CỬ THỜI NHO HỌC

## Phần Hai - LƯỢC SỬ CHẾ ĐỘ KHOA CỬ VIỆT NAM

# Đoạn 2: KHOA CỬ TRONG THỜI NHÀ NGUYỄN

ĐÀO ĐỨC CHƯƠNG

### IX - NHÀ NGUYỄN, PHÉP THI NHIỀU CẢI CÁCH

#### 1 - Nguyễn Thế Tổ (1802 - 1819): mở thi Hương, chưa thi Hội

Năm Đinh Mão (1807), niên hiệu Gia Long thứ 6 (嘉 隆), mở khoa thi Hương đầu tiên ở 6 trường thi là Nghệ An lấy đỗ 8 người, Thanh Hóa 2 người, Kinh Bắc 7 người, Sơn Tây 19 người, Sơn Nam 20 người, Hải Dương 5 người; tổng cộng 61 Cử nhân. Phép thi 4 trường, lệ 6 năm 1 khoa, vào những năm Mẹo, Dậu, và chỉ thi Hương, chưa mở thi Hội.

Khoa Quý Dậu (1813) Gia Long 12, vẫn 6 trường thi Hương nhưng đổi địa điểm, gồm trường Quảng Đức (Huế) lấy đỗ 9 người, Nghệ An 12 người, Thanh Hóa 9 người, Thăng Long 16 người, Sơn Nam 28 người và Gia Định 8 người; tổng cộng 82 Cử nhân.

Còn một khoa nữa vào năm Kỷ Mão (1819) Gia Long 18, vẫn thi ở 6 trường trên, lấy đỗ đến 112 Cử nhân.



H 6: Chòi canh Trường Hà Nam (Hà Nội và Nam Định),

khoa Đinh Dậu. Ảnh tài liệu xưa, 1897.

#### 2 - Nguyễn Thánh Tổ (1820 - 1840): thi cử với nhiều lệ mới

Năm Tân Tỵ (1821) Minh Mạng 2 (明 命), mở ân khoa thi Hương, thi sớm hơn hạn kỳ, rồi đến năm đúng kỳ vẫn mở chính khoa. Lệ Ân khoa có từ đấy. Vẫn dùng 6 trường thi trên, lấy đỗ 132 Cử nhân, đổi tên Trường Thanh Hoa ra Thanh Hóa, vì chữ "Hoa" là tên vợ vua.

Năm Nhâm Ngọ (1822) Minh Mạng 3, mở khoa thi Hội đầu tiên của triều Nguyễn, lấy trúng cách 8 người, Hà Tông Quyền (何 宗 權; 1798 - 1839) đạt Hội nguyên. Vào thi Đình, Nguyễn Ý (阮 懿; 1796 - ?) đỗ Đệ Nhị giáp Tiến sĩ xuất thân (Hoàng giáp), 7 người kia cho đỗ Tam giáp Đồng Tiến sĩ xuất thân. Đặt lệ "Tứ bất" [24] nên không ban học vị Trạng nguyên; còn hơn thế nữa, suốt thời Minh Mạng không lấy đỗ Bảng nhãn và Thám hoa.

Năm Ất Dậu (1825) Minh Mạng 6, mở chính khoa thi Hương với nhiều sửa đổi lớn. Từ đây, theo lệ cũ của nhà Lê, 3 năm 1 khoa, thi Hương vào mùa thu các năm Tý, Ngọ, Mẹo, Dậu; thi Hội vào mùa xuân năm sau tức Sửu, Thìn, Mùi, Tuất. Trường thi Hương ở Vị Hoàng, đổi tên là Trường Nam Định, Trường Trực Lệ đổi thành Trường Thừa Thiên. Người đỗ tứ trường trước gọi là Hương cống, nay theo lệ nhà Trần gọi là Cử nhân, đậu Tam trường gọi là Tú tài thay cho Sinh đồ.

Khoa thi Tiến sĩ năm Kỷ Sửu (1829) Minh Mạng 10, lấy đỗ 1 Đệ Nhị giáp Tiến sĩ xuất thân (Hoàng giáp), 8 Đệ Tam giáp Đồng Tiến sĩ xuất thân và 5 Phó bảng. Lệ đặt học vị Phó bảng vào hàng đại khoa có từ đấy, ai đỗ không được thi Hội nữa, vì xem như tương đương với Tiến sĩ, nhưng quyền lợi thì thua kém hơn.

Khoa thi Hương năm Giáp Ngọ (1834) Minh Mạng 15, giải thể Trường Thanh Hóa, trong nước chỉ còn 5 trường thi, từ đây dùng phép thi ba kỳ và một kỳ phúc khảo làm một đề biểu mừng. Năm sau thi Hội cũng dùng phép thi ba kỳ.

Khoa thi Hương năm Ất Mùi (1835), Minh Mạng 16, mở thi riêng cho Trường Gia Định vì chính khoa Giáp Ngọ (1834) gặp biến Lê Văn Khôi, trường này không thi được. Lệ khoa triển hạn bắt đầu từ đấy.

#### 3 - Nguyễn Hiến Tổ (1841 - 1847): định lệ lịch thi, hạn số lấy đậu

Năm Tân Sửu (1841), niên hiệu Thiệu Trị 1 (紹 治), mở Ân khoa thi Hương, quy định lấy đậu 123 Cử nhân, chia 5 trường như sau: Trường Thừa Thiên 38 người, Nghệ An 25 người, Hà Nội 23 người, Nam Định 21 người, Gia Định 16 người. Lệ định số lấy đỗ Cử nhân ở các trường có từ đấy nhưng thường trồi sụt tùy ở số lượng và học lực của thí sinh trong mỗi khoa, chẳng hạn khoa này lấy đỗ 114 Cử nhân, ít hơn hạn số là 9 người.

Chính khoa thi Hương năm Quý Mão (1843), Thiệu Trị 3, định lệ lịch thi, chấm bài và yết bảng: Mồng 1 thi kỳ nhất, mồng 9 thi kỳ hai, ngày 18 thi kỳ ba, ngày mồng 1 tháng sau ra bảng, hạn định 1 tháng phải hoàn tất không được kéo dài. Cứ tháng 7 thi ở Trường Thừa Thiên, Nghệ An; tháng 9 thi ở Trường Gia Định và tháng 10 ở trường Hà Nội, Nam Định. Việc chấm bài cũng sửa đổi; những quyển thi bị các quan sơ khảo loại phải giao cho quan phúc khảo duyệt lại để khỏi bị oan.

Nhờ có lệ Ân khoa, Triển khoa tiến hành cùng lúc với Chính khoa nên liên tiếp 4 năm (1840 - 1843) đều có mở thi Hương; thi Hội cũng 4 khoa liền từ



http://tieulun.hopto.org



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vinh Thạnh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993.
Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sử Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:

a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.
b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỷ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.
c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.
d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.
đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.
11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):
- Nhà Văn Phê Bình (1996)
- Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).

năm 1841 - 1844. Trước kia, trường thi là bãi đất trống, mỗi lần mở khoa thi mới rào kín chung quanh bằng tre, dựng nhà tạm bằng tranh tre cho các quan trường ở và làm việc; thi xong tháo gỡ đi. Kể từ khoa Quý Mão, lệnh xây nhà cố định cho quan trường, còn 4 vi vẫn để đất trống, khi có khoa thi mới cất lều. Riêng Trường Thừa Thiên, các vi đều xây những dãy nhà dài, chia làm nhiều gian để thí sinh ngồi làm bài. Thi Hương, mỗi gian chứa 4 thí sinh; thi Hội thì mỗi gian chỉ có 1 thí sinh.

**4 - Nguyễn Dực Tông (1848 - 1883): thêm nhiều trường thi và khoa thi**

Năm Mậu Thân (1848), niên hiệu Tự Đức 1 (嗣 德), mở Ân khoa thi Hương ở 6 trường thi như cũ vì có thêm Trường Thanh Hóa mà nhà vua vừa cho tái lập sau một thời gian dài suốt 9 khoa (1834 - 1847) bị giải thể.

Khoa thi Hương năm Canh Tuất (1850) Tự Đức 3, dùng lại phép thi 4 kỳ, chia thang điểm làm 7 bậc: ưu, ưu thứ, bình, bình thứ, thứ, thứ thứ, liệt.

Năm Tân Hợi (1851) vừa thi xong Chính khoa Tiến sĩ lại mở thêm Chế khoa Cát sĩ, cao hơn cấp Tiến sĩ. Năm ấy Vũ Duy Thanh (武 維 清; 1811 - 1863) [25] vừa đậu Phó bảng khoa Tiến sĩ lại ứng thí khoa Cát sĩ, đỗ thủ khoa, được ban học vị Bác học hoành tài Đệ Nhất giáp Cát sĩ cập đệ Đệ Nhị danh (Bảng nhãn). Nguyễn Thái (阮 泰; 1819 - ?) vừa đỗ Phó bảng, lại trúng Bác học hoành tài Đệ Nhị giáp Cát sĩ xuất thân (Hoàng giáp). Và cũng từ năm này, các khoa thi Hội dùng lại phép thi 4 kỳ cho tới khi chấm dứt nền Nho học (1919).



H 7: Hội đồng Giám khảo Trường thi Hà Nam đang làm việc [26].

Khoa thi Hương năm Nhâm Tý (1852) Tự Đức 5, lập Trường thi Bình Định, quy định lại số lấy đậu Cử nhân: trường Hà Nội 20, trường Nam Định 20, Thanh Hoá 20, Nghệ An 18, Thừa Thiên 20, Bình Định 13, Gia Định 13.

Khoa thi Hương năm Mậu Ngọ (1858) Tự Đức 11, dùng lại phép thi 3 kỳ, bỏ môn thi phú nhưng thi Hội vẫn dùng vì còn áp dụng phép thi 4 kỳ.

Năm Ất Sửu (1865) Tự Đức 18, vừa thi xong Chính khoa Tiến sĩ lại mở thêm khoa Nha sĩ, kém hơn cấp Tiến sĩ nhưng vẫn là đại khoa, được khắc tên vào bia đá dựng ở Văn Miếu (Huế). Đặng Văn Kiều (鄧 文 喬; 1824 - 1881) đỗ Đình nguyên Đệ Nhất giáp Tiến sĩ cập đệ Đệ Tam danh khoa Nha sĩ (Thám Hoa), Nguyễn Thượng Phiên ( 阮 尚 翻 ; 1829 - 1905), thân phụ của Hoàng giáp Nguyễn Thượng Hiền, là 1 trong 4 người đỗ Đệ Nhị giáp Tiến sĩ xuất thân khoa Nha sĩ (Hoàng giáp).

Khoa thi Hương năm Bính Tý (1876) Tự Đức 29, kỳ 2 bỏ chiếu biểu luận, trở lại thi thơ phú, lối văn tứ lục cũng bỏ, đến thi Hội mới dùng. Từ khoa này quy định lấy đỗ cứ 1 Cử nhân là 2 Tú tài.

**5 - Nguyễn Giản Tông (1883 - 1884): vài sửa đổi nhỏ**

Năm Giáp Thân (1884), niên hiệu Kiến Phúc 1 (建 福), mở khoa Triển hạn thi Hội (đáng lẽ thi vào năm trước là Quý Mùi, 1883). Sau khoa này, lệ Triển hạn cho kỳ thi Hội không còn nữa, nhưng vẫn còn áp dụng cho thi Hương.

Cũng năm Giáp Thân (1884) mở Ân khoa thi Hương, có sửa đổi ở kỳ phúc hạch. Trước chỉ làm một bài tứ lục để định vị thứ Cử nhân, nay phải làm tất cả các môn đã thi ở ba kỳ trước, hạn thi một ngày. Trường Hà Nội và Nam Định, chiến sự còn tiếp diễn, tạm thi ở Thanh Hóa, gọi là Khoa thi Xứ Thanh.

**6 - Nguyễn Hàm Nghi (1885): hoãn thi vì biến cố**

Năm Ất Dậu (1885), mở Chính khoa thi Hương, đồng thời cũng mở Ân khoa thi Hội. Năm ấy Trường Bình Định mở thi Hương sớm; còn Trường Thừa Thiên vừa thi Đình xong, chưa kịp truyền lô [27] thì rạng ngày 5



http://tieulun.hopto.org

tháng 7 năm 1885 kinh đô thất thủ, vua Hàm Nghi (咸 宜) bôn đào. Các trường chưa kịp thi Hương thì đình lại, Trường Bình Định đang thi nên cố cho xong, phần lớn các thí sinh ở các tỉnh xa bỏ ra về, vào phúc hạch chỉ có 7 người ở Bình Định và 1 người ở Phú Yên, quan trường cho đỗ cả.

### 7 - Nguyễn Cảnh Tông (1886 - 1888): thi cử chưa ổn định

Năm Bính Tuất (1886), niên hiệu Đồng Khánh 1 (同 慶), mở thi Hương vừa là ân khoa vừa triển hạn, tuy nhiên tình hình chưa ổn định, chỉ có Trường Hà Nam tổ chức được mà thôi. Cũng từ khoa này, Trường Hà Nội đóng cửa vĩnh viễn, sĩ tử vào thi chung với Trường Nam Định nên đổi tên gọi là Trường thi Hà Nam.

Khoa Đinh Hợi (1887) mở lại khoa Triển hạn cho các trường năm trước không thi được, nhưng chỉ có Trường Thừa Thiên tổ chức được. Năm Mậu Tý (1888) đúng hạn kỳ mở Chính khoa thi Hương nhưng chỉ có 3 trường tham dự là Hà Nam, Nghệ An và Thừa Thiên. Suốt triều Đồng Khánh không mở được thi Hội.

### 8 - Nguyễn Thành Thái (1889 - 1907): kỷ lục số lấy đậu

Dưới triều Thành Thái (成 泰) giữ đúng hạn kỳ 3 năm 1 khoa, bỏ lệ Ân khoa và khoa Triển hạn, gặp lễ mừng thì tăng số lấy đỗ ở Chính khoa. Vì vậy 6 khoa thi Hương ở triều Thành Thái đều có số đậu cao:



H 8: Lễ xướng danh thi Hương khoa Đinh Dậu [28].

Khoa Tân Mão (1891) lấy đỗ 151 Cử nhân, chiếm hàng thứ năm trong các khoa thi Hương triều Nguyễn; khoa Giáp Ngọ (1894) lấy đỗ 148 Cử nhân, chiếm vị thứ sáu; khoa Đinh Dậu (1897) có 166 Cử nhân, xếp hạng nhì; khoa Canh Tý (1900) có 204 Cử-nhân, chiếm hạng nhất; khoa Quý Mão (1903) có 135 Cử nhân, chiếm hạng 11 và khoa Bính Ngọ (1906) có 158 Cử nhân, chiếm hạng tư.

Đáng kể nhất là khoa Canh Tý (1900), Thành Thái 12, Trường Nghệ An có Phan Bội Châu (1867 - 1940) vừa chiếm Giải nguyên vừa chiếm độc bảng. Trong khi đó tại Trường thi Thừa Thiên, Huỳnh Thúc Kháng (1876 - 1946) đoạt Giải nguyên. Hai vị thủ khoa này trở thành hai nhà cách mạng nổi tiếng trong lịch sử chống Pháp.

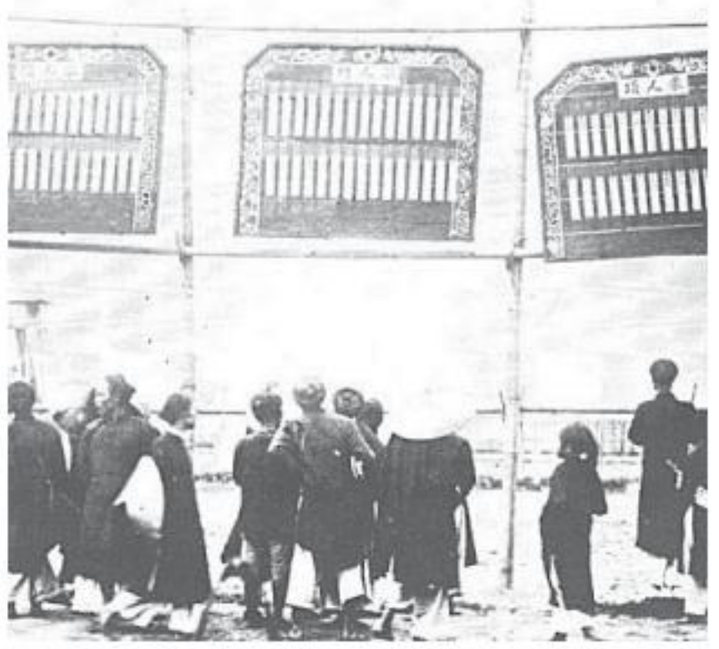
Song song với 6 khoa Cử nhân, có 6 khoa Tiến sĩ, số thi đậu cũng tương đối cao. Trong đó, đáng kể là khoa Nhâm Thìn (1892) niên hiệu Thành Thái 4, có Vũ Phạm Hàm (武 范 諴; 1864 - 1906) đạt Tam nguyên Đệ Nhất giáp Tiến sĩ cập đệ Đệ Tam danh (Thám hoa), Nguyễn Thượng Hiền (阮 尚 賢; 1868 - 1925) đứng đầu hàng Đệ Nhị giáp Tiến sĩ xuất thân (Hoàng giáp), Chu Mạnh Trinh (朱 孟 楨; 1861 - 1905) Đệ Tam giáp Đồng Tiến sĩ xuất thân, là những bậc danh tài. Ngoài ra, khoa Giáp Thìn (1904), Thành Thái 16, có Trần Quý Cáp (陳 季 恰 ; 1870 - 1908) và Huỳnh Thúc Kháng (黃 叔 抗; 1876 - 1946) [29] đỗ Đệ Tam giáp Đồng Tiến sĩ xuất thân, là hai nhà cách mạng nổi tiếng.

### 9 - Nguyễn Duy Tân (1907 - 1916): đổi mới phép thi

Từ triều Duy Tân (維 新) về sau vẫn giữ lệ của Thành Thái là dù thi Hương hay thi Hội, chỉ mở Chính khoa đúng hạn kỳ và không có khoa đặc biệt.

Khoa thi Hương năm Kỷ Dậu (1909) Duy Tân 3, có nhiều cải tổ quan trọng. Bộ Học ra đời từ năm 1907 nên việc học hành và thi cử không thuộc về bộ Lễ nữa. Phép thi thay đổi, kỳ nhất ra 10 bài văn sách, tối thiểu phải làm 5 bài; kỳ hai thi thơ phú, mỗi loại 1 bài; kỳ ba 1 đề luận chữ Nho và 1 đề luận chữ Quốc ngữ. Thang điểm cho từ 0 đến 20, bài kỳ nhất được 10 điểm trở lên thì trúng và được thi kỳ hai, các kỳ sau cũng vậy. Riêng có kỳ thi tình nguyện (không bắt buộc) dịch Pháp văn ra quốc ngữ, đề do Tòa Khâm ra, nếu trên 10 điểm, sẽ cộng số điểm thặng dư vào ba kỳ. Cộng điểm 3 kỳ và kỳ tình nguyện (nếu có) được 40 điểm thì vào phúc hạch để thi tổng quát các môn đã thi ở 3 kỳ; nếu được 7 điểm trở lên thì trúng kỳ phúc hạch, rồi lấy điểm tổng cộng các kỳ thi để xếp hạng Cử nhân. Ngoài ra những ai được điểm từ 30 đến 39 đều xếp vào hạng chọn Tú tài, rồi căn cứ vào nguyên ngạch 1 Cử nhân 3 Tú tài mà lấy từ cao xuống thấp. Riêng trường Hà Nam thuộc Bắc Kỳ, có phép thi khác: kỳ nhất thi văn sách 5 bài; kỳ hai luận chữ Nho 2 đề; kỳ 3 luận chữ Quốc ngữ 2 đề; vào phúc hạch 1 bài luận chữ Nho và 1 bài luận chữ Quốc ngữ. Các đề thi chữ Quốc ngữ do phủ Thông sứ soạn ra, có riêng hội đồng chấm bài, xong giao cho quan trường vào điểm kỳ thi.

Các khoa thi Hương sau tiếp tục cải tiến, có thi văn chương, toán, sử hoặc địa hay khoa học thường thức và làm bài bằng chữ Quốc ngữ. Năm Ất Mão (1915), Duy Tân 9, là khoa thi Hương cuối cùng ở Bắc Kỳ, môn thi luận quốc ngữ ra đề bằng Pháp văn, thí sinh phải dịch ra Việt, mới làm bài được.



H 9: Thí sinh xem yết bảng danh sách trúng tuyển thi Hương [30].



http://tieulun.hopto.org

**10 - Nguyễn Hoằng Tông (1916 - 1925): những khoa thi cuối cùng**

Tại Trung Kỳ, nuối tiếc kéo dài thêm một khoa nữa, đó là khoa thi Hương năm Mậu Ngọ (1918), Khải Định 3 ( 啟 定). Trên danh nghĩa có danh sách riêng của 4 trường thi là Thanh Hóa, Nghệ An, Thừa Thiên và Bình Định, nhưng hợp thí ở hai địa điểm là trường Thừa Thiên (cho trường Bình Định thi nhờ) và trường Nghệ An (cho Thanh Hóa thi nhờ).

Lần thi Tiến sĩ cuối cùng và chấm dứt hẳn nền Nho học, đó là khoa Kỷ Sửu (1919) Khải Định 4, lấy đỗ 23 người: hàng Tiến sĩ 7 người, có Nguyễn Phong Di (阮 豐 貽; 1889 - ?) đỗ Đình nguyên Đệ Tam giáp Đồng Tiến sĩ xuất thân; hàng Phó bảng gồm 16 người, có Nguyễn Xuân Đàm (阮 春 談; 1889 - ? ) dẫn đầu.

**11 - Thống kê khoa cử thời Nguyễn:**

Từ khi nhà Nguyễn lên ngôi đến lúc nền Nho học cáo chung (1802 - 1919) là 117 năm, cả thảy có 88 khoa Cử nhân, Tiến sĩ và tương đương, chia ra như sau:

- Thi Hương có 48 khoa, lấy đỗ 5236 Cử nhân và khoảng 12.252 Tú tài [31] ở các trường thi sau đây: Trường Hà Nội 29 khoa (1813 -1884) lấy đỗ 691 Cử-nhân; Sơn Tây 1 khoa (1807) lấy đỗ 19 Cử nhân; Kinh Bắc tức Bắc Ninh 1 khoa (1807) đỗ 7 Cử nhân; Hải Dương 1 khoa (1807) đỗ 5 Cử nhân; Nam Định tức Sơn Nam 29 khoa (1807 - 1879) đỗ 658 Cử nhân; Hà Nam (hợp nhất trường Hà Nội và Nam Định) 11 khoa (1886 - 1915) đỗ 650 Cử nhân; Thanh Hóa 32 khoa (1807 - 1918) đỗ 449 Cử nhân; Nghệ An 42 khoa (1807- 1918) đỗ 868 Cử nhân; Thừa Thiên 42 khoa (1813 - 1918) đỗ 1265 Cử nhân; Bình Định 23 khoa (1852 - 1918) đỗ 355 Cử nhân; Gia Định 19 khoa (1813 - 1858) đỗ 259 Cử nhân, An Giang 1 khoa (1864) đỗ 10 Cử nhân.

- Thi Hội và thi Đình có 40 khoa (39 khoa thực hiện đầy đủ và 1 khoa bỏ cuộc), cả thảy 572 lượt người thi đỗ [32], nhưng chính thức có tên 558 lượt người, gồm: 2 Bảng nhãn, 9 Thám hoa, 54 Hoàng giáp, 227 Tiến sĩ, và 266 Phó bảng.



H 10: Các tân khoa được Triều đình ban áo mũ và lạy tạ tại Văn Miếu [33].

**X - PHẦN KẾT**

Nền khoa cử Nho học nước ta dù có sửa đổi cải tiến nhưng vẫn nặng về văn chương và thiếu hoặc rất ít về khoa học, kỹ thuật. Tuy nhiên cũng có những thời điểm đáng ghi nhớ: triều Hồ đưa toán pháp vào thi cử, một sáng kiến mà mãi đến 508 năm sau (1404 - 1912) mới được chấp nhận, và triều Tây Sơn chủ trương dùng Quốc âm thay chữ Nho. Rất tiếc hai triều đại ấy quá ngắn ngủi, và những việc làm đó bị các triều đại kế tiếp chê trách và hủy bỏ.

Nếu chỉ tính riêng đại khoa, kể cả khoa Tam giáo và bao gồm số lẻ tẻ người trúng tuyển đã được góp nhặt ghi vào phần Biệt Lục và Bổ Di [34] cả thảy có thể tổng kết như sau:

Bảng tổng kết các khoa thi Tiến sĩ và tương đương thời Nho học

| Tiểu đại | Niên đại | Số khoa thi | Số trúng tuyển | Biết rõ tên | Trạng nguyên | Bãng nhãn | Thám hoa | Hoàng giáp | Tiến sĩ | Phó bảng |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lý | 1010 - 1225 | 8 | 38 | 11 | | | | | 11 | |
| Trần | 1225 - 1400 | 21 | 383 | 51 | 9 | 8 | 9 | 6 | 19 | |
| Hồ | 1400 - 1407 | 2 | 190 | 13 | 0 | 0 | 1 | 6 | 6 | |
| Lê sơ | 1428 - 1527 | 31 | 1038 | 1008 | 20 | 21 | 22 | 316 | 629 | |
| Mạc | 1527 - 1595 | 22 | 485 | 485 | 11 | 12 | 19 | 101 | 342 | |
| LêTrung Hưng | 1533 - 1788 | 71 | 807 | 774 | 6 | 7 | 20 | 108 | 633 | |
| Chúa Nguyễn | 1558 - 1775 | | | | | | | | | |
| Tây Sơn | 1788 - 1802 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| Nguyễn | 1802 - 1945 | 40 | 572 | 558 | 0 | 2 | 9 | 54 | 227 | 266 |
| Chín Triều đại | 1075 - 1919 | 195 | 3513 | 2900 | 46 | 50 | 80 | 591 | 1867 | 266 |



http://tieulun.hopto.org

Do tài liệu thất lạc nên số khoa thi, số trúng tuyển và danh sách đỗ đại khoa thời Chúa Nguyễn không thể tổng kết được; còn các triều Lý, Trần lại gặp nhiều thiếu sót; ngay cả triều Hồ có 2 khoa thi, trúng tuyển đến 190 người nhưng chỉ biết rõ tên 13 người. Từ triều Lê về sau, các số liệu về khoa Tiến sĩ và tương đương tạm đủ; duy có triều Nguyễn hiện còn đầy đủ các số liệu không những ở cấp đại khoa mà còn có cả các kỳ thi Hương nữa.

Tóm lại, nền Nho học nước ta tồn tại trong 844 năm, dù ghi chép thiếu sót vẫn có đến 195 khoa Tiến sĩ và tương đương, trung bình 4 năm rưỡi có 1 khoa, số trúng tuyển lên đến 3513 lượt người, cho thấy việc học và thi cử thời ấy rất thịnh, cống hiến cho quốc gia nhiều nhân tài trong công cuộc bảo vệ và xây dựng đất nước.

(Còn tiếp)

## GHI CHÚ

[24] Tứ bất: Bất thiết Tể tướng, bất thủ Trạng nguyên, bất lập Hoàng hậu, bất phong Đông cung; nghĩa là: không đặt chức Tể tướng, không lấy đỗ Trạng nguyên, không lập Hoàng hậu, không phong Đông cung.

[25] Năm sinh và mất của Vũ Duy Thanh chép theo: Ngô Đức Thọ, cùng tác phẩm, trang 838 & 839; nhưng tài liệu trên mạng lại ghi là: 1807 - 1859.

[26] Ảnh từ tài liệu xưa (hình 7), chụp năm 1897.

[27] Quốc Sử Quán Triều Nguyễn; Đại Nam Thực Lục Chính Biên, Phan Huy Giu dịch, quyển 37 (Hà Nội, Khoa Học Xã Hội, 1977); trang 37: Khoa Ất Dậu (1885) thi Hội lấy chánh phó trúng cách 14 người; Trần Đạo Tiềm đỗ Hội nguyên, Đặng Quỹ đỗ thứ 14, vào thi Đình chưa kịp truyền lô thì gặp biến Kinh đô thất thủ đêm rạng ngày 5 tháng 7 năm 1885 nên bỏ cuộc.

[28, 30] Ảnh tài liệu xưa (hình 8, 9), chụp năm 1897.

[29] Năm sinh và mất của Huỳnh Thúc Kháng chép theo: Ngô Đức Thọ, Các Nhà Khoa Bảng Việt Nam (Hà Nội, Văn Học, 1993), trang 925; nhưng tài liệu trên mạng lại ghi ông mất ngày 21- 4- 1947.

[31] Từ năm 1876 lệ định 1 Cử nhân lấy đỗ 2 Tú tài, từ năm 1884 cứ 1 Cử nhân là 3 Tú tài.

[32] Trong 572 lượt người thi đỗ, bao gồm 14 người trúng thi Hội khoa Ất Dậu (1885).

[33] Ảnh tài liệu xưa (hình10), chụp năm 1897.

[34] Nguyên trong Đỉnh Khiết Đại Việt Lịch Triều Đăng Khoa Lục có ghi phần Biệt Lục và Bổ Di để bổ túc danh sách trúng tuyển trong các kỳ thi Tiến sĩ và tương đương của Triều Lý, Trần, Hồ còn thiếu sót vì tài liệu chính đã thất lạc. Biệt Lục chép những người thi đỗ hiện còn thiếu cứ liệu, cần tham khảo thêm. Bổ Di chép những người thi đỗ, có dữ kiện chính xác nhưng vì chưa rõ năm thi, hoặc vì lý do nào đó chưa ghi vào danh sách chính thức được.

## TÀI LIỆU THAM KHẢO


Thư mục chung cho Phần II

01/ CAO XUÂN DỤC; Quốc Triều Hương Khoa Lục, Nguyễn Thúy Nga và Nguyễn Thị Lâm dịch; Sài Gòn, nxb TP/ HCM, 1993.

02/ Quốc Triều Khoa Bảng Lục, Trúc Viên Lê Mạnh Liêu dịch; Hà Nội, nxb Văn Học, 2001.

03/ HOA BẰNG; Quang Trung Nguyễn Huệ; (Hà Nội, xuất bản lần đầu, 1944), Glendale CA, nxb Đại Nam tái bản, không đề năm.

04/ HOÀNG CƠ THỤY; Việt Sử Khảo Luận; Paris, nxb Nam Á, 2002.

05/ NGÔ ĐỨC THỌ chủ biên; Các Nhà Khoa Bảng Việt Nam; Hà Nội, nxb Văn Học, 1993.

06/ PHẠM VĂN SƠN; Việt Sử Tân Biên, bộ 7 quyển; Sài Gòn, tác giả xuất bản, Khai Trí phát hành, 1958 - 1972.

07/ PHAN HUY CHÚ; Lịch Triều Hiến Chương Loại Chí, Tổ phiên dịch Viện Sử Học Việt Nam dịch; Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1992.

08/ PHAN KHOANG; Việt Sử: Xứ Đàng Trong 1558 - 1777; Sài Gòn, Khai Trí, 1970.

09/ QUỐC SỬ QUÁN TRIỀU NGUYỄN; Đại Nam Thực Lục Chính Biên, Phạm Huy Giu và Trương Văn Chinh dịch, Quyển 37; Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1977.

10/ QUỐC SỬ VIỆN TRIỀU LÊ; Đại Việt Sử Ký Toàn Thư, bản Chính Hòa, khắc in năm 1697, gồm 27 quyển; bản dịch ấn hành thành 4 tập: Ngô Đức Thọ dịch Tập I (10 quyển), Hoàng Văn Lâu dịch Tập II (9 quyển), Hoàng Văn Lâu và Ngô Thế Long dịch Tập III (8 quyển), Tập IV sao chụp nguyên văn chữ Nho; Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1993.

11/ TOAN ÁNH; Nếp Cũ Con Người Việt Nam, in lần thứ hai; Sài Gòn, Khai Trí, 1970.

12/ TRẦN ĐỘ chủ biên; Văn Hóa Việt Nam Tổng Hợp; Hà Nội, Ban Văn Hoá Văn Nghệ Trung Ương xuất bản, 1989.

13/ TRẦN HỒNG ĐỨC; Các Vị Trạng Nguyên, Bảng Nhãn, Thám Hoa Qua Các Triều Đại Phong Kiến Việt Nam; Hà Nội, nxb Văn Hóa Thông Tin, 1999.

14/ TRẦN TRỌNG KIM; Việt Nam Sử Lược, in lần thứ bảy; Sài Gòn, nxb Tân Việt, 1964.

15/ VỤ BẢO TỒN BẢO TÀNG; Niên Biểu Việt Nam; Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1984.




http://tieulun.hopto.org

# MÁY LẠNH XE HƠI

## Auto A/C Xpress

260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chủ Nhật làm việc theo hẹn







### ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

**ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK**

**(480) 247-2079**

---

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED

# FRANKLIN'S FINE SIGNS

*Với hơn 20 năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona*

**Owner/Franklin Nguyen:**
Direct # **602-828-1787**

Office: **(602) 269-2888**
**(480) 460-8828**






Lowest Price Guaranteed!!










NAILS & SPA Coming Soon

Grand Opening Special 10% OFF For Any Service

If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,.
We Will Beat Their Quote by AT LEAST 10%!
GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009



http://tieulun.hopto.org

# THIÊN TÀI THẾ GIỚI






***Trà Lũ sưu tầm***

Đầu năm 2000, William Safire cây viết số 1 của báo uy tín quốc tế The New York Times đã đi tìm các bài diễn văn hay nhất thế kỷ qua. Ông đã tìm kiếm qua rất nhiều thiên tài thế giới, từ lời Ông Job trong Kinh Thánh, tới Patick Henry, John Adams, Winston Churchill, tới Martin Luther King... và cuối cùng ông đã tìm ra thiên tài. Đây không nói về chuyện thần thánh hay con người, mà về một con chó. Chủ con chó nhờ Luật Sư George Graham West kiện anh hàng xóm vì anh này giết chết con chó yêu quý của anh ta. LS West đã thắng kiện với một bài biện luận được coi là bài diễn văn hay nhất thế kỷ sau đây:

*... Thưa quý ngài Hội Thẩm,*

*Người bạn tốt nhất mà con người có được trên thế giới này có thể một ngày nào đó hóa ra kẻ thù và quay ra chống lại ta. Con cái mà ta nuôi dưỡng với tình yêu thương hết mực rồi ra có thể là một lũ vô ơn. Những người gần gũi thân thiết ta nhất, những người ta gửi gấm hạnh phúc và danh dự có thể trở thành kẻ phản bội, phụ bạc lòng tin cậy và sự trung thành. Tiền bạc mà con người có được, rồi sẽ mất đi. Nó mất đi đúng vào lúc ta cần đến nó nhất. Tiếng tăm của con người cũng có thể tiêu tan trong phút chốc bởi hành động dại một giờ. Những kẻ phủ phục tôn vinh khi ta thành đạt có thể sẽ là những kẻ đầu tiên ném đá vào ta khi ta sa cơ.*

*Duy có một người bạn hoàn toàn không vụ lợi mà con người có được trong thế giới ích kỷ này, người bạn không bao giờ bỏ rơi ta, không bao giờ tỏ ra vô ơn hay tráo trở, đó là con chó của ta. Con chó của ta luôn ở bên cạnh ta trong phú quý cũng như trong lúc bần hàn, khi khỏe mạnh lẫn ốm đau. Nó ngủ trên nền đất lạnh dù gió đông cắt da cắt thịt, hay bão tuyết lấp vùi, miễn sao được cận kề bên chủ là được. Nó hôn bàn tay ta dù không còn thức ăn gì cho nó. Nó canh gác giấc ngủ của ta như thể ta là một ông hoàng dù ta có là một gã ăn mày. Dù khi ta tán gia bại sản, thân tàn danh liệt, thì vẫn còn con chó trung thành với tình yêu nó dành cho ta như thái dương trên bầu trời.*

*Nếu chẳng may số phận đá ta ra rìa xã hội, không bạn bè, vô gia cư, thì con chó trung thành chỉ xin ta một ân huệ là cho nó được đồng hành, cho được làm kẻ bảo vệ ta trước hiểm nguy, giúp ta chống lại kẻ thù. Và khi trò đời hạ màn, thần chết đến rước linh hồn ta đi, để lại thân xác ta trong lòng đất lạnh, thì khi ấy, khi tất cả thân bằng quyến thuộc đã phủi tay sau nắm đất cuối cùng và quay đi để sống tiếp cuộc đời của họ, thì khi ấy vẫn còn bên nấm mộ ta con chó cao thượng của ta, nằm gục mõm giữa hai chân trước, đôi mắt ướt buồn vẫn mở to cảnh giác, chân thành và chân thực ngay khi ta đã chết rồi.*



http://tieulun.hopto.org

# TÌM HIỂU BẢO HIỂM MEDICARE: CÁC CHƯƠNG TRÌNH Y TẾ HƯU TRÍ




Chương trình của quý vị có còn phù hợp với các nhu cầu và ngân sách chăm sóc sức khỏe của quý vị hay không? Chúng tôi cố vấn miễn phí cho quý vị trong việc chọn khoản đài thọ Medicare và ghi danh vào chương trình Medicare Advantage (Phần C) có khoản đài thọ thuốc kê theo toa hay Medigap (MedSup).

1. Các lựa chọn về khoản đài thọ của quý vị
2. Bảo hiểm phụ trội Medicare so với Medicare Advantage
3. Cách lựa chọn một chương trình dựa trên các nhu cầu của quý vị
4. Loại khoản đài thọ có thể phù hợp với quý vị

**JULIETTE LAC**
714-421-8567
jlac7775@gmail.com
PO Box 10925
Westminster CA 92685
701 S Dobson Rd #73
Mesa CA 85202
Licensed in CA, AZ & TX

**Thời điểm ghi danh tự do ngày 15/10 – 7/12.**
**Xin vui lòng liên hệ với chúng tôi để được hướng dẫn.**



***We are recruiting agents in 50 states.***

# Café DĨ VÃNG

- Cafe Karaoke
- Sân khấu, âm thanh tuyệt vời, cuối tuần có live band
- Nơi lý tưởng, họp mặt, tâm tình
- Phục vụ đồng hương ân cần niềm nở hơn 20 năm qua



*Chủ nhân Duy Lý xin kính mời!*

**6025 N. 27th Ave #12. Phoenix, AZ 85017 (602) 589-5233**
(Góc Đông Bắc đường Bethany Home và 27th Ave)

**Mở cửa 7 ngày trong tuần**
**8:00 A.M. - 10:00 P.M.**




http://tieulun.hopto.org



# VIEW FROM THE TOP

**Quyen Do**



*Photo courtesy of Tishman Speyer and Mike Mabes.*



http://tieulun.hopto.org



Photo courtesy of Courtesy of Tishman Speyer.



Photo courtesy of Tishman Speyer and Bart Barlow.



*Photo courtesy of Tishman Speyer & Mike Mabes.*

New York is one of the best cities in the world to visit. There are endless fun things to do from seeing a Broadway show to visiting museums and famous historical landmarks. On my recent trip, visiting Top of the Rock was among my favorites. Top of the Rock is a 55,000 square-foot, six-level complex that offers visitors the most amazing panoramic views of New York City. The experience began the moment you step into the high-speed sky shuttle elevator that soars smoothly to the top. Once inside the glass shuttle, colorful lights and photos appeared on the ceiling showing images from the 1930s through present day. I felt like being transported through time in a capsule as the vessel ascended to the top--the 67th, 69th and 70th floors at 30 Rockefeller Plaza. The "Grand Viewing Deck" on the 69th floor offers full views of Manhattan in all directions. There are several levels from which to take pictures, some have transparent safety glass panels and other sections are without to allow completely open-air views. Everyone around me was happily immersed in taking endless selfies and videos on their smart phones on this clear, though chilly afternoon in December. If it does get too cold, the inside observation deck is only a few steps away. I enjoyed unobstructed view of every major landmark including Central Park, Brooklyn Bridge, the Statue of Liberty and the Empire State Building. Guests arriving before sunset can enjoy both the day and night time skylines. I highly recommend buying your tickets online in advance. Top of the Rock offers reserved-time tickets to deter long waits and lines. Better yet, buy the VIP pass to avoid long lines. It was worth the visit and I definitely recommend this attraction for all ages.

**Topoftherocknyc.com**



http://tieulun.hopto.org









http://tieulun.hopto.org





# NINH NGUYEN



Creative Director for high-end menswear clothing line, NINH Collection, just launched his second clothing line two months ago. SEVN, a unisex clothing line, is based out of Los Angeles, manufactured and made in the USA. SEVN focuses on premium quality fabric, comfort and style, sold at an affordable price. The first collection features t-shirts, hoodies, shorts, sweatpants and hats. They even ventured in cosmetics with their limited edition lipstick! Ninh Nguyen has been writing for Viet Lifestyles since the Fall of 2011, so for the man fans and readers looking forward to the Fashion column in Viet Lifestyles every month, this is your opportunity to go support Ninh and his new venture SEVN. You can find more information at **www.sevnla.com** or on their social media **@SEVNLA** on Instagram.



http://tieulun.hopto.org

Kenzo Takada is a Japanese fashion designer, best known for his eponymous label Kenzo.





Born in Himeiji, Japan, in 1940 to traditional innkeeper parents, his interest in fashion developed at an early age through reading his sister's magazines.



Aged 18, following the wishes of his parents, he attended the University of Kobe to study literature. Dissatisfied and bored with the course, he left for Tokyo's Bunka Fashion College, where he was one of the first male students to be admitted.



In 1960, he won the prestigious Soen prize and began working for the Sanai department store as a designer of girl's clothing, making up to 40 styles every month.



In 1964, Kenzo moved to Paris. He took some time to settle in, but eventually he started sketching. The revolutionary new outfits by Courrèges were the inspiration for a series of 30 designs he made, five of which were accepted by designer Louis Feraud.



Over the next few years, he worked for various department stores, the Pisanti textile group and Relations Textiles.



He opened his first boutique in 1970. Called Jungle Jap, it was housed in a former antique clothing store at the Gallerie Vivienne that Kenzo renovated himself. It was also the venue of his first show. The shop later moved to 28 Passage Choiseul in Paris' 2e arrondissement, where his clothes started attracting more attention.



His designs featured in American Vogue in 1971, where his smock tent dresses, oversized dungarees, enlarged armholes, original shoulder shapes and unique store were slated by the publication as the next development in the Paris boutique scene.





His first men's collection was launched in 1983.



In 1988, his women's perfume line began with Kenzo de Kenzo, Parfum d'été, Le monde est beau and L'eau par Kenzo.











http://tieulun.hopto.org

His first men's fragrance, Kenzo pour Homme, in 1991.






FlowerbyKenzo, launched in 2000, and has since become a flagship fragrance for the Kenzo Parfums brand.

In 2001, a skincare line, KenzoKI was also launched.




In 1993, his label was bought by Moët Hennessy Louis Vuitton SE, better known as LVMH.

Kenzo Takada announced his retirement in 1999, leaving his assistants in charge of his fashion house.

In 2003, Italian designer Antonio Marras joined the brand and was named creative director in December 2008.

























In 2005, Kenzo turned to a different type of design by launching Gokan Kobo, a brand of tableware, home objects and furniture.









It was announced in July 2011, that Marras would leaving his creative directorship at Kenzo and be succeeded by Humberto Leon and Carol Lim [LeonLim01…05], the duo behind cult US clothing store Opening Ceremony.




Their aim is to shake up the 'jungle' world of fashion. Their iconic tiger shirt and clothing has been worn by many celebrities and fashion bloggers including Beyoncé, Andy from Stylescrapbook, Jim Joquico from Fashion Chameleon, Zooey Deschanel, Swizz Beatz, Selena Gomez, Spike Jonze, Joan Smalls, Lorde, and Rihanna.













In 2012, Kenzo collaborated with the infamous shoe brand Vans.

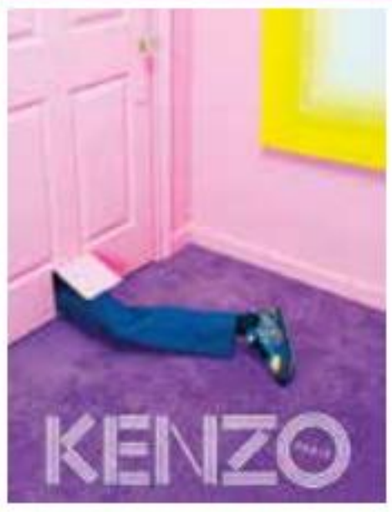




http://tieulun.hopto.org

For their Fall 2014 collection, they collaborated with filmmaker David Lynch, who mixed the soundtrack for the show and provided a large sculpture.




Every year evian releases a limited edition glass bottle designed by a fashion house. In 2015, evia joined forces with the French fashion house Kenzo, to lease their limited edition designer glass bottle. Including Kenzo, this marks the eighth year that evian has partnered with fashion designers to launch premium collectible water bottles. Starting with Christian Lacroix in 2008 (and again in 2016), evian has also partnered with Jean Paul Gaultier (2009), Paul Smith (2010), Issey Miyake (2011), Andre Correges (2012), Diana von Furstenberg (2013), Elie Saab (2014), Alexander Wang (2016).






On May 25th, 2016, H&M and Kenzo announced that a designer collaboration between the two labels was in the works and that a collection rich in color, print and detail was on its way. It was in November 2015, just weeks after the Balmain x H&M collection had flown off the shelves that H&M and Kenzo's design teams met for the first time.



Kenzo's creative directors Carol Lim and Humberto Leon unraveled their vision for the collaboration: a collection celebrating the brand's history by reproducing iconic pieces from the 70s, 80s and 90s, and connecting them to the contemporary street aesthetic that Lim and Leon introduced when taking the helm in 2011.

















Here's what to expect next Spring from Kenzo 2018.







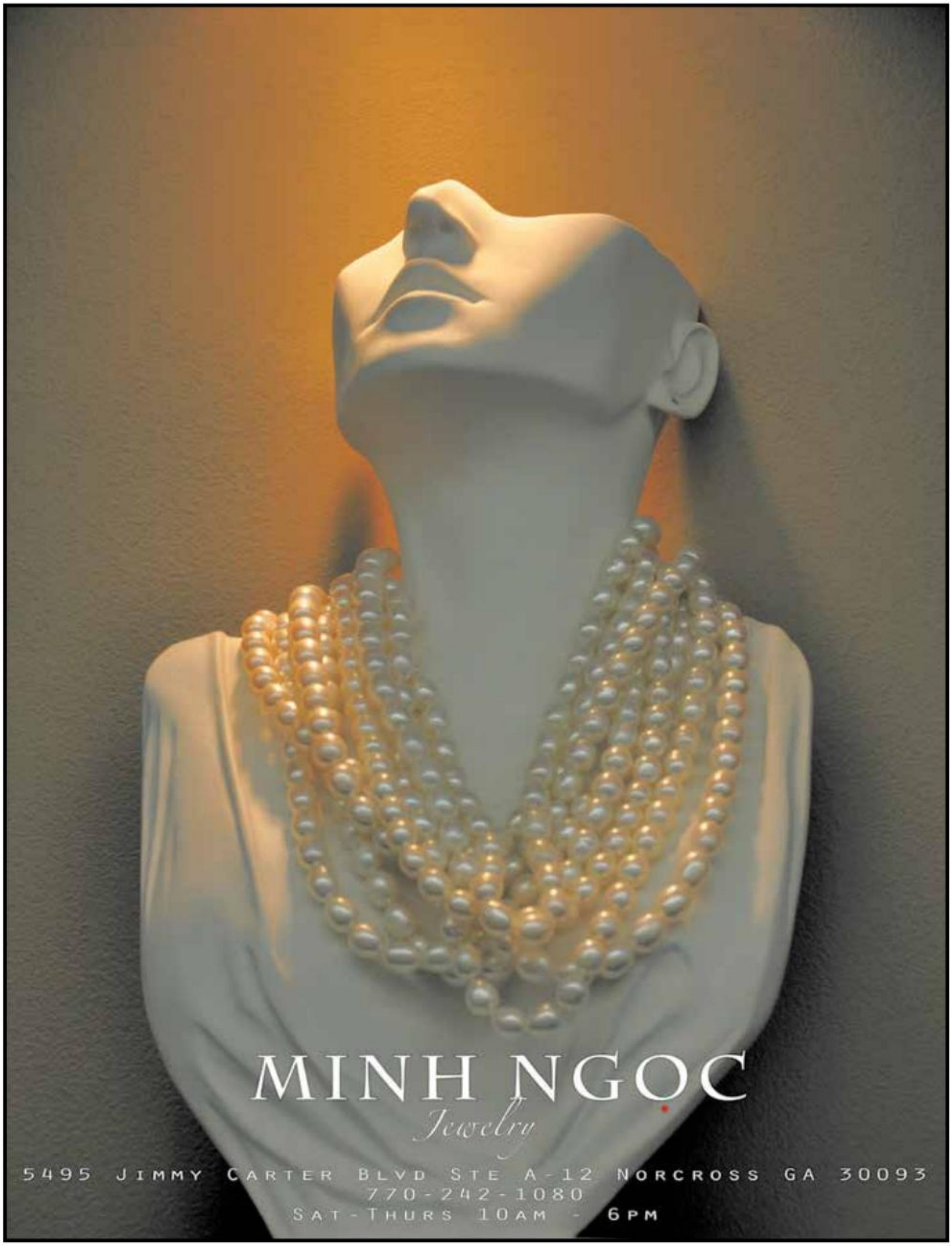




On May 25th, 2016, H&M and Kenzo announced that a designer collaboration between the two labels was in the works



http://tieulun.hopto.org






http://tieulun.hopto.org









# Lunar New Year

From red lanterns to red envelopes, did you ever wonder why the color red is so popular in Asia, especially during Lunar New Year? Legend has it that it all began with the Nian, a ferocious beast that would terrorize villagers on the New Year, eating crops, livestock, and even children. But villagers learned this half bull with a lion head was afraid of three things: fire, noise, and the color red. Nian was defeated and from then on the color red was considered to bring good luck and good fortune to all. Lucky for you, you don't need to defeat a ferocious beast to celebrate Lunar New Year; all you need to do is get your red on. In China, red relates to fire and energy and has come to symbolize vitality, celebration, good fortune, good luck and prosperity. As 2018 marks the Year of the Dog, here are the key trends taking the lead for the Lunar New Year holiday. From the runway to street style, traditional red is reimagined for the young, contemporary, sports-inspired styles that have helped elevate streetwear to high fashion. We see a lot of red contrast, Oriental printed graphics, and even designers incorporating 2017 Year of the Dog motifs on their handbags and clothing. Besides apparel and accessories, department stores have also managed to jump on the bandwagon, showcasing the color red throughout their window displays and even on mannequins.












http://tieulun.hopto.org







































http://tieulun.hopto.org

# Món Ăn NGÀY TẾT

*Các món dưa muối vừa chua chua, giòn giòn tuy giản dị, dân dã, nhưng đem lại cảm giác ngon miệng và chống ngán cho bữa ăn ngày Tết nhiều chất đạm. Mời các bạn vào bếp để cùng thực hiện nhé!*



## *DƯA CẢI MUỐI CHUA*

**Nguyên liệu:** (lượng nguyên liệu cho 5 người)

- 1 cải bẹ
- 2 củ hành tím
- Một ít hành lá
- Gia vị: 20g muối; 60g đường; 30ml giấm

**Cách làm:**

Rửa sạch rau củ, thải rau cải thành miếng vừa ăn, thái lát mỏng hành tím và cắt hành lá thành từng đoạn khoảng 4cm. Phơi cải, hành tím và hành lá ngoài trời nắng 1 ngày để rau hơi héo lại. Cho 20g muối, 60g đường, 30ml giấm vào một lọ thủy tinh/nhựa sạch, đổ nước ấm (40 – 50độ C) vào khoảng 1/2 chiều cao lọ, khuấy đều cho tan muối và đường. Cho cải, hành tím và hành lá vào lọ, ngập hoàn toàn dưới nước. Đậy kín, bảo quản nơi khô mát khoảng 2 ngày, trước khi dùng.

Dọn dưa cải muối chua ra dùng chung với cơm.

***Lưu ý:***

- Cải cần được ngâm ngập hoàn toàn dưới nước, tránh bị úng. Có thể gia giảm lượng muối, đường, giấm tùy theo khẩu vị. Khi dưa đạt đến độ chua vừa ý, nên bảo quản dưa trong tủ lạnh, tránh cho dưa tiếp tục lên men.

## *DƯA GIÁ*

**Nguyên liệu:**

- 400gr giá đỗ
- 1/2 củ cà rốt; 1 ít hẹ; 2 nhánh hành lá; vài củ hành tím; 1 bát giấm; 1 bát đường; 1 bát nước

**Cách làm:**

Giá đỗ rửa sạch sẽ để ráo nước. Cà rốt gọt vỏ rồi nạo thành sợi, hành thái khúc, hẹ thái khúc, hành tím thái lát mỏng. Cho nước, giấm, đường vào nồi khuấy tan đường và bật bếp nấu cho sôi lên thì tắt bếp. Để cho nước giấm đường nguội. Giá đỗ, hành lá, hành tím, hẹ, cà rốt trộn đều lên rồi cho vào hũ thủy tinh sạch; sau đó đổ nước giấm đường đã để nguội vào. Đậy nắp để khoảng vài tiếng là có thể ăn được rồi nhé.



## *DƯA HÀNH*

**Nguyên liệu:**

- 300g củ hành trắng
- 200ml dấm ăn; 100ml nước lọc; 50g đường; 40g muối; nước vo gạo

**Cách làm**:

Hành mua về ngâm nước vo gạo để qua đêm.

Hòa 20g muối với 1,5 lít nước. Cắt rễ hành, bóc vỏ, rửa qua nước muối rồi trút ra rổ để ráo nước.



http://tieulun.hopto.org

Nấu nước dấm: cho 200ml dấm, 100 nước, 50g đường, 20g muối vào nồi đun sôi, khi đường tan hết thì tắt bếp để nguội. Xếp hành vào lọ, dùng tăm hay que tre chèn trên mặt trước khi đổ nước muối vào để hành không bị trồi trên mặt nước. Để hành nơi khô ráo thoáng mát, khoảng 3-4 ngày là dùng được.



# MÓN GIÒ GÀ NẤM

## Ngon, lạ đãi khách ngày Tết

*Giò gà nấm vừa ngon, thơm phức, lại có chút lạ miệng đảm bảo sẽ là món ăn hấp dẫn cho ngày Tết.*



**CHUẨN BỊ NGUYÊN LIỆU:**

- 2 chiếc đùi gà ta/gà công nghiệp
- 200g giò sống
- 10g nấm hương khô;
- 1 thìa cà phê bột canh; ½ thìa cà phê hạt tiêu

**CÁCH LÀM:**

- **Bước 1:** Nấm hương ngâm nở, rửa cho ra hết sạn bẩn, giữ nguyên mũ nấm.

  Đùi gà rửa sạch, lọc bỏ xương. Đừng đưa dao quá sâu để giữ nguyên được lớp da bên ngoài. Dùng dao khía phần thịt gà, mục đích giúp cho thịt dễ ngấm gia vị và tăng ma sát để giò được bám dính.



- **Bước 2:** Trải giấy bạc ra bàn, đặt 2 chiếc đùi gà đã lọc xương vào giữa. Phần da gà tiếp xúc với giấy bạc, phần thịt gà ngửa lên trên. Rắc bột canh và hạt tiêu vào thịt gà, xoa đều, ướp thịt khoảng 20 phút.



- **Bước 3:** Phết giò sống lên bề mặt thịt, dàn phẳng, xếp nấm thành 1-2 hàng (tùy sở thích) dọc theo miếng thịt.





- **Bước 4:** Cầm miếng giấy bạc cuộn tròn lại, vừa cuộn vừa hé một đầu giấy bạc ra để miếng thịt liền khít với nhau (giống như cách cuốn kimbap). Không cần cuốn chặt tay vì khi hấp giò và thịt còn có độ nở. Quấn thêm 1 vài lớp màng nilon thực phẩm, buộc chặt 2 đầu nilon lại với nhau. Rồi cho cây giò gà vào nồi hấp trong 45 phút là chín.



- **Bước 5:** Thái giò thành khoanh dày chừng 1.5cm, ăn nóng, chấm gia vị chanh ớt hoặc nước mắm kèm vài miếng ớt là hợp nhất.





http://tieulun.hopto.org

# Món Qùa Đầu Xuân



**Nguyễn Thị Thanh Dương**

Tôi từ phòng khám của bác sĩ phụ khoa ra, lòng lâng lâng một niềm vui khó tả mặc dù tôi biết trước là mình đã thụ thai sau khi mất kinh hơn 1 tháng nay.

Bác sĩ đã xác nhận và nói tôi hoàn toàn khỏe mạnh trong tình trạng hiện nay để mang thai…

Tôi không muốn về nhà một mình, nên lái xe đến nhà mẹ tôi, bà sẽ là người được nghe tôi báo tin vui đầu tiên. Chồng tôi thì đang ở sở làm, tôi muốn dành cho anh một sự bất ngờ và tận mắt nhìn thấy vẻ mặt sung sướng của anh.

Khi mẹ tôi vừa mở cửa thấy tôi là nét mặt sa sầm lại và áy náy:

- Lại có chuyện gì đây? Hôm nay sao con không đi làm?

- Ơ kìa, mẹ hãy để con vào nhà đã…

Mẹ vừa mở rộng thêm cửa vừa lẩm bẩm:

- Lại cãi nhau, giận hờn nhau và nghỉ làm ở nhà… đình công chứ gì? Mẹ đếm rồi, 2 năm nay từ ngày cưới nhau, mỗi năm hai vợ chồng con cãi nhau giận nhau ít nhất là 5 lần, và lần nào con cũng về nhà mẹ ăn vạ như thế này…

- Bao giờ mẹ cũng đúng, nhưng lần này thì không, trái lại chúng con đang vui vẻ hạnh phúc, con đến báo mẹ một tin vui…

Mẹ tôi nghi ngờ:

- Tin vui gì? Cô nói nhanh đi đừng làm tôi sốt ruột. Chắc lại vui vì… nằm mơ trúng số độc đắc lấy về mấy chục triệu đô la sau khi đã trừ thuế như cô hằng mơ ước?

- Lần này con chẳng vui hão huyền như thế nữa, mà vui thực tế đây, chúng con sắp có em bé rồi mẹ ơi! Con vừa đi khám bác sĩ xong là về đây ngay.

Nét mặt đang nặng nề lo lắng của mẹ tôi đổi ngay thành vui mừng:

- Thế hả? Vậy mà mẹ cứ tưởng… Con trai hay gái nhỉ?

- Còn sớm quá chưa biết được nhưng trai hay gái chúng con đều thích.



http://tieulun.hopto.org

- Dĩ nhiên trai hay gái đều là con mình, nhưng ai cũng cần có con trai để nối dõi, thờ cúng tổ tiên chứ!
- Xưa rồi mẹ ơi, con gái cũng thờ cúng tổ tiên được mà! Mai sau nếu con có cháu nội hay cháu ngoại là gái thì con cũng coi nó là cháu gái đích tôn luôn. Nó cũng có giòng máu của vợ chồng con, cần gì phải phân biệt trai với gái cho mệt.
- Thôi, mẹ không tranh cãi với cô nữa, ngang như cua bò. À, nói đến thờ cúng tổ tiên mẹ mới nhớ là gần Tết rồi đấy, nhanh quá!… Thế thì năm nay vợ chồng con phải mừng Xuân lớn nhé, nhà có tin vui mà!

Mẹ lại quay ra băn khoăn:
- Năm nay vợ chồng bảo nhau về cái chuyện đóng góp gởi tiền cho thân nhân bên chồng con ở Việt Nam nhân dịp Tết đến nhé! Kẻo lại như năm ngoái chỉ vì chồng con tự ý làm không hỏi ý con mà cãi nhau, giận hờn nhau tưởng như sắp ly dị đến nơi làm mẹ còn lo sợ đến bây giờ!

Mẹ tôi đe dọa:
- Mà bây giờ cãi cọ, tức giận là ảnh hưởng đến bào thai đấy!

Tôi chưa kịp trả lời mẹ thì cell phone của tôi reo lên, tôi mở ra nghe:
- Em đây, anh hả?
- Ừ, anh chợt nhớ ra nên gọi cho em ngay kẻo bận bịu lại quên mất. Chiều nay ra khỏi sở làm anh sẽ rút ít tiền và ghé đưa cho mẹ anh để mẹ gởi qùa Tết cho họ hàng ở Việt Nam em nhé! Em đồng ý không?

Tôi vui vẻ chọc anh:
- OK. Anh báo cáo em y như báo cáo ông boss ở sở ấy!...

Anh cũng chọc tôi:
- Không, phải nói là Việt Kiều anh tự giác khai báo với hải quan Việt Nam em khi qua cửa khẩu phi trường Tân Sơn Nhất thì đúng hơn.

Và anh tiếp:
- Anh kinh nghiệm năm ngoái rồi, không thông báo cho em nên hai vợ chồng cãi nhau một trận, mà cuộc sống thì ngắn ngủi, giận hờn nhau phút nào phí đi phút ấy của mùa Xuân cuộc đời khi hai chúng ta đều còn trẻ.

Tôi cố kìm nén niềm vui đang giấu trong lòng để không bật ra và chào tạm biệt anh, rồi nói với mẹ tôi:
- Mẹ thấy không, anh ấy vừa gọi con, xin phép để đóng góp tiền Tết bên nhà anh ấy rồi, từ giờ trở đi mẹ đừng lo cho con nữa nhé! Cuộc sống nào cũng có va vấp, buồn đau thì mới chín chắn ra, mới thấy niềm vui trước mặt chứ chẳng đâu xa.

Mẹ tôi vui vẻ nói:
- Ừ mẹ cũng mừng, nhất là chúng con sắp có em bé, hai vợ chồng sẽ "người lớn" thêm ra, có tình thương và trách nhiệm chung với con mình và cuộc sống thuận hòa hơn, gắn bó hơn. Thật đúng là món qùa đầu Xuân của gia đình chúng ta.

Tôi ngồi ở ghế sô-fa và ngước nhìn ra ngoài khung cửa sổ, những cành cây khô đang vươn cánh tay giữa trời đất cuối Đông, những chùm lá non đang rung rinh nơi đầu cành như đang chờ những cơn gió ấm hơn để sinh sôi nẩy nở. Mùa Xuân đang đến…

Tôi bật reo lên:
- Mẹ ơi, mùa Xuân năm nay sẽ là mùa Xuân đẹp nhất đời của con đấy!

Tiếng mẹ tôi êm ái:
- Người ta thích mang thai vào mùa Xuân và tin là đứa bé sẽ thông minh mạnh khỏe khi cây cối hồi sinh, hoa lá hé mầm non, đơm nhụy, và đứa bé đang thành hình dần trong bụng mẹ cũng tận hưởng được những ân huệ của trời đất ấy.

Tôi liu riu nhắm mắt, lời mẹ nói như đang ru tôi ngủ. Sáng nay tôi rộn ràng dậy sớm nên bây giờ hình như tôi cảm thấy buồn ngủ. Mẹ tôi hiểu ý, lấy chiếc gối ra cho tôi gối đầu để cho tôi có một giấc ngủ trưa ngắn nhưng êm đềm. Mẹ tôi âu yếm:
- Ngủ một tí cho khỏe, mẹ đi nấu cho con bát cháo đậu xanh ăn cho tỉnh người rồi hãy về nhà.

**********

Buổi chiều, tôi về nhà mình để chờ đợi chồng. Tôi đón anh từ cửa và nũng nịu:
- Sao anh đi lâu thế! Làm em đợi mãi…
- Thì anh ghé vào mẹ, ngồi nói chuyện với mẹ một lát chứ chẳng lẽ đưa tiền xong và quay về với vợ ngay sao? Mỗi năm nhân dịp Tết đến mẹ gởi qùa cho thân nhân còn ở Việt Nam, gia đình nào quá nghèo thì mẹ ưu tiên gởi riêng thêm. Thôi thì của ít lòng nhiều bày tỏ tình cảm họ hàng làng nước. Nói tóm lại, đó là chút quà Xuân của chúng ta gởi đến họ. Vì gia đình em không còn thân nhân ở Việt Nam nên em không hiểu được niềm vui ta nhận được khi mang lại niềm vui cho những người khác đâu, nhất là khi tết đến Xuân về.
- Dạ, em hiểu rồi. Hôm nay em cũng có một món quà Xuân dành cho anh đây.

Chồng tôi tò mò suy đóan:
- Em mới đi coi bói hay coi phong thủy cầu cho năm mới sắp đến gia đạo mình bình yên hả?

Tôi vùng vằng:
- Em không tin những thứ ấy nữa. Những năm trước em cũng coi bói và nhờ thầy phong thủy mà năm nào cũng cãi nhau mấy lần. Hạnh phúc, bình yên là do chính mình chứ chẳng thầy bói hay phong thủy nào xếp đặt được.

Chồng tôi thắc mắc:
- À, em nói nghỉ ở nhà đi bác sĩ khám bệnh cảm cúm nhức đầu. Bây giờ em đã đỡ chưa mà nói chuyện líu lo như chim hót mùa Xuân thế?
- Em đang tươi như hoa đây anh còn hỏi.
- Phép màu nào làm cho em hết cảm cúm và tươi như hoa? Em còn nũng nịu anh gì nữa?
- Lại đây em bảo…

Anh đến gần tôi, tôi cầm lấy bàn tay của anh và nhẹ nhàng đặt lên bụng mình:
- Chúng ta đang có baby đấy anh!

Chồng tôi mừng rỡ ôm lấy tôi:
- Trời ơi, thế mà bây giờ em mới nói. Thì ra hôm nay em đi bác sĩ khám thai?
- Em muốn dành cho anh một sự ngạc nhiên bất ngờ mà. Tình trạng mang thai của em hoàn toàn khỏe mạnh, nhưng mẹ em dặn dò là chúng mình không được bất hòa cãi nhau anh nhé, kẻo ảnh hưởng tới baby.

Anh bắt chước câu tôi nói lúc nãy:
- Dạ, anh hiểu rồi. Từ giờ trở đi bất cứ chuyện lớn nhỏ gì anh cũng hỏi ý kiến em cho chắc ăn, lúc nãy anh đã thi hành rồi đó…

Rồi anh lại reo lên:
- Tuyệt vời, chúng ta sắp có con! Đúng là món quà đầu Xuân đẹp nhất của chúng ta.
- Anh ơi, mùa Đông đang luị tàn và mùa Xuân đang âm thầm vươn lên từ lòng đất, lòng em cũng đang phơi phới như mùa Xuân này…

Anh hân hoan nói:
- Ừ, mùa Xuân đang bắt đầu đấy em, như con của chúng ta cũng đang bắt đầu tạo hình… Món quà đầu Xuân của trời đất và món quà đầu Xuân của riêng vợ chồng mình sẽ chung vui, sẽ là một, em nhỉ…



http://tieulun.hopto.org

OSAGO
AUTO GLASS

QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

# THAY KIẾNG XE



- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

**$50 Cash Back**
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
**WINDSHIELD ONLY!**

Phone: **(480) 809-7335**
**(623) 889-4323**
Fax: (888) 247-7554
Web: **sagoautoglass.com**

# SUN BEAUTY SUPPLY

MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP
Prolart Powder 2000/3000
MUA 4 GAL.
TẶNG 1 GAL.
Prolart Liquid 2000/3000







**Furniture**
- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

**Nail polish**
- O.P.I - Sation - Essie - Orly
  China Glaze - Prolast Powder - Liquid

**Spa - Pedicure**
- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- KMX Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
  Reducing the risk of bacterial infections

Free Delivery

**Acrylic - Power - Liquid**
- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

**Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503**
**Fax: (602) 347-6276**

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017
**BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE**



http://tieulun.hopto.org

# JUNGLE NURSERY







**CHUYÊN BÁN:**
Cây được gieo, trồng bởi chủ nhân và thích hợp với khí hậu AZ.

**CÂY ĂN TRÁI:**
- Cam, Bưởi, Quýt, Chanh Thái, cây Chanh Phật thủ...
- Táo tàu, Hồng giòn, Đào Donut...
- Tắc (hạnh), Chuối Sứ ( Sài Gòn, Xiêm), Mía Thanh diệu
- ĐẶC BIỆT: Ổi xá lị Việt Nam giá rẻ

**CÂY BÔNG, HOA:**
- Cây Phượng Vĩ đỏ, vàng, hoa Điệp Việt Nam.
- Mai hè vàng (Muống hoàng yến, Bọ Cạp Nước), Sứ Cùi...
- Hoa Nhài kép ( nhiều cánh), hoa Ngọc Lan, Nguyệt Quế, Dạ Lý Hương, Nhất Chi Mai, hoa Quỳnh, bông Chuông ( trumpet), Lan trúc, hoa Đào nở vào dịp Tết Việt Nam ...

**CÂY RAU:**
- Rau bổ ngót Việt Nam, bổ ngót phi (cây Độ sinh, Chùm ngây, Moringa) bầu, bí xanh, mướp hương, mùng tơi, rau dền cơm, bạc hà, môn ngọt (ngó khoai), lá dứa, lá Cẩm, lá Gai, hoa Thiên lý...
- Rau thơm: húng Quế, húng Nhủi, húng cây, ngò ôm, ngò gai, vấp cá, kinh giới, tía tô...

**CÂY KIỂNG, BON SAI**
- Sung Việt Nam, cây si, xanh, Bồ Đề...
- Sứ Thái, Trúc Ông Địa
- Bombax, Bursera, cây con rùa...

1550 E. Dana Ave, Mesa, AZ 85204
Contact: KEN NGO (480) 580-2062

# GGG FLORIST

*Flowers For All Occasions*



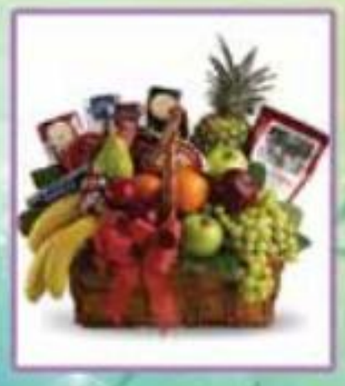


Tel: 480-812-8005
Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

***2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224***
(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE Corner of Dobson & Warner)







Order online:
***www.gggflorist.net***
- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại bông hoa cho các các nhu cầu:
- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khoẻ Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi




http://tieulun.hopto.org



Nữ văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đỗ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vùi Sâu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trịnh Thanh Thủy sáng tác: www.quoc-toan.com/trinhthanhthuy với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trịnh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Wash-ington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthan-hthuyns@yahoo.com. Hay mở You-Tube: Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.

*Truyện Dài*

# TỐI ĐỘC Phụ Nhân Tâm

## (Sao Em Nỡ Đành)

*(Tiếp theo kỳ trước )*

**Trịnh Thanh Thủy**



http://tieulun.hopto.org

Bằng cười, chàng vui vẻ:

- "Ổ nhỉ, sao anh không nghĩ ra gắn điện thoại riêng tiện cho em, để em kêu anh ban ngày. Nếu phôn reo anh không trả lời là anh bận, rồi vài tiếng sau em kêu lại anh, rảnh anh sẽ trả lời ngay. Anh sẽ kêu hãng điện thoại gắn hôm nay rồi khi nào rảnh kêu anh, anh sẽ cho em số mới tại office.

Bích Ly tuy nói chuyện với Bằng, nhưng mắt vẫn nhìn xuống cổng qua cửa sổ trên lầu, nàng nói vội:

- Anh Hiếu về, em ngừng nghe anh. Khi nào rảnh em sẽ kêu anh ngay, hôn anh. Bằng nói thêm:

- Ừ em, anh lại nhớ em rồi đó nhé! Cúp phôn, Bằng nghĩ ngợi! Chàng quyết định rồi phải trừ khử Hiếu bằng mọi giá tuy trong tâm chàng cũng quý và thương hại Hiếu, nhưng không làm sao hơn được, có chàng thì Không thể có Hiếu! Chỉ vì người chàng đã yêu không chịu bỏ chồng!

Nàng thật tham lam. Nghịch cảnh trớ trêu khó xử! Vì vậy Bằng quyết định một mất một còn, nhưng làm phải khéo léo mới trọn vẹn đôi đàng, và tình yêu của chàng với Bích Ly không bị sứt mẻ duyên tình... Chàng đã nghĩ ra rồi... và nhất quyết trăm phần trăm phải làm… Đợi gần ngày đó sẽ bàn với Bích Ly...

Hiếu xuống xe mở cổng chạy xe vào, chàng sắn tay áo lên rồi bê đổ xuống, chàng vừa làm vừa huýt sáo vui vẻ yêu đời lắm… Vào nhà chàng thay chiếc quần jean cũ và chiếc áo thung lẹ làng. Hiếu bắt đầu lấy cái xẻng đào lỗ ngang một thước tây, dài hai thước, chiều sâu khoảng nửa thước. Bích Ly và cả con Ba cùng chạy ra phụ bê những thùng đất Hiếu đào lên đổ vào các gốc cây chung quanh vườn... Cái lỗ hình chữ nhật đã đào xong. Hiếu cẩn thận lăn cuộn kẽm gai, chàng đo cắt 8 khúc dài 10 khúc ngắn theo khung hình chữ nhật của cái lỗ, chàng lấy hai miếng nylon đã cắt sẵn như hai manh chiếu trải cả hai dưới đáy cái hồ nhân tạo.... Chàng xếp ngang dọc những cọng kẽm gai theo chiều rộng và dài trên hai tấm nylon vừa trải… Những cọng kẽm gai nằm thứ tự vuông vắn gọn gàng… Chàng lên khỏi miệng hố, đổ bao ciment trên nền đường vào gara đổ cát trộn vun, xới cho đều, gạt ciment ở giữa cho tròn có chỗ đổ nước và lại trộn đều với nước cho hồ không quá nhão vừa đủ không khô… Hiếu làm khéo ra phết, chàng trộn hồ như một tay thợ nề chuyên nghiệp, cát, ciment vừa đủ nhão, để đó, chàng bê 2 bịch đá xanh vụn đổ xuống rắc đều trên tấm nylon có kẽm gai, xong chàng lấy xẻng xúc hồ đổ xuống san đều thành tấm đan nền ciment cốt sắt kẽm gai rắn chắc không lún và cho nước không thể rút đi dần bởi nền đất… Hơi mệt vì chàng cố sức cho thành hình cái hồ. Hiếu nói với Bích Ly:

- Hôm nay làm tới đây nghỉ mai làm tiếp, đợi mai cho 3/4 nền khô cứng anh sẽ xuống làm tiếp 1/4 nền còn lại. Em nhìn coi cái nền anh làm nhẵn không lởm chởm sần sùi, có rửa hồ cá cũng dễ. Chờ khô nền anh xây tường chung quanh. Trưa rồi, mai làm em phụ với anh. Cái hồ cá có xong hoàn toàn cũng phải một tuần em ạ!

Hiếu lấy vòi nước rửa tay rồi tự khen mình:

- Úi chà, mình thông minh quá!

Bích Ly tính bước vào nhà, nghe chồng lẩm nhẩm nói một mình, nàng cười hỏi:

- Anh nói gì vậy? Rửa tay chân rồi vào ăn cơm. Hôm nay anh làm nhiều quá rồi!

Hiếu nói:

- Ừ anh vào đây. Anh cũng đã thấy đói bụng rồi! Cái hồ cá vàng coi này nếu Hiếu làm xong cũng phải chờ cả tuần, đổ nước rửa, thay nước hai ba lần cho không còn mùi ciment mới cho cá vào nuôi được, còn hòn non bộ thì dễ rồi, lấy đá xếp lên là thành hòn núi, rồi từ từ trang trí cho thẩm mỹ là sẽ tuyệt vời…

Sáng hai vợ chồng Hiếu ra ngắm cái nền hồ đã khô nhẵn trông cũng hay hay. Bích Ly lại ôm đầu Hiếu vừa hôn vừa nói rỡn:

- Anh đi làm thợ nề được rồi!

Hiếu vỗ mông vợ, nói:

- Anh làm cái hồ này kỷ niệm cho mẹ con em nhìn thấy khi vắng anh thì nhớ anh mãi mãi nhé! Chồng của em chứ bộ! Có cái gì mà anh chịu thua đâu?

Hiếu lại tiếp tục làm tiếp 1/4 đáy hồ… Chiều nay hai vợ chồng ngừng tay sớm. Bích Ly nói với chồng:

- Thôi anh vào nghỉ tay, tắm rửa rồi ăn cơm nghỉ ngơi. Chiều cho con ra chợ Dalat chơi, mua trái cây anh ạ!

Hiếu gật đầu đồng ý, nói:

- Ừ. Cả nhà đi chơi quanh hồ Xuân Hương và chợ Dalat, nhân tiện anh mua thêm ít đồ dùng cần thiết. À, em nhớ vào chợ mua bánh gai nhé, anh thích bánh gai chợ Dalat họ làm nhỏ vừa ăn một miếng gọn trong miệng ngọt bùi béo ngậy. Nhân đậu xanh giã nhuyễn quyện mùi dừa tươi, bột vừa dẻo vừa thơm, đen óng trong lớp lá chuối mỏng, anh ăn cả chục cái không chán, chỉ có ở chợ Dalat mới có loại bánh gai nhỏ như củ ấu này em nhỉ! Ngon ơi là ngon! Mua thêm mấy lọ sữa dê và dâu tươi, vài quả bơ về say sinh tố uống em ạ!

Bích Ly cười to:

- Trời ơi, sao anh rành ăn uống thế? Mới nói đi chợ là anh muốn bê hết cả chợ về rồi! Khiếp quá! Còn mua cái gì nữa anh nói hết ra đi, đến chợ em quên nhớ nhắc em...

Bà Thuận biết vợ chồng Hiếu đi nghỉ hè ở Dalat, bà buồn bực trong lòng. Từ ngày gây với con gái về chuyện ngoại tình, Bích Ly tránh bà không thăm hỏi thường xuyên như xưa nữa. Bà nghĩ có lẽ nó xấu hổ? Chắc như vậy! Nhưng nó có chịu bỏ thằng Bằng đó không? Thôi vợ chồng nó đi chơi cũng tốt, được như



http://tieulun.hopto.org

vậy nó tránh xa dần cái thằng Bằng ngày nào tốt ngày đó…

Nhưng dạo này không hiểu sao tim phổi bà cứ bồn chồn nóng nẩy đứng ngồi không yên, ruột gan như lửa đốt! Tối qua ngủ bà lại nằm mơ lạ lùng… Bà nằm mơ Hiếu, con rể bà, đỡ đẻ cho bà, bà sinh ra đứa bé kháu khỉnh nhưng máu me nhơ nhớp… Giật mình tỉnh dậy, bà hết hồn và sợ hãi khi nghĩ tới các cụ xưa có câu nói "sanh dữ, tử lành", lại thấy máu nữa, ghê khiếp quá! Bà sợ hãi vô cùng vì bà luôn luôn tin dị đoan! Bà nằm mơ linh lắm!

Không tin cũng phải tin. Bà luôn luôn nghĩ và tin rằng khi ngủ nằm mơ thấy nước tràn ngập là phát tài; thấy cá, đám ma, cháy nhà, thấy phân người nhớp nhúa là tiền vào và hên vô cùng… Nằm mơ thấy rắn, thấy răng rụng, thấy sanh đẻ lại còn thấy máu là xui tận mạng! Bà tin lắm vì thỉnh thoảng trong đời một vài lần cũng nằm mơ thấy vậy, chuyện xui xẻo đến ngay với bà và gia đình chồng hay các con gặp phải! Bà sợ lắm! Sợ hãi vô cùng!

Bà Thuận tuy sợ giấc mơ đêm qua sẽ mang đến cho gia đình bà điềm xui xẻo! Nhưng kỳ này bà lại cố tình không muốn tin vào giấc mơ quái đản ghê sợ và khủng khiếp đó! Bà trấn an và tự nhủ chắc tại bà giận hờn nghĩ ngợi buồn phiền lo âu nhiều quá về chuyện Bích Ly ngoại tình rồi bà thương Hiếu, lại mong cho Bích Ly sanh thêm đứa con trai cho Hiếu vui và hạnh phúc. Bà nghĩ lung tung ăn sâu vào óc, tâm khảm nên mệt mỏi trong giấc ngủ và nằm mơ… Thật tức cười, bà lại nằm mơ thấy chính bà sanh em bé, mà Hiếu lại đỡ đẻ cho bà! Thật vớ vẩn! Ối giời nghĩ làm chi cho mệt... không đúng đâu! Bà lo nhiều nên mệt mỏi rồi mơ hoảng tầm bậy… Bà cố quên, hy vọng vợ chồng Hiếu đi nghỉ hè cả tháng, kỳ này về sẽ thay đổi, hạnh phúc nhiều hơn...

Hồ cá Hiếu đã hoàn thành, chàng đổ nước ngâm mấy ngày thay nước vài lần cho mùi và hơi ciment không còn mạnh lan trong nước… Chàng đưa vợ con đi chơi thác Cam Ly, nhân tiện đi nhặt những cục đá mang về làm hòn non bộ... đã hơn tuần. Hôm nay Hiếu ăn sáng xong sắp đi mua cá về thả vào hồ, chàng hỏi vợ:

- Anh đi ra chợ mua cá về thả vào hồ, em có đi chơi không?

Bích Ly đang ngồi chải đầu cho con gái, nàng lắc đầu trả lời:

- Thôi em ở nhà nấu ăn, còn nhiều việc vặt phải làm. À anh mua giùm em ba cây xà lách Dalat và bó hành lá, rau húng rau ngò. Ý quên, mua giùm em chai dấm nghe anh! Trưa đợi anh về ăn cơm, còn chiều em làm bún thịt nướng.

Nghe vợ dặn dò xong, Hiếu lại hôn vợ rồi vội vàng đi...

Chồng vừa đi khỏi, Bích Ly lên lầu kêu điện thoại cho Bằng. Bằng nhấc phôn ngay biết là Bích Ly, vì phôn này Bằng mới gắn riêng số phôn cho một mình chàng liên lạc với người yêu... Chàng đã nói số cho Bích Ly, tiện ngay trong phòng làm việc của chàng... Tiếng Bích Ly hỏi:

- Anh hả?

- Ừ, anh đây! Nóng ruột chờ em… hai tuần nữa anh sẽ lên Dalat. Em rảnh cứ liên lạc với anh thường xuyên nhé, vì anh không tiện kêu em.

Bích Ly ngọt ngào:

- Dạ em nhớ rồi!

Bằng hỏi:

- Hiếu đâu rồi?

- Dạ anh Hiếu đi chợ mua cá vàng để thả vào hồ tụi em mới làm xong.

Bằng cười trả lờ:

- Anh biết rồi. Anh nhớ em quá Bích Ly ơi! Anh nói một lần nữa em nghe rõ đây! Anh yêu em, anh bất chấp tất cả, anh làm bất cứ gì anh cần phải làm để anh có em. Anh quyết định rồi... Em phải giúp anh cùng đồng lòng không thay đổi. Anh thề anh yêu em và sẽ không bao giờ phụ bạc ruồng rẫy mẹ con em. Em nghe anh nói không Bích Ly? Còn ý em thế nào?

Bích Ly nghe rõ từng chữ, tự nhiên nước mắt lưng tròng... Nàng nghẹn ngào cảm động hay sợ hãi lo âu trả lời:

- Có, em đang nghe anh đây! Em cũng yêu anh và em hứa em sẽ không làm anh thất vọng! Anh lo và hy sinh vì em, làm sao em phụ và không nghe lời anh? Em không phản bội anh được! Anh biết mà, anh lại lo cho em vẹn tròn đôi đàng, em không mất Hiếu và em cũng không phải xa anh... Em đâu có muốn gì hơn! Anh đừng lo nghĩ, em vẫn một lòng yêu anh. Chúng mình làm gì miễn sao Hiếu Không biết và không buồn là được rồi phải không anh? Em yêu anh lắm, Bằng ơi!

Tiếng Bằng trầm trầm trong tâm hồn khắc khoải, quặn thắt tâm hồn, chàng cũng không còn muốn nói thêm gì nữa với Bích Ly:

- Ờ thôi anh bận! Anh cúp máy... hôn em…

Vài hôm sau lúc vắng mặt Hiếu, Bích Ly lại kêu Bằng dặn dò:

- Anh ơi! Anh làm gì thì làm khéo léo đừng cho Hiếu biết nghe anh! Em không muốn Hiếu nhìn thấy chuyện chúng mình rồi anh ấy buồn tội nghiệp nghe anh!

Với giọng rất cứng rắn, Bằng nói:

- Ờ, anh biết vậy! Anh sẽ làm theo ý em muốn. Hai tuần nữa anh sẽ đi Dalat để lo chuyện của chúng mình.

Bích Ly hồi hộp hỏi:

- Nhưng anh sẽ làm gì? Nói cho em biết trước được không?

Bằng nói nhanh ngắn gọn:



http://tieulun.hopto.org

- Lúc đó em sẽ biết, thôi anh cúp máy nghe... hôn em…

Bích Ly ngẩn ngơ trả lời:

- Dạ!

Nàng xuống bếp phụ nấu ăn với bé Ba, tâm hồn đầu óc nàng xáo trộn, nửa vui, nửa buồn còn tràn ngập lo lắng, không nghĩ ra và không hiểu Bằng sẽ làm gì?! Tại sao cứ úp mở, nửa nạc nửa mở? Thôi kệ, Bằng muốn làm sao cũng được, nàng chỉ muốn được ở gần Bằng. Tuy thương Hiếu nhưng nàng không còn yêu Hiếu nữa. Ở với Hiếu mà nàng cứ nhớ Bằng, nàng khổ sở vô cùng!

Vợ chồng Hiếu ở Dalat đã hơn một tháng, Hiếu rất vui vẻ, thật hạnh phúc với vợ con. Tuy vậy, Hiếu để ý Bích Ly thấy nàng lúc vui lúc buồn, có khi nàng thờ thẫn như kẻ mất hồn, hỏi gì nàng không trả lời. Hiếu không khó chịu lại còn thương vợ hơn, chàng tìm đủ cách để cho vợ con vui giải trí, tất cả những nơi thắng cảnh nào đẹp nổi tiếng trên Dalat chàng đều đưa vợ con tới chơi cho thoải mái. Chàng còn hứa hẹn, bàn với Bích Ly sẽ mua thêm căn nhà ngoài Vũng Tàu nữa, có hai nơi để gia đình đi nghỉ mát hàng năm, cuối tuần cho con đi tắm biển. Ba căn nhà ba nơi là đủ rồi, vợ chồng chàng tha hồ hưởng thụ.

Hiếu ở dưới vườn, chàng cào lá ngô đồng rụng vào mùa thu... Trời sắp sang đông. Hôm nay chàng cắt tỉa mấy cây kiểng cho đẹp, tưới mấy chậu hoa, săn sóc hồ cá coi vàng, nước hồ cá trong vắt... Khi thả cá vào nuôi hồ ngoài trời chỉ phải cho đổ ăn vài tuần lễ đầu. Sau đó mặc kệ… Muỗi đẻ vào hồ cá có loăng quăng thành thức ăn thiên nhiên cho cá, mình không phải chăm sóc. Chung quanh và ngay cả dưới đáy hồ sẽ mọc rêu cho cá riả ăn thêm, không cần phải thay nước. Chàng mua hai con cá ăn bẩn cho chúng nó clean những chất bẩn thiủ do con cá khác thải ra… Hiếu yêu căn nhà do chính sức lực và hai bàn tay chàng tạo ra, yêu từ cành cây ngọn cỏ trong vườn, yêu vợ, yêu con, yêu mái gia đình ấm cúng hạnh phúc tuyệt vời, chàng sung sướng hãnh diện đang có trọn trong tầm tay..

Vừa đến Dalat, Bằng vào mướn phòng trong hotel, kêu phôn ngay cho Bích Ly. Chàng tự nhủ nếu người khác trả lời không phải tiếng của Bích Ly chàng sẽ cúp máy ngay. May quá tiếng trả lời của Bích Ly. Kỳ này Bằng nói vội vàng hấp tấp không ngọt ngào cười đùa nữa:

- Em hả? Anh mới tới Dalat tối qua, đang ở hotel Palace ngay chợ, phòng 37. Em à, anh hỏi em cái này trả lời anh ngay. Phòng ngủ em và Hiếu ở trên lầu hả?

Bích Ly nói:

- Dạ, phòng ngủ chúng em trên lầu ngay cửa sổ nhìn ra cổng chính. Còn hai phòng ngủ một dưới lầu, một trên nhưng phía sau cạnh phòng ngủ của em là phòng của Bích Xuân và bé Ba đang ở phòng đó. Có gì không anh?

Bằng cười nói nhỏ hơn:

- Không, nay mai anh rảnh sẽ đến thăm em và Hiếu, chưa biết lúc nào. Nhưng đừng nói gì với Hiếu cả nhé, vì anh muốn cho Hiếu ngạc nhiên…

Bích Ly vội dặn:

- Trước khi anh đến, nhớ kêu cho em biết nhé để em nấu vài món ngon anh ăn.

Bằng nói trong tiếng cười:

- Lẽ dĩ nhiên, nhưng em đừng nói gì cả dù với bé Ba nghe em! Nếu em nói ra sẽ lỡ dở hết công việc của anh dự trù, vì anh không muốn em băn khoăn lo nghĩ. Em à! Anh yêu em lắm Bích Ly ơi! Anh làm tất cả cũng chỉ vì em!

Bằng cứ nói vòng vo tam quốc, Bích Ly không hiểu gì cả, nhưng nàng vui lắm và rất mừng vì sắp gặp lại Bằng nay mai. Vả lại, Bằng nói là sẽ đến gặp Hiếu và nàng, sẽ đem đến cho vợ chồng nàng sự ngạc nhiên thích thú, nàng âu yếm trả lời Bằng:

- Vậy thôi nghe anh, em mong gặp mặt anh sớm…

Bằng nói tiếp:

- Khoan đã em, anh muốn nói thêm một câu em nghe cho rõ, đây mục đích anh đi Dalat cũng vì anh lo chuyện chúng mình cho xong, anh chỉ nhắc cho em rõ lại là anh làm đúng theo quyết định của em, tuyệt đối đừng cho ai biết anh lên Dalat có liên lạc với em. Chả có chuyện gì đáng nói cả, mình làm việc gì càng ít người biết càng tốt em ạ!

Bích Ly gật đầu dù hai người không trông thấy nhau qua phôn. Nàng nhìn xuống vườn, chỗ Hiếu đang ngồi lúi húi nhổ mấy cọng cỏ trong bụi hoa thủy tiên trồng chung quanh gốc cây Ngọc lan. Bích ly nói:

-Thôinhéanh,baogiờđếnthìanhkêuem.

Bằng nói:

- Ừ, hôn em...

Bích Ly xuống nhà dưới, nàng ra vườn nhìn Hiếu khòm khòm, chàng cắm cúi chăm chỉ đào xới đất, cặm cụi nhổ từng ngọn cỏ. Nhìn chồng, Bích Ly chạnh lòng cũng thấy thương thương! Nhưng thật kỳ cục hình ảnh đời sống của Bằng đã xóa tan hình ảnh Hiếu trong trái tim nhỏ bé của nàng. Bích Ly thích Bằng và yêu chàng lạ lùng, mỗi lần nghĩ tới hai người gặp nhau giao hợp cuồng nhiệt làm cả thân thể nàng rung động. Nàng thèm ái ân nhưng chỉ với Bằng mà thôi! Thế mới oái oăm! Chồng lù lù bên cạnh mà cứ thèm thuồng sinh lý với Bằng. Bây giờ thật sự nàng không còn tí tình yêu dành cho Hiếu nữa! Với Hiếu, nàng có tình thương hại cho một người đàn ông hiền lành chất phác, mộc mạc đơn thuần! Nàng không có tình nhưng còn nghĩa với Hiếu vì dù sao chàng cũng là cha của bé Bích Xuân, đứa con gái duy nhất của vợ chồng nàng...

(Còn tiếp kỳ sau)



http://tieulun.hopto.org

# NHỮNG ĐỈNH ĐÈO
## Tây Bắc

(Cảm hứng với 4 đỉnh đèo đẹp của vùng Tây Bắc:
Mã Pí Lèng, Ô Quy Hồ, Pha **Đin** và Khau Phạ)

Em đi vào con đường tình yêu,
Quanh co như những nẻo đường đèo.
Những nẻo đường đèo vùng Tây Bắc,
Nằm vắt mình ngang núi cheo leo.

Tình anh như đèo Mã Pí Lèng,
Nối liền Mèo Vạc với Đồng Văn.
Từ ngọn núi này qua núi khác,
Con đường đèo làm đẹp Hà Giang.

Tình anh như núi dốc chênh vênh,
Anh bản lĩnh để thử lòng em.
Làm sao tìm con đường Hạnh Phúc?
Con đường qua đèo Mã Pí Lèng.

Vực sông Nho Quế đẹp lạ lùng,
Xin anh đừng chảy một dòng buồn.
Anh ơi thung lũng sâu thăm thẳm,
Vách núi vây quanh em vẫn tìm.

Đèo Ô Quy Hồ chẳng dễ đâu,
Đèo dài hiểm trở giữa rừng sâu.
Còn gọi là đèo Mây, mây phủ,
Hai khung trời Lào Cai, Lai Châu.

Đỉnh đèo cao Ô Quy Hồ ơi,
Nằm giữa đường mây lên "Cổng Trời".
Mây trắng bay mộng đời nhẹ quá,
Em níu cho tình ở lại thôi.

Em đã đến ngọn đèo Pha Đin,
Một phần Sơn La, phần Điện Biên.
Đèo cao tiếp giáp "Trời và Đất",
Trời đất bao la anh và em.

Dưới chân đèo lác đác bản làng,
Xa xa chân núi là tuyến đường.
Trời xanh và rừng xanh thăm thẳm,
Đứng trên đỉnh đèo, đời hư không.

Đường xa tình gần sẽ có nhau,
Đèo Khau Phạ dốc đứng trên cao.
Hai huyện Văn Chấn, Mù Cang Chải,
Em bâng khuâng anh ở bên nào?

Bên nào cũng tỉnh Yên Bái thôi,
Đèo qua Khau Phạ là "Sừng Trời".
Biển mây bao phủ quanh chóp núi,
Em bao dung tìm anh suốt đời.

Tháng Chín tháng Mười lúa chín vàng,
Lòng em chập chùng ruộng bậc thang.
Nằm quanh con đường đèo Khau Phạ,
Tình cũng chín rồi. Em gặp anh.

Những nẻo tình yêu em đã qua,
Là những con đường đèo gay go.
Tình ta như huyền thoại Tây Bắc,
Tình đẹp giữa núi rừng nguyên sơ.

**Nguyễn Thị Thanh Dương**

# Xuân 2018

Ta mãi lo cuộc sống
Xuân về ta chẳng hay
Xuân năm nay  cũng thê
Làm mãi suốt năm dài.

Đâu ngờ xuân lại đến
Tết việt nam xư  người
Thêm một lần xa xư
Sao trọn vẹn nụ cười.

Đã bao năm xa cách
Quê hương ngọt nước dừa
Ngày vê  còn xa quá
Thương lắm những đêm  mưa.

Tết vê  ta thêm nhơ
Những kỷ niệm ấu thơ
Xuân vui va  đẹp lắm
Giơ  chỉ còn là mơ.

Xuân vê  ta tết nhe
Đủ lễ cho ông bà
Bông hoa va  cây trái
Đủ ấm cúng trong nhà.

Năm hai ngàn mười tám
Chúc mọi người an khang
Niềm vui và hạnh phúc
Tròn năm lắm bạc vàng.

**Ngọc Mai**
**Arizona 1/8/2018**



http://tieulun.hopto.org

# THƠ TRỊNH TÂY NINH

## YÊU EM MÙA XUÂN

Yêu em mùa xuân
nước mắt tràn dâng
ta quyên gọi hạ
hát bài ái ân
ta chim bói cá
suốt đời bâng khuâng
cánh nâu gõ mõ
tình vẫn ân cần
một ngày rất lạ
sầu thành bảo trân
khi em đi khuất
bỗng mình thương thân…

## Xuân tới

Đôi chim
đậu dưới ngọn cây
líu lo
cất tiếng
chào ngày mới sang
Gọi em
thức giấc muộn màng
cho anh xao xuyến
ngập tràn
đắm say
Ừ thì,
trái đất vẫn quay
Hôn em
nụ biếc
nở đầy
vườn sau
tay đan tay,
bước ra vào
mùa xuân chưa tới,
hoa đào đã tươi...

## Rộn ràng mùa Xuân

Rộn ràng mùa Xuân
khúc nhạc thanh tân
anh đàn, em hát
đón xuân tới gần

Dịu dàng mùa Xuân
tiếng lòng bâng khuâng
trao nhau thắm thiết
những nụ hôn gần

Ngọt ngào mùa Xuân
đôi ta tình nhân
trong tay tha thiết
yêu chẳng ngại ngần

Sẽ mãi mùa Xuân
cảm mến tràn dâng
chắp tay cảm tạ
tin yêu vẹn phần.

## Xuân lại về

Một mùa xuân lại về
lòng chan chứa tình quê
nhớ Tết xưa rất đẹp
khi ta trọn câu thề

Và xuân nay lại về
tay ấm tình phu thê
có con thơ ríu rít
lòng cảm tạ tràn trề

Rồi xuân nữa lại về
tiếng nhạc nào đam mê
yêu thương nào ấp ủ
để mùa xuân mãi về....



http://tieulun.hopto.org

# Thêm Một Mùa Xuân Tha Hương !

Con sẽ không về
Lúc mai vàng trước ngõ
Khi nhánh anh đào
Lấp ló nụ tầm xuân
Mắt Mẹ quẩng thâm rưng rưng nhìn xa thẳm
Lệ nhỏ tim mềm... Ướt đẫm niềm hoài hương.
Con đã xa nhà
Bao mùa hoa cúc nở
Biển biệt tha phương
Nơi xứ sở quê người
Nhớ tết năm nao vui cười quanh bếp lửa
Tóc Mẹ pha sương ghi dấu mãi con khờ
Đón tết quê nghèo
Thương lắm đàn em thơ
Áo mới nôn nao
Bên tiếng pháo giao thừa
Chúc phúc Mẹ cha đón ngọt ngào xuân mới
Mùi bánh chưng xanh, thơm ngát tình quê hương
Đón tết quê mình
Chan chứa tình yêu thương
Nâng chén chia vui
Mừng tuổi với câu chào
Xuân sắc đẹp thay bên đường hoa giăng lối
Màu tết năm xưa ghi ký ức mãi tươi hồng
Con dẫu nơi này
Nhưng hương lòng vẫn Tết
Màu chiều pha xuân
Tô nắng ấm quê nghèo
Cầu chúc nơi cha ước thầm bình an mẹ
Thứ lỗi cho con thêm xuân nữa không về.

KIM MINH
8/1/12017

# LƯU VONG ĐỜI KHÁC GÌ HOA DẠI

Ai đem định mệnh chắn ngang cầu
Cho buổi vào đông lã ngọn sầu
Đã biết buồn vui là huyễn hoặc
Mà sao ngấn lệ suốt canh thâu.

Người chắc giờ đây chẳng nhớ chi?
Nhưng thôi vương vấn để làm gì
Tâm tư hai lối nhầu thương hận
Òa khóc từng trang chữ biệt ly.

Lang thang mòn khắp những phương buồn
Thơ viết nghìn câu nghẹn vạn cơn
Cuối ngõ vô thường không vướng bận
Chỉ còn tiếc thuở vó câu dồn.

Trời đất miên man khuất biển khơi
Nghiêng bầu hòa lệ với men đời
Quẩn quanh tìm bóng mời say tỉnh
Mà tưởng cùng ai song sánh đôi.

Bên kia bến cũ nối cầu sương
Thuở đó mình chung một lối đường
Nay một bóng đời sầu cổ độ
Biết đâu mà gọi gió thương vương.

Biển có dạt về đất mẹ không?
Cho ta gửi lệ nhớ theo dòng
Lưu vong đời khác gì hoa dại
Mưa gió dập vùi khắp bến sông.

Xóm Cồn Hạ uy Di
Tháng 11-2015
Mường Giang



http://tieulun.hopto.org



# PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc
và đau buồn khi nhận được hung tin:

## GIUSE NGUYỄN VĂN GHI

Cựu Thiếu Tá Phi Công F-5, Không Quân VNCH
Sinh năm 1943 tại Vĩnh Long, Việt Nam

Đã rời bỏ bạn bè, Quyến thuộc và đã được Chúa gọi về
*lúc 9 giờ tối ngày 4 tháng 1, 2018*
tại Chandler Regional Medical Center

HƯỞNG THỌ 75 TUỔI

*Chúng tôi chân thành chia buồn cùng bà qủa phụ cựu Thiếu tá Nguyễn Văn Ghi, các cháu và toàn thể tang quyến. Cầu nguyện Linh hồn Giuse Nguyễn Văn Ghi được sớm về hưởng Nhan Thánh Chúa*

*Ông Bà NGÔ MINH TẢO và gia quyến*
*Ông Bà TRẦN HỮU TRÍ và gia quyến*
*Ông Bà NGUYỄN NGỌC ANH và gia quyến*

*Đồng Thành Kính Phân Ưu*



http://tieulun.hopto.org






http://tieulun.hopto.org

**NHƯ LAI THIỀN TỰ**
*4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031,Tel: (623)-845-7777.*
*www.facebook.com/thichgiactriarizona. Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com*

# Hành Hương Chiêm Bái, Tu Gieo Duyên Xuất Gia tại Phật Tích Ấn Độ 2018

## 20 ngày Từ thứ tư 24 tháng 10 đến thứ hai 12 tháng 11 năm 2018

## Đi máy bay quốc tế, nội địa, xe bus, ở khách sạn

**Đức Phật dạy:**

*"- Này A Nan, có bốn Thánh tích kẻ thiện tín cần phải chiêm ngưỡng và tôn kính. Bốn Thánh tích đó là: Nơi Như Lai đản sanh, Nơi Như Lai chứng ngộ vô thượng Chánh Đẳng Chánh Giác, nơi Như Lai chuyển Pháp luân vô thượng, và nơi Như Lai diệt độ, nhập Vô dư y Niết Bàn."*

*"- Này A Nan, và những ai, đi chiêm bái những Thánh tích, từ trần với tâm thâm tín hoan hỷ, thời những vị ấy, sau khi thân hoại mạng chung sẽ sanh cõi thiện thú, cảnh giới chư Thiên."*

Với nhân duyên đó, tham dự chuyến hành hương này Quí vị sẽ được hướng dẫn chiêm bái:

♦ ***Tứ động Tâm: Vườn Lâm Tỳ Ni: Nơi đức Thế Tôn Đản sanh. Vườn Lộc Uyển: Nơi Đức Thế Tôn Chuyển Pháp Luân. Bồ Đề Đạo Tràng: Nơi Đức Thế Tôn Thành Đạo. Vườn Ta la Song Thọ: Nơi Đức Thế Tôn nhập Niết Bàn.***

♦ ***Tu gieo duyên xuất gia 02 ngày tại Bồ Đề Đạo Tràng*** *(dành cho các vị phát tâm, không cần xuống tóc).*

♦ *Thăm các Di tích nổi tiếng thời đức Phật: Trúc lâm Tịnh Xá, Kỳ Viên Tịnh xá, Núi Linh Thứu, Thành Ca Tỳ La Vệ, Xá Vệ Quốc, Thành Câu Thi Na, Thành Tỳ Xá Ly, Thành Vương Xá, Tháp Xá Lợi, Tháp Hỏa Thiêu ... nơi ngày xưa Đức Phật và Chư Thánh Tăng An cư, cư ngụ và thuyết giảng những Bộ Kinh lớn.*

♦ *Tham Quan Chiêm bái Chùa Việt Nam, Chùa Thái Lan, Nhật Bản, Tây Tạng...*

♦ *Tham quan các công trình kiến trúc đẹp nổi tiếng: Taj Mahal, Lotus Temple, Asharam Temple... Là những công trình kiến trúc nổi tiếng nhất đương đại.*

♦ *Thăm viếng, gặp gỡ, cúng dường chư Tăng Ni du học Ấn Độ, các Chùa Việt nam và các nước khác tại Ấn độ, phát quà từ thiện cho người nghèo tại Ấn Độ .*

*Chương trình chi tiết hành hương chi tiết có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi.

**Chi phí :$3,000.00** ( sau khi đã được BTC bảo trợ một phần)

**Bao gồm vé máy bay khứ hồi Hoa Kỳ (phoenix) - Ấn Độ (New Delhi), 02 vé máy nội địa Ấn Độ. Khách sạn 03 đến 4 sao, máy lạnh, TV, nước nóng lạnh, restroom , wifi (tùy nơi), 02 người 1 phòng /02 giường. Ăn uống ba bửa/ngày, nhà hàng buffet 08 món trở lên, có tiếp viên phục vụ, thức ăn Á Đông. Xe bus máy lạnh, nước uống trên xe, đưa đón suốt chuyến, phí xin visa Ấn Độ, Nepal, bảo hiểm suốt chuyến đi.**

♦ **Quốc tịch Hoa Kỳ, cần xin Visa Ấn Độ, Nepal. Thẻ xanh phải có Passport Việt nam.**

♦ Quí Đạo Hữu ghi danh hoan hỉ đóng ½ giá tiền và trước 15 ngày đóng ½ giá tiền còn lại).

**♦Để biết thêm chi tiết xin liên hệ Như Lai Thiền Tự 4842 n 51st ave, phoenix, az 85031.**
**Tel: 623 845 7777.**

**Như Lai Thiền Tự, ngày 26 tháng 10 năm 2017**
**Trưởng ban Tổ chức**
**Đại Đức Thích Giác Tri**



http://tieulun.hopto.org

**NHƯ LAI THIỀN TỰ**
*4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031,Tel: (623)-845-7777*
*Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com*

# Hành Hương Tham Quan Nigarafall (Canada), Toronto (Ontario, Canada), Chicago (Illinois), Michigan

## 07 ngày từ thứ năm ngày 12 Tháng 04 đến Thứ tư ngày 18 tháng 4 năm 2018

## Đi máy bay, xe bus, ở khách sạn

Để đáp ứng sự yêu cầu Quí Đạo Hữu, Đồng Hương, Như Lai Thiền Tự sẽ tổ chức chuyếnHành Hương Tham Quan thác Nigarafall (Canada), Toronto (Ontario, Canada), Chicago (Illinois), Michigan . Tham dự chuyến hành hương, tham quan 07 ngày này Quí vị sẽ Chiêm Bái Phật Tự, Tham Quan Danh Lam Thắng Cảnh và Thăm Viếng Các Di Tích Lịch Sử Văn Hoá tại các địa danh nổi tiếng trên.

**Lịch trình Hành Hương Tham Quan**

♦ *Ngày 01(12/04): Khởi hành sân bay Phoenix đi Chicago, chiêm bái các chùa Việt nam tại Chicago, tham quan ăn uống mua sắm tại phố Việt Nam tại Chicago, nhận phòng, nghỉ ngơi.*
♦*Ngày 02 (13/04): Khởi hành đi Michigan: Chiêm bái tham quan các Chùa Việt Nam tại Michigan tham quan ăn uống mua sắm tại Việt nam Town tại Michigan, nhận phòng, nghỉ ngơi.*
♦*Ngày 03 (14/04): Khởi hành đi Toronto, Tham quan ăn uống mua sắm tại China Town Toronto Canada, Chiêm bái tham quan các Chùa Việt nam tại Ontario, nhận phòng khách sạn nghỉ ngơi, ngắm cảnh Nigarafall ban đêm .*
♦*Ngày 04 (15/04): Tham quan các cảnh đẹp tại thác Nigarafall , Canada*
♦*Ngày 05(16/04): Tham quan viện bảo tàng xe hơi nổi tiếng tại Michigan.*
♦*Ngày 06(17/04): Tham quan các thắng cảnh tại Chicago.*
*Ngày 07(18/04): Tham quan các thắng cảnh tại Chicago.Về lại Phoenix.*

**Chương trình hành hương có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi.*

## Giá vé: $500.00 ( 10 ghế sau) $550.00 ( 20 ghế giữa), $600.00 ( 20 ghế trước),

**Cho chuyến đi 07 ngày gồm xe bus Mỹ mới, máy lạnh, wifi (tùy nơi), Sạc điện thoại (tùy nơi), DVD, tiện nghi thoải mái. Khách sạn 04 người 1 phòng/02 giường, máy lạnh, tủ lạnh, microwave, Flat screen TV,bàn ủi, máy sấy tóc, pha cà phê, wifi… (02 người 1 phòng: thêm $200/ 1 người), nước uống trên xe, ăn sáng (tùy nơi). Chưa bao gồm vé máy bay, vé các khu tham quan, ăn uống tự trả.**

♦**Vé máy bay: Ban Tổ chức sẽ cố gắng book vé vào thời đểm rẻ nhất thỏa thuận được, dự kiến trên dưới $300/ 1 người.**
♦ **Phải có passport hợp lệ, thẻ xanh phải có passport Việt nam ( để vào Canada)**
♦Quí Đồng Hương ghi danh xin hoan hỉ đóng ½ giá tiền ,trước 15 ngày đóng ½ giá tiền còn lại).
♦**Mọi chi tiết xin liên lạc Xin liên hệ Như Lai Thiền Tự 4842 n 51st ave, phoenix, az 85031. Tel: 623 845 7777. Quý vị ở Chandler và các vùng phụ cận có thể liên hệ Vivi fashion ( trong chợ LEE LEE,) Chandler để đặt chỗ trước và nhận vé.**

**Như Lai Thiền Tự, ngày 26 tháng 10 năm 2017**
**Trưởng ban Tổ chức**
**Đại Đức Thích Giác Tri**



http://tieulun.hopto.org

**NHƯ LAI THIỀN TỰ**
*4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031,Tel: (623)-845-7777. Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com*

# Hành Hương Tham Quan Florida, Atlanta (Geogria) hè 2018

## 07 ngày thứ tư 6 tháng 06 đến Thứ ba 12 tháng 6 năm 2018

## Đi máy bay, xe bus, ở khách sạn

Theo yêu cầu Quí Đạo Hữu, Đồng Hương, Như Lai Thiền Tự sẽ tổ chức chuyến hành hương mùa hè đi Florida, Atlanta (Geogria) 07 ngày từ thứ tư ngày 6 Tháng 06 đến Thứ ba ngày 12 tháng 06 năm 2018. Tham dự chuyến hành hương 07 ngày nơi Tiểu bang xinh đẹp này này Quí vị sẽ Chiêm Bái Phật Tự, Tham Quan cảnh đẹp nổi tiếng, Thắng Cảnh biển ở các thành phố lớn Atlanta (Geogria), Orlando (Florida) và Tampa (Florida) và khu du lịch giải trí nổi tiếng Disney World, khu bảo tồn nuôi dưỡng cá sấu tự nhiên lớn nhất Florida: Gatorland, Trung tâm phóng tàu vũ trụ con thoi Kennedy…

**Lịch trình hành hương, tham quan**

♦ *Ngày 01(6/06): Khởi hành từ phi trường PHOENIX AIRPORT đi Atlanta (Geogria). Chiêm bái lễ Phật các Chùa Việt Nam Atlanta (Geogria), nhận phòng và tham quan & ăn uống, mua sắm tại Viêt nam Town, nhà hàng Việt nam nổi tiếng tại Atlanta (Geogria).*

♦*Ngày 02 (7/06): Thăm viếng các Chùa Việt Nam tại Orlando (Florida) tham quan & ăn uống, mua sắm tại Viêt nam Town, nhà hàng Việt nam nổi tiếng tại Orlando .*

♦*Ngày 03(8/06): Thăm viếng các Chùa Việt Nam, Thái Lan, bãi biển nổi tiếng tại tại Tampa (Florida).*

♦*Ngày 04 (09/06): Tham quan lễ Phật Chùa Việt Nam, Thái Lan tại Orlando, Trung tâm phóng tàu vũ trụ con thoi Kennedy.*

♦*Ngày 05 (10/06): Khu du lịch nổi tiếng Disney world (Epcot park).*

♦*Ngày 06(11/06): Ăn uống mua sắmtại Việt nam town ở Orlando, Thăm khu triển lãm, nuôi dưỡng bảo tồn cá sấu Gatorland.*

♦*Ngày 07(12/06): Tham quan Stone Mountain Atlanta (Geogria), Trung tâm thế giới Cocacola, ra Phi trường Atlanta (Geogria) về lại Phoenix.*

**Chương trình hành hương có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi.*

**Giá vé: $500.00 ( 10 ghế sau) $550.00 ( 20 ghế giữa), $600.00 ( 20 ghế trước),**

**Cho chuyến đi 07 ngày gồm xe bus Mỹ mới, máy lạnh, DVD, tiện nghi thoải mái. Khách sạn 04 người 1 phòng/02 giường, máy lạnh, tủ lạnh, microwave, TV,bàn ủi, máy sấy tóc, pha cà phê, wifi… (02 người 1 phòng: thêm $200/ 1 người), nước uống trên xe, ăn sáng.**

**Chưa bao gồm vé máy bay, vé các khu tham quan, ăn trưa chiều tự trả.**

♦**Vé máy bay: Ban Tổ chức sẽ cố gắng book vé vào thời đểm rẻ nhất thỏa thuận được, dự kiến trên dưới $300/ 1 người.**

♦Quí Đồng Hương ghi danh xin hoan hỉ đóng ½ giá tiền, trước 15 ngày đóng ½ giá tiền còn lại).

♦**Mọi chi tiết xin liên lạc Xin liên hệ Như Lai Thiền Tự 4842 n 51st ave, phoenix, az 85031. Tel: 623 845 7777. Quý vị ở Chandler và các vùng phụ cận có thể liên hệ Vivi fashion (trong chợ LEE LEE,) Chandler để đặt chổ trước và nhận vé.**

**Như Lai Thiền Tự, ngày 26 tháng 10 năm 2017**

**Trưởng ban Tổ chức**

**Đại Đức Thích Giác Tri**



http://tieulun.hopto.org

TRUC LAM BUDDHIST CENTER
CHÙA TRÚC LÂM
4949 W. GREENWAY ROAD, GLENDALE, AZ 85306
PHONE & FAX: (602) 375-4248 . EMAIL: TRUCLAMBUDDHISTCENTER@GMAIL.COM

# CHÙA TRÚC LÂM ARIZONA

Nam Mô Đương Lai Hạ Sanh Di Lặc Tôn Phật,

Kính thưa quý Đồng Hương Phật Tử,

Trước thềm năm Mậu Tuất, Chư Tăng, Phật tử Đạo Tràng Chùa Trúc Lâm xin kính gởi đến quý vị cùng gia đình lời cầu chúc một năm mới An Lạc, Phước Lành.

Khép lại năm Đinh Dậu, chúng tôi thành kính nghĩ đến những đóng góp vô cùng quý báu của quý vị gần xa với tất cả tấm lòng trân trọng biết ơn và tâm thành ước mong quý vị tiếp tục hổ trợ cho Chùa trong những Phật sự tu học, văn hóa, giáo dục.

Mừng Xuân Mới, chúng tôi kính mời quý vị về Chùa lễ Phật và tham dự các buổi lễ truyền thống theo chương trình đính kèm.

Chúng tôi cũng xin gởi kèm theo đây mẫu xin Dâng Sớ Cầu Siêu, Cầu An và Cúng Sao Hạn Đầu Năm để quý vị tùy nghi điền vào và xin gởi về Chùa trước Tết để Chư Tăng chuẩn bị và Dâng Sớ trong các Đạo Tràng Sám Hối, Dược Sư và Lễ Cúng Sao Hạn đầu năm.

Trân trọng,

*Tỳ Kheo Thích Tâm Lương*

## CHƯƠNG TRÌNH TẾT MẬU TUẤT 2018

- TỪ THỨ NĂM, NGÀY 08/02/2018 ĐẾN THỨ TƯ, NGÀY 14/02/2018 (NGÀY 23 – 29/12 AL)
  *7 giờ 30 mỗi tối:* Đạo Tràng Sám Hối Cuối Năm. Tuyên Sớ Cầu Siêu
- CHỦ NHẬT, NGÀY 11/02/2018 (NGÀY 26 TẾT)
  *10 giờ 30 trưa:* Đạo Tràng Tất Niên. Lễ Hiệp Kỵ Chư Hương Linh . Cúng Thí Thực Cô Hồn
- NGÀY 30 TẾT - THỨ NĂM, 15/02/2018
  *10 giờ 30 tối:* LỄ GIAO THỪA ĐÓN NĂM MỚI. LỄ VÍA ĐỨC PHẬT DI LẶC
- MỒNG 1, THỨ SÁU, 16/02. MỒNG 2, THỨ BẢY, 17/02. MỒNG 3, CHỦ NHẬT, 18/02
  *11 giờ trưa:* Cúng Ngọ. Tiến Cúng Chư Hương Linh
- TỪ THỨ HAI, NGÀY 19/02/2018 ĐẾN THỨ NĂM, NGÀY 22/02/2018 (MỒNG 4 – MỒNG 7 TẾT)
  *7 giờ 30 mỗi tối:* Đạo Tràng Dược Sư . Tuyên Sớ Cầu An
- THỨ SÁU, NGÀY 23/02/2018 (MỒNG 8 TẾT)
  *7 giờ 30 tối:* Lễ Cúng Sao Hội . Hoàn Nguyện Đạo Tràng Dược Sư

***Chùa sẽ tổ chức CHỢ TẾT MỪNG XUÂN MẬU TUẤT 2018 từ ngày Thứ Bảy, 10/2/2018 (25 Tết) đến ngày Thứ Tư, 14/2/2018 (29 Tết), bắt đầu từ 10 giờ sáng, gồm có các quầy hàng: Bánh Mứt Tết, Bánh Chưng, Hoa Đào-Mai-Lan-Cúc, Thức Ăn Chay, Phật Cụ, Đồ Vật Kỷ Niệm, Thư Pháp, v. v...***

***Ban Tổ Chức Chợ Tết trân trọng kính mời bà con đồng hương Phật tử ủng hộ.***



http://tieulun.hopto.org




# Thiền Viện Trúc Lâm Tâm Đăng

7116 N. 54 th Avenue - Glendale , AZ 85301

**Bus: (623) 915 - 7646 Cell: (602) 570 - 7566**

# Mừng Xuân Mậu Tuất 2018

**Nam Mô Phật Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni**

**Cứ mỗi độ Xuân về muôn hoa khoe sắc thắm , lòng người rộn rã với hương Xuân .**
**Là người con Phật , chúng ta luôn nhớ đến lời Phật dạy :**

**" Xuân đến rồi đi nhưng Xuân bất diệt . Hoa nở tàn nhưng hoa đạo vẫn luôn tươi**
**Xin chúc cho người mà cũng chúc cho tôi . Xuân Di Lặc là mùa Xuân muôn thuở "**

Để hiểu rõ mùa Xuân Dị Lặc , Thiền Viện Trúc Lâm Tâm Đăng
kính mời quý đồng hương Phật Tử tham dự chương trình đón Xuân Mậu Tuất 2018 như sau :

*** Thứ Năm ngày 15/02/2018 nhằm ngày 30 Âm Lịch đón Giao Thừa**

7:00 PM : Phật Tử tề tựu & Lễ Phật - Chiêu đãi món Cháo xã
8:00 PM - 10:00 PM : Đọc kinh Sám Hối cuối năm
11:00 PM - 2:00 AM mùng 1 Tết : Chương trình Đón Giao thừa - Lễ Vía Di Lặc - Hái lộc đầu năm

*** Thứ Sáu ngày 16/02/2018 nhằm ngày mùng 1 Tết Âm Lịch**
**Thứ Bảy ngày 17/02/2018 nhằm ngày mùng 2 Tết Âm Lịch**

7:00 AM - 9:00 AM : Phật Tử lễ Phật - Hái lộc đầu xuân
10:30 AM - 11:30 AM : Tụng Kinh Cầu An
12:00 PM : Mùng 1 Tết chiêu đãi Phật Tử món Bún Riêu
12:00 PM : Mùng 2 Tết chiêu đãi Phật Tử món Bún Huế
2:00 PM - 10:00 PM : Phật tử lễ Phật & Hái Lộc đầu năm - Cúng Cửu Huyền Thất tổ

*** Chủ Nhật ngày 18/02/2018 nhằm ngày mùng 3 Tết Âm Lịch**

7:00 AM - 9:00 AM : Phật Tử lễ Phật - Hái lộc đầu xuân
10:00 AM - 11:00 PM : Tụng Kinh Cầu An
11:00 AM - 12:00 PM : Chúc Tết đầu năm của Sư Cô Thích Nữ Hải Thể
1:00 PM - 2:00 PM : Thọ trai chiêu đãi món Mì Hoành Thánh
2:00 PM - 10:00 PM : Phật tử lễ Phật & Hái Lộc đầu năm - Cúng Cửu Huyền Thất tổ

**Hoàn Mãn**

**NHÂN DỊP TẾT MẬU TUẤT 2018 :**
**Chùa có Hoa Mai , Chậu Cúc , Hoa Huệ đỏ , Bánh Tét & Bánh Chưng & Các món đồ chay .**
**Quý vị đến ủng hộ gây quỹ cho chùa từ ngày 10/2/ 2018 – 20/2/2018**



**Thay mặt Thiền Viền Trúc Lâm Tâm Đăng** **Thích Nữ Hải Thể**



http://tieulun.hopto.org



**Vietnamese Buddhist Congregation of the United State**
**CHÙA BỒ ĐỀ DUYÊN**
12817 W. Campbell Ave, Litchfield Park, AZ 85340
Tel: (623) 242- 9498. Email: bodeduyentemple@gmail.com

# Mừng Xuân Di Lặc

# MẬU TUẤT- 2018

**Nam Mô Đương Lai Hạ Sanh Di Lặc Tôn Phật**
**Kính gởi: Chư Tôn Đức Tăng Ni Và Đồng Hương Phật Tử Gần Xa**

Đầu xuân năm mới, kính chúc Chư Tôn Hòa Thượng, Chư Thượng Tọa, Đại Đức Tăng Ni, quý Ân nhân, Thân hữu, qúy đồng hương Phật Tử xa gần một năm mới Mậu Tuất 2018. Đạo Tâm Kiên Cố, Đạo Niệm Tinh Chuyên, Đạo Qủa Viên Thành, Vô Lượng An Khang, Sở Cầu Như Nguyện.

Chùa Bồ Đề Duyên
Trụ trì
TKN. Thích Nữ Như Nghiêm

## Chương Trình Đón Xuân 2018

**Ngày 30 tháng Chạp/ Đinh Dậu**
**(Thứ Năm ngày 15/02/2018)**

**11:00 AM - Cúng Ngọ Phật, Cúng Cữu Huyền Thất Tổ.**
**07:00 PM - Sám Hối Cuối Năm**
**11:00 PM - Lễ đón Giao Thừa- Vía Đức Phật Di Lặc**
**Chúc Tết- Phát Lộc Phật.**
**Mồng 1 và Mồng 2 Đón Xuân Mới**
**(Thứ Sáu và Thứ Bảy ngày 16-17/02/2018)**
**Chư Phật Tử Lễ Phật- Hái Lộc Đầu Năm**
**11:00 AM - Cúng Ngọ Phật**
**7:00 PM - Tụng Kinh Phổ Môn Cầu An Đầu Năm**
**Mồng 3 tháng Giêng**
**(Chủ Nhật ngày 18/02/2018)**
**6:30 PM - Khai Đàn Dược Sư - Cầu An Giải Hạn Đầu Năm**
**(Sau đó mỗi buổi tối vào lúc 7:00 có tụng kinh Dược Sư-**
**Tuyên Sớ Cầu An Giải Hạn cho đến hết Rằm tháng Giêng)**
**Ngày 17 tháng Giêng/ (Cúng Rằm)**
**(Chủ Nhật 4/03/2018)**
**6:30 PM - Hoàn Kinh Dược Sư - Tuyên Sớ Cầu An Giải Hạn**
**- Phật Tử Thỉnh Nước Dược Sư**
**- Cúng Thí Âm Linh Cô Hồn.**

Kính mong quý phật tử tham gia vào các chương trình trên nhằm đem lại an lạc cho bản thân và gia đình đồng thời góp phần cầu nguyện cho thế giới một năm mới vạn sự an lành.

**Đặc biệt:**
Bồ Đề Duyên năm nay có **hoa cúc, hoa huệ, hoa lan, hoa mai, bánh tét** và **các món chay** trong những ngày tết.
Kính thông báo Quý đồng hương và Phật tử ủng hộ.
Tel: (623) 242- 9498



http://tieulun.hopto.org

# CALL or TEXT : (714)-448-8888 - Huy Nguyen

## LẤY PHÍ THẤP NHẤT

**Only $99**
**for**
**5000**
**business cards**

Free Design
Free Local Pick-up
Free customizations
Fast & Convenience
www.wocprint.com

**GẮN MÁY CREDIT CARD, CÓ NGAY!**

CÁC BẠN ĐANG TRẢ TIỀN LỆ PHÍ QUÁ NHIỀU,
HÃY GỌI ANH HUY ĐỂ BIẾT BAO NHIÊU TIỀN
CHÚNG TÔI SẼ TIẾT KIỆM CHO BẠN

Chúng tôi bảo đảm Price match
hoặc giá sẽ hạ sơn so với công ty khác

**CÓ GIÁ SỈ CHO TIỆM NAILS & NHÀ HÀNG.**
**TIẾT KIỆM TỪ $75-$450/THÁNG**

## FREE WIRELESS TERMINAL



**MOBILE ONLINE REAL TIME ONLINE RESERVATION**

## MAKE APPOINTMENT WITH
## ON YOUR ANDROID OR IPHONE



**Bạn có thể sử dụng Iphone hoặc Ipad để kiểm tra số dư trong tài khoản gift card**

## Xin gọi: 714-448-8888

## FREE GIFT CARD

### Lợi ích của Gift Card

* Tăng Thu Nhập Cho Business Của Bạn
* Xây Dựng Hệ Thống Khách Hàng
* Quản Lý Reward Points Dễ Dàng Hơn
* Làm Khách Hàng Trung Thành Với Bạn
* Tăng Số Lượng Khách Hàng Mới







http://tieulun.hopto.org

# Negev Design-Build LLC

Constructing With Integrity

## (480) 525-4141







**7 DAYSPA & NAILS**
**TEMPE MARKETPLACE - 3,500 SF**



**MAIYAS NAILS & SPA**
**HAYDEN RD SCOTTSDALE**
**2,700 SF**



**NAIL STUDIO 54**
**54 TH. ST CHANDLER**
**1,600 SF**

We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectual fee range from $2,000 - 3,500 based on design complexity and size.

★ ★ ★

*Over 30 years experience in retail architectural design and construction. We design & build 8-10 Nail shops in Arizona every year.*

**FREE**

Shop/Space layouts,
designs and architect/Engineer
Drawing for building permit
"with construction agreement"

**ALL CONSTRUCTION COMPLETED IN 30-45 DAYS**

**ARCHITECT**
**#10382 - AZ**

**GENERAL CONTRACTOR**
**# AZ ROC: 266164**

Nail Salons, Beauty Salons, Dental Offices, Retail shops, Restaurants, Office spaces and all tenant improvements.

Cost range from $25 - 35/SF (incl. Architecture) Articulated Ceiling designs, custom nail bar, waterfalls, LED lighting, reception desks and more...! You get everything, A to Z, plumbing, electrical, mechanical/exhaust, walls, ceilings, flooring and painting!

**You provide the chairs, tables, hand wash sink, washer/dryer and store sign.**



http://tieulun.hopto.org

For Sale

# LITTLE SAIGON RESTAURANT

## GLENDALE, ARIZONA

*Về hưu. Cần Bán Nhà Hàng đã hoạt động trên 12 năm, good income. Ngoài ra nếu quý vị nào có nhu cầu muốn mua luôn property, chủ sẽ carry 50% giá bán. Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng gọi:* ***(623) 939-6136***

***Nhà hàng chúng tôi đang cần tuyển người phụ bếp và người chạy bàn.***

RV_1017;1217;0218P_AH

# DON VILLA BEAUTY SCHOOL

*Bạn có muốn học Nail bằng Tiếng Việt ngay tại Arizona mà không cần qua California không?*
*Bạn có đang tìm kiếm một nghề tay trái với thu nhập tốt không?*
*Bạn có đang căng thẳng, lo lắng trong công việc hiện tại và nghĩ tới một cơ hội tốt hơn không?*
*Xin liên lạc:* ***408 531 5481*** *hoặc* ***480 456 0915****.*

***Address: 1837 W. Guadalupe Rd, Suite 118. Mesa, Az 85202.***

*(Góc đường Dobson và Guadalupe)*

- *Có dịch vụ đổi bằng trong khắp 50 tiểu bang*
- *Nhận thông dịch giấy tờ liên quan đến vi phạm luật lệ ngành nail và tóc từ State Board*
- *Cần tuyển thêm phụ tá thực tập có bằng nail hoặc tóc, ưu tiên người có nhiều kinh nghiệm và có thể giúp được ngày thứ 4*

RV_1017-0318P_AH





http://tieulun.hopto.org



# BEAUTY BOUTIQUE

HAIR • NAILS • SKIN

Tiệm nằm trên khu Vistancia (Happy Valley and Lake Pleasant), khu nhà giàu, toàn Mỹ trắng, giá cả và tip rất cao. Tiệm có 16 ghế pedi spa, 8 bàn nail làm acrylic đặt trong phòng riêng, 8 nail bars rất sang. Tiệm đang cần nhiều anh chị em biết làm chân tay nước và bột, có bằng làm nail full-time hay part-time, có kinh nghiệm đến phụ giúp tiệm trong thời gian sắp tới.

Tiệm cũng có một phòng wax và một phòng facial nên cũng cần nhiều chị em có bằng esthetician giúp tiệm làm waxing, eyelashes extension, và facial.

Tiệm rất sang trọng, rộng rãi và thoải mái, có phòng ăn riêng, tách biệt với phòng giặt sấy/supply cho thợ. Chủ nhân là người ngay thẳng, đàng hoàng, làm ăn rõ ràng, không khí vui vẻ, hòa đồng, và đặc biệt rất công bằng.

Tiệm có receptionist ở phía trước, và người dọn dẹp ở phía sau.

Tiệm mong nhận được nhiều sự giúp đỡ, ủng hộ vui vẻ, và nhiệt tình của nhiều anh chị em trong thời gian sắp tới.

Muốn biết thêm chi tiết, xin hãy gọi cho Hằng: **(602) 300-3431**

Xin chân thành cảm ơn!



http://tieulun.hopto.org

# CẦN SANG TIỆM BOBA TEA SHOP

## FOR SALE BOBA TEA SHOP AT ASU TEMPE



Tiệm Boba Tea Shop ngay tại trung tâm khuôn viên Trường đại học ASU, địa điểm rất thuận lợi, có nhiều khách walk-ins, nhất là sinh viên với phong trào yêu thích thức uống boba. Tại đây, chúng tôi trang bị đầy đủ tiện nghi gồm nhà bếp, cùng các thiết bị. Vì lý do gia đình phải dọn về California thiếu người trông coi, nên chúng tôi buộc lòng phải sang tiệm. Giá sang là $150K. Tiệm đang phát triển với nhiều tiềm năng, nếu thật lòng muốn mua xin hãy gọi cho chúng tôi để biết thêm chi tiết. **480-358-8717**

*New Boba shop at the heart of ASU campus. Great location with lots of walk-ins, growing Boba trend. Full kitchen built out, can add additional foods to the menu for more income. We are looking to relocate back to California otherwise we would not be selling. This is a growing business with lots of potential. Only serious and qualify buyers, contact me for more information. Asking $150K.* ***480-358-8717***

RV_1117-0118P_AH

# CẦN NGƯỜI

Nhà hàng vùng Chandler & Gilbert đang cần tuyển gấp nhân viên:

- **Phục Vụ Bàn**
  Có Kinh Nghiệm,
  Full-Time/Part-Time,
  Biết Tiếng Anh.
- **Phụ Bếp Nam**
  Có Kinh Nghiệm.



***Xin Vui Lòng Gọi Số:***

**(480) 600-3521**

RV_1117-0118P_AH



http://tieulun.hopto.org

# CẦN SANG TIỆM NAIL GẤP

Tiệm nail nằm ở vùng Surprise, trong khu shopping lớn, đông khách có Sam's Club, Taco Bell, McDonald's, Denny's, Bank of America...Tiệm rộng trên 2,000 sf. Tiệm có 20 ghế spa chairs, 12 bàn nails, 2 phòng wax và facial, phòng giặt riêng biệt. Thu nhập hàng tháng rất cao, vì thiếu người trông coi nên cần bán. Để biết thêm chi tiết và thật lòng muốn mua, xin liên lạc:



**909-524-7374**

Cần thợ bột, gel, dipping và tay chân nước, bao lương $800-$1000/ 6 ngày

RV_1117-0118P_AH

# CẦN SANG
## VENDING MACHINE BUSINESS!
## $150,000



Dịch vụ lý tưởng cho những ai muốn tự làm chủ lần đầu tiên. Không phải nhức đầu với nhân viên. Không phải lo trả tiền thuê cửa tiệm, điện, nước, bảo hiểm, mỗi tháng. Chỉ làm việc 4 ngày một tuần, nghỉ Thứ Sáu, thứ Bảy, Chủ Nhật. Bạn sẽ có hơn 80 vending machines ở hơn 50 locations trong vùng Phoenix, Arizona. Lợi tức tiền mặt bảo đảm bạn sẽ hài lòng.

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

**480-586-7834 | 602-430-9296**

RV_1117-0118P_AH



http://tieulun.hopto.org

# VENICE NAIL LOUNGE
# RAY & I-10 CHANDLER AZ

**CẦN THỢ NAIL GẤP, BAO LƯƠNG $1000/WEEK**

Cần nhiều thợ nail Gấp.
Tiệm rất sang trọng và có alcohol cho khách,
giá nail rất cao

**MUST HAVE AZ LICENSE!!!**

*OPEN*
**MON TO SAT 9:30 a.m. to 7:00 p.m**
**SUN 11:00 a.m. to 5:00 p.m**
*FACEBOOK AT*
**VENICE NAIL LOUNGE**

RV_0118-0218P_AH

Xin anh chị liên lạc Kim Anh
(915) 471-2136
or Tom
(623) 500-1259



# PACIFIC GRAND
TRAVEL & SERVICES
CÔNG TY DU LỊCH VÀ DỊCH VỤ

Tel: 602-643-4150
Toll free: 1-888-818-8813
Fax: 602-688-8534

3401 E Elwood Street, Suite 100
Phoenix, AZ 85029

**VÉ MÁY BAY:**
- Về nội địa và quốc tế với tất cả hãng bay
- Đặc biệt luôn có giá rẻ về Việt Nam với mọi đường bay lý tưởng từ tất cả các tiểu bang xa gần trong nước Mỹ
- Làm các loại Visa về Việt Nam, Visa Trung Quốc và châu Úc
- Land Tours châu Á, châu Âu và mọi nơi trong nước Mỹ
  Đặc biệt mua 2 tặng 2 cho các hướng tour East Coast
  (New York, Washington DC, Canada...)
- Cruise cho tất cả các cảng đi nhiều nơi trên thế giới

TRÊN 25 NĂM KINH NGHIỆM
TẬN TÂM - UY TÍN

**DỊCH VỤ CARGO CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM**
- Nhanh chóng
- An toàn, uy tín
- Giao hàng tận nơi

GIÁ ĐẶC BIỆT
$3.25/1lb






http://tieulun.hopto.org

# CẦN SANG TIỆM NAIL SALON
## LAS VEGAS, NEVADA



- Tiệm Nail Salon với trên 14 năm hoạt động, ngay tại khu trung tâm thương mại sầm uất Summerlin ở thành phố Las Vegas, gần xa lộ, trong khu shopping plaza với nhiều businesses như: 5star Red Rock Casino, Costco, Best Buy's, Bed Bath and Beyond, Office Depot, Chevron Gas, Wells Fargo Bank, Olive Garden, Islands Burger, Hawaii BBQ, v.v.
- Khách trong vùng này thuộc tầng lớp trung lưu giàu có; giá nhà trong khu vực từ $300,000 đến hơn 1 triệu.
- Giá dịch vụ vẫn giữ giá cao (1 bộ tay chân nước $46.00), cũng như chúng tôi không giảm giá.
- Salon sang, đẹp, sạch sẽ, và rất vệ sinh. Chúng tôi có một nhân viên chuyên làm vệ sinh mỗi ngày để giữ rộng 1,200 sq. ft. Salon được đánh giá tốt về chất lượng phục vụ trên tiệm sạch sẽ, ngăn nắp.
- Salon mở cửa 7 ngày trong tuần, cũng như hầu hết các kỳ nghỉ. Tiệm lúc nào cũng đông khách, phần đông là khách Walk-Ins. Khách rất lịch sự, tử tế và boa tips cao. Thợ trả bao lương hay ăn chia mỗi tuần trung bình $1,100 đến $1,400/tuần.
- Tiệm có 10 ghế Spa, 9 bàn Nail và 1 phòng Wax. Tiệm Google 4+.

Nếu thật lòng muốn mua và muốn biết thêm chi tiết, xin hãy gọi: **702-812-6085**

RV-1117-0118P_AH

---

Asian Pacific Community in Action
Advocating for Better Health

# PHÒNG Y TẾ Á CHÂU
## TRUNG TÂM TUYỂN SINH LỢI

Bạn đã 65 tuổi hoặc lớn hơn?
Bạn được bảo hiểm Medicare?
Bạn có thể có đủ điều kiện để được lợi ích khác.
Để biết thêm chi tiết, xin gọi:

**602.265.4598**

www.benefitscheckup.org/apca

---

# FOR SALE

Commercial Building for Sale by Owner locates at 5608 N. 27th Ave. Phoenix, AZ 85017 (Between Camelback Rd and Bethany Home Rd., near Grand Canyon University & I-17, Zone C2)

Cần bán gấp một khu thương mại nằm gần Trường đại học (Grand Canyon University) & I-17, thuộc Zone C2.

Mọi chi tiết, xin liên lạc/ For more details, please call:

(602) 540-7450

RV_1017-0318U_AH



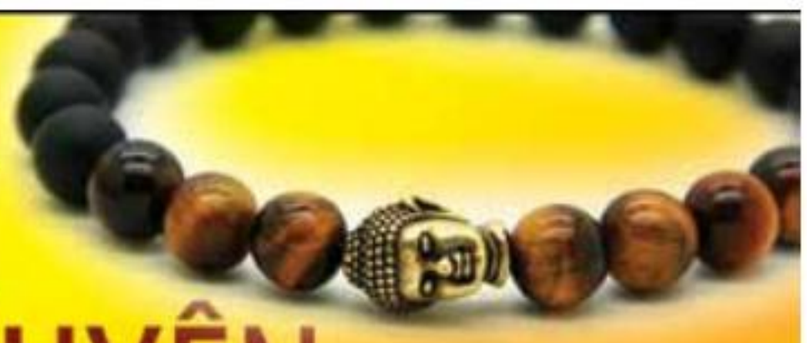
http://tieulun.hopto.org

# LỜI NGUYỆN

Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tầm Thinh Cứu Khổ,
Cứu Nạn Quan Thế Âm Bồ Tát, Ma Ha Tát.
Nam Mô A Di Đà Phật.
Nam Mô Thích Ca Mâu Ni Phật.
Nam Mô Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ Tát.
Nam Mô Đại Nguyện Địa Tạng
Vương Bồ Tát.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng 9 ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều mà bạn cầu xin. Khi được việc nhớ đăng lời nguyện ngày để cho người khác noi theo. LÝ TRÍ QUÂN

RV_0217-0118P_AH



# LỜI NGUYỆN

*NAM MÔ ĐẠI TỪ ĐẠI BI*
*THÂM TINH CỨU KHỔ CỨU NẠN*
*LINH CẢM QUAN THẾ ÂM BỒ TÁT MA HA TÁT*
*NAM MÔ A DI ĐÀ*
*NAM MÔ BỔN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT*
*NAM MÔ ĐẠI NGUYỆN ĐỊA TẠNG VƯƠNG BỒ TÁT*

*Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng chín ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều mà bạn cầu xin, với điều kiện phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền cho người khác. Cảm tạ đạt được ước nguyện*

***Gia đình Đức Nguyễn***

RV_1017-0118P_AH

# HANDY MAN
## DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận sơn nhà, làm drywall, lót gạch,
làm sàn gỗ, đổ xi-măng,
sửa và thay cửa garage, mái nhà bị dột.

Sửa điện nhà, cơ sở thương mại

Thay sửa ống nước, disposal sink,
water heater, v.v…



**HÃY GỌI: (623) 455 - 0622**
**HOẶC: (480) 352 - 8066**

# TÂN HANDYMAN
## DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

**Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lót gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.**

**916-706-8236**

**UY TÍN - TRÁCH NHIỆM**

RV_0717-0118P_AH



http://tieulun.hopto.org

# CẦN NGƯỜI PHỤ BẾP

*Nhà hàng vùng North Phoenix đang cần tuyển người phụ bếp Nam và Nữ.*

*Xin Liên Lạc Ái:*

***(480) 252-4656***

*hoặc Nhà Hàng:*

***(602) 788-5535***

RV_0817-0318P_AH



# DATER MATH

## ENGLISH, SAT, ACT, PSAT TUTOR AFTER SCHOOL

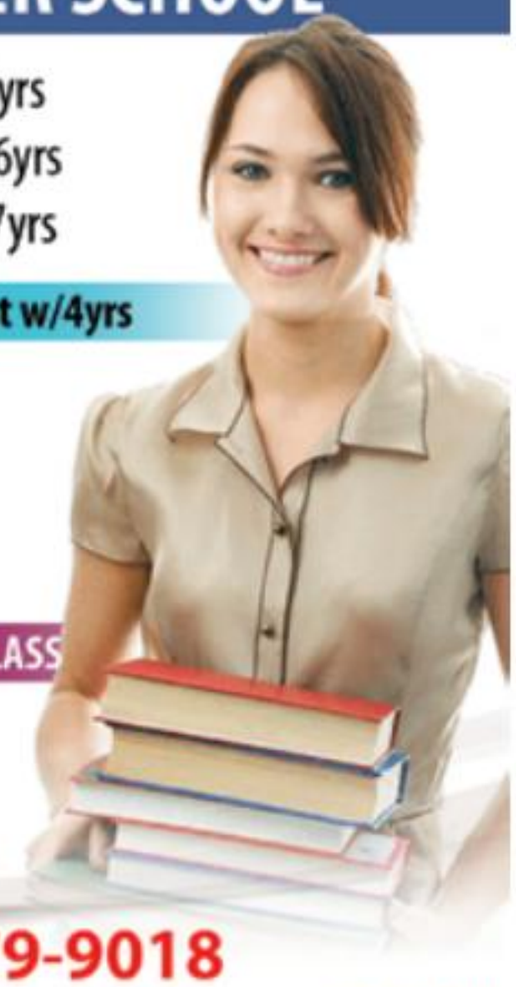
- FREE PSAT CLASS @9th w/4yrs
- FREE SAT CLASS @10TH w/ 6yrs
- FREE ACT CLASS @11TH w/7yrs

**Unlimited SAT/ACT Practice Test w/4yrs**

- 3:30p.m.-6:30p.m.
- Homework
- Help Class
- K-5th/up to 3 days

**BENEFIT PSAT, SAT, ACT, FREE CLASS**

- Homework Help Math Tutor Class PreK-High



**(480) 479-9018**

**2330 N. Alma School Rd. 128, Chandler AZ 85224**

RV_0118P_AH

# CẦN THỢ BỘT

Tiệm Nail ở thành phố Laveen, South Phoenix, đang cần gấp thợ bột kinh nghiệm, bao lương 6 ngày/tuần $850.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

**602- 570-8167**



RV-1117-0118P_TM

# PHÒNG (STUDIO) *cho Share*

Có 1 phòng bedroom lớn, diện tích 400 sqf cần cho share. Ở riêng biệt, có toilet, bếp, lối đi riêng. Nhà ở khu North Phoenix, gần Freeway, chợ, nhà hàng Việt Nam. Bao điện, nước, Internet.

Xin liên lạc Kevin:

**(480) 326-1391**

RV_0118P_AH



http://tieulun.hopto.org

# CẦN THỢ NAILS

Tiệm nails vung Scottsdale, đông khách, tip hậu, làm việc không khí như gia đình. Cần thợ full time or part time, có kinh nghiệm Eyelash Extention, bao lương $900 - $1,200/tuần.

Mọi chi tiết xin liên lạc:

480-862-0513

480-278-6500



RV_1117-0118P_HG



# CẦN THỢ NAIL

**Tiệm gần chợ Lee Lee, cần thợ bột và thợ chân tay nước, nam hoặc nữ. Chân tay nước bao lương từ $700 trở lên. Thợ bột, bao lương từ $800 trở lên. Bao lương quanh năm, làm việc trong môi trường tốt. Xin liên lạc Thanh:**

**(480) 603-7493**

RV_1217-0218P_AH

# CẦN SANG TIỆM NAIL

**Vùng Cave Creek, trong khu shopping plaza vì lý do moving sang ti ểu bang xa, cần sang gấp tiệm nail. Tiệm có 6 ghế Spa, 8 bàn nail, khu Mỹ trắng, giá cao. Tiệm mở 14 năm, đông khách.**

**Thật lòng muốn mua, xin gọi:**

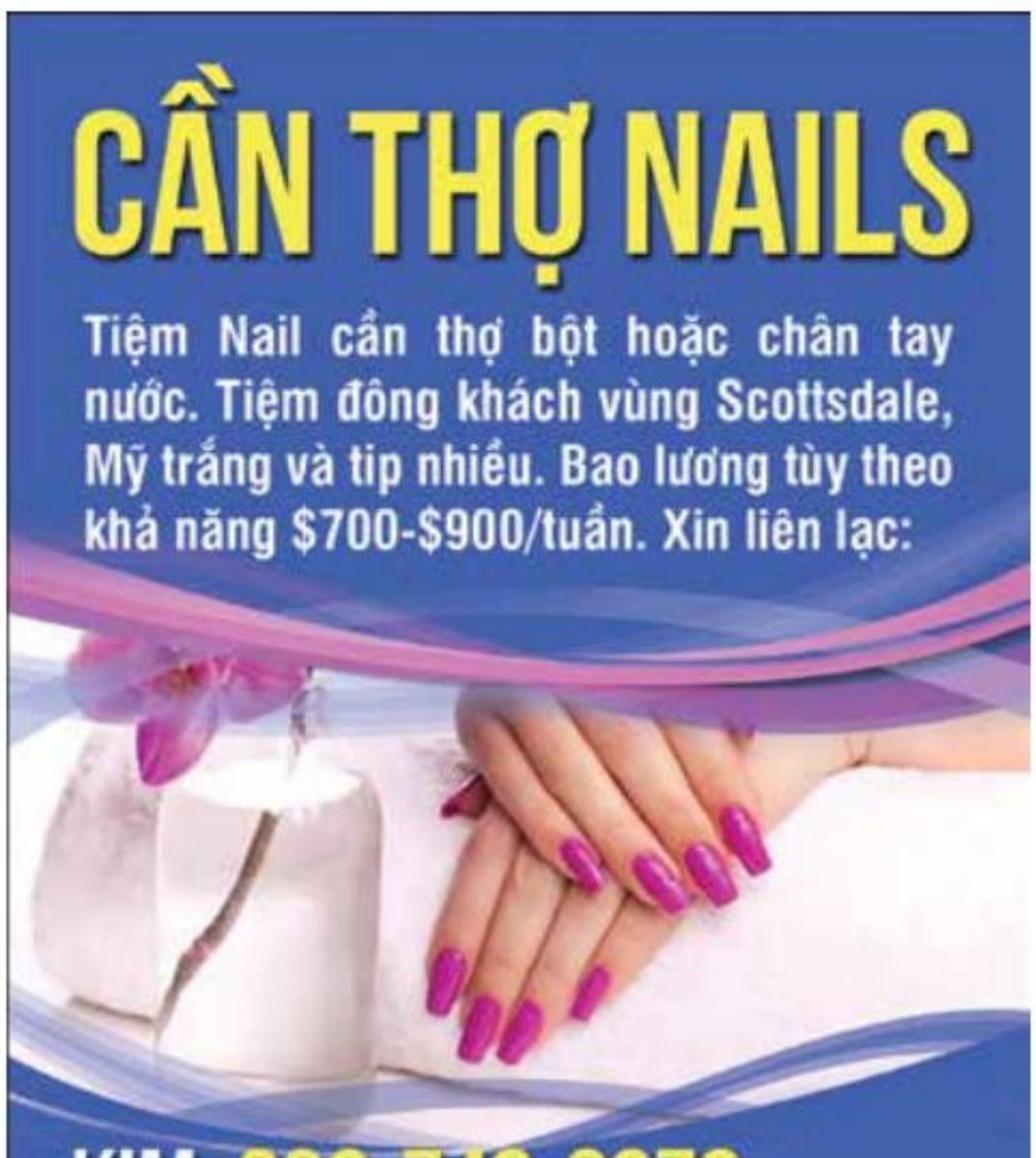
**480-437-2382**

**623-330-4511**

RV_0817-0218P_AH

# CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nail cần thợ bột hoặc chân tay nước. Tiệm đông khách vùng Scottsdale, Mỹ trắng và tip nhiều. Bao lương tùy theo khả năng $700-$900/tuần. Xin liên lạc:



KIM: 602-748-0670

HOẶC 602-748-0770

RV_1117-0118P_AH



http://tieulun.hopto.org



# Cần THỢ NAIL

Tiệm Nail ở Tempe, rất đông khách, giá cao, khu Mỹ Trắng. Cần thợ nails có kinh nghiệm, Nam hoặc Nữ. Bao lương:

Bột + Wax: $900/tuần

Bột + Nước: $800/tuần

Xin liên lạc:

**TIỆM: 480-966-3931**

**HOẶC 480-968-6337**

**CELL: 480-236-5455**

RV_1217-0218P_AH

# CẦN SANG TIỆM NAIL GẤP

Tiệm nằm ở vùng Phoenix, có 5 bàn, 6 ghế, tiền rent $900/tháng (include tiền thuê và tiền nước). Giá bán $22,000. Xin liên lạc: **(623) 760-8994** or **(623) 934-9587**

Cần thợ biết làm bột và tay chân nước. Xin liên lạc: **(623) 760-8994** or **(623) 934-9587**



RV_1217-0218P_AH

# CẦN THỢ NAILS!!!

*Tiệm đông khách vùng Goodyear, AZ khu Mỹ trắng. Cần thợ bột có kinh ngiệm, biết làm Pink & White (bao lương $800- $1000/6 ngày). Nếu bạn biết làm chân tay nước nhưng không giỏi bột mình sẽ bao lương tuỳ theo khả năng. Mọi discounts cho Khách chủ chịu hết thợ không phải lo. Liên lạc John:*

*Cell **(623) 693 7005***

*Work **(623) 925 2960***



RV_1017-0318P_AH

# CẦN SANG TIỆM NAILS

**Cần Sang Tiệm Nail ở vùng North Scotts-dale, góc đường Shea & Freeway 101. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:**

**Tiệm: (480) 368-0129**

**Cell: (480) 334-5619**

RV_1117-0218P_AH



http://tieulun.hopto.org

# CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nails vùng Cave Creek & Carefree Hwy (gần Carefree Hwy & I-17). Tiệm nằm trong khu Mỹ giàu, rất đông khách. Cần nhiều thợ nails nam nữ biết làm bột và tay chân nước.Bao lương cao.

Xin liên lạc Tommy:

**Cell: 480-388-6106**
**Work: 480-595-5154**

RV_1017-1018P_AH




# CẦN THỢ NAIL NỮ

Cần thợ nails Nữ (full time hoặc part time)

*Chân tay nước full time*

*bao lương $900- $1000/tuần*

*Bột full time bao lương $1,000/tuần*

Địa chỉ: **32nd St. and E. Lincoln Dr.**

Xin liên lạc Jimmy:

**(602) 956-5256**

hoặc

**(602) 350-7011 Cell**

RV_1117-0118P_AH






http://tieulun.hopto.org

# CẦN SANG TIỆM NAILS

Tiệm nằm trên góc đường 99th & West McDowell Rd. gần Costco. Tiệm rộng 1200 sf, có 8 bàn, 8 ghế, 2 phòng wax. Vì lý do sức khỏe, gia đình moving nên muốn sang lại cho những ai thật lòng muốn làm chủ.

Xin liên lạc Nga:

Cell: **(773) 280-1098**

Hoặc tiệm: **(623) 907-2608**

Cần Thợ Nail Nữ có bằng Arizona, biết làm bột, everything, bao lương ăn chia, tùy khả năng,
Liên Lạc Nga,
Cell: (773) 280-1098 hoặc Tiệm: (623) 907-2608

RV_0118-0318P_AH

# CẦN SANG TIỆM NAIL GẤP

Tiệm nằm vùng North Phoenix, gần freeway I-17. Tiệm nails nằm trong khu chợ Albertsons, có 12 ghế spa, 2 phòng wax, facial, máy giặt, máy sấy, khu Mỹ trắng, location rất tốt. Quý vị nào thật lòng muốn mua, xin liên lạc Thảo:

**623-200-8996**



RV_0118P_AH



# CẦN SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nails khu Mỹ trắng, vùng Carefree Highway and I-17 North. Tiệm rộng đẹp, đặc biệt có hệ thống hút bụi, không khí rất tốt cho sức khỏe. Vì không có người quản lý nên cần sang lại cho những ai muốn làm chủ với số vốn nhỏ, giá sang $55k (thương lượng). Xin vui lòng liên lạc số điện thoại: **(602) 388 0919.** Chúng tôi cần bán gấp, good deal cho những ai gọi sớm. Xin cảm ơn.

RV_1217-0218P_AH



# CẦN GẤP THỢ NAILS NỮ

Cần gấp thợ nails nữ biết làm bột, gel, SNS, waxing và thợ chân tay nước. Bao lương 6 ngày, $800/tuần. Tiệm khách Mỹ trắng, và tiền hoa hồng cao.

Xin liên lạc Tiệm:

**(480) 756-2036**

Cell: **(602) 577-7501**

RV_1217-0218P_AH



http://tieulun.hopto.org



# CẦN SANG TIỆM NAILS

Cần bán tiệm nails lớn, khu sang trọng, thành phố Phoenix, tiệm rộng 2400sq, 16 bàn nails, 16 ghế spa, rất đông khách, giá nails cao, tiền rent rẻ, income cao.

Anh chị nào thật lòng muốn mua xin gọi:

**(480) 388-6106**

RV_0118-0218P_AH

# CẦN THỢ NAIL

Tiệm Nail vùng North Phoenix, lớn, sang đẹp đang cần gấp thợ Nail kinh nghiệm. Tiệm đông khách walk-ins, bao lương từ $700-$1000/tuần tùy theo khả năng. . Xin hãy gọi:

**480-388-4527**



RV_0118-0218U_TM

# CẦN THỢ TAY CHÂN NƯỚC

Tiệm nail cần thợ tay chân nước, khu Mỹ trắng, tip rất cao. Xin vui lòng liên lạc:

**(480) 502-7778**

Cell: **(925) 400-3180**



RV_0118-0318P_AH

# CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nails vùng Goodyear, khu Mỹ trắng, giá cao, tip hậu, bao lương $900 hay ăn chia tuỳ ý, full time and part time. Xin liên lạc:



**HOẶC (623) 552-0151**

**(623) 326-4380**

RV_0118-0318P_AH



http://tieulun.hopto.org

# TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

**2013A WEST BETHANY HOME ROADPHOENIX, AZ 85015**

*(NẰM TRÊN ĐƯỜNG BETHANY HOME, GIỮA ĐƯỜNG 21 AVE VÀ ĐƯỜNG 19TH AVE, ĐỐI DIỆN VỚI BỆNH VIỆN)*

## CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sàigòn: $3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: $4.50/lb
- Gửi trên 30 lbs sẽ được tặng 1 lb



## CHUYỂN QUÀ VỀ VIỆT NAM

- Sữa Ensure, Sữa Entrust, Sụn Cá Mập
- Dầu Xanh, Salonpas, Thuốc Gout



## ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

- Bác sĩ Phạm Hoàng Trung, Bác sĩ Nguyễn Quang Hiện
- Bác sĩ Thomas Trọng Võ, Dược thảo Toàn Chân
- Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà (ĐYS Cảnh Thiên, ĐYS Mai Thiên)



**Dược thảo Toàn Chân:** Chai số 3, số 8, v.v.



**Nutrimax:** Gout, Shark Cartilage (sụn cá mập)

***Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin và sản phẩm Yến Royal Nest.***

## BÁN iPHONE & DỊCH VỤ ĐIỆN THOẠI VIỄN LIÊN

- Bán nhiều loại iPhone đã được unblock sử dụng qua, đảm bảo chất lượng tốt, với giá rất rẻ
- Cung cấp dịch vụ điện thoại gọi về Việt Nam qua đường dây Pin Less của hãng Lunex Telecom



## MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ánh
- Bán một số sản phẩm CD, DVD, và sách




**7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY-SATURDAY 10AM - 6PM. SUNDAY 10AM - 4PM**

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS **602-335-8888**

MOBILE **602-574-3995**



http://tieulun.hopto.org